

**ENQUÊTE DÉMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ
DE MAURITANIE**

**MANUEL DES ENQUÊTRICES
ET DES ENQUÊTEURS**

ONS
Nouakchott
et
MACRO International, Inc.
Calverton, Maryland

Mai 2000

TABLE DES MATIÈRES

	Page
I. INTRODUCTION À L'ENQUÊTE DÉMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ DE MAURITANIE	
A. OBJECTIFS DE L'ENQUÊTE	2
B. L'ÉCHANTILLON	2
C. LES QUESTIONNAIRES DE L'ENQUÊTE	3
D. ORGANISATION DE L'ENQUÊTE	5
E. RÔLE DE L'ENQUÊTRICE/ENQUÊTEUR	5
F. FORMATION DES ENQUÊTRICES/ENQUÊTEURS	6
G. SUPERVISION DES ENQUÊTRICES/ENQUÊTEURS	7
H. RÉGLEMENTS DE L'EDSM	7
II. COMMENT CONDUIRE UNE INTERVIEW	
A. COMMENT ÉTABLIR DE BONS RAPPORTS AVEC L'ENQUÊTÉ(E)	9
B. CONSEILS POUR CONDUIRE L'INTERVIEW	10
C. LANGUE DE L'INTERVIEW	12
III. MÉTHODES DE TRAVAIL SUR LE TERRAIN	
A. ACTIVITÉS PRÉPARATOIRES	14
B. MÉTHODES POUR ENTRER EN CONTACT	16
C. VÉRIFICATION DES QUESTIONNAIRES REMPLIS	19
D. RETOUR DES TÂCHES ATTRIBUÉES	20
IV. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR REMPLIR LE QUESTIONNAIRE	
A. POSER LES QUESTIONS	21
B. ENREGISTRER LES RÉPONSES	21
C. CORRIGER LES ERREURS	23
D. SUIVRE LES INSTRUCTIONS	24
E. VÉRIFIER LES QUESTIONNAIRES REMPLIS	24
V. LE QUESTIONNAIRE MÉNAGE	
A. IDENTIFICATION DU MÉNAGE SUR LA PAGE DE COUVERTURE	26
B. REMPLISSAGE DU QUESTIONNAIRE MÉNAGE	26
C. RETOUR À LA PAGE DE COUVERTURE	32
VI. LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME	
A. SECTION 1 : CARACTÉRISTIQUES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES DES ENQUÊTÉES, MARIAGE ET ACTIVITÉ SEXUELLE	37
B. SECTION 2 : REPRODUCTION	45
C. SECTION 3 : CONTRACEPTION	57
D. SECTION 4 : SANTÉ DES ENFANTS	65
SECTION 4A : GROSSESSE, SOINS PRÉNATALS ET ALLAITEMENT	65
SECTION 4B : VACCINATION ET SANTÉ	73
E. SECTION 5 : PRATIQUES TRADITIONNELLES	78
F. SECTION 6 : PRÉFÉRENCES EN MATIÈRE DE FÉCONDITÉ	83

G. SECTION 7 : CARACTÉRISTIQUES DU CONJOINT ET TRAVAIL DE LA FEMME	88
H. SECTION 8 : SIDA ET AUTRES MALADIES SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES	91
I. SECTION 9 : MORTALITÉ MATERNELLE	97
J. SECTION 10 : TAILLE ET POIDS	99
OBSERVATIONS DE L'ENQUÊTRICE	101
VII. LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL HOMME	102
ANNEXE. INSTRUCTION POUR PESER ET MESURER LES ENQUÊTÉES ET LES ENFANTS	108

I. INTRODUCTION A L'ENQUÊTE DÉMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ DE MAURITANIE

L'Enquête Démographique et de Santé de Mauritanie (EDSM) est une enquête portant sur un échantillon national et destinée à fournir des renseignements sur la fécondité, la planification familiale, et la santé en Mauritanie. L'enquête EDSM consiste à interviewer un groupe de femmes de 15 à 49 ans sélectionnées au hasard. On posera à ces femmes des questions sur leurs caractéristiques socio-démographiques, les enfants auxquels elles ont donné naissance, la connaissance et l'utilisation des méthodes de planification familiale, la santé de leurs enfants, les Maladies Sexuellement Transmissibles (MST), les pratiques traditionnelles et le Sida ainsi que sur d'autres caractéristiques qui seront utiles aux responsables et aux administrateurs des secteurs de la santé et de la planification familiale. Par ailleurs, on interrogera un groupe d'hommes de 15 à 59 ans sélectionnés au hasard. On leur posera des questions sur leurs caractéristiques socio-démographiques, la connaissance et l'utilisation des méthodes de planification familiale, leurs préférences en matière de fécondité, les Maladies Sexuellement Transmissibles (MST) et le Sida.

Vous allez être formées comme enquêtrices pour l'EDSM. Après le stage de formation qui durera environ trois semaines, les personnes sélectionnées travailleront en équipes et iront dans différentes zones du pays pour enquêter les femmes et les hommes à leur domicile : il s'agit du travail sur le terrain. En fonction des zones assignées à votre équipe et du déroulement du travail qui vous sera attribué, vous travaillerez à l'EDSM pendant environ 4 mois. Cependant, pour participer à la formation, nous avons recruté plus d'enquêtrices que nécessaire et, à la fin du cours, nous sélectionnerons les plus qualifiées d'entre vous pour travailler à l'enquête. Celles qui ne seront pas sélectionnées pourront éventuellement être retenues comme remplaçantes.

Pendant la formation, vous aurez des cours sur la façon de remplir correctement les questionnaires. Vous conduirez également des interviews pratiques avec d'autres personnes en formation et avec des personnes extérieures. Vous passerez des tests périodiques, et les questionnaires que vous remplirez seront corrigés pour vérifier s'ils sont complets et exacts.

Vous devez étudier ce manuel et apprendre son contenu : cela réduira ainsi le temps nécessaire pour la formation et améliorera vos chances d'être sélectionné.

A. OBJECTIFS DE L'ENQUÊTE

L'enquête EDMS fait partie d'un programme mondial d'enquêtes. Le programme international des Enquêtes Démographiques et de Santé (EDS ou DHS en anglais) a pour but de :

- ◆ recueillir des informations sur la fécondité et la planification familiale;
- ◆ mesurer, à l'intérieur de chaque pays, les différences de niveaux de la fécondité et d'utilisation de la planification familiale;
- ◆ identifier les catégories de femmes susceptibles d'avoir plus ou moins d'enfants et susceptibles d'utiliser ou non la planification familiale;
- ◆ recueillir des informations sur certains sujets liés à la santé tels que les vaccinations, l'allaitement et les consultations prénatales;
- ◆ aider les pays à entreprendre périodiquement des enquêtes pour surveiller les modifications de niveaux de natalité, de santé, et d'utilisation de la planification familiale;
- ◆ fournir une base de données internationales qui puisse être utilisée par les chercheurs qui travaillent dans les domaines de la fécondité, de la santé et de l'utilisation de la planification familiale.

Dans le cadre du programme international EDS, des enquêtes sont entreprises ans des pays d'Afrique, d'Amérique Latine, d'Asie et du Moyen Orient.

B. L'ÉCHANTILLON

Il y a plusieurs moyens de recueillir des informations sur la population. Un des moyens consiste à contacter chaque personne ou presque chaque personne et à lui poser des questions sur les sujets que l'on souhaite étudier. Interroger tout le monde s'appelle une énumération complète, et un recensement national est un bon exemple de ce type de collecte des informations. C'est un moyen très coûteux parce qu'il faut beaucoup d'enquêteurs pour contacter toute la population. Cependant, dans le cas d'un recensement national, et malgré le coût, il est indispensable de procéder à une énumération complète.

Une autre façon de recueillir des informations consiste à mener une enquête par sondage. Quand il n'est pas nécessaire de connaître exactement les effectifs totaux, l'enquête par sondage permet de recueillir des informations sur les gens de façon beaucoup plus rapide et moins coûteuse. La plupart du temps, pour prendre des décisions, on ne se base pas sur des effectifs, mais on pense en termes de pourcentages. Par exemple, le fait que 800 personnes soutiennent un certain candidat dans une élection ne veut pas dire grand chose pour la plupart d'entre nous. Par contre, si on lit que 55 % des électeurs soutiennent ce candidat, on peut penser qu'il gagnera probablement l'élection. L'enquête par sondage fournit des réponses qui s'expriment en moyennes, proportions, ou pourcentages, telles que la proportion d'enfants qui sont vaccinés contre une maladie donnée ou la proportion de femmes qui ne veulent plus d'enfant. Le sondage permet de recueillir des données sur un petit nombre de personnes et de tirer des conclusions qui sont valables pour le pays dans son ensemble. Les principales raisons d'utiliser des enquêtes par sondage plutôt qu'une énumération complète sont la réduction du temps et du coût de la collecte des informations.

L'exactitude d'une enquête par sondage dépend, entre autres, de la taille de l'échantillon. Par exemple, si on ne choisit qu'un échantillon de trois personnes dans une population de 3000, les résultats obtenus à partir de l'échantillon ressembleraient probablement peu aux caractéristiques de l'ensemble. Par contre, un échantillon de 400 personnes donnerait des résultats plus justes. Ainsi, la taille d'un échantillon est déterminée par le degré d'exactitude que les résultats doivent avoir au niveau de la population étudiée. Ceci est déterminé par des méthodes statistiques dont on ne discutera pas au cours de cette formation. Ce que

vous devez savoir, cependant, c'est que la taille de l'échantillon est déterminée à l'avance par les responsables de l'enquête en fonction du degré d'exactitude nécessaire des résultats. Par conséquent, dans une enquête, il est indispensable que les agents de terrain fassent de leur mieux pour compléter toutes les interviews attribuées de façon à ce que le nombre correct de personnes soit inclus dans l'enquête.

L'exactitude d'une enquête par sondage dépend également d'un autre facteur important qui est l'absence de biais qui affecterait les proportions trouvées dans l'échantillon. Pour éviter que les résultats ne soient biaisés, la sélection des personnes comprises dans l'échantillon doit se faire absolument au hasard. Cela signifie que chaque personne de la population entière à étudier a la même chance d'être sélectionnée dans l'échantillon. C'est pourquoi il est si important de faire des visites de retour pour enquêter les personnes qui ne sont pas présentes à la maison parce qu'elles peuvent être différentes des personnes qui restent à la maison. Par exemple, il se peut que les femmes qui n'ont pas d'enfants aient plus de chances de travailler hors de chez elles et si on ne revient pas pour les enquêter, on peut biaiser les estimations de fécondité.

Certains ménages de Mauritanie ont été sélectionnés scientifiquement pour être inclus dans l'échantillon de l'EDSM. Chacun de ces ménages sera visité et enquêté à l'aide d'un Questionnaire Ménage. Les femmes âgées de 15 à 49 ans seront interviewées au moyen d'un Questionnaire Individuel. On s'attend à enquêter environ 6 800 femmes dans cette enquête. Dans une partie des ménages sélectionnés, on interrogera également tous les hommes de 15-59 ans à l'aide d'un Questionnaire Individuel. On s'attend à enquêter environ 3 000 hommes dans cette enquête. L'étude du comportement et des attitudes de ces femmes et de ces hommes en matière de fécondité, de santé et de planification familiale rendra compte des comportements et attitudes de toutes les femmes et de tous les hommes du pays.

Pour sélectionner l'échantillon, on a d'abord choisi 260 Districts de Recensement (DR) parmi les DR qui avaient été créés pour les besoins du Recensement National à vocation d'État Civil de 1996. Ces DR constituent les zones dans lesquelles auront lieu l'EDSM et on les appelle des Grappes. Pendant plusieurs mois, des agents de cartographie et d'énumération ont visité ces grappes pour en dessiner les cartes et faire la liste de tous les ménages qui y habitent. A partir de ces listes, on a sélectionné les ménages qui feront partie de l'EDSM : selon les grappes, le nombre de ménages sélectionnés varie de 10 à 60.

C. LES QUESTIONNAIRES DE L'ENQUÊTE

Quatre questionnaires seront utilisés dans l'enquête EDSM, le Questionnaire Ménage, le Questionnaire Individuel Femme, le Questionnaire Individuel Homme et le Questionnaire Communautaire. Ces questionnaires ont été soigneusement élaborés pour fournir les renseignements dont les responsables et les gestionnaires des programmes de santé et de planification familiale ont besoin.

Les ménages qui ont été sélectionnés scientifiquement pour être inclus dans l'échantillon EDSM seront visités et enquêtés à l'aide d'un Questionnaire Ménage. Le Questionnaire Ménage comporte une page de couverture et un tableau sur lequel vous établirez la liste de tous les membres du ménage et des visiteurs. Vous collecterez également des informations au sujet de chacune de ces personnes, comme le nom, le sexe, l'âge et le niveau d'instruction. Ces informations seront utilisées pour calculer certains indicateurs démographiques, comme le taux de natalité, et pour évaluer la qualité de la mise en oeuvre de l'échantillon. Vous utiliserez le Questionnaire Ménage pour identifier qui devra être enquêté au moyen des Questionnaires Individuels.

Après avoir dressé correctement la liste de tous les membres et visiteurs du ménage sélectionné au moyen du Questionnaire Ménage, vous identifierez qui est éligible (qualifié)

pour être interviewé au moyen du Questionnaire Individuel Femme. Vous enquêterez les personnes qui sont :

1. des femmes,
2. âgées de 15 à 49 ans.

Cela signifie que toutes les femmes du ménage (celles qui vivent habituellement dans le ménage) et les visiteuses (celles qui ne vivent pas habituellement là, mais qui y ont dormi la nuit précédente) seront éligibles pour être enquêtées individuellement.

Le Questionnaire Individuel peut être considéré comme le coeur de l'EDSM. Il permet de recueillir des informations dans les domaines suivants :

Caractéristiques socio-démographiques. Les questions sur l'âge, la situation matrimoniale, l'éducation, l'emploi, la religion, l'ethnie et le lieu de résidence ont pour objectif de fournir des renseignements sur les caractéristiques susceptibles d'influencer le comportement en matière de fécondité et de contraception. Si une femme est ou a été mariée ou vit avec un homme, on pose aussi des questions sur le mari ou partenaire.

Comportement et intentions en matière de reproduction. Des informations sont recueillies sur la date de naissance et l'état de survie des naissances, sur la grossesse actuelle et l'intention d'avoir des enfants dans l'avenir.

Connaissance et utilisation de la contraception. Ces questions ont pour but de déterminer le niveau de connaissance et d'utilisation des méthodes spécifiques de planification familiale. Pour les femmes non célibataires qui n'utilisent pas la planification familiale, des questions sont introduites sur les raisons de non-utilisation et les intentions d'utilisation dans l'avenir.

Disponibilité de la planification familiale. Ces questions ont pour objectif de déterminer où les utilisatrices ont obtenu leur méthode de planification familiale et si les non-utilisatrices connaissent des endroits où obtenir des moyens de planification familiale.

Allaitement et santé. Ces questions portent sur la durée d'allaitement, les vaccinations, et les épisodes récents de diarrhée, de fièvre, et de toux pour tous les enfants nés au cours des cinq dernières années.

Pratiques traditionnelles. Ces questions portent sur la pratique de l'excision (femmes et filles excisées, type d'excision âge à l'excision, opinion sur cette pratique) et sur la pratique du gavage (femmes et filles gavées, opinion sur cette pratique, etc.).

Mortalité maternelle. Ces questions permettent de déterminer quelle est l'importance de la mortalité maternelle, c'est-à-dire la mortalité des femmes liée aux grossesses, aux accouchements et aux suites des accouchements.

MST et SIDA. Ces questions ont pour objectif de déterminer le niveau de connaissance des Maladies Sexuellement Transmissibles et du Sida.

Taille et poids des enfants âgés de moins de 5 ans et de leur mère. Toutes les enquêtées et leurs enfants nés depuis janvier 1995 seront mesurés par l'enquêtrice. Les mesures de taille et de poids seront enregistrées sur le Questionnaire Individuel.

Dans les ménages qui auront été désignés pour une enquête auprès des hommes, après avoir dressé correctement la liste de tous les membres et visiteurs du ménage sélectionné au moyen du Questionnaire Ménage, vous identifierez qui est éligible (qualifié) pour être interviewé au moyen du Questionnaire Individuel Homme. Les enquêteurs interrogeront les personnes qui sont :

1. des hommes,
2. âgées de 15 à 59 ans.

Cela signifie que, dans les ménages choisis, tous les hommes du ménage (ceux qui vivent habituellement dans le ménage) et les visiteurs (ceux qui ne vivent pas habituellement là, mais qui y ont dormi la nuit précédente) seront éligibles pour être enquêtés individuellement.

Le Questionnaire Individuel Homme permet de recueillir des informations dans les domaines suivants :

Caractéristiques socio-démographiques.

Comportement et intentions en matière de fécondité.

Connaissance et utilisation de la contraception.

Connaissance et opinion sur les pratiques traditionnelles.

MST et Sida.

Les chapitres I à IV de ce manuel portent sur des instructions générales qui s'adressent aussi bien aux enquêtrices qu'aux enquêteurs. Le chapitre V porte sur le questionnaire ménage qui peut être complété aussi bien par les enquêtrices que les enquêteurs. Le chapitre VI porte sur le questionnaire individuel femme qui s'adresse essentiellement aux enquêtrices (sauf la section J sur le poids et taille car les enquêteurs auront parfois à aider les enquêtrices à peser et mesurer les femmes et/ou les enfants). Le chapitre VII porte sur le questionnaire individuel homme qui s'adresse essentiellement aux enquêteurs. Dans la suite de ce manuel, la plupart des instructions générales s'adressent aux enquêtrices. Cependant, les mêmes instructions s'appliqueront aux enquêteurs.

Dans chaque grappe sélectionnée, il y aura une Enquête Communautaire pour recueillir quelques informations de base sur la disponibilité des infrastructures socio-économiques et sanitaires. C'est le Chef d'équipe ou la Contrôleuse qui rempliront ce questionnaire. Les instructions seront présentées dans le Manuel du Chef d'équipe et de la Contrôleuse.

D. ORGANISATION DE L'ENQUÊTE

L'EDSM est une très vaste enquête dans laquelle de nombreux organismes et individus sont impliqués. **L'Office national de la Statistique (ONS)** a la responsabilité de conduire l'enquête. L'assistance technique est fournie par le programme mondial **DHS de Macro International Inc.**

Monsieur Sidna Ould N'Dah, Directeur Général de l'ONS, assume le rôle de Directeur National de ce projet. Monsieur Ahmed Ould Isselmou est le Chef du Projet EDSM. De nombreux cadres de l'ONS participeront à l'EDSM et seront vos superviseurs. Au cours des opérations sur le terrain, ils vous rendront visite régulièrement pour régler les problèmes logistiques, administratifs et financiers, mais aussi pour contrôler la qualité de votre travail et vous donner des directives techniques. Vous devrez suivre avec attention les directives qu'ils vous donneront.

Chacune d'entre vous qui sera sélectionnée pour l'enquête travaillera dans une équipe comprenant quatre enquêtrices, une contrôleuse et un chef d'équipe. Au bureau central, des agents de vérification, des agents de saisie et des programmeurs seront aussi affectés au projet.

E. RÔLE DE L'ENQUÊTRICE

L'enquêtrice occupe une position centrale dans l'EDSM, puisque c'est elle qui recueille les informations auprès des enquêtés. Par conséquent, le succès de l'EDSM dépend de la qualité du travail de chaque enquêtrice.

En général, les responsabilités d'une enquêtrice pour l'EDSM seront les suivantes :

- ◆ trouver les bâtiments et les ménages de l'échantillon qui lui seront désignés par la contrôleuse ou le chef d'équipe;
- ◆ identifier toutes les femmes éligibles des ménages qui lui sont attribués et les enquêter;
- ◆ identifier tous les hommes éligibles des ménages qui lui sont attribués;
- ◆ vérifier les interviews complétées pour s'assurer que toutes les questions ont été posées et que les réponses sont enregistrées clairement et lisiblement;
- ◆ retourner dans le ménage pour enquêter les femmes qui n'ont pas été contactées lors des premières visites.

Ces tâches seront décrites avec plus de détails tout au long de ce manuel et au cours de votre formation.

F. FORMATION DES ENQUÊTRICES/ENQUÊTEURS

Bien que certaines personnes soient plus habiles que d'autres pour mener des enquêtes, on peut devenir un(e) bon(ne) enquêteur/enquêtrice avec de l'expérience. Votre formation comprendra à la fois une formation en salle et des exercices pratiques. Avant chaque session de formation, vous devrez étudier soigneusement ce manuel avec le questionnaire, en notant toutes les questions que vous pourrez avoir. Posez à tout moment les questions auxquelles vous pensez pour éviter de faire des erreurs pendant les interviews réelles. Les enquêtrices peuvent mutuellement s'apprendre beaucoup de choses en posant des questions et en discutant des situations rencontrées dans la pratique et au cours de situations d'interviews réelles.

Au cours de votre formation, vous verrez et écouterez des interviews de démonstration conduites devant vous par deux des formateurs comme exemples des procédures d'interview. Pendant cette phase de votre formation, les sections du questionnaire, les questions et les instructions seront discutées en détail. Vous aurez également des devoirs "à domicile" à préparer le soir pendant cette partie de votre formation. Vous pratiquerez la lecture du questionnaire à haute voix devant une autre personne plusieurs fois afin de devenir à l'aise dans la lecture des questions à haute voix. Ceci est une tâche très importante pour vous préparer à la phase suivante de formation.

La phase suivante de la formation consistera à jouer le rôle d'enquêtrice avec une autre personne en formation. Une personne sera l'enquêtrice et l'autre sera l'enquêtée. Plus tard,

vous serez affectés à des groupes selon la langue, et vous pratiquerez l'interview dans votre langue.

La troisième phase de formation sera la pratique des interviews sur le terrain où vous irez réellement enquêter les membres d'un ménage, des femmes et des hommes éligibles. Au cours de la pratique des interviews sur le terrain, vous devrez vérifier et contrôler les questionnaires comme vous devrez le faire au moment des affectations réelles sur le terrain.

On vous fera passer des tests pour voir si vous faites des progrès pendant votre période de formation. Ces tests permettront d'évaluer votre connaissance et votre compréhension du questionnaire et des procédures d'enquête. A la fin de la formation, les enquêteurs et les enquêtrices seront sélectionnés.

Votre formation comme enquêtrice ne se termine pas avec la période formelle de formation. Chaque fois qu'une contrôleuse ou un chef d'équipe vous rencontrera pour discuter de votre travail sur le terrain, votre formation continuera. La période formelle de formation vous fournit simplement les connaissances et les renseignements de base en ce qui concerne l'enquête, les questionnaires, etc. L'observation et le contrôle continu du travail sur le terrain complètent la formation. Ceci est particulièrement important pendant les premiers jours de travail sur le terrain. Encore une fois, quand vous rencontrerez des situations qui n'ont pas été envisagées durant la formation, il sera utile de les discuter avec votre équipe. D'autres enquêtrices peuvent rencontrer des problèmes semblables, vous pouvez donc toutes profiter des expériences des autres.

G. SUPERVISION DES ENQUÊTRICES/ENQUÊTEURS

La formation est un processus continu. L'observation et le contrôle du travail sur le terrain, font partie du processus de formation et de collecte des données. Votre chef d'équipe et votre contrôleuse joueront des rôles très importants en poursuivant votre formation et en assurant la qualité des données de EDSM. Ils vont :

- ◆ observer certaines de vos interviews pour s'assurer que vous vous conduisez bien, que vous posez les questions de façon juste et que vous interprétez les idées correctement;
- ◆ vérifier certaines des adresses sélectionnées pour l'enquête pour s'assurer que vous avez enquêté le bon ménage;
- ◆ vérifier au hasard certaines des adresses sélectionnées pour l'enquête pour s'assurer que vous avez correctement identifié les femmes et les hommes éligibles et que vous les avez enquêtés;
- ◆ vérifier chaque questionnaire pour s'assurer qu'il est complet et que son contenu est cohérent;
- ◆ rencontrer chaque membre de l'équipe quotidiennement afin de discuter des résultats et attribuer le travail futur;
- ◆ vous aider à résoudre les problèmes que vous pourrez avoir à trouver des ménages désignés, à comprendre des concepts du questionnaire ou à résoudre des problèmes que vous avez eu avec des enquêtés difficiles.

Le directeur de l'enquête peut licencier n'importe quelle enquêtrice qui ne travaillerait pas au niveau nécessaire pour produire les données de haute qualité, exigées pour faire de l'EDSM un succès.

H. REGLEMENTS DE L'EDSM

Au cours des prochaines semaines, votre présence, attention, participation, et coopération seront absolument nécessaires. On essayera de faire tout notre possible pendant cette période pour vous fournir toutes les informations, la formation, les outils, et le soutien nécessaires pour l'accomplissement de cette tâche très importante. Pour que la quantité du travail soit équitablement répartie et le soutien équitablement partagé, les règlements d'enquête suivants ont été établis et seront appliqués en toutes circonstances.

1. Chaque membre du personnel occupe une place essentielle pour le succès de l'enquête. Si vous êtes choisie pour être dans une équipe, votre présence est exigée chaque jour de travail sur le terrain.
2. A l'exception des maladies, quiconque sera absent du travail pendant une partie de la formation ou une partie du travail sur le terrain (qu'il s'agisse d'une journée entière ou d'une partie de la journée), sans approbation préalable de son superviseur, pourra être licencié de l'enquête.
3. Il y a beaucoup de travail à effectuer au cours des prochaines semaines: il ne sera pas toléré qu'on arrive en retard à la formation ou sur le lieu de travail.
4. La sélection des membres de l'équipe de l'enquête se fera selon les compétences; elle est basée sur la performance, la capacité, et les résultats des tests durant la formation. Par conséquent, toute personne trouvée en train d'aider ou de recevoir de l'aide d'une autre personne pendant les tests sera licenciée.
5. Au cours de la formation et de la période de travail sur le terrain, vous représentez l'**ONS**. Votre conduite doit être professionnelle et vous devez être aimable quand vous aurez affaire au public. On doit toujours être conscient du fait qu'on ne peut faire ce travail qu'avec la bonne volonté et la coopération des gens qu'on enquête. Par conséquent, tout membre de l'équipe faisant preuve d'agressivité, de brusquerie ou de manque de respect envers les personnes sur le terrain pourra être licencié de l'enquête.
6. Pour assurer la réussite de l'enquête, chaque équipe doit travailler en étroite collaboration, en partageant les difficultés, en coopérant et en se soutenant entre elles. On essayera de composer les équipes de façon à accroître la coopération et la bonne volonté de l'équipe. Cependant, n'importe quel membre d'une équipe qui, d'après le Directeur de Projet, a une influence perturbatrice sur l'équipe pourra être transféré dans une autre équipe ou pourra être licencié.
7. Il est indispensable que les données recueillies pendant le travail sur le terrain soient à la fois exactes et valides. Pour contrôler les données inexactes ou invalides, des vérifications au hasard seront entreprises. On pourra licencier les enquêtrices à tout moment, durant le travail sur le terrain, si leur performance ne permet pas de garantir les résultats de haute qualité exigés par cette enquête.
8. Les données de l'EDSM sont confidentielles. Vous ne devez en discuter avec personne, y compris vos collègues. En aucune circonstance, l'information confidentielle ne doit être divulguée à des tiers. En aucun cas, vous ne devez laisser quelqu'un lire le contenu d'un questionnaire. Les personnes ne

respectant pas ces règles, et donc la confiance des enquêté(e)s, seront renvoyées.

II. COMMENT CONDUIRE UNE INTERVIEW

Conduire une interview avec succès est un art et ne doit pas être considéré comme un procédé mécanique. Chaque interview est une nouvelle source d'informations, il faut donc la rendre intéressante et agréable. L'art d'enquêter se développe avec la pratique mais il existe certains principes de base que les enquêtrices doivent suivre pour réussir. Dans cette section vous trouverez plusieurs directives générales pour vous apprendre comment établir de bons rapports avec les enquêtés et comment mener une interview réussie.

A. COMMENT ÉTABLIR DE BONS RAPPORTS AVEC L'ENQUÊTÉ(E)

Souvenez-vous que votre premier contact avec un ménage sélectionné se fera au moment de compléter le Questionnaire Ménage. L'enquêté(e) peut être alors n'importe quel adulte membre du ménage (il peut s'agir ou non d'une femme de 15-49 ans). Vous établirez la liste de tous les membres et visiteurs du ménage. Si vous trouvez des enquêté(e)s éligibles, vous mènerez plus tard une Interview Individuelle Femme (dans laquelle l'enquêtée sera une femme âgée de 15 à 49 ans) et l'enquêteur conduira une Interview Individuelle Homme (dans laquelle l'enquêté sera un homme âgé de 15 à 59 ans). Cette section sur l'établissement de bons rapports avec l'enquêté(e) fait référence à l'enquête individuelle, mais elle s'applique aussi bien à l'Enquête Ménage.

L'enquêteur et l'enquêté sont des étrangers l'une pour l'autre et l'une des tâches principales d'un enquêteur est "d'établir le contact". La première impression que l'enquêté aura de vous influera sur sa bonne volonté à coopérer à l'enquête. Assurez-vous que votre tenue soit correcte et votre attitude amicale quand vous vous présentez. (Bien entendu, avant de commencer à travailler quelque part, votre chef d'équipe aura informé les autorités locales, qui diront, à leur tour, aux femmes et aux hommes de la localité que vous allez venir les enquêter). On vous donnera également une lettre ou une carte professionnelle qui attestera que vous travaillez pour l'ONS.

1. Faites dès le début une bonne impression

Quand vous abordez l'enquêté pour la première fois, faites de votre mieux pour la mettre à l'aise. Avec quelques paroles bien choisies vous pouvez mettre l'enquêtée dans un état d'esprit favorable pour l'interview. Commencez l'interview avec un sourire et en disant "Bonjour", puis présentez-vous.

Une bonne présentation pourrait être :

"Je m'appelle _____. Je représente l'ONS. Nous menons une enquête sur la vie familiale et la santé et nous sommes en train d'enquêter les hommes et les femmes de tout le pays. Je voudrais vous parler et vous poser quelques questions."

2. Ayez toujours une approche positive

N'adoptez jamais un air d'excuses, et n'utilisez pas des expressions telles que "Etes-vous trop occupé?" ou "Pourriez-vous m'accorder quelques minutes?" ou "Cela vous dérangerait-il de répondre à quelques questions?" De telles questions risquent d'entraîner un refus avant même de commencer. Dites plutôt à l'enquêté, "Je voudrais vous poser quelques questions" ou "Je voudrais vous parler quelques instants."

3. Mettez l'accent sur le caractère confidentiel des réponses, si nécessaire

Si l'enquêté hésite à répondre à l'interview ou demande à quoi serviront ces informations, expliquez que les données que vous recueillez resteront confidentielles, qu'aucun nom d'individu ne sera utilisé dans aucun cas et que tous les renseignements seront mis en commun pour rédiger un rapport. En outre, vous ne devez jamais mentionner d'autres interviews ou montrer des questionnaires complétés à d'autres enquêteurs ou enquêtrices, aux chefs d'équipe ou aux contrôleuses devant un enquêté ou toute autre personne.

4. Répondez franchement aux questions de l'enquêté

Avant d'accepter d'être interviewé, l'enquêté peut vous poser quelques questions concernant l'enquête ou la façon dont on l'a sélectionné pour être enquêté. Soyez direct et aimable quand vous répondez. Cependant, si la femme, par exemple, pose des questions sur les méthodes de planification familiale ou les médicaments, dites-lui que vous essayerez de répondre à ses questions après avoir terminé l'interview.

L'enquêtée peut également s'inquiéter de la durée de l'interview. Si elle le demande, dites-lui que d'habitude l'interview prend environ 45 minutes. Pour les hommes, l'enquête prend environ 15 minutes. Précisez que vous êtes disposé à revenir à un autre moment si elle/il n'est pas disponible à ce moment-là pour répondre aux questions.

5. Interviewez l'enquêté(e) seul(e)

La présence d'une tierce personne pendant l'interview peut vous empêcher d'obtenir des réponses franches et honnêtes de la part de l'enquêté. Par conséquent, il est essentiel que l'interview individuelle soit conduite en privé et que toutes les questions reçoivent une réponse de l'enquêté lui-même ou elle-même.

Si d'autres personnes sont présentes quand vous commencez une interview, expliquez à l'enquêté que certaines questions sont privées et demandez-lui quel est le meilleur endroit pour lui parler seul à seul. Parfois le fait de demander à rester seule avec l'enquêté rend les autres personnes plus curieuses, ce qui peut les inciter à vouloir écouter. Dans ce cas, c'est à vous de leur faire comprendre qu'elles doivent vous laisser seule avec l'enquêté; pour ce faire, usez de tact et d'habileté pour vous "débarrasser" d'elles. Commencer une interview, en privé, dès le début, permettra à l'enquêté d'être plus attentive à vos questions.

S'il est impossible d'être en privé, vous pouvez être obligée d'accomplir l'interview en présence d'autres personnes. Cependant, essayez autant que possible de vous isoler des autres personnes. Faites encore plus d'efforts pour être seuls si l'autre personne est du sexe opposé, en particulier le mari ou la femme. S'il y a plus d'une femme éligible dans le ménage, vous ne devez pas enquêter l'une en présence de l'autre. Il en est de même pour les hommes.

B. CONSEILS POUR CONDUIRE L'INTERVIEW

1. Soyez neutre pendant toute l'interview

La plupart des gens sont polis et ont tendance à donner les réponses qu'ils pensent que vous souhaitez entendre. Par conséquent, il est très important que vous restiez absolument neutre pendant que vous posez les questions. Soit par l'expression du visage ou le ton de la voix, ne donnez jamais à penser à l'enquêté qu'il/elle a donné la réponse "juste" ou "fausse" à la question. Ne donnez jamais l'impression d'approuver ou de désapprouver une des réponses de l'enquêté.

Un enquêté peut vous poser des questions au cours de l'interview, par exemple, au sujet des méthodes contraceptives ou des traitements des maladies. Il/elle peut encore vous demander si vous utilisez la planification familiale ou qu'est ce que vous considérez comme la taille idéale de famille. Dites-lui que nous sommes intéressés par son opinion et que vous ne pouvez pas répondre à ses questions car vous ralentiriez le travail.

Les questions sont toutes soigneusement formulées pour être neutres. Elles ne suggèrent pas qu'une réponse est plus probable ou préférable à une autre. Si vous ne lisez pas la question complète, vous pouvez détruire cette neutralité. Voici, par exemple, une question de l'EDSM : "Voudriez-vous avoir un autre enfant ou préféreriez-vous ne pas avoir d'autres enfants?". C'est une question neutre. Cependant, si vous ne posez que la première partie-- "voudriez-vous avoir un autre enfant?", il y a plus de chances que la réponse soit "OUI". C'est ce qu'on appelle une "question tendancieuse". C'est pourquoi il est important de lire toute la question telle qu'elle est écrite.

Si l'enquêtée donne une réponse ambiguë, essayez d'approfondir de façon neutre, en posant les questions telles que :

"Pouvez-vous expliquer un peu plus?"
"Je n'ai pas bien compris, pouvez-vous répéter?"
"On n'est pas pressé. Prenez le temps de réfléchir."

2. Ne suggérez jamais les réponses aux enquêtés

Si la réponse d'un enquêté n'est pas pertinente, ne l'aidez pas en disant quelque chose comme "Je suppose que vous voulez dire que... N'est-ce pas?". Très souvent elle sera d'accord avec votre interprétation de sa réponse, même si ce n'est pas le cas. Vous devez plutôt approfondir le problème de façon à ce que l'enquêtée elle-même trouve la réponse pertinente. Vous ne devez jamais lire la liste des réponses codées à l'enquêtée, même si elle a des difficultés à répondre.

3. Ne changez pas la formulation ou la séquence des questions

La formulation des questions et leur séquence dans le questionnaire doivent être respectées. Si l'enquêté a mal compris une question, vous devez répéter la question lentement et clairement. Si elle persiste à ne pas comprendre, vous pouvez reformuler la question en prenant soin de ne pas modifier le sens de la question d'origine. Donnez seulement le minimum d'informations nécessaires pour obtenir une réponse pertinente.

4. Traitez les enquêtés qui hésitent avec tact

Dans certains cas, l'enquêté dira simplement "Je ne sais pas", donnera une réponse non pertinente, semblera s'ennuyer ou être désintéressé, contredira quelque chose qu'il/elle a dit précédemment, ou encore refusera de répondre à la question. Dans de tels cas, vous devez essayer de raviver son intérêt à

la conversation. Par exemple, si vous sentez qu'il/elle est intimidé ou effrayé, essayez de le/la mettre en confiance avant de poser la question suivante. Passez quelques instants à parler de choses sans rapport avec l'enquête (par exemple, sa ville ou son village, le temps, ses activités quotidiennes, etc.).

Si l'enquêté donne des réponses non pertinentes ou compliquées, ne l'arrêtez pas brusquement ou impoliment, mais écoutez ce qu'elle a à dire. Puis, essayez de la guider doucement vers la question de départ. Une bonne ambiance doit être maintenue durant toute l'interview. On parvient à la meilleure ambiance pour une interview quand l'enquêté considère l'enquêteur/enquêtrice comme une personne aimable, réceptive et sympathique qui ne l'intimide pas, et à qui il/elle peut tout dire sans se sentir intimidé ou embarrassé. Comme on l'a dit auparavant, le principal problème qui peut se poser pour mener une interview est de se trouver seul à seul avec l'enquêté. Ce problème peut être résolu si vous réussissez à trouver un endroit isolé où conduire l'interview.

Si l'enquêté hésite ou n'accepte pas de répondre à une question, essayez de surmonter son hésitation, en expliquant encore une fois que la même question est posée aux femmes ou aux hommes à travers tout le pays et que les réponses seront mises en commun. Si elle/il continue à refuser, écrivez simplement REFUSE à côté de la question et continuez comme si rien ne s'était passé. Si vous avez terminé l'interview avec succès, vous pouvez essayer d'obtenir les renseignements manquant à la fin, mais n'insistez pas trop pour obtenir une réponse. Il faut vous souvenir qu'on ne peut forcer l'enquêté à répondre.

5. N'ayez pas d'idées préconçues

N'ayez pas d'idées préconçues sur les capacités et les connaissances de l'enquêté. Ne croyez pas, par exemple, que les femmes des zones rurales ou celles peu éduquées ou illettrées ne connaissent pas la planification familiale ou des méthodes de planification familiale.

D'autre part, il faut vous souvenir que les divergences entre vous et l'enquêté peuvent influencer sur l'interview. L'enquêté, qui croit que vous êtes en désaccord avec lui/elle, peut avoir peur ou se méfier de vous. Vous devez toujours vous comporter et parler de façon à ce qu'il/elle se sente à l'aise en parlant avec vous.

6. Ne précipitez pas l'interview

Posez les questions lentement pour que l'enquêté comprenne bien ce qu'on lui demande. Après avoir posé une question, attendez et donnez lui le temps de réfléchir. Si l'enquêté se sent bousculée ou si on ne lui permet pas de formuler sa propre opinion, il/elle peut répondre "Je ne sais pas" ou donner une réponse inexacte. Si vous pensez que l'enquêté répond sans réfléchir, simplement pour hâter l'interview, dites à l'enquêté, "On n'est pas pressé. Votre opinion est très importante, aussi réfléchissez à vos réponses avec soin."

C. LANGUE DE L'INTERVIEW

Les questionnaires de l'EDSM sont en arabe et en français; cependant, parfois vous enquêterez dans une autre langue (par exemple, Wolof). Parfois vous aurez à modifier le langage des questions pour répondre aux spécificités de la culture ou du dialecte local. Par ailleurs, dans certains cas, si vous et personne de votre équipe ne parle la langue de

l'enquêté(e), vous aurez à utiliser un interprète. Il est très important de ne pas changer le sens d'une question quand vous la reformulez ou l'interprétez dans une autre langue.

Bien sûr, une des premières choses que vous ferez quand vous entrerez en contact avec un ménage pour faire une interview sera d'identifier la langue ou les langues qui y sont parlées. Nous allons constituer les équipes de terrain de façon à ce que vous puissiez travailler dans une zone où l'on parle votre langue, les cas où les enquêtés ne parlent pas votre langue devraient donc être rares. Dans de tels cas vous devrez trouver une autre langue que vous parlez en commun et vous conduirez l'interview dans cette langue.

Cependant, dans quelques cas, il ne sera pas possible de trouver une langue commune à vous et à l'enquêté. Dans ces cas, essayez de découvrir si l'enquêté parle une langue qui est parlée par un autre membre de votre équipe ou par la contrôlease ou le chef d'équipe. Si c'est le cas, dites-le à votre contrôlease pour qu'elle puisse faire en sorte que cette personne conduise l'interview.

Si l'enquêté ne parle aucune langue parlée par un des membres de votre équipe, vous aurez besoin d'une tierce personne pour traduire à votre place. Comme l'interview couvre des sujets intimes, il est préférable de trouver une autre femme comme interprète (un autre homme pour les enquêtes auprès des hommes). Essayez d'éviter d'utiliser le mari de l'enquêtée (ou la femme de l'enquêté) comme interprète. Les enfants ne conviennent pas plus comme interprètes. Souvenez-vous qu'il faut essayer dans tous les cas d'éviter l'utilisation des interprètes car, non seulement cela met en cause la qualité de l'interview, mais aussi cela signifie que l'interview va prendre presque le double de temps.

III. MÉTHODES DE TRAVAIL SUR LE TERRAIN

Le travail sur le terrain de l'EDSM se déroulera selon un calendrier précis, et l'enquête ne sera un succès que si chaque membre des équipes d'enquête comprend et suit correctement les procédures de terrain. Dans les sections qui suivent, ces méthodes seront examinées en détail et certaines des difficultés qui peuvent être rencontrées sur le terrain seront discutées. En tant qu'enquêteur/enquêtrice de l'EDSM, il est important que vous connaissiez en détail les méthodes de travail sur le terrain de l'EDSM, et que vous sachiez comment résoudre les différents problèmes que vous pourrez rencontrer au cours du travail sur le terrain.

A. ACTIVITÉS PRÉPARATOIRES

1. **Attribution du travail et remplissage de la Feuille d'Affectation de l'Enquêteur/Enquêtrice**

Chaque matin votre contrôlease vous donnera un aperçu du travail de la journée. Elle vous expliquera comment trouver les ménages. Quand votre contrôlease vous désigne les ménages, écrivez ces informations d'identification sur votre Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice (FAE) (voir page suivante). Les informations d'identification telles que le numéro du ménage, l'adresse, le fait que le ménage est sélectionné ou non pour l'enquête homme, le nom du chef de ménage et la date d'affectation doivent toutes être inscrites dans les colonnes (1)-(4) de votre FAE.

Les colonnes (5)-(13) de la FAE servent à résumer les résultats de votre travail sur le terrain pour chaque ménage; à la fin de la journée, vous devrez enregistrer dans ces colonnes les résultats finals de toutes les visites des ménages et interviews individuelles que vous aurez faites. Les colonnes (11)-(13) sont réservées pour l'enquête homme. (Pour remplir les Colonnes (5)-(13), voir les Sections III.B et V.C de ce manuel.)

Quand on vous affecte votre travail, vous devez l'examiner rapidement et poser toutes les questions que vous pouvez avoir; rappelez-vous que votre contrôlease ne sera pas toujours disponible pour répondre aux questions une fois le travail commencé. Vous devez être sûr(e) que :

- ◆ Votre FAE est remplie et qu'elle contient tous les renseignements dont vous aurez besoin pour identifier les ménages sélectionnés;
- ◆ Vous avez les informations nécessaires (cartes, renseignements écrits, etc.) pour localiser votre lieu de travail;
- ◆ Vous avez compris toutes les instructions particulières de votre chef d'équipe concernant la façon de contacter les ménages qui vous sont attribués.

NUMÉRO DE GRAPPE

006

ENQUÊTE DÉMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ DE MAURITANIE

NOM DE LA LOCALITÉ NOUAKCHOTT

PAGE 1 DE 2 PAGES

FEUILLE D'AFFECTATION DE L'ENQUÊTRICE

Numéro de structure et de ménage dans la structure (1)	Adresse (2)	Enquête homme OUI/NON (2Bis)	Nom du chef de ménage (3)	Date d'Affectation (4)	ENQUÊTE MÉNAGE			ENQUÊTE FEMME			ENQUÊTE HOMME		
					Résultat final (5)	Nbre. Femmes éligibles (6)	Si enquête homme : nombre hommes éligibles (7)	N° ligne de femme éligible (8)	Résultat final (9)	Date de retour du questionnaire (10)	N° ligne de l'homme éligible (11)	Résultat final (12)	Date de retour du questionnaire (13)
001	Derriou Mosquée	Oui	Ahmed O. Isselmou	15/07	1	2	1	02	1	16/07	01	1	16/07
								05	1	16/07			
004	"	Non	M. Lemine O. Moujtaba	15/07	1	1	—	02	1	16/07			
007	"	Non	Sidna Ould N'Dah	15/07	5	—	—						
009	À côté du marché	Oui	A. Ould fiddou	15/07	1	0	1				01	4	17/07
012	"	Non	Mohamed O. Raghani	15/07	2	—	—						
015	"	Non	Saadna Bahaida	16/07	1	3	—	02	1	16/07			
								05	1	16/07			
								06	6	16/07			

CODES POUR LA COLONNE 5

- 1 REMPLI
- 2 PAS DE MEMBRE DU MÉNAGE À LA MAISON/PAS D'ENQUÊTÉ COMPÉTENT
- 3 MÉNAGE TOTALEMENT ABSENT POUR UNE LONGUE PÉRIODE
- 4 DIFFÉRÉ
- 5 REFUSÉ

- 6 LOGEMENT VIDE/PAS DE LOGEMENT À L'ADRESSE
- 7 LOGEMENT DÉTRUIT
- 8 LOGEMENT NON TROUVÉ
- 9 AUTRE

CODES POUR LES COLONNES 9 ET 12

- 1 REMPLI
- 2 PAS À LA MAISON
- 3 DIFFÉRÉ
- 4 REFUSÉ
- 5 PARTIELLEMENT REMPLI
- 6 INCAPACITÉ
- 7 AUTRE

NOM DE L'ENQUÊTRICE Feinabou Abdel Kader

014

NOMBRE DE FEMMES ÉLIGIBLES

06

NOMBRE D'HOMMES ÉLIGIBLES

02

NOMBRE DE QUESTIONNAIRES FEMME

06

NOMBRE DE QUESTIONNAIRES HOMME

02

2. Planning des visites de rappel

Comme chaque ménage a été soigneusement sélectionné, vous devez faire en sorte de mener toutes les interviews auprès des ménages qui vous ont été attribués, et auprès des femmes et des hommes éligibles que vous avez identifiés. Il peut arriver qu'aucun membre du ménage ne soit disponible lors de votre première visite. Trois visites, au moins, auprès du ménage ou de l'enquêtée seront nécessaires pour essayer d'obtenir une interview. Avant de partir sur le terrain, vous devez examiner les pages de couverture de vos questionnaires pour voir si vous avez des rendez-vous pour des visites de rappel auprès de ménages ou d'enquêtés éligibles. Si aucun rendez-vous n'a été fixé, faites vos visites de rappel auprès des ménages ou des enquêtés à une autre heure que lors des visites précédentes; par exemple, si les premières visites ont eu lieu tôt dans l'après-midi, vous devez aménager votre horaire pour faire les visites de rappel le matin ou tard l'après-midi. Planifier l'horaire des visites de rappel à différentes heures est important pour réduire le taux de non-réponse (c'est-à-dire, le nombre de cas où vous ne réussissez pas à contacter un ménage ou à réaliser une interview).

3. Fournitures et documents nécessaires pour le travail sur le terrain

Avant de partir sur le terrain, vous devez vérifier que vous avez tout ce qu'il vous faut pour le travail de la journée. Ces fournitures comprennent :

- ◆ Une quantité suffisante de questionnaires
- ◆ Les Feuilles d'Affectation de l'Enquêteur/Enquêtrice
- ◆ Votre copie du Manuel de l'Enquêteur/Enquêtrice
- ◆ Vos documents d'identité
- ◆ Un sous-main pour écrire
- ◆ Des stylos à encre bleue
- ◆ Un cartable ou un sac pour porter les questionnaires
- ◆ Tous les effets personnels dont vous avez besoin pour être à l'aise, vu les circonstances et le lieu où vous travaillez.

B. MÉTHODES POUR ENTRER EN CONTACT

1. Localisation des ménages de l'échantillon

Il y a quelques mois ou quelques semaines, des équipes ont visité chacune des zones sélectionnées de l'échantillon et ont 1) mis à jour les cartes des zones, 2) écrit des numéros sur les structures, et 3) fait une liste des noms de chefs de ménages qui habitent dans les structures.

Une structure est une construction séparée qui peut avoir une ou plusieurs pièces dans lesquelles habitent des individus; il peut s'agir, par exemple, d'un immeuble d'habitation, d'une maison, ou d'une case. Dans certains cas, lorsque plusieurs cases sont occupées par un même ménage, l'ensemble de plusieurs cases peut constituer une structure. A l'intérieur d'une structure, il peut y avoir un ou plusieurs logements. Par exemple, il y aura un logement dans une case, mais il pourrait y avoir 50 logements dans un immeuble ou 5 logements dans une concession. Un logement est une pièce ou un groupe de pièces occupées par un ou plusieurs ménages. Elle peut être distinguée du logement suivant par une entrée séparée. Il peut y avoir un ou plusieurs ménages dans un logement. (Voir Chapitre V, Partie B, pour la définition du ménage). Par exemple, une concession peut être occupée par 5 ménages, et chaque ménage peut vivre dans son propre logement.

Des ménages particuliers ont été sélectionnés pour être enquêtés et vous ne devriez avoir aucun problème pour trouver les ménages qui vous sont désignés si vous utilisez, pour vous guider, le numéro de structure, **le numéro de ménage dans la structure** et le nom du chef de ménage. Le numéro de structure est inscrit d'habitude au-dessus de la porte de la maison, mais parfois il peut être sur le mur. [Il est précédé par EDSM, par exemple, EDSM/003, EDSM/032.] Les numéros peuvent avoir été effacés sur quelques-uns des bâtiments; en pareil cas, il faut utiliser les noms pour retrouver les ménages. Bien que le chef d'équipe vous accompagne sur le terrain, en particulier au début du travail sur le terrain, il est important que vous sachiez comment localiser les bâtiments de l'échantillon.

2. Difficultés à entrer en contact avec un ménage

Dans quelques cas vous aurez des difficultés à trouver les ménages sélectionnés car les gens peuvent avoir déménagé ou les équipes qui ont fait les listes peuvent avoir fait une erreur. Voici quelques exemples de problèmes que vous pouvez rencontrer et comment les résoudre :

- a) Le ménage sélectionné a déménagé et le logement est vide. Si un ménage a déménagé du logement dans lequel il était listé et que personne n'habite le logement, vous devez considérer le logement comme vide et inscrire le code '6' dans la Colonne (5) de votre FAE et sur la page de couverture du Questionnaire Ménage.
- b) Le ménage sélectionné a déménagé et un nouveau ménage occupe actuellement le même logement. Dans ce cas, il faut enquêter le nouveau ménage.
- c) Le numéro de structure et le nom du chef de ménage ne correspondent pas à ce que vous trouvez sur le terrain. Par exemple, **le ménage 02 dans la structure EDSM/003 dont le chef de ménage est Ahmed Ould Isselmou vous a été attribué.** Mais, quand vous arrivez **au ménage 02 de la structure EDSM/003**, le chef de ménage qui y habite s'appelle Mohamed Lemine Ould Moujtaba. Considérez alors le ménage qui habite le **ménage 02 de EDSM/003** comme le ménage sélectionné. Vous devez enquêter le ménage dont le chef est Mohamed Lemine Ould Moujtaba.
- d) Le ménage sélectionné n'habite pas dans la structure qui a été listée. Si, par exemple, on vous a désigné un ménage dont le chef est Mohamed Ali Ould Ekeibeb dans le logement **01 de la structure EDSM/007**, et vous trouvez que Mohamed Ali Ould Ekeibeb habite en fait **le ménage 01 de la structure EDSM/006**, enquêtez le ménage qui habite EDSM/007. En d'autres termes, s'il y a un désaccord entre le numéro de logement et le nom du chef de ménage, enquêtez celui qui habite le logement qui vous a été désignée. Dans de tels cas, informez votre contrôleur ou votre chef d'équipe de la situation.
- e) La liste ne donne qu'un seul ménage dans le logement mais deux ménages y habitent maintenant. Dans ce cas, enquêtez les deux ménages, et en prendre note sur votre FAE. Votre chef d'équipe donnera un numéro à ce ménage, que vous devrez inscrire sur le questionnaire et la FAE. Cependant, si la liste fait apparaître deux ménages, dont un seulement a été sélectionné, et que vous trouviez actuellement trois ménages, enquêtez seulement celui qui a été sélectionné et ignorez le nouveau. Dans l'un ou l'autre de ces deux cas, informez votre chef d'équipe de la situation.
- f) Le chef de ménage a changé. Dans quelques cas, la personne qui est désignée comme chef de ménage a déménagé ou est décédé depuis l'établissement de la liste. Enquêtez le ménage présent.

- g) La maison est fermée et les voisins disent que les habitants sont sur leur plantation (ou en visite, etc.) et ne rentreront que dans quelques jours ou semaines. Inscrivez le Code '3' (MENAGE TOTALEMENT ABSENT POUR UNE LONGUE PERIODE). La maison devra être revisitée au moins deux fois pour s'assurer que les membres du ménage ne sont pas rentrés.
- h) La maison est fermée et les voisins disent que personne n'y habite; le ménage a déménagé définitivement. Inscrivez le Code '6' (LOGEMENT VIDE OU PAS DE LOGEMENT A L'ADRESSE).
- i) Une structure qui vous est désignée est en fait une boutique et personne n'y habite. Vérifiez avec soin pour voir si personne n'y habite. Si c'est le cas, inscrivez le Code '6' (LOGEMENT VIDE OU PAS DE LOGEMENT A L'ADRESSE).
- j) Une structure sélectionnée n'est pas trouvée dans la grappe, et les résidents vous disent qu'elle a été détruite dans un incendie. Inscrivez le Code '7' (LOGEMENT DETRUIT).
- k) Personne n'est à la maison et les voisins vous disent que la famille est allée au marché. Inscrivez le Code '2' (PAS DE MEMBRE DU MENAGE A LA MAISON OU PAS D'ENQUETE COMPETENT AU MOMENT DE LA VISITE) et retournez voir ce ménage quand la famille sera de retour (plus tard le même jour, ou le jour suivant).

Souvenez-vous que l'échantillon de l'EDSM ne représente le pays entier que si les enquêtrices trouvent et enquêtent tous les ménages désignés.

3. Identification des enquêtées éligibles

Etre "éligible" signifie "avoir les qualités requises" pour quelque chose. Un(e) enquêté(e) éligible est quelqu'un qui a les qualités ou les caractéristiques nécessaires pour être inclus dans notre enquête. Vous utiliserez le Questionnaire Ménage pour identifier qui est éligible pour être enquêté au moyen des Questionnaires Individuels.

- ◆ Toutes les femmes âgées de 15-49 ans qui sont soit membres du ménage ou visiteuses sont considérées comme éligibles dans l'EDSM, même si elles n'habitent pas habituellement dans ce logement. Si le ménage a été choisi pour une enquête homme, tous les hommes âgés de 15-59 ans qui sont soit membres du ménage ou visiteurs sont considérés comme éligibles dans l'EDSM, même s'ils n'habitent pas habituellement dans ce logement. Il est très important que vous n'omettiez aucun(e) enquêté(e) éligible quand vous remplissez le Questionnaire Ménage. Dans certains cas, il peut être difficile de décider si une femme ou un homme est éligible ou non. Utilisez ces exemples comme guide (ils portent sur des femmes, mais s'appliquent de la même manière à l'enquête homme) :
- ◆ Une visiteuse a passé la nuit précédente dans la maison mais elle est allée au marché et est donc absente au moment où vous arrivez. Elle est éligible, et vous devez faire des essais répétés pour l'enquêter. Voir "Enquêtée éligible non disponible", ci-dessous.
- ◆ Une résidente habituelle a passé la nuit précédente chez sa soeur. Elle doit être comptée comme membre du ménage sur le Tableau de Ménage et elle est éligible pour l'interview Individuelle.
- ◆ Une résidente habituelle qui n'a pas dormi dans le ménage la nuit précédente. Elle est éligible et doit être enquêtée.

Vous devez également compléter la page de couverture du Questionnaire Individuel pour chaque enquêtée éligible que vous identifiez avant de commencer à enquêter. Si vous ne

pouvez pas terminer une interview avec une enquêtée pour une raison quelconque, indiquez la raison sur la page de couverture. Prenez soin de noter également toute information qui pourra être utile pour reprendre contact avec l'enquêtée ultérieurement.

Voici quelques exemples du genre de problèmes que vous pouvez rencontrer pour identifier des enquêtées éligibles et pour obtenir une interview :

- ◆ Pas d'enquêtées éligibles. Dans certains logements, il n'y aura aucune enquêtée éligible (c'est-à-dire, il n'y aura aucune femme âgée de 15 à 49 ans - ou aucun homme de 15-59 ans pour l'enquête homme). Pour ces ménages, vous aurez un Questionnaire Ménage complet qui ne sera pas accompagné de Questionnaire Individuel Femme et/ou Homme.
- ◆ Enquêtée éligible non disponible. Si l'enquêtée éligible n'est pas à la maison quand vous faites la visite, inscrivez le Code '2' (PAS A LA MAISON) comme résultat de la visite sur la page de couverture et demandez à un(e) voisin(e) quand l'enquêtée rentrera. Vous devez contacter le logement au moins trois fois, en essayant de faire chaque visite à une heure différente de la journée. En aucun cas vous ne devez faire les trois visites le même jour, puis vous arrêter d'essayer d'entrer en contact avec l'enquêtée.
- ◆ Refus d'être enquêtée. La disponibilité de l'enquêtée et sa volonté d'être enquêtée dépendra dans une large mesure de la première impression que vous lui ferez quand vous la rencontrerez. Il faut vous présenter, expliquer le but de la visite, et lui dire que l'interview sera de courte durée. Si nécessaire, mettez l'accent sur le caractère confidentiel des renseignements. Si l'enquêtée n'accepte toujours pas d'être enquêtée, il se peut que le moment soit mal choisi. Demandez-lui si une autre heure lui conviendrait mieux et fixez un rendez-vous. Si la femme refuse toujours l'interview, inscrivez le Code '4' (REFUSE) comme résultat de la visite sur la page de couverture et signalez-le à votre contrôlease. La contrôlease prendra une décision en ce qui concerne la marche à suivre.
- ◆ Interview non terminée. Une enquêtée peut être demandée à l'extérieur au cours de l'interview ou elle peut ne pas vouloir répondre à toutes les questions au moment où vous lui rendez visite. Si une interview est incomplète pour une raison quelconque, vous devez essayer de fixer un rendez-vous pour revoir l'enquêtée aussitôt que possible pour obtenir les informations qui manquent. Prenez soin d'enregistrer le Code '5' (PARTIELLEMENT REMPLI) sur la page de couverture du questionnaire et indiquez l'heure que vous avez fixée pour une visite de rappel; vous devez également rendre compte du problème à votre contrôlease.
- ◆ Enquêtée en état d'incapacité. Il se peut qu'il soit impossible d'interviewer une femme parce qu'elle est très malade ou parce qu'elle est incapable, mentalement, de comprendre les questions que vous allez lui poser, ou encore parce qu'elle est sourde etc... Dans ces cas, enregistrer le code '6' (INCAPACITE) sur la page de couverture du questionnaire et sur votre Feuille d'Affectation.

Le résultat de la visite finale pour entrer en contact avec une enquêtée éligible doit également être noté dans la Colonne (9) de votre FAE (dans la Colonne 12 pour l'enquête homme). Il est très important que vous enregistriez les visites de façon correcte sur la FAE car ce formulaire fournit un résumé des activités d'enquête pour chaque ménage de l'échantillon EDSM. Ces formulaires seront retournés au bureau central pour vérification à la fin des interviews, et seront utilisés pour calculer les taux de réponse.

C. VÉRIFICATION DES QUESTIONNAIRES REMPLIS

L'enquêteur/enquêtrice a la responsabilité de revoir chaque questionnaire quand l'interview se termine. Cette vérification doit être faite avant de quitter le ménage pour que

vous soyez sûr que chaque question appropriée a été posée, que toutes les réponses sont claires et logiques, et que votre écriture est lisible.

En outre vérifiez que vous avez suivi correctement les instructions de passage. Vous pouvez faire les corrections mineures qui sont manifestement de mauvais enregistrements d'une réponse, mais toute erreur sérieuse doit être corrigée avec l'enquêté. Excusez-vous, expliquez que vous avez fait une erreur et posez la question de nouveau.

Ne recopiez pas les questionnaires. Autant les réponses doivent être claires et lisibles, autant le questionnaire lui-même ne doit pas être nécessairement propre. Chaque fois que vous recopiez les réponses sur un nouveau questionnaire, vous augmentez les risques d'erreurs. Pour cette raison n'utilisez pas de feuilles de travail pour recueillir les informations. Inscrivez directement les informations sur les questionnaires qu'on vous a fourni. Si vous devez faire des calculs, vous pouvez utiliser la marge ou le dos du questionnaire.

En outre, vous devez expliquer tout qui sort de l'ordinaire, soit dans la marge près de la question, soit dans la section des observations, située à la fin. Ces observations seront utiles au chef d'équipe au moment de la vérification des questionnaires. Les commentaires sont aussi lus au bureau central et utilisés pour résoudre les problèmes qui se peuvent se poser lors de l'entrée des données.

D. RETOUR DES TACHES ATTRIBUÉES

À la fin de chaque journée de travail sur le terrain, vérifiez que vous avez rempli la page de couverture du Questionnaire Ménage pour chaque ménage qui vous a été attribué, que vous ayez ou non terminé l'interview; vérifiez également que vous avez rempli la page de couverture du Questionnaire Individuel de chaque femme et de chaque homme éligible identifié, que vous ayez pu l'enquêter ou non. Pour toutes les interviews que vous avez complétées, inscrivez le résultat final sur votre FAE. Quand vous avez terminé toutes les interviews individuelles d'un ménage donné, remettez les questionnaires à votre contrôlease et enregistrez la date à la Colonne (10) (Colonne (13) pour l'enquête homme) de votre Feuille d'Affectation.

Vous devez informer votre contrôlease de tous les problèmes que vous avez rencontré pour localiser un(e) adresse/ménage ou pour compléter une interview avec un(e) enquêté(e) éligible. En général, votre contrôlease vous dira de garder la FAE et les questionnaires en attente puisque vous devrez faire des visites de rappel à ces ménages ou à ces enquêtés au cours de la journée suivante. Cependant, elle peut vous demander de rendre ces documents, si elle décide d'attribuer toutes les visites de rappel, le lendemain, à un autre membre de votre équipe. Au moins trois visites seront faites à un ménage ou à un enquêté durant l'EDSM, dans le but d'obtenir une interview complète.

IV. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR REMPLIR LE QUESTIONNAIRE

Pour recueillir les informations nécessaires à l'EDSM, vous devez comprendre comment poser chaque question, quelles informations on essaie d'obtenir en posant une question et comment traiter les problèmes qui peuvent se poser au cours d'une interview. Vous devez aussi savoir enregistrer correctement les réponses que vous donnent les enquêtées et suivre les instructions particulières du questionnaire. Cette partie du manuel a été conçue pour vous familiariser avec le questionnaire de l'EDSM.

A. POSER LES QUESTIONS

Il est très important que vous posiez chaque question exactement comme elle est écrite dans le questionnaire. Quand vous posez une question, faites attention à parler lentement et clairement de façon à ce que la femme que vous interviewez n'ait aucune difficulté à vous entendre ou à comprendre la question. Parfois, vous serez obligée de répéter la question pour être sûre que l'enquêtée la comprend. Dans ce cas, ne paraphrasez pas la question, répétez-la textuellement.

Si, après lui avoir répété la question, l'enquêté ne la comprend toujours pas, il se peut que vous soyez obligée de la lui poser en d'autres termes. Faites cependant très attention, quand vous changez les termes, à ne pas modifier le sens de la question d'origine.

Dans certains cas, il se peut que vous ayez à poser des questions supplémentaires, (nous appelons cela insister), afin d'obtenir de l'enquêté une réponse complète. Si cela se produit, faites attention à ce que vos interventions soient "neutres" et à ce qu'elles ne suggèrent aucune réponse à l'enquêtée. Ces interventions demandent beaucoup de tact et de doigté et seront un des aspects le plus stimulant de votre travail d'enquêteur/enquêtrice pour l'EDSM.

B. ENREGISTRER LES REPONSES

Dans l'EDSM, tous les enquêteurs et enquêtrices doivent utiliser des stylos à encre bleue pour remplir tous les questionnaires. Les contrôleuses et chefs d'équipe doivent faire tout leur travail avec des stylos à encre rouge. Il y a trois sortes de questions dans le questionnaire EDSM : (1) des questions avec les réponses pré-codées, (2) les questions qui n'ont pas de réponses pré-codées, ce sont les questions non-codées, et (3) les filtres.

1. Questions à réponses pré-codées

Pour certaines questions, on peut prévoir le type de réponses que l'enquêté donnera. Les réponses à ces questions sont listées dans le questionnaire. Pour enregistrer la réponse de l'enquêté, il vous suffira simplement d'encercler le numéro (code) correspondant à la réponse. Soyez certaine que chaque cercle n'entoure seulement qu'un seul numéro.

Exemple :

107	Avez-vous fréquenté l'école ou l'école coranique?	OUI, ÉCOLE FORMELLE..... ① OUI, ÉCOLE CORANIQUE SEULE..... 2 → 1 NON..... 3 → 1
-----	---	---


Dans certains cas, la question codée comprend une catégorie "autre". Cette catégorie "autre" devra être encerclée quand la réponse de l'enquêtée est différente de toutes les réponses codées dont on a la liste pour cette question. Quand vous encercliez le code "autre" pour une question particulière, vous devez toujours inscrire la réponse de l'enquêtée dans l'espace prévu s'il existe une ligne en-dessous de

laquelle on a inscrit (PRÉCISER). Si vous avez besoin de plus d'espace, utilisez les marges ou la section des observations, à la fin du questionnaire, et écrivez : "voir note dans la section des observations."

Exemple :

518	Quels sont les avantages pour les filles à ne pas être excisées? INSISTER: Rien d'autre? ENREGISTRER TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ. <i>Conserve dignité</i>	MOINS DE PROBLÈMES DE SANTÉ .. A MOINS DE PROBLÈMES À L'ACCOUCHEMENT B ÉVITE LA SOUFFRANCE C DAVANTAGE DE PLAISIR SEXUEL POUR LA FEMME D DAVANTAGE PLAISIR SEXUEL POUR L'HOMME E ACCORD AVEC LA RELIGION F AUTRE <u>de la femme</u> (X) (PRÉCISER) AUCUN AVANTAGE Y
-----	--	--

Exemple :

710	Quelle est votre occupation, c'est-à-dire, quel genre de travail faites-vous principalement? 	<table border="1"> <tr> <td><i>Marchand de légumes au marché</i></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	<i>Marchand de légumes au marché</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Marchand de légumes au marché</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Dans ce autres cas, vous devrez écrire la réponse qu'a donnée la femme selon ses propres termes. Essayez d'enregistrer ses réponses exactement telles qu'elle vous les donne; si vous avez besoin de raccourcir sa description en fonction de la place prévue, faites attention à conserver le sens exact, et si nécessaire, écrivez une note en bas de page ou en marge pour expliquer.

Si la réponse vous est donnée dans une autre langue que l'arabe, essayez de la traduire et de l'inscrire en français ou arabe. Si vous n'êtes pas sûre de la traduction exacte, il vaut mieux inscrire la réponse comme elle vous a été donnée que de faire une traduction approximative.

2. Enregistrement des réponses aux questions non-codées

Les réponses à certaines questions ne sont pas affectées d'un code; pour inscrire les réponses à ces questions, vous devez écrire la réponse de l'enquêtée dans l'espace prévu. En général, ce sera un nombre ou une date que vous inscrirez dans les cases prévues. Il y a deux moyen de procéder :

(a) Pour certaines questions, vous devrez choisir quelle est la case correcte dans laquelle enregistrer la réponse, et remplir une seule ligne.

Exemple :

817H	Il y a combien de temps que vous avez eu vos derniers rapports sexuels ? ENREGISTRER EN 'NOMBRE D'ANNÉES' SEULEMENT SI LES DERNIERS RAPPORTS ONT EU LIEU IL Y A UN AN OU PLUS. SI 12 MOIS OU PLUS, LA RÉPONSE DOIT ÊTRE ENREGISTRÉE EN ANNÉES	NOMBRE DE JOURS..... 1 <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table> NOMBRE DE SEMAINES ② <table border="1"><tr><td>0</td><td>3</td></tr></table> NOMBRE DE MOIS 3 <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table> NOMBRE D'ANNÉES..... 4 <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table> →8			0	3				
0	3									

Comme les cases sont précédées de codes, vous devez remplir les cases correspondant à une ligne seulement. Vous devez encrer le code qui identifie la ligne que vous avez choisie, puis inscrire la réponse pour cette ligne. Si l'enquêtée dit qu'elle a eu ses derniers rapports il y a 3 semaines, vous encrerez le Code '2' pour SEMAINES et vous écrirez la réponse (3) dans les cases qui suivent SEMIANES.

(b) Pour d'autres questions, vous remplirez toutes les cases prévues.

229	Quand la dernière grossesse de ce genre s'est-elle terminée?	MOIS..... 0 2 ANNÉES 1 9 9 8
-----	--	---------------------------------------

Comme les cases sont fournies sans codes qui les précèdent, vous inscrirez des informations sur toutes les lignes. Comme dans l'exemple ci-dessus, pour une grossesse terminée en février 1988, vous enregistrez le mois et l'année.

Notez que si la réponse a moins de chiffres que les cases prévues, vous les remplirez par des zéros. Par exemple, une réponse '6' est enregistrée '06' dans les deux cases, ou s'il y a trois cases, vous écrirez '006'.

3. Cocher les Filtres

Les filtres exigent que vous vérifiez la réponse à une question précédente, puis que vous cochiez un "X" dans une case [X]. (Voir la section D.2 pour la description des filtres)

Exemple :

111	VÉRIFIER 106: ÂGÉE DE 24 ANS OU MOINS <input type="checkbox"/> ÂGÉE DE 25 ANS OU PLUS <input checked="" type="checkbox"/>	- 1
-----	--	-----

C. CORRIGER LES ERREURS

Il est très important que vous enregistriez toutes les réponses d'une manière claire. En ce qui concerne les questions codées, assurez-vous que vous encrerez bien le code qui correspond à la réponse correcte. Pour les questions à réponses non-codées, écrivez la réponse lisiblement de façon à ce que l'on puisse la lire facilement. Si vous faites une erreur en inscrivant la réponse de l'enquêtée ou si elle change sa réponse, rayez la réponse inexacte et inscrivez la bonne réponse. N'essayez pas d'effacer une réponse. Tracez simplement deux lignes horizontales à travers la réponse incorrecte. Voici comment corriger une erreur :

Exemple :

107	Avez-vous fréquenté l'école ou l'école coranique?	OUI, ÉCOLE FORMELLE..... 2 OUI, ÉCOLE CORANIQUE SEULE..... 2 NON..... 3
-----	---	--

les instructions de passage de façon appropriée et que vous n'avez omis aucune section. Si nécessaire, vous pouvez corriger votre écriture ou éclaircir les réponses. Vous devez revoir le questionnaire AVANT de mener la prochaine interview, car l'enquêté sera probablement encore disponible si vous avez besoin de lui poser d'autres questions. Vous devez écrire les observations concernant l'interview qui, d'après vous, éclaircissent les réponses que vous avez enregistrées ou qui peuvent être utiles à votre contrôleuse. Si vous avez un doute en ce qui concerne l'enregistrement d'une réponse, écrivez une note sur le questionnaire, puis vérifiez avec votre contrôleuse. Elle est là pour vous aider.

V. LE QUESTIONNAIRE MÉNAGE

Le but du Questionnaire Ménage est de fournir des informations sur les caractéristiques générales de la population et des ménages. Vous l'utiliserez pour identifier les femmes et les hommes éligibles (qualifiés), qui seront enquêtés au moyen du Questionnaire Individuel.

Le Questionnaire Ménage est un court tableau qui comprend seulement quelques questions relativement simples. Il est précédé d'une page de couverture pour l'inscription des données concernant la localisation du ménage, la date et le résultat de l'interview.

A. IDENTIFICATION DU MÉNAGE SUR LA PAGE DE COUVERTURE

Avant de commencer une interview, inscrire les renseignements d'identification dans le cadre situé en haut de la page de couverture. Les renseignements d'identification figurent sur la liste des ménages de l'échantillon qui vous sera fournie par votre contrôlease. Écrivez le nom de la localité/quartier dans laquelle/lequel vous travaillez. Inscrivez également le nom du chef de ménage que vous avez à interviewer. Enregistrez le numéro de la grappe dans laquelle vous travaillez ainsi que le numéro du ménage que vous allez interviewer dans les cases situées à droite des lignes. Écrivez le nom (sur la ligne prévue à cet effet) et le code (dans les cases situées à droite des lignes) de la wilaya, de la moughataa et de la commune dans laquelle vous travaillez. Enfin, inscrivez dans les cases à droite des lignes le numéro du district de recensement, le code '1' ou '2' correspondant au milieu urbain ou rural et enfin les codes correspondant au lieu de résidence, soit '1' pour Nouakchott, '2' pour Nouadibou/Kiffa, '3' pour Autre Ville, ou '4' s'il s'agit du milieu rural. Enfin, s'il est prévu de faire une (ou des) enquête(s) hommes dans ce ménage (cette information vous sera donnée par votre contrôlease en même temps que la liste des ménages à interroger), veuillez inscrire le code '1' dans la case prévue à cet effet ; sinon inscrivez le code '2'. Toutes ces informations vous seront fournies par votre contrôlease.

Le reste de la couverture sera rempli après avoir mené l'interview de la façon décrite à la Section C., sous le titre RETOUR À LA PAGE DE COUVERTURE.

B. REMPLISSAGE DU QUESTIONNAIRE MÉNAGE

Pour remplir le Questionnaire Ménage, vous aurez besoin de trouver une personne compétente. N'importe quel membre adulte du ménage capable de fournir les informations nécessaires au remplissage du Questionnaire Ménage peut être interrogé. Si un adulte n'est pas disponible, n'interrogez pas un jeune enfant, mais allez plutôt interviewer le ménage suivant, et retournez plus tard au premier ménage. Après vous être présentée et après avoir expliqué le but de votre visite, vous êtes prête pour commencer l'interview. Assurez-vous de bien lire la phrase d'introduction en haut de la page, avant de poursuivre avec la question de la Colonne 2.

COLONNE 1 : NUMÉRO DE LIGNE

Il s'agit du Numéro de Ligne utilisé pour identifier chaque individu listé dans le tableau.

COLONNE 2 : MEMBRES DU MÉNAGE ET VISITEURS

Quand vous remplissez le questionnaire, vous devez, en premier lieu, obtenir une liste complète de toutes les personnes qui vivent habituellement dans le ménage ainsi que des visiteurs. Le chef de ménage sera toujours listé en premier. Dans le but d'obtenir une liste

correcte, vous devez savoir ce que nous entendons par membre du ménage, et ce que nous entendons par visiteur.

Membre du ménage :

- ◆ Un ménage correspond à une personne ou à un ensemble de personnes qui vivent et qui mangent généralement ensemble. Il ne s'agit pas de la même chose qu'une famille. La famille comprend seulement des personnes apparentées; alors que le ménage comprend des personnes qui vivent ensemble, qu'elles soient parentes ou non. Par exemple, trois hommes non-apparentés qui vivent et qui font leurs repas ensemble ne peuvent pas être considérés comme une famille, mais ils seront considérés comme un même ménage.
- ◆ Un membre du ménage est n'importe quelle personne qui vit habituellement dans le ménage. Faites bien attention à cette notion de "personne qui vit habituellement dans le ménage". Par exemple, une femme peut vous dire que son mari est membre habituel du ménage, mais vous rendez compte qu'il est parti depuis un an travailler au Cameroun. Dans ce cas, cet homme n'est plus membre du ménage. Si vous avez un doute pour savoir si quelqu'un est membre ou non d'un ménage, appliquez cette règle : la personne vit-elle depuis 6 mois ou plus de façon quasi-permanente dans le ménage? La personne vit depuis moins de 6 mois dans le ménage mais a-t-elle l'intention d'y séjourner au moins 6 mois? Dans ces deux cas, la personne est considérée comme vivant "habituellement" dans le ménage.

Visiteur :

- ◆ Un visiteur est une personne qui n'est pas membre du ménage mais qui a dormi dans le ménage la nuit précédant l'enquête. Si un visiteur a passé la nuit précédant l'enquête dans le ménage mais est déjà parti lorsque vous arrivez dans le ménage, il/elle doit être listé dans le Questionnaire Ménage. Si une personne est en visite au moment de l'enquête, va dormir les prochaines nuits dans le ménage mais n'y a pas dormi la nuit précédant l'enquête, il/elle ne doit pas être listée dans le questionnaire ménage. Même si un visiteur n'est pas qualifié pour être un interlocuteur pour l'Enquête Ménage, s'il a dormi dans le ménage la nuit précédente, il devra être listé dans le tableau (et sera éligible pour l'Enquête Individuelle s'il s'agit d'une femme âgée de 15 à 49 ans ou s'il s'agit d'un homme âgé de 15 à 59 ans).

Parfois il n'est pas facile de déterminer qui inclure et qui exclure du ménage. Voici quelques exemples :

- ◆ Un homme qui a deux épouses vivant dans des endroits différents et qui vit avec chacune d'entre elles. Vous devez demander où il passe le plus de temps et le considérer comme appartenant à ce ménage.
- ◆ Une femme cite son mari comme chef de ménage, mais il vit ailleurs. Dans le cas où il ne vit pas habituellement dans le ménage que vous enquêtez, et où il n'y a pas dormi la nuit précédente, il ne doit pas figurer sur la liste.
- ◆ Parfois, les gens prennent leur repas dans un ménage et dorment dans un autre. Dans ce cas, considérez la personne comme un membre du ménage où elle dort.
- ◆ Une personne qui vit seule. Il/elle forme un ménage.
- ◆ Un domestique. Il est membre du ménage s'il vit habituellement dans le ménage.

L'individu qui a été listé dans le ménage doit être, soit un résident habituel de ce ménage (OUI à Colonne 5), soit il doit avoir passé la nuit précédente dans le ménage (OUI à Colonne 6), soit il doit être un résident habituel de ce ménage et y avoir passé la nuit précédente dans le ménage (OUI aux Colonnes 5 et 6). En aucun cas, vous ne devez avoir sur votre liste une personne qui est notée NON (Code '2') aux questions 5 et 6.

Alors que votre interlocuteur établit la liste des noms, écrivez-les, un sur chaque ligne de la Colonne 2 du Tableau. Commencez par le chef de ménage, c'est-à-dire la personne qui est considérée comme responsable du ménage. Cette personne peut être désignée sur la base de l'âge (le plus âgé), du sexe (généralement, mais pas nécessairement de sexe masculin), du statut économique (personne en charge du ménage), ou pour d'autres raisons. Il n'y a généralement pas de problème à désigner cette personne.

Comme il n'y a pas beaucoup de place sur le questionnaire, il se peut que vous ne puissiez pas écrire les noms complets pour chaque personne, aussi, si le nom de famille est le même pour plusieurs personnes, vous pouvez procéder comme suit :

- 01 Ahmed Ould Tidjane
- 02 Mariam T.
- 03 Abderrahmane Ould T.

Quand vous avez écrit tous les noms, vous devez être sûr d'avoir inclus toutes les personnes devant être listées avant de continuer le reste du questionnaire. Pour cela, posez les trois questions situées au bas de la page. Si la réponse est OUI à une quelconque de ces questions, ajoutez les noms à la liste.

Après avoir obtenu la liste complète des noms, commencez avec la personne enregistrée à la Ligne 01 et posez chaque question appropriée. Quand vous aurez complété l'information concernant la personne de la Ligne 01, passez à la personne inscrite à la Ligne 02, etc...

COLONNE 3 : LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE

Enregistrez le lien (de parenté) de la personne avec le chef de ménage. Utilisez les codes situés en bas de page. Pour cela, faites particulièrement attention quand l'enquêté(e) n'est pas le chef de ménage; assurez-vous que vous enregistrez la relation de chaque personne avec le chef de ménage et non la relation avec l'enquêté(e). Par exemple, si l'enquêtée est la femme du chef de ménage et qu'elle dise qu'Ibrahima est son frère, alors Ibrahima doit être codé 10 (AUTRE PARENT), et non 08 (FRÈRE OU SOEUR), puisque Ibrahima est le beau-frère du chef de ménage.

Si le chef de ménage est marié à une femme qui a un enfant d'un mariage antérieur, le lien de parenté de cet enfant avec le chef de ménage devra être codé ENFANT ADOPTÉ/EN GARDE/ENFANT DE LA FEMME/MARI.

COLONNE 4 : SEXE

Encercliez simplement '1' pour les hommes et '2' pour les femmes.

COLONNES 5 et 6 : RÉSIDENCE

Si la personne vit habituellement dans le ménage, encercliez '1' pour OUI à la Colonne 5. On appelle quelqu'un qui vit habituellement dans le ménage, un membre du ménage. Quelqu'un qui ne vit pas habituellement dans le ménage, mais qui y a dormi la nuit précédente est appelé visiteur. Si la personne a dormi dans le ménage la nuit précédant l'interview, encercliez '1' pour OUI à la Colonne 6. Un membre habituel du ménage peut ou non avoir dormi dans le ménage la nuit précédente.

Si après avoir posé ces questions sur la résidence, vous apprenez que la personne ne vit pas habituellement dans le ménage (NON à la Colonne 5), et n'a pas dormi là la nuit précédente (également NON à la Colonne 6), vous devez supprimer cette personne de la liste parce qu'il ne s'agit ni d'un membre du ménage ni d'un visiteur. Par exemple, supposons que vous ayez listé Bouh Ould Moujtaba à la Ligne 04 et que vous appreniez qu'il ne vit pas habituellement dans le ménage et qu'il n'y a pas dormi la nuit précédente. Vous devrez alors tirer un trait en travers de la Ligne 04, pour supprimer Bouh Ould Moujtaba de la liste du ménage. Vous devrez alors renuméroter les lignes suivantes pour les rendre correctes (aux Colonnes 1, 15 et 15A, changez la ligne 05 par 04, 06 par 05, etc...). Chaque fois que vous faites une correction aux Numéros de Ligne, vous devez vérifier les Colonnes 12 et 14 et faire également les corrections appropriées à ces Numéros de Ligne.

COLONNE 7 : ÂGE

Si vous avez des difficultés à obtenir les âges des membres du ménage, utilisez les méthodes décrites pour la Question 106 pour vous assurer de l'âge correct. Vous devez obtenir l'âge de chaque personne en années révolues, c'est-à-dire l'âge au moment du dernier anniversaire.

COLONNES 8-10 : ÉDUCATION

Les informations sur l'éducation concernent seulement les personnes qui ont 6 ans ou plus. Pour les personnes de moins de 6 ans, laissez simplement les Colonnes 8, 9 et 10 en blanc.

Pour quiconque âgé de 6 ans ou plus, posez la question de la Colonne 8. Encerclez '1' pour les personnes qui sont allées à l'école, que ce soit l'école formelle, l'école coranique ou la mahadra et '2' pour celles qui n'y sont jamais allées. Si la personne n'est jamais allée à l'école, vous laisserez les Colonnes 9 et 10 en blanc.

Si la personne est allée à l'école, à l'école coranique ou à la mahadra, enregistrez d'abord son niveau d'éducation dans les cases de gauche de la Colonne 9 : enregistrez '1' pour une personne qui a fréquenté uniquement l'école coranique seule, '2' pour la mahadra, et '3', '4', '5' ou '6' pour les différents niveaux de l'école formelle. Pour cela, utilisez les codes figurant en bas de page. Vous enregistrez d'abord le plus haut niveau d'études qui a été atteint, même si ce niveau n'a pas été achevé (notez que pour l'école coranique, le niveau est '1' dans tous les cas. Vous enregistrez ensuite dans les cases de droite de la colonne 9 la dernière classe achevée à ce niveau. Par exemple, un homme qui a achevé toutes les classes de l'école secondaire premier cycle/premier cycle technique sera enregistré NIVEAU 4, CLASSE 4. Une personne qui a fréquenté l'école Coranique et qui a achevé 3 ans ou plus sera enregistré NIVEAU 1, CLASSE 2. Une personne qui a quitté l'école pendant sa première année de secondaire premier cycle sera enregistrée NIVEAU 4, CLASSE 0 (parce que le plus haut niveau atteint est le secondaire, mais aucune classe n'a été achevée à ce niveau). Si on vous dit que quelqu'un a arrêté ses études après la classe de 5^e mais que s'il était resté à l'école, il devait redoubler sa 5^e, cela signifie qu'il n'a pas achevé sa 5^e, vous devez donc le coder NIVEAU 3, CLASSE 6 (parce que la plus haute classe achevée au niveau secondaire était la 6^e).

Veillez noter que pour une personne qui aurait fréquenté à la fois l'école coranique et l'école formelle, vous ne tiendrez compte ici que de l'école formelle pour le niveau et la classe.

Enfin, pour les personnes qui ont fréquenté la mahadra, il vous faudra enregistrer '2' pour le niveau ; quant aux codes pour la classe, il vous faudra déterminer le nombre d'années que la personne a fréquenté la mahadra, '1' correspondant à une fréquentation entre 1 et 6 ans, '2' entre 7 et 9 ans, '3' de 10 ans ou plus et '8' si la personne ne le sait pas.

Supposons maintenant que l'enquêté sache que son fils est allé à l'école primaire, mais qu'il ne sache pas quelle classe il a atteint. Vous enregistrerez NIVEAU 3, CLASSE 8 (NE SAIT PAS). Si l'enquêté ne sait même pas le plus haut niveau que son fils a atteint, vous enregistrerez NIVEAU 8 (NE SAIT PAS) et vous laisserez la classe en blanc.

La Colonne 10 concerne tout individu de moins de 25 ans qui est allé à l'école. Demandez s'il va encore à l'école et encerclez '1' ou '2' pour OUI ou NON.

COLONNES 11-14 : SURVIE ET RÉSIDENCE DES PARENTS

Pour toutes les personnes du ménage, on veut savoir si leur propre mère et si leur propre père vit dans le logement. Demandez d'abord si la mère naturelle de l'enfant est en vie. Par "naturelle", on entend la mère biologique. Dans de nombreuses cultures, les gens considèrent les enfants d'autres personnes comme leurs propres enfants, en particulier les enfants de leur mari ou de leurs soeurs, etc... Aussi vous devrez être sûre que l'enquêté(e) comprend que vous parlez de la femme qui a donné naissance à l'enfant. Enregistrez si la mère biologique de l'enfant est encore ou non en vie en encerclant '1' ou '2' à la Colonne 11. Si l'enquêté ne sait pas si la mère biologique de l'enfant est encore en vie, encerclez 8 pour NE SAIT PAS. Si à la Colonne 11, la mère n'est pas en vie ou l'enquêté ne le sait pas (Codes 2 ou 8 à la Colonne 11), vous passerez à la Colonne 13 (laissez la Colonne 12 en blanc) et vous poserez les questions sur le père.

Si la mère biologique de l'enfant est en vie, on veut savoir si elle vit dans le ménage. Posez la question de la Colonne 12 et si la mère vit dans le ménage, demandez qui elle est (elle doit être listée dans le tableau si elle vit dans le ménage), et enregistrez son numéro de ligne à la Colonne 12. Son numéro de ligne est imprimé à la colonne 1 et cela permettra d'identifier la mère. Si la mère n'est pas un membre du ménage, enregistrer '00' à la Colonne 12. Pour le père biologique de l'enfant (Colonnes 13 et 14), suivez la même procédure que pour la mère biologique.

Souvenez-vous que s'il s'avère nécessaire de supprimer quelqu'un du Tableau de Ménage, vous aurez à renuméroter les Lignes et vous aurez également à faire ici les corrections appropriées pour les Numéros de Ligne des Colonnes 12 et 14.

COLONNE 15 : ÉLIGIBILITÉ POUR L'ENQUÊTE INDIVIDUELLE FEMME

Regardez enfin les Colonnes 4 et 7 et encerclez à la Colonne 15 le numéro de ligne de toutes les femmes qui ont entre 15 et 49 ans (celles âgées de 15 ans et de 49 ans étant comprises). Ce sont les "femmes éligibles" ("éligible" signifie avoir les qualités requises) et ces femmes ont les qualités requises pour être interviewées au moyen du Questionnaire Individuel. Souvenez-vous que la femme peut être une résidente habituelle du ménage ou simplement une visiteuse.

COLONNE 15A : ÉLIGIBILITÉ POUR L'ENQUÊTE INDIVIDUELLE HOMME

Si une enquête homme n'est pas prévue dans ce ménage, laissez le reste de la Colonne en blanc. Si une enquête homme est prévue, procédez comme dans la Colonne 15 sur les femmes. Regardez les Colonnes 4 et 7 et encerclez à la Colonne 15A le numéro de ligne de tous les hommes qui ont entre 15 et 59 ans (ceux âgés de 15 ans et de 59 ans étant compris). Ce sont les "hommes éligibles" ("éligible" signifie avoir les qualités requises) et ces hommes ont les qualités requises pour être interviewés au moyen du Questionnaire Individuel. Souvenez-vous que l'homme peut être un résident habituel du ménage ou simplement un visiteur.

FEUILLE POUR LA SUITE

Si vous enquêtez un ménage qui a plus de 18 membres, cochez la case située au bas de la liste des membres du ménage, prenez un nouveau Questionnaire Ménage, complétez toutes les informations de la page de couverture et inscrivez "SUITE" en haut de la page. Puis, sur le second Questionnaire Ménage, remplacez le Numéro de Ligne '01' par '19' et, si nécessaire la ligne '02' par '20', etc.. Inscrivez alors les informations concernant ces membres du ménage.

VUE D'ENSEMBLE DES QUESTIONS 16-28 : CARACTÉRISTIQUES DU MÉNAGE

Après avoir posé les questions sur chaque membre du ménage, vous poserez les Q.16-28 qui portent sur le ménage dans son ensemble. Les Q.16-28 portent sur l'équipement de base des ménages.

QUESTION 16 : EAU À BOIRE

L'objectif de cette question est d'estimer la qualité de l'eau utilisée pour boire. Si l'eau pour boire provient de plusieurs sources, vérifier pour déterminer de quelle source provient l'eau que le ménage utilise pour boire. Si la source d'approvisionnement varie selon la saison, enregistrer la source utilisée au moment de l'interview.

QUESTION 17 : TEMPS NÉCESSAIRE POUR CHERCHER L'EAU

Cette question n'est pas posée si l'eau utilisée par le ménage de l'enquêté(e) provient de l'enceinte du ménage; de même, elle n'est pas posée si le ménage obtient son eau d'un camion citerne, ou s'il utilise l'eau de pluie. Le "temps nécessaire" comprend le temps qu'il faut pour se rendre à l'endroit d'où provient l'eau, le temps nécessaire pour prendre l'eau et pour revenir. Peu importe le mode de transport habituel pour se rendre à la source de l'eau, que ce soit en marchant ou à bicyclette, ou encore en véhicule à moteur. Convertissez la réponse en minutes, si nécessaire, et mettez des zéros avant les minutes; par exemple, "30 minutes" sera '030', et "une heure et demi" sera '090'. Si l'eau provient de la propriété, par exemple un ruisseau qui traverse la cours, enregistrez SUR PLACE.

QUESTIONS 18-19 : LES TOILETTES

Comme pour les Q.16 et 17, l'objectif de ces questions est d'obtenir une mesure de la qualité du système sanitaire du ménage, car l'approvisionnement en eau et le système sanitaire sont des facteurs importants pour le contrôle des maladies et l'amélioration de la santé. Une CHASSE D'EAU correspond ici au genre de toilettes où l'eau chasse les déchets dans des canalisations, que l'eau provienne d'un robinet ou soit versée avec des seaux. Les LATRINES AMÉLIORÉES sont des latrines qui ont été améliorées par l'ajout d'une construction quelconque (généralement un tuyau) qui fournit une évacuation autre que le trou lui-même, généralement ce type de latrines sont cimentées. Des LATRINES RUDIMENTAIRES sont des latrines auxquelles on n'a apporté aucune amélioration. Si l'enquêté répond que les membres du ménage vont dans la nature, encerclez '41' (PAS DE TOILETTES/NATURE. À Q.19, si le ménage utilise des WC modernes, une fosse ou des latrines, on veut savoir si ces toilettes sont commune à plusieurs ménages.

QUESTION 20 : POSSESSIONS DU MÉNAGE

Les réponses à cette question sur la possession de certains biens seront utilisées pour fournir une mesure approximative du statut socio-économique du ménage. Citez chaque bien et encerclez la réponse donnée. Si l'enquêté(e) déclare qu'un des biens du ménage tel que la radio est cassée, essayez de savoir depuis combien de temps elle est cassée, et si elle sera réparée. S'il apparaît que l'objet est en panne seulement de façon temporaire, encerclez '1' pour OUI. Autrement, encerclez '2' pour NON. Assurez-vous de bien encercler '1' ou '2' pour chaque bien. Ne laissez aucun blanc.

QUESTION 21 : COMBUSTIBLE

Par cette question, on cherche à déterminer qu'elle est le principal type de combustible utilisé pour faire la cuisine. Si le ménage utilise plusieurs types de combustible, n'enregistrez que le principal.

QUESTION 22 : PIÈCES UTILISÉES POUR DORMIR

Cette information donne une mesure de "l'entassement" dans la maison, de même qu'elle reflète les conditions socio-économiques du ménage. Dans ce cas, une pièce correspond à un espace particulier séparé de façon permanente et qui est utilisé pour dormir. Il ne s'agit pas nécessairement du nombre de pièces de la maison qui sont appelées "chambres", mais plutôt du nombre de pièces utilisées pour dormir de façon régulière.

QUESTION 23 : PRINCIPAL MATÉRIAU DU SOL

Il ne s'agit pas d'une question que vous aurez à poser à l'enquêté(e) car, généralement, vous pourrez voir de vous-même de quel genre de matériau est fait le plancher. Cependant, si vous n'êtes pas sûre, posez la question. S'il y a plus d'un type de matériau, enregistrez le matériau principal.

QUESTION 24 : POSSESSION DE MOYENS DE TRANSPORT

Comme autre mesure brute du statut socio-économique, on demande également si l'un des membres du ménage possède une voiture ou un camion, ou encore un cheval, un âne ou un chameau. Assurez-vous de bien encercler '1' ou '2' pour chaque bien. Ne laissez aucun blanc.

QUESTION 25-28 : UTILISATION D'UNE MOUSTIQUAIRE

Ces questions (posées seulement dans les pays où le paludisme est prévalent) ont comme objectif de vérifier si les enfants âgés de moins de 5 ans sont protégés, la nuit, des piqûres de moustiques qui peuvent causer le paludisme.

À Q.25, on veut simplement savoir si le ménage possède des moustiquaires. Encercliez '1' pour OUI et passez à Q.26. Encercliez '2' pour NON et passez à Q.29. À Q.26, vous devez vérifier les Colonnes (6) et (7) du Tableau de Ménage pour calculer le nombre d'enfants de moins de 5 ans ont dormi dans le ménage la nuit précédente. Suivez les instructions de passage appropriées. Si aucun enfant de moins de 5 ans n'a dormi dans le ménage la nuit précédente, cochez la case de gauche à Q.26 et allez à Q.29. S'il y avait un enfant, cochez la case du centre et procédez avec Q.27. Si, enfin, il y avait deux enfants ou plus, cochez la case de droite et allez à Q.28.

QUESTIONS 29-31 : FRÉQUENTATION DE L'ÉCOLE MATERNELLE/GARDERIE

À Q. 29, vous devez vérifier les Colonnes (6) et (7) du Tableau de Ménage pour calculer le nombre d'enfants dans le ménage qui sont âgés entre 3 et 5 ans. Si aucun enfant âgé entre 3 et 5 ans n'a dormi dans le ménage la nuit précédente, cochez la case de gauche et allez à Q.32. S'il y avait un enfant, cochez la case du centre et procédez avec Q.30 où vous demanderez si cet enfant va à l'école maternelle ou à la garderie. Si, enfin, il y avait deux enfants ou plus âgés entre 3 et 5 ans à Q.29, cochez la case de droite et allez à Q.31 où vous demanderez, parmi ces enfants, si certains vont à l'école maternelle ou à la garderie. Si la réponse est 'OUI', demandez combien vont à l'école maternelle ou à la garderie.

QUESTION 32 : RÉSULTAT DU TEST DU SEL

L'objectif de ce test est de savoir si les ménages utilisent, pour la cuisine et/ou pendant les repas, du sel qui a été enrichi en iode. Du sel enrichi en iode prévient les carences en iode. L'iode est un micro-nutriment important et son manque dans l'organisme provoque un accroissement du volume de la glande thyroïde au niveau du cou que l'on appelle goitre.

Vous allez tester le sel pour déterminer s'il est vraiment iodé ou non. Si vous ne pouvez pas déterminer si le test est positif ou non, encerclez le code '3' pour TEST INDÉTERMINÉ. Si le ménage n'a pas de sel au moment de votre visite, encerclez le code '4'.

PROCÉDURE DU TEST

Des instructions à part vous seront données pour procéder au test du sel.

C. RETOUR À LA PAGE DE COUVERTURE

Après avoir terminé de remplir la feuille de ménage, retournez à la page de couverture du Questionnaire Ménage.

VISITES D'ENQUÊTRICE

APRÈS avoir contacté le ménage, vous devrez écrire le résultat de votre visite. Les espaces au-dessous de (2) et (3) servent à enregistrer les résultats de chaque retour que vous aurez à faire si vous ne pouvez contacter le ménage lors de votre première visite. Souvenez-vous que vous devez faire au moins trois différentes visites pour essayer d'obtenir une interview avec le ménage.

CODES RÉSULTAT

Le résultat de votre visite finale est enregistré en deux endroits : sur la page de couverture du Questionnaire Ménage et à la Colonne 5 de votre Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice.

Vous ferez plusieurs tentatives pour contacter et interviewer le ménage mais, parfois, il peut arriver que vous fassiez trois visites dans le ménage (à des moments différents) et qu'il soit impossible de mener l'enquête. Dans ce cas, vous enregistrerez le résultat de la troisième visite.

Figurent ci-après quelques exemples sur la façon d'enregistrer les codes résultat :

- ◆ Code 1 Rempli. Enregistrez ce code quand vous avez terminé l'enquête dans le ménage.
- ◆ Code 2 Pas de membre du ménage à la maison ou pas d'enquêté compétent au moment de la visite. Ce code doit être utilisé dans les cas où le logement est occupé, et que personne n'est présent à la maison. Si personne n'est présent au moment de la visite, ou si vous trouvez seulement un enfant ou un adulte qui est malade, sourd ou mentalement incapable, inscrire le Code '2' comme résultat de la visite. Essayez de savoir par les voisins ou par les enfants à quel moment un adulte sera présent et inscrivez cette information à l'enregistrement des visites.
- ◆ Code 3 Ménage totalement absent pour une longue période. Ce code doit être utilisé dans les cas où personne n'est présent à la maison et où les voisins vous disent que le ménage ne reviendra pas avant plusieurs jours ou semaines. Inscrivez alors le Code '3' comme résultat de cette visite. Les voisins pouvant s'être trompés, vous devrez faire des visites de rappel pour vérifier que personne n'est rentré. **Dans le**

cas où personne n'est présent à la maison et que vous ne pouvez pas savoir s'ils sont absents pour quelques heures ou pour quelques semaines, enregistrez le code '2'.

- ◆ Code 4 Différé. Si le ménage a été contacté et qu'une interview ultérieure a été prévue parce que, au moment où vous vous êtes présenté, le ménage était occupé, enregistrez le Code '4' sur la feuille ménage comme résultat de cette visite. Si par quelque circonstance exceptionnelle, l'interview n'est jamais réalisée après plusieurs tentatives, le code que vous inscrirez pour la dernière visite (Résultat final) est, selon les cas, le code '2' (Pas de membre du ménage à la maison) ou le code '5' (Refusé).
- ◆ Code 5 Refusé. L'impression que vous faites au moment des premiers contacts avec les membres du ménage est très importante. Prenez soin de vous présenter et d'expliquer le but de l'enquête. Insister sur le fait que l'interview prend seulement un petit moment et que les informations sont confidentielles. Si l'individu avec qui vous parlez en premier n'est pas disposé à coopérer, demandez à parler avec un autre membre du ménage (par exemple, le chef de ménage). Proposez également de revenir à un autre moment plus opportun. Si l'individu refuse toujours de coopérer, inscrivez le Code '5' (REFUSÉ) et signalez le problème à votre contrôlease.
- ◆ Code 6 Logement vide ou pas de logement à l'adresse. Dans certains cas, il se pourra que le numéro de structure qui vous a été affecté ne corresponde pas à une unité d'habitation, c'est-à-dire qu'il est vide et ne contient pas de mobilier. C'est ce que nous appelons "un logement vacant" et vous devrez enregistrez le code '6'. Vous pouvez aussi trouver que la structure n'est pas un logement. Il pourra s'agir d'une boutique, d'une église, d'une école, d'un atelier, ou de n'importe quel autre genre d'établissement qui n'est pas un endroit où l'on vit. Après vous être assurée qu'il n'y a pas de logements à l'arrière ou au-dessus des locaux, inscrivez le Code '6' comme résultat de la visite. N'oubliez pas de signaler la situation à votre contrôlease.
- ◆ Code 7 Logement détruit. Si le logement a brûlé ou a été détruit de quelque autre manière, inscrire le Code '7'.
- ◆ Code 8 Logement non trouvé. Vous devrez faire une recherche minutieuse, demander aux habitants de la zone s'ils connaissent l'adresse ou le nom du chef de ménage. Si vous êtes toujours dans l'impossibilité de localiser la structure, vous devrez inscrire le Code '8' (LOGEMENT NON TROUVÉ) comme résultat de la visite à ce ménage.
- ◆ Code 9 Autre. Il se peut que vous n'ayez pu interviewer un ménage et que la raison ne figure pas dans les catégories présentées ci-dessus. Par exemple, une grappe entière inondée et inaccessible ou un ménage mis en quarantaine à cause d'une maladie pourraient entrer dans la catégorie "Autre".

VISITE FINALE

Une fois achevée votre dernière visite au ménage, vous devez alors remplir les cases en dessous de VISITE FINALE. La date à laquelle vous avez terminé l'interview du Ménage est enregistrée dans des cases en JOUR et en MOIS ; l'ANNÉE étant déjà indiquée. Écrivez le jour du mois dans les cases prévues pour le JOUR. Par exemple, le dernier jour de juillet 2000 doit être enregistré de la manière suivante : JOUR 31, MOIS 07, ANNÉE 2000. Écrivez le numéro d'enquêteur/enquêtrice qui vous a été affecté dans les cases intitulées NOM. Notez '1' dans la case RÉSULTAT pour une interview complétée. Inscrivez le nombre total de visites que vous avez faites pour l'enquête Ménage dans la case NOMBRE TOTAL DE VISITES.

TOTAL DANS LE MÉNAGE ET TOTAL DE FEMMES ET D'HOMMES ÉLIGIBLES

Après avoir terminé l'interview Ménage, vous enregistrerez le nombre total de personnes listées dans le tableau dans les cases intitulées TOTAL DANS LE MÉNAGE. Vous enregistrerez également (dans les cases intitulées TOTAL DES FEMMES ÉLIGIBLES) le nombre total de femmes du ménage qui sont éligibles pour l'interview au moyen du Questionnaire Individuel. Vous enregistrerez également (dans les cases intitulées TOTAL DES HOMMES ÉLIGIBLES) le nombre total d'hommes du ménage qui sont éligibles pour l'interview au moyen du Questionnaire Individuel : s'il n'y a aucun homme de 15-59 ans dans le ménage, inscrivez '00'; par contre, si ce ménage n'a pas été choisi pour une enquête homme, ces cases doivent rester en blanc. Enfin dans les cases intitulées N° LIGNE DE L'ENQUÊTE POUR QUESTIONNAIRE MÉNAGE, enregistrez le numéro de ligne de la personne qui était votre interlocuteur.

BAS DE LA PAGE DE COUVERTURE

Au bas de la page de couverture, la contrôlease de terrain et le chef d'équipe écriront leur nom et la date à laquelle le questionnaire a été contrôlé. Le contrôle de bureau et la saisie des données ne seront effectués qu'au bureau central, et un espace est prévu pour que le contrôleur au bureau et la personne assurant la saisie enregistrent leur nom.

PRÉPARATION DU QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL POUR CHAQUE FEMME ÉLIGIBLE

S'il y a une femme éligible dans le ménage, passez à la couverture du Questionnaire Individuel Femme et inscrivez les informations d'identification et le numéro de ligne de la femme du Questionnaire Ménage. Demandez alors si vous pouvez l'interviewer. Si elle n'est pas disponible pour une interview, demandez quand elle sera disponible et, si possible, programmez un rendez-vous et écrivez la date à l'emplacement où il est écrit PROCHAINE VISITE.

S'il y a plus d'une femme éligible dans le ménage, écrivez les informations concernant la première sur un Questionnaire Individuel. Complétez alors les informations sur la seconde femme sur un second Questionnaire Individuel. Conservez les questionnaires attribués pour toutes les femmes éligibles du ménage, ainsi s'il y a quatre femmes éligibles dans le ménage, vous aurez quatre Questionnaires Individuels Femme, et un Questionnaire Ménage.

PRÉPARATION DU QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL POUR CHAQUE HOMME ÉLIGIBLE

S'il y a un homme éligible dans le ménage, passez à la couverture du Questionnaire Individuel Homme et inscrivez les informations d'identification et le numéro de ligne de l'homme du Questionnaire Ménage. Demandez alors si vous pouvez l'interviewer. S'il n'est pas disponible pour une interview, demandez quand il sera disponible et, si possible, programmez un rendez-vous et écrivez la date à l'emplacement où il est écrit PROCHAINE VISITE.

S'il y a plus d'un homme éligible dans le ménage, écrivez les informations concernant le premier sur un Questionnaire Individuel. Complétez alors les informations sur le second homme sur un second Questionnaire Individuel. Conservez les questionnaires attribués pour tous les hommes éligibles du ménage, ainsi s'il y a quatre hommes éligibles dans le ménage, vous aurez quatre Questionnaires Individuels Homme, et un Questionnaire Ménage.

L'enquête auprès des hommes est totalement indépendante de l'enquête auprès des femmes. On peut donc enquêter les femmes avant les hommes ou le contraire, ou encore l'enquêteur peut interroger l'homme en même temps que l'enquêtrice interroge la femme.

COLONNES 5 à 8 ET 11 : FEUILLE D'AFFECTATION DE L'ENQUÊTRICE

À la Colonne 5, enregistrez le code résultat de l'Enquête Ménage (ce code est reporté comme VISITE FINALE sur la couverture du Questionnaire Ménage). À la Colonne 6, enregistrez le nombre de femmes du ménage qui sont éligibles pour l'Enquête Individuelle Femme (ce nombre est également enregistré sur la couverture du Questionnaire Ménage). À la Colonne 7, enregistrez le nombre d'hommes du ménage qui sont éligibles pour l'Enquête Individuelle Homme (ce nombre est également enregistré sur la couverture du Questionnaire Ménage). À la Colonne 8, enregistrez le Numéro de Ligne des femmes éligibles (ces Numéros de Ligne doivent être encerclés à la Colonne 15 du Questionnaire Ménage et enregistrés sur la page de couverture du Questionnaire Individuel de chaque femme). À la Colonne 11, enregistrez le Numéro de Ligne des hommes éligibles (ces Numéros de Ligne doivent être encerclés à la Colonne 15A du Questionnaire Ménage et enregistrés sur la page de couverture du Questionnaire Individuel de chaque homme).

VI. LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME

Le Questionnaire Individuel comprend les 10 Sections suivantes :

Section 1. Caractéristiques socio-démographiques des enquêtées, mariage et activité sexuelle

Section 2. Reproduction

Section 3. Contraception

Section 4. Santé des enfants

4A : Grossesse, soins postnatals et allaitement

4B : Vaccination et Santé

Section 5. Pratiques traditionnelles

Section 6. Préférences en matière de fécondité

Section 7. Caractéristiques du conjoint et travail de la femme

Section 8. SIDA et autres maladies sexuellement transmissibles

Section 9. Mortalité maternelle

Section 10. Taille et poids

Le Questionnaire Individuel a également une page de couverture, similaire à celle du Questionnaire Ménage, sur laquelle vous enregistrerez les informations d'identification et les résultats des interviews. Sur cette page, vous enregistrerez différemment quelques rubriques par rapport à ce que vous avez fait sur la couverture du Questionnaire Ménage : a) dans la case d'Identification, il vous faudra écrire le nom et le Numéro de Ligne de la femme éligible qui lui a été attribué dans le Questionnaire Ménage, et b) utilisez des Codes Résultat différents, ceux concernant les femmes et non les ménages. Il vous faudra aussi entrer le code résultat final du Questionnaire Individuel dans la Colonne (9) Résultat Final de la Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice.

Avant de commencer le Questionnaire Individuel, demandez à l'enquêtée de rassembler tous les certificats de naissance et les carnets de vaccination des enfants. Il est important que vous examiniez ces documents, dites donc à l'enquêtée que vous avez tout votre temps pour l'attendre pendant qu'elle cherche ces documents.

A. SECTION 1 : CARACTÉRISTIQUES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES DES ENQUÊTÉES, MARIAGE ET ACTIVITÉ SEXUELLE

Dans cette section, on collecte quelques informations générales sur les caractéristiques socio-démographiques de l'enquêtée, et s'il s'agit d'une visiteuse, sur son ménage. On collecte aussi des informations sur le mariage et l'activité sexuelle des femmes mariées.

QUESTION 101 : L'HEURE

Vous enregistrez ici l'heure à laquelle vous commencez l'interview individuelle. Si l'heure ou les minutes sont inférieures à 10, mettez un zéro dans la première case. Enregistrez l'heure en heures et minutes, en utilisant le système des 24 heures. Ainsi, s'il est 1 heure de l'après-midi, vous ajouterez 12 à l'heure actuelle.

Neuf heures et demi du matin doit s'écrire :	HEURE	+-----+	
	MINUTES	+---+--+	
		0 9	
		3 0	
		+-----+	

Quatre heures et quart de l'après-midi doit s'écrire.	HEURE	+-----+	
	MINUTES	+---+--+	
		1 6	
		1 5	
		+-----+	

QUESTION 102 : RÉSIDENCE PENDANT L'ENFANCE

Enregistrez la réponse de l'enquêtée sur le genre d'endroit où elle a vécu la plupart du temps lorsqu'elle était enfant. Notez qu'en dehors de Nouakchott et de Nouadibou, on cherche à connaître le genre d'endroit et non le nom de l'endroit. Si elle vous dit un nom, insistez en demandant : "(NOM) était-ce une ville ou en milieu rural?". Il se peut également qu'elle vive actuellement à l'endroit où elle a grandi, mais que cet endroit qui était un village quand elle était enfant, soit une ville aujourd'hui. Dans de tels cas, encerclez le code correspondant au genre d'endroit dans lequel elle habitait quand elle était jeune. Notez que l'on cherche à connaître l'endroit où elle a vécu la plupart du temps. Si elle a vécu dans plus d'un endroit avant l'âge de 12 ans, demandez-lui dans quel endroit elle a vécu le plus longtemps.

QUESTION 103 : DURÉE DE RÉSIDENCE

Par cette question, on cherche à savoir depuis combien de temps la femme vit dans son lieu actuel de résidence (Attention: on veut savoir depuis combien de temps la femme vit dans la localité de l'enquête et non dans sa maison actuelle : ainsi pour une femme qui vit depuis toujours à Nouadibou, la réponse sera TOUJOURS, même si elle ne vit dans son quartier actuel que depuis peu de temps.). Ici, "habitez-vous de façon continue" signifie sans avoir déménagé dans une autre localité. Par exemple, si l'enquêtée a habité ailleurs que chez elle, mais cela seulement pour des visites, ces périodes ne devront pas être considérées comme des période où elle a vécu ailleurs. Si elle a toujours vécu dans son lieu actuel de résidence, (ce qui signifie qu'elle n'a jamais vécu dans une autre localité), encerclez '95'. Si elle est en visite ou si elle ne vit pas habituellement à l'endroit où vous l'interviewez, encerclez '96' pour VISITEUR. Si vous avez encerclé '95' ou '96', laissez les deux cases du code en blanc et passer à Q.105. Par contre, si elle a vécu à d'autres endroits, vous devez lui demander depuis combien d'années elle s'est installée à cet endroit. Enregistrez les réponses en années complètes. Si la réponse est "trois ans et demi", écrivez '03'. Si la réponse est moins d'une année, écrivez '00'.

QUESTION 104 : TYPE DE RÉSIDENCE PRÉCÉDENTE

Cette question est similaire à Q.102, sauf qu'il s'agit de l'endroit où la femme a vécu juste avant de s'installer dans sa résidence actuelle. Si elle a vécu, avant, dans plus d'un endroit, on veut savoir à quel genre d'endroit correspondait le dernier lieu de résidence, avant la résidence actuelle. C'est pourquoi nous disons "juste avant".

QUESTION 105 : MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE

Les Questions 105 et 106 doivent être posées indépendamment des informations du Questionnaire Ménage. Même si vous avez déjà demandé son âge à l'enquêtée quand vous remplissiez le Questionnaire Ménage, vous devez lui redemander sa date de naissance dans le Questionnaire Individuel.

Si l'enquêtée connaît sa date de naissance, écrivez-la dans les cases prévues pour le MOIS et l'ANNÉE. Vous devrez convertir le mois en nombre. Pour cela, janvier est '01', février est '02', mars est '03', etc..

Si elle ne connaît pas son mois de naissance, encerclez '98' pour NSP MOIS et demandez l'année de naissance. Si elle connaît l'année, inscrivez les quatre chiffres dans les cases prévues pour l'ANNÉE. Essayez dans tous les cas d'obtenir au moins l'année de naissance. Si l'enquêtée est incapable de fournir cette information, demandez-lui si elle possède une carte d'identité ou un certificat de naissance ou de baptême qui pourrait fournir sa date de naissance. Seulement dans le cas où il est absolument impossible d'estimer l'année de naissance, vous devrez encircler '9998' pour NSP ANNÉE.

QUESTION 106 : ÂGE

C'est l'une des questions les plus importantes de l'interview, parce que presque toutes les analyses de données dépendent de l'âge de l'enquêtée. Par exemple, les deux plus importants résultats de l'enquête, les taux de fécondité et la proportion de femmes qui utilisent le planning familial, sont calculés selon l'âge de la femme.

Vous devez obtenir l'âge de la femme en années révolues, c'est-à-dire l'âge à son dernier anniversaire. Vous devez enregistrer un âge pour la femme et vous le ferez selon quatre façons différentes, en fonction du type d'informations que l'enquêtée fournira.

- a) La femme connaît son âge.
Si la femme vous donne son âge, écrivez-le simplement dans l'espace prévu.
- b) La femme ne connaît pas son âge, mais l'année de naissance est enregistrée à Q.105.
Si la femme ne connaît pas son âge, mais elle a donné son année de naissance à Q.105, vous pourrez alors calculer son âge de la manière suivante. Si la femme a eu son anniversaire dans l'année en cours, soustrayez l'année de naissance de l'année en cours 2000. Si la femme n'a pas encore eu son anniversaire dans l'année en cours, soustrayez l'année de naissance de l'année précédente 1999. Si la femme ne se souvient pas du moment de l'année où tombe son anniversaire, il suffit de soustraire l'année de naissance de l'année en cours 2000.
- c) Elle ne connaît pas son âge, et l'année de naissance n'est pas enregistrée à Q.105.
Si la femme ne connaît pas son âge, et si elle n'a pas pu donner son année de naissance, vous devrez essayer d'estimer son âge. L'approfondissement de la question des âges prend du temps et est parfois fastidieux, cependant, il est important que vous preniez le temps d'essayer d'obtenir la meilleure information possible. Il y a plusieurs procédés pour trouver l'âge :

Demandez à l'enquêtée quel âge elle avait quand elle s'est mariée ou quand elle a eu son premier enfant, et essayez alors d'estimer depuis combien de temps elle est mariée ou depuis combien de temps elle a eu son premier enfant. Par exemple, si elle dit qu'elle avait 19 ans quand elle a eu son premier enfant et que cet enfant a maintenant 12 ans, elle a probablement 31 ans.

Vous pouvez rapprocher son âge de celui de quelqu'un d'autre dans le ménage dont l'âge est connu de façon plus fiable.

Essayez de déterminer quel âge elle avait au moment d'un événement important (guerre, sécheresse, séisme, changement de régime politique) et ajouter son âge à ce moment-là au nombre d'années qui se sont écoulées depuis l'événement.

- d) Elle ne connaît pas son âge, et le fait d'insister n'apporte aucune aide. Si le fait d'insister n'apporte aucune aide pour déterminer l'âge de l'enquêtée et si la date de naissance n'est pas enregistrée à Q.105, il vous faudra estimer son âge. Souvenez-vous que cette estimation ne doit être faite qu'en dernier ressort, quand tous vos efforts pour approfondir la question de l'âge ont échoué.

Souvenez-vous que vous devez absolument donner une réponse à Q.106.

VÉRIFICATION DE LA COHÉRENCE : DATE DE NAISSANCE ET ÂGE

Vous devez maintenant vérifier la cohérence de l'année de naissance enregistrée (Q.105) et de l'âge (Q.106). L'idée sous-jacente de la vérification est que l'âge de la femme ajouté à l'année de naissance doit être égal à l'année de son dernier anniversaire. Il y a deux moyens de vérifier l'âge et l'année de naissance - la méthode arithmétique et la méthode du tableau. Vous pouvez utiliser chacune des deux méthodes, mais n'effectuez la vérification qu'après avoir posé Q.105 et Q.106.

- I. **Méthode arithmétique.** Vous choisirez le procédé expliqué en 1a) ou 1b) pour faire le calcul, selon le type d'informations que vous avez recueillies à Q.105. Vous utiliserez les marges du questionnaire pour procéder aux calculs nécessaires.

- 1a. SI LE MOIS ET L'ANNÉE DE NAISSANCE SONT ENREGISTRÉS À Q.105.
Si le mois de naissance se situe avant le mois de l'interview (elle a déjà eu son anniversaire cette année), alors son âge plus son année de naissance doit être égal à 2000 (l'année de l'interview). Si le mois de naissance se situe après le mois de l'interview (elle n'a pas encore eu son anniversaire cette année), alors son âge plus son année de naissance doit être égal à 1999 (l'année précédente). Si le mois de naissance est le même que le mois de l'interview, alors vous pouvez accepter comme somme soit 1999, soit 2000. Si la somme n'est pas correcte, alors soit l'année de naissance, soit l'âge (soit les deux) sont incorrects et doivent être corrigés. Si la somme est incorrecte de seulement une année, il est alors possible que le mois de naissance soit incorrect et que les autres informations soient correctes. Dans de tels cas, l'âge et le mois et l'année de naissance doivent être revus pour vérifier où se trouve l'erreur.

EXEMPLE : Si l'enquêtée vous dit qu'elle est née en janvier 1961 et qu'elle a 39 ans quand vous l'interviewez en juillet 2000, vous devez ajouter 1961 à 39. Si l'information donnée par l'enquêtée est cohérente, la somme doit être 2000, puisque juillet vient après janvier. Si une autre enquêtée vous dit qu'elle est née en décembre 1964 et qu'elle a 35 ans, la somme doit être égale à 1999, puisqu'elle ne vieillira pas d'une année entière jusqu'en décembre (septembre est avant décembre).

**TABLEAU DE COHÉRENCE ÂGE-DATE DE NAISSANCE POUR
L'EDSM EN 2000**

Âge actuel	Année de naissance	
	Anniversaire pas encore passé en 2000	Anniversaire déjà passé en 2000
	Ne sait pas	
0	1999	-
1	1998	1999
2	1997	1998
3	1996	1997
4	1995	1996
5	1994	1995
6	1993	1994
7	1992	1993
8	1991	1992
9	1990	1991
10	1989	1990
11	1988	1989
12	1987	1988
13	1986	1987
14	1985	1986
15	1984	1985
16	1983	1984
17	1982	1983
18	1981	1982
19	1980	1981
20	1979	1980
21	1978	1979
22	1977	1978
23	1976	1977
24	1975	1976
25	1974	1975
26	1973	1974
27	1972	1973
28	1971	1972
29	1970	1971

Âge actuel	Année de naissance	
	Anniversaire pas encore passé en 2000	Anniversaire déjà passé en 2000
	Ne sait pas	
30	1969	1970
31	1968	1969
32	1967	1968
33	1966	1967
34	1965	1966
35	1964	1965
36	1963	1964
37	1962	1963
38	1961	1962
39	1960	1961
40	1959	1960
41	1958	1959
42	1957	1958
43	1956	1957
44	1955	1956
45	1954	1955
46	1953	1954
47	1952	1953
48	1951	1952
49	1950	1951
50	1949	1950
51	1948	1949
52	1947	1948
53	1946	1947
54	1945	1946
55	1944	1945
56	1943	1944
57	1942	1943
58	1941	1942
59	1940	1941

- 1b. **SI SEULEMENT L'ANNÉE DE NAISSANCE EST ENREGISTRÉE À Q.105.**
Ajoutez l'année de naissance à l'âge de l'enquêtée et acceptez comme somme soit 1999, soit 2000. Par exemple, si elle dit qu'elle est née en 1968, mais qu'elle ne connaît pas le mois, elle peut avoir soit 32 ans (puisque $1968+32=2000$) ou 31 (puisque $1968+31=1999$). Si la somme n'est égale ni à 1999, ni à 2000, insistez pour découvrir si l'année de naissance et/ou l'âge sont incorrects.
2. **COMMENT CORRIGER LES RÉPONSES INCOHÉRENTES.**
Si l'âge ajouté à l'année de naissance ne donne pas les réponses appropriées 1999 ou 2000, insistez pour obtenir des réponses cohérentes. Par exemple, si la somme égale 1999 alors qu'elle devait être égale à 2000, vous devez ajouter 1 soit à l'âge, soit à l'année de naissance après vérification avec l'enquêtée pour savoir quelle information est incorrecte. Si la somme donne 2002 alors qu'elle devrait être 2000, vous devez soustraire 2 soit à l'âge, soit à l'année de naissance, ou bien soustraire 1 à la fois à l'âge et à l'année de naissance. Il est important de comprendre que soit l'âge, soit l'année de naissance peuvent être incorrect, ou que les deux à la fois peuvent être incorrects.

II. Méthode du Tableau. Utilisez le Tableau de cohérence de l'âge-date de naissance pour vérifier la cohérence. Vous choisirez la procédure expliquée en 1a. ou 1b., selon le type d'informations que vous aurez recueillis à Q.105.

- 1a. **SI LE MOIS ET L'ANNÉE DE NAISSANCE SONT ENREGISTRÉS À Q.105.**
Entrez dans le Tableau à l'âge que vous avez enregistré à Q.106. Si le mois de naissance se situe avant le mois de l'interview (elle a déjà eu son anniversaire cette année), utilisez la colonne de droite pour voir quelle année de naissance est cohérente avec l'âge. Si le mois de naissance se situe après le mois de l'interview (elle n'a pas encore eu son anniversaire cette année), utilisez la colonne de gauche pour voir quelle année de naissance est cohérente avec cet âge. Si l'année de naissance enregistrée à Q.105 n'est pas la même que celle du Tableau, alors Q.105 et Q.106 sont incohérentes et vous devrez effectuer une correction.
- 1b. **SI SEULEMENT L'ANNÉE DE NAISSANCE EST ENREGISTRÉE À Q.105.**
Entrez dans le Tableau à l'âge que vous avez enregistré à Q.106. L'année de naissance listée, que ce soit dans la partie gauche ou droite est cohérente avec cet âge. Si l'année de naissance enregistrée à Q.105 n'est pas identique à l'une de deux années du Tableau, alors Q.105 et Q.106 sont incohérentes et vous devez effectuer une correction.
2. **COMMENT CORRIGER LES RÉPONSES INCOHÉRENTES.**
Si l'année de naissance enregistrée (Q.105) n'est pas en accord avec l'année inscrite dans le Tableau, vous devez corriger cette incohérence. Cela se fait par une vérification approfondie des informations sur l'âge, d'une part, sur la date, d'autre part ou des deux ensemble. Il est important de comprendre que soit l'âge, soit l'année de naissance peuvent être incorrect, ou que les deux à la fois peuvent être incorrects. Ne jamais supposer qu'une incohérence signifie, par exemple, que la date de naissance est correcte, et que l'âge est incorrect. Cela pourrait être la date ou l'âge et la date qui sont incorrects.

Finalement, avant de passer à la question suivante, vérifiez que l'enquêtée est vraiment éligible. Si la femme a moins de 15 ans ou plus de 49 ans, vous devez mettre fin à l'interview. Arrêtez l'interview avec tact en posant 2 ou 3 questions puis remerciez l'enquêtée de sa coopération; écrivez "non éligible" sur la première page du questionnaire, et corrigez l'information concernant cette femme sur le Questionnaire Ménage.

Note : Le seul cas où vous reviendrez en arrière pour corriger une information enregistrée sur le Questionnaire Ménage concerne la correction des informations sur le statut d'éligibilité

de la femme. Dans ce cas, vous aurez aussi à rectifier le nombre total de femmes éligibles enregistré à deux endroits : sur la page de couverture du Questionnaire Ménage, et sur votre Feuille d'Affectation d'Enquêtrice.

QUESTION 107 : FRÉQUENTATION DE L'ÉCOLE

Il s'agit ici de déterminer si l'enquêtée a fréquenté l'école, que ce soit l'école formelle ou l'école coranique. Si elle a fréquenté les deux, on ne s'intéressera ici et dans les questions qui suivent qu'à l'école formelle. Le terme "école" correspond à toute catégorie d'école conventionnelle, mais exclut des formations brèves comme des cours de couture. Par contre, doivent être incluses les formations techniques ou professionnelles qui suivent le cycle primaire, comme les formations en mécanique, en secrétariat, etc. Si l'enquêtée n'a fréquenté que l'école coranique, encerclez '2' et passez à Q.109.

QUESTION 108 : LE PLUS HAUT NIVEAU ATTEINT

Cette question ne s'adresse qu'aux femmes qui ont fréquenté l'école formelle. Enregistrez ici le plus haut niveau que la femme a atteint, que l'année ait été achevée ou non. Par exemple, si elle est allée en 6^e pendant deux semaines, encerclez SECONDAIRE. Veuillez utiliser les codes prévus à cet effet dans la boîte au bas de la page.

QUESTION 109 : LA PLUS HAUTE CLASSE/ANNÉE OU PLUS HAUT NIVEAU ACHEVÉ

Si à Q.107 l'enquêtée a déclaré avoir fréquenté l'école coranique seule, cochez la case à gauche et posez-lui la question en dessous. Si par contre elle a fréquenté l'école formelle ou encore, à la fois l'école coranique et l'école formelle, cochez la case à droite et posez lui la question en dessous. N'enregistrez ici que le nombre d'années que l'enquêtée a achevées avec succès à ce niveau. Par exemple, si une femme a suivi les cours de Première (ou de 5^e année) de l'école secondaire second cycle et a quitté l'école avant d'avoir terminé l'année, enregistrez le code '1'. Bien que la classe de Première soit le plus haut niveau qu'elle ait atteint, elle n'a terminé que la classe de Seconde (ou 4^e année) au niveau secondaire second cycle. Remarquez que vous devez enregistrer le nombre d'années achevées au niveau qui est enregistré à la Q.108. Si elle a fréquenté seulement deux semaines de la classe de 6^e au niveau secondaire, inscrivez '0' pour les années achevées.

Notez qu'au niveau secondaire premier cycle, la 2^e année est assimilée, à la fois, aux classes de 5^e et 4^e.

Si la femme n'a fréquenté que l'école coranique (code '2' à Q.107), demandez-lui combien d'année elle a fréquenté cette école. Si elle l'a fréquenté 1 ou 2 ans, enregistrez '1', si elle l'a fréquenté 3 ans ou plus, enregistrez '2'

QUESTION 110 : FILTRE POUR L'ÉCOLE FORMELLE OU CORANIQUE

Regardez la réponse à Q.107. Si l'enquêtée a fréquenté l'école formelle (ou l'école formelle et l'école coranique), cochez la case à gauche. Si elle a fréquenté seulement l'école coranique, cochez la case à droite et passez à Q.115.

QUESTION 111 : FILTRE POUR L'ÂGE

Regardez la réponse à Q.106. Si l'enquêtée a 24 ans, ou moins, cochez la case à gauche. Si elle est âgée de plus de 25 ans, cochez la case à droite. Suivre les instructions de passage appropriées.

QUESTION 112 : FRÉQUENTATION ACTUELLE DE L'ÉCOLE

Cette question ne concerne que les écoles formelles.

QUESTION 113 : RAISON POUR AVOIR ARRÊTÉ L'ÉCOLE

Les raisons pour lesquelles l'enquêtée a arrêté l'école peuvent être nombreuses; nous cherchons à connaître la raison principale.

Q.114 : FILTRE POUR L'ÉDUCATION

Ce filtre ne concerne que les écoles formelles. Regardez la réponse à Q.108. Si le plus haut niveau atteint est le Primaire, cochez la case à gauche. Si elle a atteint le niveau secondaire ou plus, cochez la case à droite. Suivez les instructions de passage appropriées.

QUESTION 115 : ALPHABÉTISATION

Basé sur votre connaissance de l'enquêtée, choisissez une carte dans la langue que l'enquêtée est susceptible de savoir lire si elle est alphabétisée. Montrez la première phrase qui figure sur la carte à l'enquêtée. Laissez suffisamment de temps à l'enquêtée pour lire la phrase. Ne la pressez pas pour qu'elle la lise. Si l'enquêtée ne peut pas lire la phrase entière, insistez à savoir si elle peut lire une partie de la phrase.

Notez si l'enquêtée NE PEUT PAS LIRE DU TOUT, si elle PEUT LIRE CERTAINES PARTIES seulement de la phrase ou si elle PEUT LIRE TOUTE LA PHRASE. L'enquêtée peut vous demander de lui montrer une phrase dans une autre langue; si vous pouvez lui fournir, montrez-lui une carte appropriée. S'il n'y a PAS DE CARTE DANS LA LANGUE QUI CONVIENT, encerclez '4'.

Il est important d'éviter que d'autres enquêtées dans le ménage entendent la phrase qui est lue. En effet, au moment de l'interview, elles pourraient répéter la phrase alors qu'elles sont incapables de lire. S'il y a une deuxième femme éligible dans le ménage, montrez-lui la deuxième carte. Montrez la troisième carte à la troisième femme interviewée et la quatrième carte à la quatrième femme. S'il y a plus de 5 femmes éligibles, recommencez avec la première phrase de la première carte.

QUESTION 116 : LECTURE D'UN JOURNAL OU D'UN MAGAZINE

Le but de cette question est de déterminer si l'enquêtée est exposée aux influences extérieures à sa communauté locale par le biais des journaux ou des magazines. Peu importe quel type d'article elle lit et dans quelle langue elle les lit ou qui achète les magazines et les journaux. On tient simplement à savoir si elle les lit, régulièrement ou non.

QUESTIONS 117 : ÉCOUTER LA RADIO

Si l'on n'est pas certain qu'elle écoute la radio une fois par jour, usez de votre jugement. Par exemple, si elle dit "pendant la saison des pluies, je l'écoute presque tous les jours, mais au moment des travaux des champs je suis loin de la maison et je ne l'écoute pas du tout", encerclez OUI, car, habituellement, elle écoute la radio chaque jour. Peu importe qui possède la radio et peu importe le programme qu'elle écoute.

QUESTION 118 : REGARDER LA TÉLÉVISION

Comme pour Q.117, l'objectif est d'obtenir une idée du degré d'exposition de l'enquêtée aux influences extérieures à son lieu de résidence. Peu importe qui possède la télévision et peu importe le programme que l'enquêtée regarde.

QUESTION 119 : ETHNIE

Encerclez le code correspondant à l'ethnie de l'enquêtée.

QUESTION 120 : ACTUELLEMENT CÉLIBATAIRE, MARIÉE, VEUVE OU DIVORCÉE

Enregistrez l'état de l'enquêtée au moment de l'interview. Dans le questionnaire et dans ce manuel, le terme "mariage" fait toujours référence à toutes les formes de mariage, qu ce soit un mariage civil, religieux ou traditionnel.. Respectez les instructions de passage. Si la femme est veuve ou divorcée, passez à Q.126. Si elle n'a jamais été mariée, encerclez le code '1' et passez à Q.235.

QUESTIONS 121-123 : UNIONS POLYGAMES

Si le mari de l'enquêtée n'a pas d'autres femmes, enregistrez NON à Q.121 et passez à Q.124. Si le mari de l'enquêtée a plus d'une femme, enregistrez OUI et continuez avec Q.122. Assurez-vous que le nombre que vous enregistrez à Q.122 est le nombre d'autres femmes, non compris l'enquêtée. Si le mari de l'enquêtée a une autre femme (il a donc, au total, deux femmes) enregistrez 1, pas 2. Si la femme ne connaît pas le nombre d'épouses du mari, passez à Q.124. Enfin, à Q.123, demandez à la femme quel est son rang au sein des autres femmes de son mari.

QUESTION 124 : LIEU OU VIT LE MARI

À une femme qui est actuellement mariée, demandez si son mari vit réellement avec elle ou s'il vit ailleurs. Si le mari de la femme vit actuellement avec elle, mais il est absent temporairement, enregistrez VIT AVEC ELLE.

QUESTION 125 : NUMÉRO DE LIGNE DU MARI

Si le mari vit avec la femme, demandez-lui son nom et inscrivez ici son numéro de ligne de la feuille ménage. S'il n'est pas enregistré dans le ménage, enregistrez '00'.

QUESTION 126 : MARIAGES MULTIPLES

Si une femme était mariée puis est devenue veuve ou a divorcé et qu'elle est maintenant mariée avec quelqu'un d'autre, elle a été mariée plus d'une fois. Demandez alors combien de fois elle a été mariée et enregistrez le nombre. Si la femme vit toujours avec le même mari, notez '1' pour le "nombre de fois".

QUESTION 127 : DATE DE LA PREMIÈRE UNION

Premièrement, retournez à Q.126 et cochez la case appropriée sous la question. Ensuite, lisez la question sous la case cochée et enregistrez la réponse telle qu'elle est donnée par l'enquêtée.

Nous voulons connaître le mois et l'année où la femme s'est mariée. Si elle n'arrive pas à se rappeler la date, insistez en utilisant les mêmes méthodes qu'à Q.105. On peut aussi vérifier à partir de l'histoire des naissances. Par exemple, vous pouvez vérifier la date de naissance du premier enfant et lui demander combien de mois ou d'années avant (ou après) la naissance de son premier enfant elle a commencé à être avec son (premier) mari ou partenaire. Notez que si vous avez coché la case de droite (2 mariages ou plus), on s'intéresse ici à la date du premier mariage, donc avec son premier mari, et non à la date des premiers rapports sexuels ou de la première naissance. Ne supposez pas que la date de départ du premier mariage vient avant la date de la première naissance; il se peut que la première naissance se soit produite avant le premier mariage.

Si l'enquêtée répond en années (par exemple, "il y a deux ans"), insistez pour trouver le mois. Si la femme ne connaît pas le mois, encerclez '98' pour NE SAIT PAS LE MOIS. Si elle connaît l'année mais pas le mois, encerclez '98' pour NE SAIT PAS LE MOIS et remplissez les cases pour ANNÉE et passez à Q.129. Si l'enquêtée ne peut pas vous dire

l'année, encerclez '9998' pour NE SAIT PAS L'ANNÉE et demandez-lui son âge quand elle a commencé à être avec son ("premier" si mariée plus d'une fois) mari (Q.128). Remarquez qu'en enregistrant la date à Q.127, vous devez enregistrer le mois et l'année, et que si l'une de ces informations est inconnue, vous devez noter NE SAIT PAS pour cette information.

QUESTION 129 : LIEN DE PARENTÉ AVEC LE MARI

Premièrement, retournez à Q.126 et cochez la case appropriée sous la question. Ensuite, lisez la question sous la case cochée et enregistrez la réponse telle qu'elle est donnée par l'enquêtée. Nous voulons savoir s'il y a un lien de parenté entre la femme et son ("premier" si mariée plus d'une fois) mari. Dans un cas comme dans l'autre, si la réponse est OUI, demandez à la femme quel est ce lien de parenté et encerclez le code correspondant à sa réponse. S'il n'y a aucun lien de parenté, encerclez '41'.

QUESTIONS 130-131 : CHOIX DU MARI

À Q.130, retournez à Q.126 et cochez la case appropriée sous la question. Ensuite, lisez la question sous la case cochée et enregistrez la réponse telle qu'elle est donnée par l'enquêtée. Ici nous voulons savoir qui a choisi le mari de la femme. Dans les trois cas où à Q.130 la femme n'a pas été impliquée dans le choix de son ("premier" si mariée plus d'une fois) mari (codes '4', '5' et '6'), veuillez lui demander à Q.131 si elle était d'accord pour se marier avec l'homme qu'on a choisi pour elle.

QUESTIONS 132-134 : FILTRES SUR LE NOMBRE DE MARIAGES ET LA SITUATION MATRIMONIALE ACTUELLE ET DATE DU VEUVAGE OU DU DIVORCE

Retournez à Q.126 et cochez la case appropriée. Si la femme s'est mariée 2 fois ou plus, passez à Q.138. Si elle n'a eu qu'un seul mari, passez à Q.133. Les questions 132-137 ne concernent donc que les femmes qui n'ont qu'un seul mariage. À Q.133, vous aurez à vérifier Q.120 à savoir si la femme est actuellement mariée (dans ce cas, vous passez à Q.145) ou si elle est actuellement veuve ou divorcée. Si elle est actuellement veuve ou divorcée, passez à Q.134 où vous cocherez la case appropriée (veuvage ou divorce). Ensuite, lisez la question sous la case cochée et demandez-lui en quel mois et en quelle année elle est devenue veuve ou divorcée, selon le cas.

Si l'enquêtée répond en années (par exemple, "il y a deux ans"), insistez pour trouver le mois. Si la femme ne connaît pas le mois, encerclez '98' pour NE SAIT PAS LE MOIS. Si elle connaît l'année mais pas le mois, encerclez '98' pour NE SAIT PAS LE MOIS et remplissez les cases pour ANNÉE. Si l'enquêtée ne peut pas vous dire l'année, encerclez '9998' pour NE SAIT PAS L'ANNÉE et demandez-lui son âge quand elle a commencé à être veuve ou divorcée. Remarquez qu'en enregistrant la date à Q.135, vous devez enregistrer le mois et l'année, et que si l'une de ces informations est inconnue, vous devez noter NE SAIT PAS pour cette information.

QUESTION 135 : VEUVAGE OU DIVORCE

Retournez à Q.120 et cochez la case appropriée. Que la femme soit veuve (case de gauche) ou divorcée (case de droite), demandez-lui combien de temps après s'être mariée elle est devenue veuve ou divorcée. Pour enregistrer la durée, encerclez d'abord le code en fonction de l'unité de temps utilisée par l'enquêtée, ensuite, complétez les espaces prévus. Si la durée est inférieure à 10, inscrivez '0' dans la première case.

QUESTIONS 136-137 : FILTRE SUR LE DIVORCE ET RAISON DU DIVORCE

Ici, vous aurez d'abord à vérifier Q.120 pour voir si la femme est actuellement divorcée ou veuve. Si elle est actuellement divorcée, passez à Q.137 où vous lui demanderez quelle a été la principale raison de son divorce. Notez que les choix de réponses sont divisés selon

que l'on se place du point de vue de la femme ou du point de vue du mari. Il vous faudra donc bien comprendre de quel point de vue la femme se place avant d'inscrire sa réponse. Si elle dit par exemple : « mon mari ne me fait pas d'enfants », veuillez cocher le code '17' ; si elle répond : « il croit que je ne veux pas lui faire d'enfants », veuillez alors cocher le code '23'. Quel que soit le code encerclé, veuillez passer ensuite à Q.145.

QUESTIONS 138-140 : FIN DU PREMIER MARIAGE

Notons d'abord que Q.138-144 ne concernent que les femmes qui ont eu deux mariages ou plus, d'où l'utilisation du terme 'premier' mari pour ces questions. À Q.138, demandez à la femme comment s'est terminé son premier mariage, soit par un veuvage ou par un divorce. Selon la réponse donnée, vérifiez à Q.139 en quel mois et quelle année elle est devenue veuve ou a divorcé de son premier mari. Remarquez qu'en enregistrant la date à Q.139, vous devez enregistrer le mois et l'année, et que si l'une de ces informations est inconnue, vous devez noter NE SAIT PAS pour cette information. Enfin, à Q.140 demandez à la femme combien de temps après s'être mariée, elle est devenue veuve ou a divorcé de son premier mari. Pour enregistrer la durée, encerclez d'abord le code en fonction de l'unité de temps utilisée par l'enquêtée, ensuite, complétez les espaces prévus. Si la durée est inférieure à 10, inscrivez '0' dans la première case.

QUESTION 141 : DATE DU REMARIAGE

Vérifiez ici en quel mois et quelle année l'enquêtée s'est mariée pour la deuxième fois. Remarquez qu'en enregistrant la date, vous devez enregistrer le mois et l'année, et que si l'une de ces informations est inconnue, vous devez noter NE SAIT PAS pour cette information.

QUESTION 142 : TEMPS APRÈS REMARIAGE

Demandez à la femme combien de temps après être devenue veuve ou ait divorcé de son premier mari elle s'est mariée pour la seconde fois. Pour enregistrer la durée, procédez comme à Q.140.

QUESTIONS 143-144 : FILTRE SUR LE DIVORCE ET RAISON DU DIVORCE

À Q.143, vous aurez d'abord à vérifier Q.138 pour déterminer si la femme est divorcée ou veuve du premier mari. Si elle est divorcée du premier mari, passez à Q.144 où vous lui demanderez quelle a été la principale raison de son divorce de son premier mari. Procédez ensuite comme indiqué à Q.137.

QUESTION 145 : ACTIVITÉ SEXUELLE

Cette question est posée aux femmes mariées, qu'elles l'aient été une seule fois ou plus d'une fois. Puisque certaines femmes risquent d'être mal à l'aise face à cette question, il est très important que vous lisiez la phrase introductive ("Maintenant, je voudrais vous poser une question...") avant de poser Q.145. Il faut poser la question d'une façon naturelle, en essayant de ne pas les embarrasser par votre comportement. Une réaction assez fréquente, c'est de rire. Si vous riez aussi ou si vous-mêmes, vous vous montrez embarrassée, la femme pensera que la question n'est pas sérieuse. Aussi, vous devez garder une attitude sérieuse. Si la réponse est « JAMAIS », c'est que cette femme est célibataire. Vous devrez alors retourner à Q.120, apporter les corrections nécessaires et suivre les instructions de passage. Si la femme déclare qu'elle a eu ses premiers rapports sexuels au moment de son mariage, encerclez le code '95' pour "1ère fois avec mari". Remarquez que l'âge aux premiers rapports sexuels doit être égal ou inférieur à l'âge au premier mariage (voir Q.128).

B. SECTION 2. REPRODUCTION

Dans cette section, on collecte des informations au sujet des naissances que la femme a eues durant sa vie. C'est une section particulièrement importante et vous devez faire particulièrement attention pour recueillir toutes les informations voulues. Les questions de cette section peuvent être classées en six groupes :

Questions 201-210 : Informations globales sur le nombre de fils et de filles auxquels une femme a donné naissance.

Questions 211-220 : Informations spécifiques sur chaque naissance que la femme a eue (date de naissance, âge, sexe, etc..).

Questions 221-224 : Fin du Tableau de l'historique des naissances

Questions 225-234 : Questions au sujet de la grossesse actuelle et des grossesses non parvenues à terme.

Questions 235-237 : Questions au sujet du cycle menstruel.

REMARQUES GÉNÉRALES SUR LES QUESTIONS 201-210 ET 211-220

Ces deux groupes de questions apportent des informations au sujet de toutes les naissances que la femme a eues (peu importe qui est le père). Au début de cette section, il est important que vous compreniez bien de quels événements il s'agit. L'enquêtée doit rapporter toutes ses propres naissances, même si l'enfant ne vit plus dans le ménage, et même si l'enfant n'est plus vivant. Même les naissances qui n'ont survécu que quelques minutes (et qui, en naissant, ont montré des signes de vie en criant, en respirant ou en remuant) doivent être rapportées.

Il est également important de comprendre quels sont les événements que vous ne devez pas rapporter. Vous ne devez pas enregistrer les enfants adoptés ou les enfants du mari auxquels l'enquêtée n'a pas donné naissance; de même, vous ne devez pas enregistrer les enfants mort-nés ou les fausses couches.

QUESTION 201 : TOUTES LES NAISSANCES DE L'ENQUÊTÉE

Cette question répond à deux objectifs : introduire la section et savoir si la femme a déjà eu des enfants. Si la réponse à cette question est OUI, encerclez '1' et passez à la question suivante. Si la réponse est NON, encerclez '2' et passez à Q.206. Vous devez poser la Q.206 même si l'enquêtée déclare qu'elle n'a jamais eu d'enfant, parce qu'elle a pu omettre de vous parler d'un enfant décédé très jeune.

QUESTION 202 : ENFANTS VIVANT AVEC L'ENQUÊTÉE

Lisez la question lentement. Les fils et filles en question sont ceux qui vivent avec l'enquêtée dans son ménage (qui sera généralement le ménage dans lequel l'interview a lieu, excepté pour les femmes qui sont en visite). Si la réponse à la question est NON, passez à Q.204 et laissez Q.203 en blanc.

QUESTION 203 : NOMBRE D'ENFANTS VIVANT AVEC ELLE

Si la réponse à Q.202 est OUI, vous aurez alors à enregistrer le nombre de fils et de filles qui vivent avec l'enquêtée. Si elle a seulement des fils qui vivent avec elle, écrivez '00' dans les cases pour les filles, et vice versa. Souvenez-vous qu'on s'intéresse uniquement aux

PROPRES enfants de l'enquêtée et non aux enfants qu'elle a en garde, comme les enfants que son mari a eus avec une autre femme, ou les enfants d'autres parents. Notez qu'il n'est jamais correct d'enregistrer '00' dans les cases pour les filles et les garçons puisque pour une femme qui n'a pas d'enfant vivant à la maison, vous sautez la question Q.203.

QUESTIONS 204 et 205 : ENFANTS VIVANT AILLEURS

Ceci se rapporte aux fils et filles de l'enquêtée qui sont vivants mais qui ne vivent pas avec elle. Par exemple, ils peuvent vivre avec un parent, dans un pensionnat, avoir été adoptés, ou ils peuvent être adultes et avoir quitté la maison. Si la femme a seulement des fils qui vivent ailleurs, écrivez '00' dans les cases pour les filles, et vice versa.. Assurez-vous qu'à cette question l'enquêtée ne rapporte pas des enfants décédés.

QUESTIONS 206 et 207 : ENFANTS QUI SONT DÉCÉDÉS

Ces questions sur les enfants décédés sont extrêmement importantes et pour ces questions il est très difficile d'obtenir des données exactes. Certaines enquêtées peuvent négliger de mentionner des enfants qui sont morts très jeunes, c'est pourquoi, si la réponse est NON, il est important d'insister en disant "aucun enfant qui a crié ou a montré un signe de vie mais qui n'a survécu que quelques heures ou quelques jours?". Certaines enquêtées peuvent ne pas être disposées à parler de ce sujet et peuvent devenir tristes ou bouleversées quand vous leur posez de telles questions. Dans de telles situations, vous devrez montrer de la sympathie et avoir du tact. Dites que vous savez que le sujet est pénible mais que l'information est importante.

QUESTION 208 : NAISSANCES TOTALES

Additionnez les nombres des Q.203, 205 et 207, et inscrivez le total aux Q.208 et 209.

QUESTION 209 : VÉRIFICATION DU TOTAL AVEC L'ENQUÊTÉE

Demandez à l'enquêtée si le total est correct. Si elle dit NON, vérifiez en premier votre addition, puis vérifiez chaque réponse avec l'enquêtée pour savoir si vous avez reporté correctement l'information. Par exemple, commencez avec Q.203, et demandez "Vous avez deux fils et une fille qui vivent avec vous. Est-ce exact?" Faites de même pour les Q.205 et 207 et inscrivez la somme correcte aux Q.208 et 209.

QUESTION 210 : FILTRE POUR SÉLECTIONNER LES FEMMES SANS NAISSANCE

Vérifiez Q.208 pour voir si elle a eu au moins une naissance. Cochez la case appropriée et suivez les instructions données.

QUESTIONS 211-220 : TABLEAU DE L'HISTORIQUE DES NAISSANCES

Avec ce tableau, nous voulons obtenir une liste complète de toutes les naissances que la femme a eues, classées selon l'ordre de leur arrivée. Commencez cette partie avec Q.211 pour informer l'enquêtée que nous souhaitons avoir des informations sur toutes ses naissances, qu'elles soient encore en vie ou non, en partant de la première jusqu'à la dernière. Les seules naissances non comprises sont celles des enfants mort-nés. Demandez le nom de chaque enfant à Q.212, en commençant par le premier-né, et en continuant jusqu'au dernier-né. Enregistrez tous les noms à Q.212, un sur chaque ligne (voir l'exemple de tableau de l'historique des naissances). Si l'enquêtée a eu deux naissances ou plus, vous devez bien lui préciser qu'elle doit commencer par la première naissance qu'elle a eue et procéder par ordre jusqu'à sa dernière naissance. Elle ne doit pas vous parler en premier des enfants vivants, puis de ceux qui sont morts; elle doit procéder par ordre chronologique que l'enfant soit encore vivant ou non. Demandez alors à l'enquêtée si

certaines de ces naissances étaient des naissances multiples (par exemple, des jumeaux) et enregistrez le genre de naissance, simple ou multiple, pour chaque enfant à la Q.213.

Après avoir enregistré le nom et le statut simple/multiple de toutes les naissances, retournez alors au premier enfant et posez Q.214-220 de façon appropriée. Posez ensuite ces mêmes questions pour le second enfant, etc... Vous complétez une ligne pour un enfant à la fois. Si, après avoir enregistré les informations sur plusieurs naissances, vous vous apercevez qu'elles ne sont pas en ordre, n'effacez pas les informations. Au lieu de cela, corrigez le numéro de ligne de la naissance et dessinez une flèche pour indiquer l'ordre correct. Enregistrez les jumeaux sur des lignes séparées.

QUESTION 212 : NOM DE L'ENFANT

Demandez d'abord le nom de l'enfant premier-né de l'enquêtée et écrivez-le sur la première ligne. Inscrivez le nom qui distingue cet enfant des autres, en d'autres termes, s'il y a deux enfants, Baba Ekeibed et Maye Ekeibed, écrivez "Baba Ekeibed" et "Maye E.", mais n'écrivez pas "B. Ekeibed" et "M. Ekeibed". Si l'enfant n'a jamais eu de nom, soit parce qu'il est encore trop jeune, soit parce qu'il est mort très jeune, écrivez "Bébé" à la place du nom. Enregistrez le nom de toutes les naissances de la femme par ordre chronologique avant de passer à la question suivante.

QUESTION 213 : NAISSANCE SIMPLE OU MULTIPLE

Demandez à l'enquêtée si l'une de ses naissances était une naissance multiple et enregistrez le statut de chaque enfant. Si un enfant est une naissance multiple, assurez-vous que vous avez enregistré le jumeau (ou le triplé, etc..) sur une ligne séparée. Après avoir complété Q.212 et Q.213 pour toutes les naissances, vous pouvez continuer en posant Q.214-221 sur un enfant à la fois.

QUESTION 214 : SEXE DE L'ENFANT

Encerclez le code correspondant au sexe de l'enfant. Bien qu'il soit généralement possible de connaître le sexe à partir du nom, vérifiez avec l'enquêtée en disant par exemple, "Lemine est un garçon?" Ne supposez pas le sexe de l'enfant à partir du nom.

QUESTION 215 : MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE

Écrivez le mois et l'année de naissance de chaque enfant, qu'il soit ou non encore vivant. Si la femme vous donne l'année de naissance, mais ne connaît pas le mois, insistez pour essayer d'estimer le mois. Par exemple, si elle dit que sa fille est née en 1987, mais elle ne connaît pas le mois, demandez-lui si elle a accouché pendant [la saison sèche ou la saison des pluies ou si elle se souvient si elle était enceinte au moment d'une fête religieuse, ou lors d'un autre événement ou pendant une autre saison de l'année], pour essayer de déterminer le mois de naissance. Vous devrez convertir les mois en chiffres, comme précédemment. Si vous ne parvenez pas à estimer le mois, écrivez '98' pour MOIS.

Si l'enquêtée ne peut pas se souvenir de l'année où a eu lieu la naissance, vous devrez approfondir la question. Vous pouvez consulter les documents rassemblés au début de l'interview, comme un certificat de naissance ou un carnet de vaccination pour vérifier si la date de naissance n'a pas été enregistrée. Avant de recopier une date de ces documents, vérifiez avec l'enquêtée pour savoir si elle croit que la date est exacte. S'il n'existe ni certificat de naissance ni d'autres documents pour l'enfant, voyez si l'enquêtée connaît une date de naissance sûre pour un autre enfant du ménage et faites le rapprochement avec cette date. Par exemple, si elle sait que le second enfant est né en 1985, et que le premier avait juste un an à ce moment-là, inscrivez '1984'. Vous devez inscrire une année pour tous les enfants, même s'il s'agit simplement de votre meilleure estimation.

QUESTION 216 : ÉTAT DE SURVIE

Encercler le code voulu selon que l'enfant est encore vivant ou non. Si l'enfant est décédé, passez à Q.219. S'il est vivant, posez Q.217.

QUESTION 217 : ÂGE DE L'ENFANT

L'âge de tous les enfants doit être enregistré en années révolues, c'est-à-dire l'âge de l'enfant à son dernier anniversaire. Par exemple, un enfant qui va avoir 3 ans la semaine suivante doit être enregistré comme ayant 2 ans au moment de l'enquête. Un enfant âgé de moins d'un an doit être enregistré comme âgé de 00 an.

Vous pouvez vous trouver dans le cas où une mère ignore l'âge actuel de son enfant. Dans ce cas, vous pouvez reformuler la question : "Il y a combien d'années que Baba est né?" Vous devez insister pour déterminer l'âge de l'enfant (vivant) en utilisant toutes les informations disponibles. Par exemple, la mère peut savoir que son plus jeune enfant est né il y a un an, et que Baba était âgé de 2 ans à ce moment-là. Dans ce cas, Baba doit avoir 3 ans maintenant.

Vous devez enregistrer un âge pour tous les enfants qui sont encore en vie.

VÉRIFICATION DE LA COHÉRENCE : DATE DE NAISSANCE ET ÂGE

Vous n'avez pas terminé avec Q.217 tant que vous n'avez pas vérifié la cohérence entre Q.215 et Q.217. Vous pouvez vérifier leur cohérence en utilisant les procédures expliquées à Q.105 et Q.106 de ce manuel (c'est-à-dire, soit la procédure arithmétique, soit en utilisant le Tableau de cohérence de l'âge-date de naissance). Les deux procédures sont expliquées à la suite des Q.105 et 106.

La procédure arithmétique est résumée ici. Additionner l'année de naissance et l'âge. Si l'enfant a déjà eu son anniversaire cette année (le mois de naissance se situe avant le mois de l'interview), la somme doit être 2000. Si l'enfant n'a pas encore eu son anniversaire cette année (le mois de naissance se situe après le mois de l'interview), la somme doit être égale à 1999. Si le mois de naissance de l'enfant coïncide avec le mois de l'interview ou si le mois de naissance n'est pas connu, la somme peut être soit 1999, soit 2000.

Si la somme de l'année de naissance et de l'âge ne donne pas 1999 ou 2000, comme il faudrait, insistez pour obtenir une information cohérente. Par exemple, si la somme est égale à 1998, alors qu'elle devrait être égale à 1999, vous devez ajouter 1, soit à l'âge, soit à l'année de naissance après vérification avec l'enquêtée pour voir laquelle des deux informations est fautive. Si la somme est égale à 2000 alors qu'elle devrait être égale à 1999, vous devez soustraire 1, soit de l'âge, soit de l'année de naissance, ou encore soustraire 1 et de l'âge et de l'année de naissance.

QUESTION 218 : ENFANT VIVANT AVEC LA MÈRE

Cette question est importante pour savoir si beaucoup d'enfants vivent séparés de leur propre mère. Si un enfant est ailleurs dans un pensionnat, ou vit avec d'autres personnes de façon régulière, enregistrez NON. Si l'enfant est ailleurs pour une courte période, mais vit habituellement avec sa mère, enregistrez OUI.

EXEMPLE DE TABLEAU DE L'HISTORIQUE DES NAISSANCES

211 Maintenant je voudrais faire la liste de toutes vos naissances, qu'elles soient encore en vie ou non, en partant de la 1 ^{ère} que vous avez eue. NOTER LE NOM DE TOUTES LES NAISSANCES À Q.212. NOTER LES JUMEAUX / TRIPLÉS SUR DES LIGNES SÉPARÉES.								
212	213	214	215	216	217: SI EN VIE:	218 SI EN VIE	219 SI DÉCÉDÉ:	220
Quel nom a été donné à votre (premier/suivant) enfant? (NOM)	Parmi ces naissances, y avait-il des jumeaux?	(NOM) est-ce un garçon ou une fille?	En quel mois et quelle année est né(e) (NOM)? INSISTER : Quelle est sa date de naissance?	(NOM) est-il/elle toujours en vie?	Quel âge avait (NOM) à son dernier anniversaire ? NOTER ÂGE EN ANNÉES RÉVOLUES.	(NOM) vit-il/elle avec vous?	Quel âge avait (NOM) quand il/elle est décédé(e)? SI '1 AN', INSISTER: Quel âge avait (NOM) en mois? NOTER EN JOURS SI MOINS D'1 MOIS; EN MOIS SI MOINS DE 2 ANS; OU EN ANNÉES.	Y a-t-il eu d'autres naissances vivantes entre (NOM DE LA NAISSANCE PRÉCÉDENTE et (NOM)?
01 <i>Ahmed Isselmou</i>	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... 08 ANNÉE 1984	OUI...1 NON...2 ↓ 219	ÂGE EN ANNÉES 15	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER A NAIS. SUIV. ←	JOURS...1 MOIS...2 ANNÉES...3	
02 <i>Sida I.</i>	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... 03 ANNÉE 1986	OUI...1 NON...2 ↓ 219	ÂGE EN ANNÉES 14	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER Q.220 ←	JOURS...1 MOIS...2 ANNÉES...3	OUI...1 NON...2
03 <i>Mohamed I.</i>	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... 11 ANNÉE 1990	OUI...1 NON...2 ↓ 219	ÂGE EN ANNÉES	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER Q.220 ←	JOURS...1 MOIS... 208 ANNÉES...3	OUI...1 NON...2
04 <i>Reinabu I.</i>	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... 08 ANNÉE 1995	OUI...1 NON...2 ↓ 219	ÂGE EN ANNÉES 04	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER Q.220 ←	JOURS...1 MOIS...2 ANNÉES...3	OUI...1 NON...2
05	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... ANNÉE	OUI...1 NON...2 ↓ 219	ÂGE EN ANNÉES	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER Q.220 ←	JOURS...1 MOIS...2 ANNÉES...3	OUI...1 NON...2
06	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... ANNÉE	OUI...1 NON...2 ↓ 219	ÂGE EN ANNÉES	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER Q.220 ←	JOURS...1 MOIS...2 ANNÉES...3	OUI...1 NON...2
07	SIMP...1 MULT...2	GAR...1 FILLE...2	MOIS... ANNÉE	OUI...1 NON...2 ↓ 218	ÂGE EN ANNÉES	OUI...1 NON...2 ↓ PASSER Q.220 ←	JOURS...1 MOIS...2 ANNÉES...3	OUI...1 NON...2

QUESTION 219 : ÂGE AU DÉCÈS

Pour les enfants qui sont décédés, vous devez enregistrer l'information sur l'âge au décès, même si l'information n'est que votre meilleure estimation. L'âge au décès est enregistrée soit en jours, soit en mois, soit en années. Si l'enfant avait moins d'un mois au décès, encerclez '1' et écrivez la réponse en JOURS. Si l'enfant avait moins de deux ans, mais plus d'un mois quand il est décédé, encerclez '2' et écrivez la réponse en MOIS. Si l'enfant avait deux ans ou plus, encerclez '3' et écrivez la réponse en ANNÉES. (Note : il n'est pas possible d'enregistrer '00' mois ou '00' ou '01' si vous suivez correctement les instructions). Voici quelques exemples d'enregistrement de l'âge au décès :

ENTRÉE CORRECTE

"Elle avait trois ans quand elle est décédée"

JOURS.....1		
MOIS.....2		
ANNÉES..3	3	03

"Il avait seulement six mois"

JOURS.....1		
MOIS.....2	2	06
ANNÉES..3		

"Elle est décédée quand elle avait 5 jours"

JOURS...1	1	05
MOIS.....2		
ANNÉES..3		

"Il avait quatre mois et demi"

JOURS.....1		
MOIS.....2	2	04
ANNÉES..3		

"Il avait 2 semaines quand il est décédé"

Après vérification, vous apprenez que le bébé avait en fait 12 jours quand il est décédé

JOURS...1	1	12
MOIS.....2		
ANNÉES..3		

"Elle est décédée le jour de sa naissance"

JOURS...1	1	00
MOIS.....2		
ANNÉES..3		

Notez que vous devez enregistrer la réponse en unités révolues, c'est-à-dire, si la femme déclare "quatre mois et demi", écrivez '04' à la suite de MOIS. Notez également que si l'enquêtée vous donne une réponse en semaines, vous devez la convertir en jours ou en mois. Si la réponse est inférieure à un mois (moins de 4 semaines), vous devez insister pour trouver l'âge exact au décès en jours. Par exemple, si la réponse est "trois semaines", insister pour obtenir le nombre de jours. Si la mère dit 19 jours, enregistrez JOURS 19. Si la réponse est un mois ou plus (4 semaines ou plus), vous devez convertir la réponse en mois. Par exemple, "7 semaines" sera reporté ainsi : MOIS 01.

De même, si l'enquêtée répond "1 an", vous devrez insister pour trouver le nombre exact de mois. On sait que si un enfant est décédé à l'âge de 10, 11, 12, 13, ou 14 mois, les femmes ont tendance à arrondir leur réponse quand on leur demande quel âge avait leur enfant quand il est décédé, cela parce qu'elles ne savent pas que nous avons besoin de connaître l'âge exact. Ceci signifie qu'elles auront tendance à répondre "1 an" même si l'enfant avait en réalité 10 ou 13 mois. Ainsi, chaque fois qu'une femme répondra "1 an" à cette question, vous devrez insister en demandant "Combien de mois avait (Nom)?" Enregistrez alors la réponse en mois révolus.

"Elle est morte quand elle avait 1 an"

Après vérification, vous apprenez que l'enfant avait en fait 13 mois quand il est décédé

JOURS.....1	+	-----	+
MOIS.....2	+	-----	+
ANNÉES.....3	+	-----	+

Notez qu'il s'agit d'un tableau de naissances vivantes. Si l'enquêtée dit que le bébé n'était pas vivant quand il est né, insistez en disant : "A-t-il pleuré ou montré un signe quelconque de vie quand il est né?" Si elle dit que le bébé était mort à la naissance, rayez l'enregistrement dans le tableau. Quand cela se produit, assurez-vous de bien renuméroter les naissances dans l'ordre.

Si vous suivez correctement les instructions de passage, vous poserez seulement la question suivante pour les enfants décédés.

QUESTION 220 : VÉRIFICATION POUR L'ENREGISTREMENT DE TOUTES LES NAISSANCES

Le but de cette question est de vous assurer que vous n'avez pas oublié d'enregistrer des naissances de l'enquêtée, et seulement les naissances de l'enquêtée elle-même. Demandez à l'enquêtée s'il n'y a pas eu des naissances vivantes entre deux naissances. Par exemple : une enquêtée vous déclare que Check est né en 1991 et Bouh en 1994. Posez Q.220 : "Y a-t-il eu d'autres naissances vivantes entre Check et Bouh? "

Si l'enquêtée vous dit qu'il y a eu une naissance après Check et avant Bouh, inscrivez OUI à Q.220 et ajoutez cette naissance à la fin du tableau de l'historique des naissances. Tracez une flèche montrant l'emplacement correct de la naissance, rectifiez les numéros d'ordre des naissances à Q.212 et posez Q.213-220 pour cette naissance. Vous devrez peut-être aussi corriger les informations aux Q.202-209. Cependant, si l'enquêtée vous dit qu'il n'y a eu aucune naissance entre Check et Bouh, enregistrez NON à Q.220. Continuez ensuite avec Q.214 pour la naissance suivante (ou allez à Q.221 si Bouh est la dernière naissance).

QUESTION 221 : VÉRIFICATION DE L'INTERVALLE DEPUIS LA DERNIÈRE NAISSANCE

Q.221 est similaire à Q.220 mais elle est spécialement conçue pour vérifier le temps écoulé depuis la dernière naissance. Par exemple, si l'enquêtée a déclaré que Bouh est la dernière naissance et qu'il est né en 1994, demandez "Avez-vous eu d'autres naissances vivantes depuis la naissance de Bouh?"

Si l'enquêtée vous répond qu'il y a eu une naissance vivante depuis la naissance de Bouh, ajoutez cette naissance à la fin du tableau de l'historique des naissances. Posez ensuite Q.213-220 pour cette naissance; vous aurez aussi à corriger les informations aux Q.202-209. Cependant, s'il n'y avait aucune naissance après celle de Bouh, enregistrez NON.

AUTRES POINTS CONCERNANT LE TABLEAU DE L'HISTORIQUE DES NAISSANCES

- 1)...Enregistrement de l'âge au décès, de l'année de naissance, et de l'âge des enfants vivants. Pour le mois de naissance à Q.215, il est admissible d'enregistrer le Code

'98' pour NE SAIT PAS. Par contre, pour l'année de naissance (Q.215), l'âge des enfants vivants (Q.217), l'âge au décès (Q.219), vous devez enregistrer une réponse, même s'il s'agit seulement de votre meilleure estimation. Il est très important d'obtenir les informations pour ces questions, aussi vous devez insister et faire la meilleure estimation possible à partir des réponses de la femme.

- 2)...Enregistrement des informations sur les jumeaux. S'il y a des jumeaux, enregistrez les informations sur chacun d'entre eux sur une ligne séparée. Si les jumeaux sont la dernière naissance de l'enquêtée, et si l'un des jumeaux est mort, enregistrez le jumeau vivant en dernier. En faisant cela, vous pourrez parler, en premier, du jumeau vivant quand vous serez à la Section 4, ce qui mettra l'enquêtée plus à l'aise.
- 3)...Enregistrement de plus de 12 naissances. Il y a des lignes pour 12 naissances vivantes dans le tableau. Si, dans quelques cas exceptionnels, vous trouvez une enquêtée avec plus de 12 naissances vivantes, écrivez au bas de la page 'SUITE SUR UN AUTRE QUESTIONNAIRE'. Écrivez le mot 'SUITE' et les informations d'identification sur la page de couverture du second questionnaire. Puis sur le tableau de l'historique des naissances du second questionnaire, changez le numéro '01' par le numéro '13', etc.. Après avoir enregistré les informations pour ces naissances supplémentaires sur le tableau de l'historique des naissances, retournez au premier questionnaire pour poursuivre l'interview.
- 4)...Correction de la séquence des naissances enregistrées. Si vous vous rendez compte que l'enquêtée rapporte une naissance vivante qui ne suit pas l'ordre des naissances, tracez une flèche pour indiquer la position du tableau où elle devrait se trouver selon la date à laquelle elle est survenue, et corrigez les numéros de ligne imprimés à la Q.212.
- 5)...Vérification de l'intervalle entre naissances. Vérifiez les dates de chaque naissance. Si deux enfants ont été enregistrés comme étant nés à moins de 7 mois d'intervalle, par exemple en décembre 1993 et juin 1994, vérifiez et corrigez les dates. Ou bien la naissance de décembre est arrivée plus tôt ou celle de juin est survenue plus tard, ou les deux.
- 6)...Vérification avec la date de naissance de la mère. Soustrayez l'année de naissance de la mère (Q.105) de l'année de naissance de l'enfant. Cette différence vous donne l'âge de la femme à la naissance de l'enfant. Si cet âge est très faible (inférieur à 15 ans) alors essayez de vérifier la date de naissance de la femme et celle de l'enfant pour être sûre qu'il n'y a pas d'erreur.

QUESTION 223: VÉRIFICATION DE COHÉRENCE DU NOMBRE TOTAL DE NAISSANCES

Vérifiez que le nombre de Q.208 soit le même que le nombre de naissances listées dans le tableau. Si le nombre de Q.208 est le même que le nombre de naissances enregistrées dans le Tableau, cochez la case intitulée NOMBRES SONT ÉGAUX et vérifiez les procédures telles qu'elles sont indiquées à la suite de Q.223. Si le nombre enregistré à la Q.208 est différent du nombre des naissances du Tableau, vous devez cocher NOMBRES SONT DIFFÉRENTS. Dans ce cas, vous devrez alors insister pour trouver la cause de la différence et corriger avant de poursuivre avec le reste de Q.223. Une fois votre questionnaire rempli, il faudra que le nombre de naissances du Tableau corresponde exactement au nombre de naissances inscrit à Q.208. Cela fait, vous pourrez cocher la case NOMBRES SONT ÉGAUX. La suite de Q.223 sert à vérifier que vous avez convenablement rempli le tableau de l'historique des naissances.

- ◆ POUR CHAQUE NAISSANCE : L'ANNÉE DE NAISSANCE EST ENREGISTRÉE. Vous devez vous reporter à Q.215 pour vérifier qu'on a enregistré une année de naissance

pour chaque naissance. Une fois l'année de naissance enregistrée pour chaque naissance, vous pouvez cocher la case à droite du tableau.

- ◆ **POUR CHAQUE ENFANT VIVANT : L'ÂGE ACTUEL EST ENREGISTRÉ.** Vous devez vous reporter aux Q.216 et 217. Pour chaque enfant encore en vie (OUI à Q.216), il doit y avoir un âge enregistré à Q.217. Quand vous avez vérifié qu'il en est ainsi, cochez la case à droite du tableau. (Si après vérification du Tableau, vous vous rendez compte qu'il n'y a pas d'enfant vivant, cochez la case pour montrer que vous avez effectué la vérification.)
- ◆ **POUR CHAQUE ENFANT DÉCÉDÉ : L'ÂGE AU DÉCÈS EST ENREGISTRÉ** Vous devez vous reporter aux Q.216 et 219. Pour chaque enfant décédé (NON à Q.216), un âge au décès doit être enregistré à Q.219. Quand la vérification est effectuée, cochez la case à droite du tableau. (Si après vérification du Tableau vous vous rendez compte qu'il n'y a pas d'enfant décédé, cochez la case pour montrer que vous avez effectué la vérification.)
- ◆ **POUR L'ÂGE AU DÉCÈS 12 MOIS OU 1 AN : INSISTEZ POUR DÉTERMINER LE NOMBRE EXACT DE MOIS.** Vous devez vous reporter à Q.219. Si l'âge au décès enregistré est 12 mois, insistez pour déterminer si l'enfant est bien décédé à 12 mois, ou plus tôt ou plus tard. Par exemple, demandez à l'enquêtée si l'enfant avait atteint son premier anniversaire avant de décéder. Pour les enfants dont le décès a eu lieu à moins de 2 ans, (mais à plus d'un mois), l'âge au décès doit être enregistré en mois. Cela signifie que, pour tous les enfants dont l'âge au décès a été déclaré à 1 AN, vous devez vérifier le nombre exact de mois. Aucun enfant ne doit être enregistré comme étant décédé à 1 an.

QUESTION 224 : FILTRE POUR LES NAISSANCES SURVENUES EN 1995 OU PLUS TARD

Revenez à Q.215, comptez combien de naissances sont survenues en 1995 ou plus tard, et enregistrez ce nombre dans la case. Vous devez inclure toutes les naissances survenues en 1995 même celles des enfants qui sont décédés plus tard.

QUESTION 225 : STATUT ACTUEL DE LA GROSSESSE

Si l'enquêtée ne sait pas de manière certaine si elle est ou non enceinte, encerclez '8' (PAS SÛRE).

QUESTION 226 : MOIS DE GROSSESSE

Si l'enquêtée déclare qu'elle ne sait pas de combien de mois elle est enceinte, insistez pour obtenir une estimation. Rappelez-vous que nous voulons des mois révolus. Pour être sûre que vous avez des mois révolus, vérifiez avec une question comme celle-ci : "Êtes-vous dans votre X^e mois de grossesse, ou avez-vous terminé votre X^e mois de grossesse?" Écrivez la réponse dans la case en mettant un zéro dans la première case si elle a effectué neuf mois de grossesse ou moins, par exemple '03' pour trois mois révolus.

QUESTION 227 : GROSSESSE DÉSIRÉE À CE MOMENT-LÀ

Lisez Q.228 en entier avant d'accepter une réponse, en insistant sur les mots soulignés.

QUESTION 228 : GROSSESSES IMPRODUCTIVES

En posant cette question, nous voulons savoir si l'enquêtée a eu des grossesses qui ne se sont pas terminées par des naissances vivantes. Pour cela, nous posons la question pour chaque type de grossesse improductive. Si la grossesse s'est terminée trop tôt sans que la femme ait fait quoi que ce soit pour l'interrompre, il s'agit d'une fausse couche; si, par contre, la femme a volontairement interrompu sa grossesse, c'est un avortement. D'autre part, si une femme donne naissance à un enfant qui ne donne aucun signe de vie, il s'agit d'un enfant mort-né.

QUESTION 229 : DATE DE LA DERNIÈRE GROSSESSE IMPRODUCTIVE

Si l'enquêtée a déjà eu une grossesse improductive, écrivez le mois et l'année pendant lesquels ce type de grossesse la plus récente s'est terminée. Suivez la même procédure pour convertir les mois en chiffres, par exemple, '08' pour le mois d'août. Si l'enquêtée ne peut pas se rappeler de la date, insistez comme cela est expliqué à Q.215.

QUESTION 230 : FILTRE POUR LA DATE DE LA DERNIÈRE GROSSESSE IMPRODUCTIVE

Vérifiez Q.230 et cochez la case appropriée. Si la dernière grossesse improductive est survenue avant janvier 1995, cochez la case à droite. Si, par contre, la dernière grossesse improductive est survenue en janvier 1995 ou plus tard, cochez la case à gauche. Suivez les instructions de passage appropriées.

QUESTION 231 : DURÉE DE LA GROSSESSE

Cette question n'est posée qu'aux femmes qui ont eu une grossesse improductive en janvier 1995 ou plus tard. Enregistrez la durée de la dernière grossesse improductive dans les cases prévues. De même qu'à Q.226, enregistrez le nombre de mois révolus.

QUESTIONS 233-234 : AUTRES GROSSESSES IMPRODUCTIVES

Aux questions 228-231, l'enquêtée vous a parlé d'une grossesse improductive. Maintenant, demandez-lui si elle a eu d'autres grossesses de ce type (fausse-couche, avortement ou mort-né). Si 'OUI', demandez-lui à Q.234, combien de grossesses elle a eu en tout qui ne se sont pas terminées par une naissance vivante. Si le nombre est inférieur à '10', veuillez inscrire un '0' dans la case de gauche.

QUESTION 235 : DÉBUT DES DERNIÈRES RÈGLES

La réponse à cette question aidera à déterminer si certaines des enquêtées sont actuellement en ménopause ou non fertiles du fait qu'elles n'ont pas eu leurs règles depuis longtemps. Ceci est important pour l'étude de la fécondité car la menstruation est directement liée à la grossesse. Inscrivez la réponse de l'enquêtée dans l'espace prévu selon les unités de temps qu'elle utilise. Par exemple, si elle dit "il y a 3 semaines", encerclez '2' et écrivez '03' pour IL Y A... SEMAINES. Si elle dit "il y a 4 jours", encerclez '1' et écrivez '04' pour IL Y A... JOURS. Si l'enquêtée semble arrondir sa réponse, insistez pour obtenir une réponse exacte. Par exemple, si elle dit "il y a à peu près une semaine", demandez "Vous souvenez-vous quel jour? Était-ce avant ou après la fin de semaine?", etc..

Si l'enquêtée vous donne la date à laquelle ont commencé ses dernières règles, écrivez-la dans l'espace prévu sous la question. Calculez le temps écoulé et enregistrez-le. Notez qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir une date. L'espace est seulement prévu pour le cas où une enquêtée vous donne une date. Si elle vous dit qu'elle est en ménopause, enregistrez 994 : EN MÉNopause/A EU UNE HYSTÉRECTOMIE. Si ses règles ne sont pas revenues depuis sa dernière naissance, encerclez 995 : AVANT LA DERNIÈRE NAISSANCE. Si elle n'a jamais eu de règles, enregistrez 996 : JAMAIS EU DE RÈGLES.

QUESTIONS 236-237 : PÉRIODE FÉCONDE AU COURS DU CYCLE

On veut d'abord savoir à Q.236 si l'enquêtée pense qu'à certains moments au cours du cycle menstruel, les chances qu'a une femme de tomber enceinte sont plus importantes. Si elle répond qu'il n'y a pas de moment plus favorable qu'un autre ou qu'elle ne sait pas, passez à Q.300 après avoir enregistré la réponse. Si elle répond qu'il y a une période où les chances de tomber enceinte sont plus importantes, enregistrez OUI et posez Q.237 afin de vérifier quand se situe cette période.

C. SECTION 3 : CONTRACEPTION

La toute première chose à faire ici est de vérifier Q.120 à savoir si la femme est célibataire ou mariée/veuve/divorcée. Si elle est célibataire, vous ne lui poserez dans cette section que les questions 300A à 300J et vous passerez ensuite à la section 5. Si elle est mariée/veuve/divorcée, passez à Q.301 pour les femmes mariées (voir section intitulée : **connaissance et utilisation de la contraception pour les femmes mariées**).

Dans cette section pour les femmes célibataires (Q.300 A-Q.300J), on recueille des informations sur la connaissance des diverses méthodes contraceptives, c'est-à-dire les moyens qui permettent à un couple d'éviter ou de retarder une grossesse. Les sujets concernant la contraception et la planification familiale peuvent être considérés comme des questions personnelles, et la personne enquêtée peut se sentir gêner d'en parler. Pour vaincre cette gêne, vous devez montrer que vous ne vous sentez pas, vous-même, gênée ou mal à l'aise. Vous devrez poser ces questions comme s'il n'y avait aucune différence avec les autres questions du questionnaire. Si la femme hésite à répondre à certaines de ces questions, vous devrez la rassurer en lui expliquant que tout ce qu'elle dit sera traité confidentiellement et qu'on pose les mêmes questions aux femmes dans tout le pays.

NOTE GÉNÉRALE CONCERNANT LE TABLEAU CONTRACEPTION (Q.300B) :

Le Tableau de Contraception porte sur la connaissance des méthodes contraceptives spécifiques. Vous enregistrez ici le niveau de connaissance de l'enquêtée concernant les méthodes contraceptives spécifiques.

Voici comment vous devez utiliser ce tableau :

- 1) Lisez l'introduction en haut du tableau à Q.300A. Puis, lisez Q.300B et attendez que la femme interrogée donne la liste des méthodes qu'elle connaît. Ce sont les méthodes qu'elle peut citer spontanément, aussi encerclez '1' pour OUI pour chaque méthode qu'elle a mentionné.
- 2) Ensuite, passez à la liste des méthodes, en posant Q.300B pour chaque méthode que l'enquêtée n'a pas mentionnée spontanément, et en encerclant '1' si elle connaît la méthode et '2' si elle ne connaît pas la méthode.

QUESTION 300 : FILTRE POUR LES FEMMES CÉLIBATAIRES

Vérifier à Q.120 si la femme est célibataire ; si elle l'est, vous lui poserez Q.300A à Q.300J. Sinon, passez à Q.301.

QUESTIONS 300A-300B : CONNAISSANCE DES MOYENS POUR RETARDER/ÉVITER UNE GROSSESSE

Ces questions générales permettent de savoir si l'enquêtée peut citer le nom de méthodes de planification familiale sans être aidée. Lisez la phrase suivante en haut du tableau : "Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur la planification familiale - les différents moyens ou méthodes qu'un couple peut utiliser pour retarder ou éviter une grossesse." Ensuite lisez Q.300B : "De quels moyens ou méthodes avez-vous entendu parler?" Attendez que la femme vous dise quelles méthodes elle connaît. Encerclez '1', pour OUI pour chaque méthode mentionnée "spontanément". Si elle mentionne une méthode traditionnelle ou populaire (comme les herbes), ou une méthode qui ne figure pas sur la liste du tableau, encerclez '1' pour Méthode 15 au bas du tableau et écrivez le nom de la méthode dans l'espace prévu (voir exemple suivant).

Après avoir enregistré toutes les méthodes que l'enquêtée a citées spontanément, demandez-lui, pour chaque méthode non citée spontanément, si elle a déjà entendu parler de cette méthode. Par exemple, si elle n'a pas mentionné spontanément la pilule, posez-lui la question après avoir décrit la méthode : "Avez-vous entendu parler de la pilule? Les femmes peuvent prendre une pilule chaque jour". Si elle répond qu'elle a entendu parler d'une pilule, enregistrez '1' pour OUI. Si elle n'a jamais entendu parler de la pilule, enregistrez NON en encerclant '2'. Recommencez pour chaque méthode non mentionnée spontanément par la femme, en lisant la description de chaque méthode.

Au début, vous pouvez vous sentir quelque peu gênée de parler et de décrire ces méthodes, mais souvenez-vous que si vous êtes gênée, vous pouvez accroître l'embarras de l'enquêtée. Vous devez éviter de sourire ou de rire, ainsi vous l'encouragerez à être franche, et elle se sentira plus à l'aise pour vous parler de ce sujet.

L'enquêtée peut ne pas toujours comprendre de quoi vous parlez lorsque vous décrivez une méthode particulière. Dans de tels cas, répétez la description. Si elle ne comprend toujours pas, vous devrez expliquer la méthode en d'autres termes, ou avec un peu plus de détails. Pour cela, vous avez besoin de connaître vous-même ces méthodes contraceptives et vous devez être habituée avec les termes que les gens utilisent à propos de chaque méthode. Des informations supplémentaires concernant certaines méthodes figurent ci-dessous :

STÉRILISATION FÉMININE :

Il y a différents types d'opérations de stérilisation qu'une femme peut subir pour éviter d'avoir des enfants, par exemple, la ligature des trompes, l'ablation de l'utérus, ou des ovaires. Vous devez insister sur la phrase "une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants". Les opérations d'ablation de l'utérus sont souvent pratiquées pour des raisons autres que la contraception. C'est seulement quand l'opération a été pratiquée pour éviter à la femme d'avoir des enfants que vous devrez l'enregistrer comme une stérilisation.

STÉRILISATION MASCULINE :

Il s'agit en comparaison d'une opération mineure pratiquée sur les hommes dans un but contraceptif. On l'appelle également vasectomie.

DIU/STÉRILET :

Il s'agit de stérilet qu'un médecin ou une infirmière place à un endroit approprié à l'intérieur de l'utérus de la femme.

INJECTION :

Une injection d'hormone peut être effectuée de manière régulière à des femmes pour éviter une grossesse. Le type d'injection le plus fréquent est fait chaque trois ou six mois. Il est connu sous le nom de depot-medroxyprogestérone acétate (DMPA), Depo-provera Depo ou Noristerat. D'autres contraceptifs injectables comme NET EN (appelée aussi *Noristerat*) sont donnés tous les 2 mois.

IMPLANTS :

Cette méthode est aussi appelée Norplant. Ce sont des petits bâtonnets qui sont insérés, au cours d'une opération, sous la peau de la partie supérieure du bras. Généralement, la femme est protégée contre tout risque de grossesse pendant cinq ans.

CONDOM FÉMININ :

Un préservatif en caoutchouc, fin et transparent, peut être placé dans le vagin avant des rapports sexuels pour éviter une grossesse.

DIAPHRAGME/MOUSSE/GELÉE/TABLETTES VAGINALES :

Dans ce cas, on a regroupé un grand nombre de méthodes féminines qui sont placées dans le vagin, y compris le diaphragme, les mousses, gelées, et comprimés effervescents spermicides, etc...Vous devez vous assurer que l'enquêtée a entendu parler d'une de ces méthodes.

MÉTHODE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL ET DE L'AMÉNORRHÉE (MAMA) :

Après une naissance, une femme peut retarder le retour de ses règles (et donc avoir peu de probabilités de tomber enceinte) en allaitant fréquemment. Cette méthode qui se base sur cette "relation" est connue sous le nom de la méthode de l'allaitement maternel et de l'aménorrhée. Pour utiliser cette méthode de manière efficace, il faut allaiter fréquemment (sans donner à l'enfant d'autre nourriture que de l'eau); de plus, cette méthode peut être utilisée jusqu'à 6 mois après une naissance, tant que les règles ne sont pas revenues. Les femmes doivent aussi savoir que quand les règles reviennent et à partir du moment où l'enfant a plus de 6 mois et qu'il commence à se nourrir avec autre chose que du lait maternel ou de l'eau, elles doivent commencer à utiliser une autre méthode de contraception pour éviter de retomber enceinte.

CONTINENCE PÉRIODIQUE

Cette méthode est aussi appelée méthode Ogino, méthode des températures, méthode du rythme, ou méthode du calendrier. La continence périodique est basée sur le principe selon lequel une femme peut éviter de tomber enceinte en évitant d'avoir des rapports sexuels certains jours de son cycle menstruel. Notez qu'il ne s'agit pas de la même chose que l'abstinence prolongée où les couples arrêtent d'avoir des rapports sexuels pendant des mois pour éviter une grossesse sans se préoccuper du cycle menstruel de la femme. Pour être sûre que l'enquêtée comprend bien, insistez sur la phrase "certains jours du cycle" quand vous posez la question à la femme. D'autre part, si une femme ne souhaite pas avoir de rapports sexuels certains jours particuliers de son cycle, cela ne veut pas dire qu'elle utilise la continence périodique. Elle doit éviter d'avoir des rapports sexuels dans le but d'éviter une grossesse.

PILULE DU LENDEMAIN

Les femmes peuvent prendre une pilule le jour suivant les rapports sexuels pour éviter de tomber enceinte.

AUTRES MÉTHODES :

Les femmes peuvent mentionner des méthodes traditionnelles comme certaines herbes ou préparations. Si c'est le cas, écrivez le nom de la ou des méthodes. Si elles mentionnent l'abstinence prolongée, l'allaitement, inscrivez-les, car elles les considèrent comme des méthodes de planning familial.

QUESTION 300C : APPROBATION DU PLANNING FAMILIAL

Il s'agit de la propre opinion de la femme.

QUESTION 300D: APPROBATION DES MESSAGES SUR LA PLANIFICATION FAMILIALE

Nous voulons savoir ici la femme approuve ou non le fait que l'on parle de la planification familiale à la radio et à la télévision. Lire la question introductive et ensuite chaque ligne, en attendant la réponse de l'enquêtée et en la codant avant de passer à la ligne suivante. Il doit y avoir une réponse codée pour chaque ligne, ne laissez pas de blanc.

QUESTION 300E : ENTENDU UN MESSAGE SUR LA PLANIFICATION FAMILIALE?

Nous sommes intéressés ici par toute information sur la planification familiale, que ce soit un programme dont le but est d'informer sur la planification familiale, une annonce sur la

planification familiale ou un discours dans lequel la planification familiale est mentionnée. Lire la question introductive et ensuite chaque ligne, en attendant la réponse de l'enquêtée et en la codant avant de passer à la ligne suivante. Il doit y avoir une réponse codée pour chaque ligne, ne laissez pas de blanc.

QUESTIONS 300F-300G : INTENTION D'UTILISER DANS L'AVENIR ET MÉTHODE PRÉFÉRÉE

Dans l'éventualité que la femme célibataire que vous interviewez se marie un jour, vous lui demandez à Q.300F si elle pense que dans l'avenir elle va utiliser ou non une méthode pour retarder ou éviter une grossesse. Le but de cette question est de savoir si l'enquêtée a l'intention d'utiliser une méthode de planification familiale à un moment quelconque dans le futur. Si la réponse est 'OUI', posez Q.300G. Si l'enquêtée mentionne plus d'une méthode, demandez lui laquelle elle préfère; si elle ne peut faire un choix, encerclez alors la méthode placée le plus haut de la liste. Quelle que soit la réponse choisie, passez ensuite à Q.300I.

QUESTION 300H : POURQUOI NE PAS AVOIR L'INTENTION D'UTILISER?

Cette question est posée aux femmes célibataires qui n'ont pas l'intention d'utiliser une méthode à un moment quelconque dans l'avenir ou qui ne le savent pas. Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles une personne pense ne pas utiliser une méthode contraceptive, écoutez donc bien la réponse de l'enquêtée. Enregistrez la raison principale pour laquelle l'enquêtée considère qu'elle n'utilisera pas la contraception dans l'avenir. Si la principale raison que donne la femme n'est pas dans la liste, encerclez '96' et précisez la raison donnée.

QUESTION 300I : NOMBRE D'ENFANTS PRÉFÉRÉ

Ici, on demande à la femme combien d'enfants elle souhaiterait avoir dans sa vie si elle pouvait choisir exactement le nombre.

Si elle vous donne un chiffre, enregistrez-le dans les cases NOMBRE, puis continuez avec Q.300J. Si la femme donne une réponse non-numérique, comme par exemple "Cela dépend de Dieu", insistez pour obtenir un nombre. Si après avoir insisté, l'enquêtée ne vous donne toujours pas un nombre, encerclez '96' et écrivez la réponse selon ses propres termes sur la ligne qui indique AUTRE, et passez à Q.300J.

QUESTION 300J : RÉPARTITION PRÉFÉRÉE DES ENFANTS SELON LE SEXE

La question est posée aux femmes qui ont donné une réponse numérique à Q.300I. Enregistrez le nombre préféré de garçons et de filles dans la case prévue respectivement sous GARÇONS et FILLES. Si la femme déclare que le sexe de l'enfant n'est pas important pour elle, écrivez le nombre dans les cases sous N'IMPORTE.

La somme des trois cases à Q.300J doit être égale au nombre total enregistré à Q.300I, à moins que la réponse "AUTRE" n'ait été utilisée. Par exemple, si à Q.300I, elle a dit qu'elle aurait voulu avoir six enfants, et si, à Q.300J, elle déclare qu'elle voudrait avoir 2 garçons, 2 filles et 2 autres enfants quel que soit le sexe, enregistrez 02, 02, 02. Si elle a déclaré vouloir deux enfants (02 à Q.300I) et qu'elle voulait avoir deux garçons, vous devez enregistrer 02, 00, 00. Si elle a dit vouloir trois enfants et sur les trois, elle souhaite un garçon, enregistrez 01, 00, 02 puisque le sexe des deux autres enfants lui importe peu (N'IMPORTE). Si enfin elle vous donne une autre réponse, comme par exemple, "Je prendrai ce qui viendra", encerclez '96' pour AUTRE sous chaque case et enregistrez la réponse exacte qu'elle a donnée à AUTRE.

Passez ensuite à Q.501.

Connaissance et utilisation de la contraception pour les femmes mariées

Pour les femmes qui à Q.300 ont répondu être marié/veuve/divorcée, vous leur poserez Q301 à Q.319.

Dans cette section, on recueille des informations auprès des femmes mariées sur la connaissance et l'utilisation des diverses méthodes contraceptives, c'est-à-dire les moyens qui permettent à un couple d'éviter ou de retarder une grossesse. Les sujets concernant la contraception et la planification familiale peuvent être considérés comme des questions personnelles, et la personne enquêtée peut se sentir gêner d'en parler. Pour vaincre cette gêne, vous devez montrer que vous ne vous sentez pas, vous-même, gênée ou mal à l'aise. Vous devrez poser ces questions comme s'il n'y avait aucune différence avec les autres questions du questionnaire. Si la femme hésite à répondre à certaines de ces questions, vous devrez la rassurer en lui expliquant que tout ce qu'elle dit sera traité confidentiellement et qu'on pose les mêmes questions aux femmes dans tout le pays.

Notez que les questions sur l'utilisation des méthodes contraceptives masculines concernent tous les partenaires des enquêtées. Si l'enquêtée a été mariée plus d'une fois, il n'est pas important de savoir avec quel mari elle a utilisé la méthode.

NOTE GÉNÉRALE CONCERNANT LE TABLEAU CONTRACEPTION :

Le Tableau de Contraception porte sur la connaissance et sur l'utilisation de méthodes contraceptives spécifiques. Dans la première colonne du Tableau, vous enregistrerez le niveau de connaissance de l'enquêtée concernant les méthodes contraceptives spécifiques, tandis que dans la seconde colonne, vous enregistrerez si elle a déjà utilisé les méthodes dont elle a entendu parler.

Voici comment vous devez utiliser ce tableau :

- 1) Lisez l'introduction en haut du tableau à Q.301. Puis, lisez Q.301A et attendez que la femme interrogée donne la liste des méthodes qu'elle connaît. Ce sont les méthodes qu'elle peut citer spontanément, aussi encerclez '1' pour OUI dans la première colonne pour chaque méthode qu'elle a mentionné.
- 2) Ensuite, passez à la liste des méthodes, en posant Q.301A pour chaque méthode que l'enquêtée n'a pas mentionnée spontanément, et en encerclant '1' si elle connaît la méthode et '2' si elle ne connaît pas la méthode.
- 3) Après avoir terminé d'interroger l'enquêtée sur sa connaissance en lisant la liste des méthodes, retournez en haut de la liste et posez Q.302 (Avez-vous déjà utilisé (MÉTHODE)?) pour chaque méthode que l'enquêtée a déclaré connaître.

Il est important que vous suiviez la procédure décrite ci-dessus qui consiste à interroger d'abord sur la connaissance de toutes les méthodes avant de poser les questions sur l'utilisation; de cette manière, il sera plus facile pour l'enquêtée de savoir si on lui pose des questions sur la connaissance ou sur l'utilisation d'une méthode particulière.

QUESTIONS 301-301A : PHRASE INTRODUCTIVE ET CONNAISSANCE DES MOYENS POUR RETARDER/ÉVITER UNE GROSSESSE

Lisez la phrase en haut du tableau à Q.301 : "Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur la planification familiale - les divers moyens ou méthodes qu'un couple peut utiliser pour retarder ou éviter une grossesse." C'est une question générale qui permet de savoir si l'enquêtée peut citer le nom de méthodes de planification familiale sans être aidée. Ensuite lisez Q.301A : "De quels moyens ou méthodes avez-vous entendu parler?" Attendez

que la femme vous dise quelles méthodes elle connaît. Encerchez '1', pour OUI pour chaque méthode mentionnée "spontanément". Si elle mentionne une méthode traditionnelle ou populaire (comme les herbes), ou une méthode qui ne figure pas sur la liste du tableau, encerchez '1' pour Méthode 15 au bas du tableau et écrivez le nom de la méthode dans l'espace prévu (voir exemple suivant). Si elle mentionne plus de deux autres méthodes à Méthode 15, enregistrez seulement les deux premières méthodes qu'elle a mentionnées.

Après avoir enregistré toutes les méthodes que l'enquêtée a citées spontanément, demandez-lui, pour chaque méthode non citée spontanément, si elle a déjà entendu parler de cette méthode. Par exemple, si elle n'a pas mentionné spontanément la pilule, posez-lui la question après avoir décrit la méthode : "Avez-vous entendu parler de la pilule? Les femmes peuvent prendre une pilule chaque jour". Si elle répond qu'elle a entendu parler d'une pilule, enregistrez '1' pour OUI. Si elle n'a jamais entendu parler de la pilule, enregistrez NON en encerclant '2'. Recommencez pour chaque méthode non mentionnée spontanément par la femme, en lisant la description de chaque méthode.

Au début, vous pouvez vous sentir quelque peu gênée de parler et de décrire ces méthodes, mais souvenez-vous que si vous êtes gênée, vous pouvez accroître l'embarras de l'enquêtée. Vous devez éviter de sourire ou de rire, ainsi vous l'encouragerez à être franche, et elle se sentira plus à l'aise pour vous parler de ce sujet.

L'enquêtée peut ne pas toujours comprendre de quoi vous parlez lorsque vous décrivez une méthode particulière. Dans de tels cas, répétez la description. Si elle ne comprend toujours pas, vous devrez expliquer la méthode en d'autres termes, ou avec un peu plus de détails. Pour cela, vous avez besoin de connaître vous-même ces méthodes contraceptives et vous devez être habituée avec les termes que les gens utilisent à propos de chaque méthode. Des informations supplémentaires concernant certaines méthodes figurent ci-dessous :

STÉRILISATION FÉMININE :

Il y a différents types d'opérations de stérilisation qu'une femme peut subir pour éviter d'avoir des enfants, par exemple, la ligature des trompes, l'ablation de l'utérus, ou des ovaires. Vous devez insister sur la phrase "une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants". Les opérations d'ablation de l'utérus sont souvent pratiquées pour des raisons autres que la contraception. C'est seulement quand l'opération a été pratiquée pour éviter à la femme d'avoir des enfants que vous devrez l'enregistrer comme une stérilisation.

STÉRILISATION MASCULINE :

Il s'agit en comparaison d'une opération mineure pratiquée sur les hommes dans un but contraceptif. On l'appelle également vasectomie.

INJECTION :

Une injection d'hormone peut être effectuée de manière régulière à des femmes pour éviter une grossesse. Le type d'injection le plus fréquent est fait chaque trois mois. Il est connu sous le nom de depot-medroxyprogestérone acétate (DMPA), Depo-provera, Depo ou *Megestron*^R. D'autres contraceptifs injectables comme NET EN (appelée aussi *Noristerat*^R) sont donnés tous les 2 mois.

IMPLANTS :

Cette méthode est aussi appelée Norplant. Les implants sont des petits bâtonnets qui sont insérés, au cours d'une opération, sous la peau de la partie supérieure du bras. Généralement, la femme est protégée contre tout risque de grossesse pendant cinq ans.

CONDOM FÉMININ :

Un préservatif en caoutchouc, fin et transparent, peut être placé dans le vagin avant des rapports sexuels pour éviter une grossesse.

DIAPHRAGME :

Le diaphragme est un capuchon en caoutchouc souple qui peut être placé dans le vagin afin de couvrir le col de l'utérus et d'empêcher le sperme d'entrer en contact avec l'utérus et les trompes. Le diaphragme doit être utilisé avec des mousses ou crèmes spermicides.

MOUSSE, GELÉE OU TABLETTES VAGINALES :

Les spermicides incluent des comprimés effervescents spermicides, mousses, gelées, crèmes, tablettes vaginales, ou suppositoires qui permettent de détruire les spermatozoïdes ou de les empêcher de se rendre jusqu'à l'ovule.

MÉTHODE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL ET DE L'AMÉNORRHÉE (MAMA) :

Après une naissance, une femme peut retarder le retour de ses règles (et donc avoir peu de probabilités de tomber enceinte) en allaitant fréquemment. Cette méthode qui se base sur cette "relation" est connue sous le nom de la méthode de l'allaitement maternel et de l'aménorrhée. Pour utiliser cette méthode de manière efficace, il faut allaiter fréquemment (sans donner à l'enfant d'autre nourriture que de l'eau); de plus, cette méthode peut être utilisée jusqu'à 6 mois après une naissance, tant que les règles ne sont pas revenues. Les femmes doivent aussi savoir que quand les règles reviennent et à partir du moment où l'enfant a plus de 6 mois et qu'il commence à se nourrir avec autre chose que du lait maternel ou de l'eau, elles doivent commencer à utiliser une autre méthode de contraception pour éviter de retomber enceinte.

RYTHME/CONTINENCE PÉRIODIQUE :

Ces méthodes sont aussi appelées méthode Ogino, méthode des températures, ou méthode du calendrier. La continence périodique est basée sur le principe selon lequel une femme peut éviter de tomber enceinte en évitant d'avoir des rapports sexuels certains jours de son cycle menstruel. Notez qu'il ne s'agit pas de la même chose que l'abstinence prolongée où les couples arrêtent d'avoir des rapports sexuels pendant des mois pour éviter une grossesse sans se préoccuper du cycle menstruel de la femme. Pour être sûre que l'enquêtée comprend bien, insistez sur la phrase "certains jours du cycle" quand vous posez la question à la femme. D'autre part, si une femme ne souhaite pas avoir de rapports sexuels certains jours particuliers de son cycle, cela ne veut pas dire qu'elle utilise la continence périodique. Elle doit éviter d'avoir des rapports sexuels dans le but d'éviter une grossesse.

PILULE DU LENDEMAIN

Les femmes peuvent prendre une pilule le jour suivant les rapports sexuels pour éviter de tomber enceinte.

AUTRES MÉTHODES :

Les femmes peuvent mentionner des méthodes traditionnelles comme certaines herbes ou préparations. Si c'est le cas, écrivez le nom de la ou des méthodes. Si elles mentionnent l'abstinence prolongée, l'allaitement, inscrivez-les, car elles les considèrent comme des méthodes de planning familial.

TABLEAU DE CONTRACEPTION

301	Maintenant je voudrais vous poser des questions sur la planification familiale – les différents moyens ou méthodes qu'un couple peut utiliser pour retarder ou éviter une grossesse.	
ENCERCLER CODE 1 À 301A POUR CHAQUE MÉTHODE CITÉE DE FAÇON SPONTANÉE. PUIS CONTINUER LA COLONNE 301A EN DESCENDANT, EN LISANT LE NOM ET LA DESCRIPTION DE CHAQUE MÉTHODE NON CITÉE SPONTANÉMENT. ENCERCLER LE CODE 1 SI LA MÉTHODE EST RECONNUE ET LE CODE 2 SI ELLE N'EST PAS RECONNUE. PUIS, POUR CHAQUE MÉTHODE AVEC CODE 1 ENCERCLÉ À 301A, POSER 302.		
301A	De quels moyens ou méthodes avez-vous entendu parler? POUR LES MÉTHODES NON CITÉES SPONTANÉMENT, DEMANDER : Avez-vous déjà entendu parler de (MÉTHODE)?	302 Avez-vous déjà utilisé (MÉTHODE)?
01	STÉRILISATION FÉMININE Les femmes peuvent subir une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants.	OUI..... ① NON..... 2 ↘
02	STÉRILISATION MASCULINE Les hommes peuvent subir une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants.	OUI..... ① NON..... 2 ↘
03	PILULE Les femmes peuvent prendre une pilule chaque jour	OUI..... ① NON..... 2 ↘
04	DIU/STÉRILET Les femmes peuvent avoir un stérilet que le médecin ou l'infirmière leur place à l'intérieur.	OUI..... ① NON..... ② ↘
05	INJECTIONS Les femmes peuvent avoir une injection faite par du personnel de santé pour éviter de tomber enceinte pendant un mois ou plus.	OUI..... ① NON..... ② ↘
06	IMPLANTS Les femmes peuvent se faire insérer sous la peau de la partie supérieure du bras plusieurs petits bâtonnets qui les empêchent de tomber enceinte pendant une année ou plus.	OUI..... ① NON..... ② ↘
07	CONDOM/CAPOTE Les hommes peuvent se mettre une capote en caoutchouc au pénis pendant les rapports sexuels.	OUI..... ① NON..... 2 ↘
08	CONDOM FÉMININ Les femmes peuvent se placer un étui dans leur vagin avant les rapports sexuels.	OUI..... ① NON..... ② ↘
09	DIAPHRAGME Les femmes peuvent se placer un diaphragme dans leur vagin avant les rapports sexuels.	OUI..... ① NON..... ② ↘
10	MOUSSE, GELÉE OU TABLETTES VAGINALES Les femmes peuvent s'insérer un suppositoire, se mettre de la gelée ou de la crème dans leur vagin avant les rapports sexuels.	OUI..... ① NON..... ② ↘
11	MÉTHODE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL ET DE L'AMÉNORRÉE (MAMA) Jusqu'à 6 mois après une naissance, une femme peut utiliser une méthode qui nécessite d'allaiter souvent, jour et nuit, et que ses règles ne soient pas revenues.	OUI..... ① NON..... ② ↘
12	RYTHME/CONTINENCE PÉRIODIQUE Chaque mois qu'une femme est sexuellement active, elle peut éviter une grossesse en évitant les rapports sexuels les jours du mois où elle a plus de chances de tomber enceinte.	OUI..... ① NON..... 2 ↘
13	RETRAIT Les hommes peuvent faire attention et se retirer avant l'éjaculation.	OUI..... ① NON..... 2 ↘
14	PILULE DU LENDEMAIN Les femmes peuvent prendre une pilule les jours après les rapports sexuels, jusqu'au troisième jour après, pour éviter de tomber enceinte.	OUI..... ① NON..... ② ↘
15	Avez-vous entendu parler d'autres moyens ou méthodes que les femmes ou les hommes peuvent utiliser pour éviter une grossesse?	OUI..... ① NON..... 2 ↘
	<i>Rachin</i> (PRÉCISER)	

QUESTION 302 : UTILISATION DES MÉTHODES CONTRACEPTIVES

Après avoir posé Q.301A, vous pouvez interroger l'enquêtée sur l'utilisation de la contraception. Cependant, avant de poser Q.302 pour chaque méthode, vous devez d'abord vérifier si, à Q.301A, l'enquêtée a déclaré connaître la méthode. Posez Q.302 pour chaque méthode qui a été encerclée (code '1') dans la première colonne, indiquant que l'enquêtée a entendu parler de la méthode. Ne posez pas Q.302 pour les méthodes dont la femme n'a pas entendu parler (code '2' à Q.301A).

Lorsque vous posez la question au sujet de la stérilisation féminine, vous devez dire "Avez-vous eu une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants?"

Notez qu'en posant Q.302 pour les méthodes masculines, comme le condom et le retrait, vous devez utiliser la phrase, "Avez-vous, vous et votre mari déjà utilisé cette méthode?" (condom/retrait). De même, quand vous posez la question sur la stérilisation masculine, dites : "Avez-vous eu un mari qui avait eu une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants? Si elle a eu plus d'un mari, on veut savoir si l'un d'entre eux a utilisé des condoms ou pratiqué le retrait avec elle. Souvenez-vous que la réponse à cette question est OUI même si l'enquêtée a utilisé une méthode seulement pour une courte période, ou seulement avec un seul mari.

Si elle a mentionné d'autres méthode à Q.301A (Méthode 15), n'oubliez pas de lui demander à Q.302 si elle les a utilisées et enregistrez sa réponse.

QUESTION 303 : FILTRE POUR L'UTILISATION

Il s'agit d'un filtre pour sélectionner les femmes selon qu'elles ont déjà utilisé ou jamais utilisé une méthode. Vérifiez les réponses à Q.302 et cochez la case appropriée à Q.303. La case à gauche, libellée 'PAS UN SEUL OUI' est destinée aux femmes qui n'ont aucun OUI enregistré à Q.302. Cela concerne une femme qui n'a jamais utilisé de méthode contraceptive. La case de droite intitulée 'AU MOINS UN OUI' concerne une femme qui a, au moins, un OUI enregistré à Q.302. Cela signifie que la femme a utilisé au moins une méthode contraceptive. Si aucune réponse n'est enregistrée à Q.302 parce que l'enquêtée n'a jamais entendu parler d'aucune méthode, cochez la case à gauche.

QUESTIONS 304 et 305 : CONTRÔLE DE L'UTILISATION

Le but de ces questions est simplement de s'assurer que ni l'enquêtée ni son mari n'ont utilisé un moyen quelconque pour retarder ou éviter une grossesse, car c'est l'un des plus importants sujets de l'enquête.

Si la femme répond 'OUI' à Q.304, posez Q.305 pour savoir ce qu'elle a utilisé ou fait. Remarquez que vous ne devez pas enregistrer la réponse à Q.305 dans la colonne des codes à droite de la question. Revenez plutôt au tableau de contraception et corrigez Q.301A et 302. Par exemple, si la femme déclare ici que son mari a utilisé un condom, vous aurez à changer Q.301A, la réponse concernant le condom; vous la déplacerez du code '2' au code '1'. Vous devez alors changer la réponse à Q.302 avec le code '1'. Finalement, vous corrigerez le filtre à Q.303 et vous continuerez avec Q.306.

QUESTION 306 : NOMBRE D'ENFANTS VIVANTS AU MOMENT DE LA PREMIÈRE UTILISATION DU PLANNING FAMILIAL

Cette question se rapporte au nombre d'enfants vivants que l'enquêtée avait quand elle a utilisé, pour la première fois, une méthode pour éviter de tomber enceinte. Si elle n'a jamais eu d'enfant, ou si elle a commencé à utiliser le planning familial avant qu'elle ait un enfant, écrivez '00'.

QUESTION 307 : RAISON POUR LA PREMIÈRE UTILISATION DE LA CONTRACEPTION

De même qu'à Q.306, nous faisons référence à la première utilisation de la contraception, dans le but d'éviter une grossesse. Vous demanderez si, la première fois, l'enquêtée a utilisé une méthode contraceptive à des fins d'espacement (elle voulait avoir un autre enfant mais plus tard) ou dans le but de limiter le nombre d'enfants (elle ne voulait plus d'autres enfants). Soyez certain de lire toute la question avant d'accepter la réponse.

QUESTION 307A : QUI A PRIS LA DÉCISION POUR L'UTILISATION DE LA CONTRACEPTION

De même qu'aux deux questions précédentes, nous faisons référence ici à la première utilisation de la contraception.

QUESTION 308 : FILTRE POUR LA STÉRILISATION

Vérifiez la ligne 01 à Q.302 dans le tableau de contraception pour voir si la femme est stérilisée. Si elle l'est, cochez la case à droite et passez à **Q.311**. Si elle n'est pas stérilisée, cochez la case à gauche. Suivez les instructions de passage appropriées.

QUESTION 309 : FILTRE POUR LA GROSSESSE

Vérifiez Q.225 pour voir si la femme est enceinte. Si elle n'est pas enceinte, ou si elle n'est pas sûre de l'être, cochez la case de gauche. Si elle est enceinte, cochez la case de droite. Suivez les instructions de passage appropriées.

QUESTIONS 310-311 : UTILISATION ACTUELLE DE LA CONTRACEPTION

Ces questions sont parmi les plus importantes du questionnaire. Comme la durée d'efficacité des méthodes varie, vous pourrez avoir quelque difficulté à décider si une enquêtée particulière utilise actuellement une méthode. Les méthodes utilisées au cours de l'acte sexuel comme le condom, les méthodes vaginales et le retrait sont utilisées au cours de chaque rapport sexuel, aussi les utilisatrices actuelles de ces méthodes seront celles qui les ont utilisées au cours des rapports sexuels les plus récents. Les utilisatrices actuelles de la pilule doivent prendre les pilules tous les jours. Les autres méthodes procurent une protection continue sans nécessiter une action quotidienne et régulière de la femme. Les contraceptifs injectables peuvent avoir été administrés 2-6 mois plus tôt et procurer encore une protection, alors que les implants peuvent assurer une protection jusqu'à 5 ans ou jusqu'à ce qu'il soit retiré. Un DIU, une fois inséré, protège de la grossesse jusqu'à ce qu'il soit retiré ou expulsé. Si la femme a été stérilisée, vous enregistrerez 'STÉRILISATION FÉMININE' comme méthode actuelle. Ou, si le mari actuel de la femme a été stérilisé dans le passé, cela sera reporté comme la méthode actuelle et vous enregistrerez 'STÉRILISATION MASCULINE'. Si, par contre, elle n'est plus mariée à un ancien partenaire qui a subi une vasectomie, cela ne sera pas reporté comme une méthode actuelle.

Si la femme mentionne plus d'une méthode, encerclez le code pour toutes les méthodes qui sont actuellement utilisées. Si plus d'une méthode est encerclée, suivez les instructions de passage pour la méthode figurant en haut de la liste et posez les questions suivantes sur cette méthode.

Assurez-vous que la réponse à Q.311 est cohérente avec les réponses à Q.301A et 302; par exemple, l'enquêtée peut dire qu'elle utilise la pilule alors qu'elle a déclaré à Q.301A qu'elle ne connaissait pas la pilule ou à Q.302 qu'elle ne l'avait jamais utilisée. Si cela se produit, vérifiez la réponse et corrigez les réponses de Q.301A à Q.311 comme il se doit.

Bien que ça ne soit pas courant, vous pouvez rencontrer une femme qui a eu une hystérectomie, qui consiste en l'ablation (chirurgicale) de tout ou d'une partie de l'utérus.

Cette femme ne peut plus tomber enceinte, et donc n'a plus besoin d'utiliser un moyen contraceptif pour éviter une grossesse. Cependant, comme cette opération n'est habituellement pas pratiquée pour des raisons contraceptives, on considérera une femme ayant subi une hystérectomie comme une non-utilisatrice de la contraception. Il en est de même pour une femme qui est en ménopause.

QUESTION 311A : DÉCISION QUANT À L'UTILISATION DE LA MÉTHODE LA PREMIÈRE FOIS

Encercler le code correspondant à la réponse de l'enquêtée.

QUESTION 312 : DÉBUT D'UTILISATION DE LA MÉTHODE ACTUELLE DE FAÇON CONTINUE

"Façon continue" se réfère à la période pendant laquelle l'enquêtée a utilisé sa méthode sans interruption. Si l'enquêtée a cessé d'utiliser la méthode actuelle même pour une courte période, enregistrez la date depuis le dernier arrêt. Par exemple, si une femme dit qu'elle a arrêté de prendre la pilule pendant plusieurs mois quand son mari n'était pas là ou parce que le médecin a recommandé un arrêt, vous devez considérer qu'elle ne l'a utilisée de façon continue que depuis qu'elle a recommencé à la prendre. Si elle a utilisé la même méthode avant et après une grossesse, vous devez considérer qu'elle l'a utilisée de façon continue seulement depuis le moment où la grossesse s'est achevée (elle n'utilisait pas la méthode durant la grossesse). Enregistrez la date après la naissance. Si la femme répond en années, insistez pour obtenir une date, ou déterminez la date. Par exemple, si l'enquête a lieu en juillet 2000 et que la femme dit utiliser la pilule de façon continue depuis exactement 2 ans, elle a commencé à l'utiliser de façon continue en juillet 1998.

Si l'enquêtée ne se souvient pas de la date à laquelle elle/son mari a subi l'opération de stérilisation, insistez pour l'aider à se souvenir. Il est possible que le rapprochement avec l'âge et la date de naissance de son plus jeune enfant puisse l'aider à se souvenir. Vous devez obtenir une date, même s'il s'agit de votre estimation.

QUESTIONS 313-314: SOURCE DE LA MÉTHODE ACTUELLE

Vérifiez d'abord à Q.313 le code de la méthode indiqué à Q.311 et encercler-le à droite. À Q.314, en cas de stérilisation (code '1' ou '2' encerclé à Q.313), cette question s'applique aussi bien à la stérilisation de la femme qu'à celle de son mari. Pour la source des autres méthodes, notez que l'on veut savoir où la femme s'est procurée sa méthode la dernière fois.

En posant Q.314, mentionnez la méthode que la femme a déclaré utiliser et qui est enregistrée à Q.313. Par exemple, si elle utilise le condom avec son mari, demandez "Où avez-vous obtenu le condom, la dernière fois?". Si elle dit que son mari s'est procuré la méthode pour elle, demandez-lui si elle sait où il se l'est procuré. Si la méthode nécessite une ordonnance, cette question s'applique à l'endroit où l'ordonnance a été faite.

Quand vous choisissez un code, vous devez savoir si l'endroit fait partie du secteur public (géré par le gouvernement), para public ou du secteur privé. Si l'enquêtée ne sait pas de quel secteur est l'établissement, notez le nom de l'établissement et informez votre contrôlease après avoir terminé l'interview. Comme vous aurez enregistré le nom de l'établissement, votre contrôlease pourra se renseigner sur le type d'établissement auprès d'autres personnes du secteur.

S'il s'agit d'un centre de planning familial, insister pour déterminer s'il s'agit d'un centre de planning familial à l'hôpital ou au centre de santé et encercler le code approprié. De même, s'il s'agit d'une maternité, insister pour déterminer s'il s'agit d'une maternité à l'hôpital ou au centre de santé et encercler le code approprié.

Si l'enquêtée a obtenu ses pilules auprès d'un docteur, demandez le nom de l'endroit où le docteur pratique. L'enquêtée peut vous répondre "l'hôpital"; demandez alors le nom de l'hôpital et écrivez-le. Demandez alors si l'hôpital est privé ou public. Vous enregistrerez CABINET MÉDICAL seulement si le docteur a son propre cabinet, qui n'est pas situé à l'intérieur d'un établissement plus important.

QUESTIONS 315 ET 316 : CONNAISSANCE D'UNE SOURCE

Ces questions concernent les femmes qui n'utilisent pas une méthode, ainsi que les femmes qui utilisent une méthode de contraception traditionnelle. La femme peut répéter qu'elle n'utilise pas une méthode, ou qu'elle n'a pas l'intention d'utiliser une méthode (où qu'elle n'a besoin d'aller nulle part pour obtenir sa méthode traditionnelle): expliquez-lui que vous voulez simplement savoir si elle pourrait indiquer un endroit où les méthodes sont disponibles, dans le cas où quelqu'un lui demanderait conseil sur l'endroit où on peut obtenir des contraceptifs. Si la femme déclare ne connaître aucun endroit, passez à 318.

Quand vous enregistrez la réponse, vous devez savoir si l'endroit est géré par le gouvernement ou s'il est para public ou privé (suivez les instructions de Q.314). Si l'enquêtée ne peut pas vous renseigner sur ce point, vous devrez écrire le nom de l'endroit et informer votre contrôleuse qui devra se renseigner sur le type d'endroit auprès d'autres personnes du secteur.

QUESTION 318 : VISITE À UN ÉTABLISSEMENT SANITAIRE AU COURS DE L'ANNÉE PASSÉE

Cette question concerne l'enquêtée elle-même et a pour objectif de déterminer si elle est allée dans un établissement sanitaire pour n'importe quelle raison au cours des 12 derniers mois. La visite n'a pas à avoir pour but spécifique la planification familiale. Si l'enquêtée déclare ne pas s'être rendue dans un établissement de santé, passez à Q.401.

QUESTION 319: INFORMATIONS SUR LA PLANIFICATION FAMILIALE DANS L'ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ

Pour répondre OUI, l'enquêtée n'a pas besoin d'avoir visité un établissement de santé dans le but de parler de planification familiale. Le personnel de santé a pu profiter de l'occasion de la visite pour discuter de planification familiale même si la visite avait un autre objectif.

D. SECTION 4 : SANTÉ DE LA MÈRE ET DE L'ENFANT

L'objectif de cette section est d'obtenir des informations sur la santé de la mère et de l'enfant (enfants vivants et enfants décédés). Les sujets traités comportent les soins prénatals, l'accouchement, l'allaitement et l'alimentation, les vaccinations et les maladies récentes des jeunes enfants. On pose ces questions sur les naissances survenues durant les 5 années de calendrier précédant l'enquête ainsi que sur les naissances survenues durant l'année de l'enquête. Souvenez-vous qu'à la Section 2, on a obtenu des informations sur toutes les naissances, en commençant par la première naissance de la femme. Comme dans cette section, on s'intéresse aux naissances récentes en commençant par la dernière naissance de la femme.

SECTION 4A : GROSSESSE, SOINS POSTNATALS ET ALLAITEMENT

QUESTION 401 : FILTRE POUR LES NAISSANCES DEPUIS 1995 OU PLUS TARD

Vérifiez Q.224 pour voir si l'enquêtée a eu une ou plusieurs naissances ou encore aucune naissance en 1995 ou plus tard. Cochez la case appropriée et suivez les instructions de passage.

QUESTIONS 402-404 : REMPLISSAGE DE L'EN-TÊTE POUR LES NAISSANCES DES 5 DERNIÈRES ANNÉES

Toutes les naissances depuis 1995 seront inscrites dans cette table. Regardez Q.212 pour la dernière naissance (dernière ligne remplie). Inscrivez ce numéro de ligne (celui de Q.212 de l'histoire des naissances) et le nom de l'enfant dans l'en-tête du tableau pour la DERNIÈRE NAISSANCE à Q.403 ET Q.404. Cochez également si l'enfant est vivant ou décédé après avoir vérifié cela à Q.216. Inscrivez alors le nom de l'enfant en haut des 6 pages suivantes. Considérez les jumeaux comme des naissances séparées et inscrivez-les dans des colonnes séparées, en prenant soin de leur donner dans ce tableau une place cohérente avec leur ordre dans l'historique des naissances. Par exemple, si les dernières naissances étaient des jumeaux, Ibrahima (ligne 07 à Q.212) et Ahmed (ligne 08 à Q.212), Ahmed devra être enregistré comme la DERNIÈRE NAISSANCE dans ce tableau, et Ibrahima comme l'AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE. Souvenez-vous que si les dernières naissances de Q.213 sont des jumeaux et que l'un des jumeaux est mort, il est très important que le jumeau vivant soit enregistré comme la dernière naissance. Cela vous permettra de parler en premier à l'enquêtée de son jumeau vivant, ce qui pourra la mettre plus à l'aise avant de parler de son jumeau décédé.

Quand vous aurez inscrit les noms et l'état de survie de toutes les naissances depuis 1995, continuez par Q.405.

Pour mieux structurer l'interview, posez les questions (de la Section 4A) pour le dernier-né, puis posez ces questions pour l'avant dernier-né, etc.. Assurez-vous de bien insérer le nom de l'enfant aux endroits indiqués quand vous posez les questions de façon à ce qu'il n'y ait pas de confusion sur l'enfant dont vous parlez. Ne commencez pas la Section 4B tant que vous n'aurez pas posé toutes les questions appropriées pour toutes les naissances dans la Section 4A.

Si l'enquêtée a eu plus de deux naissances depuis 1995, écrivez VOIR QUESTIONNAIRE JOINT en haut de la Section 4A. Prenez alors un nouveau Questionnaire Femme, inscrivez les renseignements sur la page de couverture et écrivez, en haut, SUITE. Ensuite, sur le second Questionnaire Femme, changez l'en-tête de la dernière colonne (AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE) par AVANT-AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE, puis enregistrez

les informations sur la(les) naissance(s) supplémentaire(s). Laissez la seconde colonne (DERNIÈRE NAISSANCE) du second questionnaire en blanc. Après avoir collecté les informations sur l'avant-avant-dernière naissance dans les Sections 4A et 4B pour tous les enfants nés en 1995 ou plus tard, retournez au questionnaire original pour terminer l'interview.

QUESTION 405 : GROSSESSE SURVENUE AU MOMENT SOUHAITÉ

Lisez complètement la question à l'enquêtée avant d'accepter une réponse, en insistant sur les mots soulignés.

QUESTION 406 : ATTENDRE COMBIEN DE TEMPS

Enregistrez la réponse soit en mois, soit en années, en encerclant également le code correspondant. Si l'enquêtée donne une réponse générale, comme "J'aurais souhaité attendre jusqu'à ce que je sois prête", demandez-lui combien de mois ou d'années elle aurait souhaité attendre. Enregistrez le temps supplémentaire qu'elle aurait aimé attendre au-delà du début de sa grossesse. Par exemple, si une femme est tombée enceinte 18 mois après sa naissance précédente et qu'elle vous dit qu'elle aurait préféré un intervalle de 2 ans (24 mois) avant de retomber enceinte, vous devez enregistrer '06' mois (24-18= 6)

QUESTION 407 : SOINS PRÉNATALS

Cette question fait référence à une consultation auprès de n'importe quel personnel de la santé pour des soins prénatals durant la grossesse. Il s'agit de consultation pour contrôler la grossesse et non pour d'autres raisons. Les soins prénatals sont généralement donnés dans les établissements sanitaires, mais parfois ces soins sont donnés au domicile de la femme enceinte. Il s'agit d'une question en deux parties parce que si l'enquêtée répond OUI, vous devez lui demander qui elle a consulté. Demandez à la femme si elle a vu plus d'une personne et enregistrez toutes les personnes vues.

Remarquez qu'ici les codes sont des lettres de l'alphabet au lieu de nombres; les codes alphabétiques sont utilisés pour vous rappeler d'encercler toutes les réponses appropriées. Naturellement, si l'enquêtée n'a vu personne pour un contrôle de sa grossesse ou examen prénatal, vous ne devez encercler que le code PERSONNE et passer à Q.415; sinon continuez par Q.408.

QUESTION 408 : MOIS DE LA GROSSESSE À LA PREMIÈRE VISITE PRÉNATALE

Demandez à l'enquêtée à quel stade de la grossesse a eu lieu sa première consultation. Si elle ne se rappelle pas, demandez-lui combien de fois elle n'avait pas eu ses règles à ce moment-là.

QUESTION 409 : FRÉQUENCE DES VISITES PRÉNATALES

Demandez-lui ensuite combien de fois, en tout, elle a consulté quelqu'un pour des soins prénatals durant sa grossesse. Seules les consultations prénatales nous intéressent ici, les consultations pour d'autres motifs ne sont pas prises en compte ici.

QUESTION 410 : FILTRE SUR LE NOMBRE DE CONSULTATIONS PRÉNATALES REÇUES

Vérifiez le nombre de consultations indiqué à la Q.409 et suivez les instructions de passage.

NOTE: SI VOUS NE L'AVEZ PAS ENCORE FAIT, IL VOUS FAUT INSCRIRE AU HAUT DE CETTE PAGE ET DES 5 PAGES SUIVANTES LE NOM DE L'ENFANT POUR LA DERNIÈRE ET L'AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE

QUESTION 411 : STADE DE LA GROSSESSE LORS LA DERNIÈRE VISITE PRÉNATALE

Demandez à l'enquêtée à quel mois de grossesse elle a reçu sa dernière visite prénatale. Peu importe où la visite a eu lieu; de même, que l'enquêtée se soit déplacée pour la visite ou que l'agent de santé se soit rendu chez elle n'a pas d'importance ici.

QUESTION 412 : EXAMENS EFFECTUÉS DURANT CES VISITES

Ici, nous voulons savoir si les examens listés sous la question ont été effectués au cours des visites prénatales faites par l'enquêtée au cours de sa dernière grossesse. Peu importe ici que les examens aient été effectués une fois seulement ou plus d'une fois; peu importe aussi qu'ils aient été faits au cours d'une même visite ou sur plusieurs visites. Posez la question pour chaque examen et enregistrez la réponse avant de poser la question sur l'examen suivant.

Remarque : La tension est mesurée à l'aide d'un instrument médical. On place un bracelet en caoutchouc autour de la partie supérieure du bras et on le gonfle. Quand l'air s'échappe lentement du bracelet, la personne qui mesure la pression écoute les pulsations avec un stéthoscope pour déterminer la tension.

Remarque : Un échantillon de sang peut être prélevé au bout du doigt à partir d'une veine (habituellement d'une veine près du coude ou du poignet). Cet échantillon est utilisé pour tester des maladies diverses, comme l'anémie, des infections parasitaires ou des maladies infectieuses).

QUESTIONS 413 ET 414 : COMPLICATIONS DUES À LA GROSSESSE

Essayez d'apprendre si le professionnel de la santé consulté lors des visites prénatales a parlé à l'enquêtée de problèmes liés à la grossesse et de la manière de les détecter. Si la réponse est oui, continuer en posant Q.414. Sinon, passez à Q.415. À Q.414, demandez à l'enquêtée si le professionnel de la santé lui a dit où aller si de tels problèmes se présentaient.

QUESTIONS 415 ET 415 A : VACCINATION ANTITÉTANIQUE

Le tétanos néonatal, ou la maladie du corps raide, est une maladie qui tue de nombreux bébés. Cette maladie est aussi connue sous le nom de trismus ou trisme. Cette maladie peut être facilement évitée si la mère reçoit une vaccination contre le tétanos pendant qu'elle est enceinte; l'immunisation contre le tétanos sera transmise au bébé avant la naissance. Cette vaccination est faite généralement à la femme enceinte par une injection dans le bras. Comme plus d'une injection peut être nécessaire pour assurer une protection complète à son enfant, à la Q.415A, demandez à la femme combien de fois elle a reçu l'injection pendant cette grossesse.

QUESTIONS 416-417: MÉDICAMENTS CONTENANT DU FER

L'anémie est un problème fréquent durant la grossesse. On peut facilement le traiter en prenant du fer et de l'acide folique. Habituellement, on prescrit à la femme enceinte, au cours de visites prénatales, des suppléments en fer et en acide folique, sous forme de comprimés ou de sirop. À Q.416, on demande à l'enquêtée si elle a acheté des comprimés de fer, durant sa grossesse. Notez que nous ne cherchons pas ici à savoir si elle prend ou non des médicaments mais plutôt si elle a acheté les médicaments. Q.417 est posée aux femmes qui ont acheté du fer (OUI à Q.416). Demandez à l'enquêtée pendant combien de jours durant sa grossesse elle a pris les médicaments. Si elle ne se rappelle pas, demandez-lui de faire une estimation. Vérifier pour obtenir un nombre approximatif de jours.

Enregistrez la réponse dans les cases. Pensez à inscrire des zéros avant les chiffres; "30 comprimés" seront inscrits '030'.

QUESTION 418-419 : PROBLÈMES DE VUE DURANT LA GROSSESSE

Nous voulons savoir si, au cours de la grossesse, l'enquêtée a connu des problèmes liés à la vue. Durant la grossesse, en particulier au cours du troisième trimestre, les femmes peuvent souffrir de cécité nocturne due à une carence en vitamine A. La cécité nocturne est une affection qui se caractérise par des difficultés à voir correctement quand il fait sombre ou quand il y a peu de lumière. À la Q.418, demandez à l'enquêtée si elle a des problèmes de vue durant le jour, par exemple si sa vision est floue. Les problèmes de myopie et de presbytie ne nous intéressent pas ici. À la question 419, parlez-lui de la cécité nocturne. Vous devez utiliser le terme local pour que la femme comprenne bien de quoi vous voulez parler.

QUESTIONS 420-421: MÉDICAMENTS CONTRE LE PALUDISME

À Q.420, on demande à l'enquêtée si elle a pris, durant sa grossesse, elle a pris des médicaments pour éviter le paludisme : On s'intéresse ici à la prévention du paludisme : il s'agit donc ici de médicaments pour éviter le paludisme, et non de médicaments pris pour soigner une crise de paludisme. Q.421 n'est posée qu'aux femmes qui ont pris des médicaments pour éviter le paludisme (OUI à Q.420). Demandez à l'enquêtée quel est le nom du médicament (ou des médicaments) qu'elle a pris.

QUESTION 422 : TAILLE DU BÉBÉ

Lisez entièrement la question avant d'accepter une réponse. Il s'agit de la propre opinion de la femme au sujet de la taille/poids de son enfant. Certaines enquêtées peuvent vous donner le poids du bébé à la naissance plutôt que leur propre opinion de sa taille. Expliquez bien que ce qui vous intéresse c'est de savoir si, d'après l'enquêtée, son bébé était TRÈS GROS, PLUS GROS QUE LA MOYENNE, MOYEN, PLUS PETIT QUE LA MOYENNE OU TRÈS PETIT. Si l'enquêtée elle-même est incapable de vous répondre, n'essayez pas de déduire la réponse de l'information sur le poids à la naissance. Encercliez simplement '8' pour "NE SAIT PAS".

QUESTIONS 423 et 424 : POIDS À LA NAISSANCE

Si le bébé n'a pas été pesé à la naissance, ou si l'enquêtée ne sait pas s'il a été pesé à la naissance, enregistrez NON ou "NE SAIT PAS" à Q.423 et passez à Q.425. Si le bébé a été pesé à la naissance, posez Q.424 pour connaître son poids.

Notez qu'à Q.424, il y a deux catégories de cases pour enregistrer le poids. La première catégorie concerne les GRAMMES DU CARNET et la deuxième les GRAMMES DE MÉMOIRE. Les GRAMMES DU CARNET font référence à un enregistrement écrit du poids à la naissance sur un document comme le carnet de santé, le carnet prénatal ou certificat de naissance. Les GRAMMES DE MÉMOIRE font référence à une déclaration de la mère concernant le poids de son enfant à la naissance, déclaration faite de mémoire.

Remplissez seulement une catégorie de cases et, chaque fois que c'est possible, enregistrez le poids à la naissance d'après le carnet. Vous enregistrerez GRAMMES DE MÉMOIRE seulement dans le cas où il n'y a pas de carnet ou dans le cas où le carnet n'est pas rempli. Quand vous enregistrez le poids, encercliez d'abord le code approprié qui figure devant les cases : '1' GRAMMES DU CARNET et '2' pour GRAMMES DE MÉMOIRE. S'il n'y a pas d'enregistrement du poids sur un carnet et si l'enquêtée ne peut pas se souvenir du poids exact, demandez-lui de vous donner sa meilleure estimation. Enregistrez seulement NSP (code 99998) dans le cas où elle ne peut pas se souvenir même d'un poids approximatif.

Dans certains le poids enregistré ou donné par la femme sera en kilos. Si la femme déclare 3 kilos et demi, vous devez encercler le code '2', puis enregistrer '3500' (3 kilos et demi égale 3500 grammes).

QUESTION 425 : ASSISTANCE À L'ACCOUCHEMENT

Encore une fois, assurez-vous de citer le nom de l'enfant dont vous parlez, de façon à ce qu'il n'y ait pas de confusion. Si elle n'est pas sûre du statut de la personne qui s'est occupée d'elle, par exemple, si elle ne sait pas si la personne était une sage-femme ou une accoucheuse auxiliaire/matrone, insistez. Les codes sont des lettres de l'alphabet pour vous rappeler d'encercler les codes de toutes les personnes qui l'ont assistée.

QUESTION 426 : LIEU DE L'ACCOUCHEMENT

Cette question a pour but d'identifier les naissances qui ont eu lieu dans des établissements de santé. Si la femme a accouché dans un établissement de santé, vous devez déterminer s'il s'agit d'un établissement public (géré par le gouvernement) para public ou privé. Si la femme a accouché à son propre domicile ou au domicile d'une autre personne, ou encore si elle a accouché à un endroit autre que ceux suggérés, passez à Q.427C.

QUESTION 427A-426B : SATISFACTION DES SERVICES D'ACCOUCHEMENT ET RAISON DE NON SATISFACTION

Pour les femmes qui ont accouché dans un établissement de santé, demandez si elles ont été satisfaites des services reçus (Q.427A). Si 'NON', demandez à Q.427B pourquoi elles n'ont pas été satisfaites. Notez que vous ne pouvez enregistrer qu'une seule réponse, insistez donc pour connaître la raison principale pour laquelle elles n'ont pas été satisfaites.

QUESTIONS 427C-D : DÉCLARATION DE LA NAISSANCE À L'ÉTAT CIVIL

Lisez Q.427C à la femme et enregistrez la réponse en prenant soin de suivre les instructions de passage. Aux femmes qui n'ont pas déclaré la naissance à l'état civil, demandez-leur à Q.427D quelle en est la raison principale.

QUESTIONS 428-431B : EXAMENS POSTNATALS

Effectuer un examen postnatal après la naissance du bébé est très important pour la santé de la mère. Ce qui nous intéresse ici, c'est de savoir si la mère a consulté quelqu'un pour un examen postnatal, après combien de jours ou de semaines après la naissance cet examen a eu lieu, qui a effectué l'examen et où cet examen a eu lieu. Ici, la question ne concerne que l'examen de santé de la mère. Si c'est l'enfant qui a été examiné, et non la mère, vous ne devez pas tenir compte de cet examen ici. À Q.429, si l'enquêtée répond en jours, encerclez '1' et remplissez en nombre de jours les cases appropriées. Si elle répond en semaines, encerclez '2' et remplissez les cases en nombre de semaines. Pensez à mettre un zéro pour les nombres inférieurs à 10.

Les questions 430-431 font référence au premier examen après la naissance, des réponses multiples ne sont donc pas acceptées (d'ailleurs les choix de réponses sont des nombres, donc un seul code peut être encercler). Si plus d'une personne a effectué le premier examen postnatal, encerclez le code pour la personne située en haut de la liste qui a procédé à l'examen de santé de la femme.

À Q.431A, demandez à la femme si elle a été satisfaite des services reçus au moment du premier examen de santé postnatal. Si 'NON', demandez à Q.431B pourquoi elles n'ont pas été satisfaites. Notez que vous ne pouvez enregistrer qu'une seule réponse, insistez donc pour connaître la raison principale pour laquelle elles n'ont pas été satisfaites.

QUESTION 432 : VITAMINE A

Montrer la gélule de vitamine A et demandez à l'enquêtée si on lui a donné de la vitamine A dans les deux premiers mois qui ont suivi son accouchement.

QUESTIONS 433-438 : AMÉNORRHÉE ET ABSTINENCE POST-PARTUM

Notez que les questions 433, 436 et 437 ne sont posées que par rapport à la dernière naissance de la femme. Par contre la question 434 ne concerne que les naissances précédentes. Quant aux questions 435 et 438, elles s'appliquent à toutes les naissances.

QUESTIONS 433-435 : AMÉNORRHÉE POST-PARTUM

Après qu'une femme ait eu un enfant, il y a une période pendant laquelle elle est moins susceptible de retomber enceinte parce qu'elle n'a pas ses règles (aménorrhée post-partum). Remarquez que Q.433 n'est posée qu'à propos de la dernière naissance seulement, que Q.434 est posée pour l'avant-dernière naissance et Q.435 est posée pour les deux. Notez les instructions de passage à Q.433. On ne pose Q.435 qu'aux femmes dont les règles ont repris depuis la dernière naissance. Enregistrez la réponse de la femme en mois révolus. Pensez à écrire un zéro dans la première case pour une période inférieure à 10 mois.

QUESTION 436 : FILTRE POUR VÉRIFIER SI LA FEMME EST ENCEINTE

Comme il a été précisé précédemment, une femme en aménorrhée post-partum court moins de risque de retomber enceinte. Cela étant dit, elle n'est pas complètement à l'abri d'une autre grossesse. Pour vous en assurer, vérifiez la réponse de la femme à Q.225 et suivez les instructions de passage.

QUESTIONS 437-438 : ABSTINENCE POST-PARTUM

Des couples peuvent attendre un certain temps après la naissance d'un enfant pour reprendre les rapports sexuels (abstinence post-partum). Si l'enquêtée n'a pas commencé à reprendre les rapports sexuels depuis la naissance, encerclez '2' à Q.437 et passez à Q.439. Notez que Q.438 est posée pour toutes les naissances survenues depuis janvier 1995. Pensez à écrire un zéro dans la première case pour une période inférieure à 10 mois.

QUESTION 439 : ALLAITEMENT DE L'ENFANT

L'allaitement est important pour la fécondité et pour la santé de l'enfant. À cette question, peu importe combien de temps l'enquêtée a allaité, il s'agit seulement de savoir si elle a donné ou non le sein à l'enfant, même si l'enfant est mort très jeune.

QUESTION 440 : DÉBUT DE L'ALLAITEMENT

Si le bébé a été mis au sein immédiatement après la naissance, encerclez '000'. Sinon, enregistrez le temps en heures ou en jours révolus. Par exemple, si une femme vous dit qu'elle a commencé à allaiter dans les 10 minutes qui ont suivi la naissance, encerclez '1' pour HEURES et enregistrez 00 heure. Si elle n'a pas commencé à allaiter immédiatement, mais elle l'a fait dans les 24 heures, encerclez '1' pour HEURES et enregistrez le nombre d'heures qui se sont écoulées avant que l'enfant ne soit mis au sein. Si elle a commencé à allaiter plus de 24 heures après la naissance, encerclez '2' pour JOURS et enregistrez le nombre de jours. Si le bébé a été mis au sein 30 heures après la naissance, encerclez '2' et enregistrez 01 jour.

QUESTIONS 440A-440B : LIQUIDE OU ALIMENT AUTRE QUE LAIT MATERNEL JUSTE APRÈS LA NAISSANCE

Demandez à la femme si, juste après la naissance, elle a donné au bébé quelque chose à boire ou à manger autre que le lait maternel, ce qui signifierait que le bébé n'a pas été mis au sein immédiatement après la naissance. Si 'OUI' demandez à la femme à Q.440B qu'est ce qu'elle lui a donné.

QUESTION 441 : FILTRE POUR ENFANT VIVANT

Vérifiez Q.404 pour voir si l'enfant est en vie ou décédé. Si l'enfant est en vie, cochez la case à gauche (EN VIE) et posez Q.442. Si l'enfant est décédé, cochez la case de droite et passez à Q.443.

QUESTION 442 : ENFANT ENCORE ALLAITÉ

Cette question est posée seulement si l'enfant est encore en vie. Peu importe si l'enfant reçoit d'autres liquides ou aliments en dehors de l'allaitement. On veut simplement savoir si l'enfant reçoit toujours le sein.

QUESTION 443 : NOMBRE DE MOIS D'ALLAITEMENT

Cette question concerne les femmes qui n'allaitent plus l'enfant en question. Il est important d'essayer d'obtenir pour cette question une réponse aussi exacte que possible. Si l'enquêtée dit qu'elle ne se souvient pas pendant combien de temps elle a allaité un enfant, encouragez-la à réfléchir un moment, ou demandez-lui si elle se souvient de l'âge de l'enfant quand elle a complètement arrêté de l'allaiter. Si elle donne une réponse approximative, comme "à peu près un an", déterminez si c'était exactement un an, ou combien en plus, ou, en moins.

On s'intéresse au nombre de mois jusqu'à ce qu'elle ait complètement arrêté d'allaiter l'enfant. Peu importe si elle donnait à l'enfant d'autres liquides ou aliments en même temps que le sein; on veut savoir combien de mois elle a allaité en tout.

QUESTION 444 : FILTRE POUR LES ENFANTS VIVANTS

Vérifiez Q.404. Si l'enfant est en vie, cochez la case à gauche (EN VIE) et passez à Q.447. Pour l'enfant décédé, vous cocherez la case de droite et ensuite : 1) s'il y a une autre naissance dans le tableau (une autre naissance depuis 1995), retournez à Q.405 et posez les questions de la Section 4A pour cet enfant, 2) s'il n'y a plus de naissance (vous avez obtenu les informations pour toutes les naissances survenues depuis 1995), vous irez à Q.451 et commencerez la Section 4B.

QUESTIONS 445 ET 446 : ALLAITEMENT DE JOUR ET DE NUIT

Ces questions sont posées seulement si l'enfant est encore allaité. À Q.445, on veut savoir combien de fois la femme a mis son enfant au sein la nuit dernière, c'est-à-dire entre le coucher et le lever du soleil. Si elle nourrit l'enfant à la demande, ou si elle ne peut pas se souvenir du nombre de fois où elle a allaité la nuit dernière, demandez-lui de faire une estimation. À Q.446, on veut savoir combien de fois elle a mis son enfant au sein le jour précédent, c'est-à-dire entre le lever et le coucher du soleil. Encore une fois, si elle n'est pas sûre, demandez-lui d'estimer. Inscrivez un zéro dans la première case pour les périodes inférieures à 10 mois.

QUESTION 447 : BIBERON

Comme l'utilisation de biberons peut être contraire à tout principe d'hygiène, et peut être le signe d'un sevrage précoce ou inapproprié, cette question cherche à évaluer la fréquence de l'utilisation du biberon.

QUESTION 449 - 449A : LIQUIDES ET ALIMENTS DONNÉS AU COURS DES DERNIÈRES 24 HEURES

Cette question ne concerne que le dernier enfant. On veut savoir, si la veille de l'interview, pendant le jour et la nuit (c'est-à-dire au cours des 24 heures), l'enfant a reçu un certain nombre de liquides et d'aliments solides ou semi-solides. Les aliments sont classés selon leur contribution nutritive dans l'alimentation de l'enfant. La première liste ne fait référence qu'aux liquides; la deuxième aux aliments autres que liquides.

Lisez la question lentement puis lisez le premier aliment de la liste. Attendez la réponse de l'enquêtée et encerclez le code correspondant pour 'OUI', 'NON' ou 'NE SAIT PAS'. Si un groupe de liquides ou d'aliments comprend plus d'un liquide ou aliment, enregistrez 'OUI' si l'enfant a reçu, au moins, l'un de ces aliments.

QUESTION 450 : PASSAGE À L'ENFANT SUIVANT

À ce niveau, retournez à Q.405 pour poser les questions de la Section 4A relatives à l'enfant de la colonne suivante. Si vous avez fini de poser ces questions pour toutes les naissances des 5 dernières années, continuez par la Section 4B.

SECTION 4B : VACCINATION ET SANTÉ

QUESTIONS 451-453 : EN-TÊTE DU TABLEAU

Complétez l'en-tête du tableau en suivant la même procédure qu'à la Section 4A. Il y a une différence importante entre la Section 4A et la Section 4B. La Section 4A recueille des informations sur les enfants vivants et décédés, alors que la Section 4B ne concerne que les enfants vivants. Cependant, vous devez compléter l'en-tête du tableau de la Section 4B pour tous les enfants, vivants et décédés, parce que les questions à propos du traitement de la diarrhée et de la toux des enfants qui figurent en fin de Section, seront posées à toutes les femmes.

Vérifiez Q.212 et inscrivez le numéro de ligne (Q.452), le nom de l'enfant et l'état de survie (Q.453) en haut de cette page, ainsi que le nom de l'enfant en haut des 4 pages suivantes. Assurez-vous de commencer par la dernière naissance, puis par l'avant-dernière, etc. À nouveau, s'il y a plus de 2 naissances depuis janvier 1995, procédez comme à Q.402. Prenez un nouveau Questionnaire Femme, inscrivez les renseignements sur la page de couverture et écrivez, en haut, SUITE.

Après avoir rempli Q.451 pour toutes les naissances depuis 1995 ou plus tard, commencez par la DERNIÈRE NAISSANCE de la première colonne et faites une des trois choses suivantes : 1) si l'enfant est vivant, posez Q.455, ou 2) si l'enfant est décédé, passez à la colonne suivante pour l'enfant suivant, ou 3) s'il n'y a plus de naissances, passez à Q.481.

QUESTION 454 : VITAMINE A

Demandez à la femme si l'enfant a reçu une dose de Vitamine A (en lui montrant la gélule) au cours des 6 derniers mois.

QUESTION 455 : CARNET DE VACCINATION

Vous devez obtenir des documents (certificat de naissance, carnet de vaccination) au début de l'interview. Si vous n'avez pas déjà obtenu un carnet pour un enfant, il est temps de le demander à nouveau.

Dans certains cas, l'enquêtée peut ne pas être disposée à prendre le temps de chercher le carnet de vaccination, en pensant que vous êtes pressée. Vous devrez l'encourager à chercher le carnet de vaccination pour chacun des enfants éligibles. Il est très important d'obtenir une documentation écrite sur l'histoire vaccinale des enfants, aussi soyez patiente si l'enquêtée a besoin de temps pour rechercher le carnet. Quand vous lisez le carnet, faites très attention. Prenez votre temps pour le lire, et assurez-vous de bien faire correspondre le carnet que vous lisez avec l'enfant sur lequel vous posez des questions.

Si vous avez obtenu le carnet de vaccination pour l'enfant, encerclez '1' pour OUI, VU. Si vous n'avez pas obtenu de carnet de vaccination pour l'enfant, posez Q.455 telle qu'elle est écrite. Si l'enquêtée dit qu'elle a un carnet de vaccination pour l'enfant, vous demandez alors : " Puis-je le voir s'il vous plaît?". Si l'enquêtée vous montre le carnet, encerclez '1' (OUI, VU). Si l'enquêtée dit que l'enfant a un carnet mais qu'elle ne peut pas vous le montrer parce qu'elle l'a perdu, parce que quelqu'un d'autre l'a, ou parce qu'il n'est pas accessible au moment de l'interview, encerclez '2' (OUI, PAS VU). Si elle dit qu'elle n'a pas de carnet pour cet enfant, encerclez '3' (PAS DE CARTE). Chaque réponse a une instruction de passage différente, veillez donc à bien suivre l'instruction de passage correspondant au code encerclé.

QUESTION 456 : A DÉJÀ EU UN CARNET DE VACCINATION

Si à Q.455 la femme vous dit qu'elle n'a pas de carnet de vaccination pour son enfant, vous lui demandez alors à cette question si elle a déjà eu un carnet pour cet enfant. Il est possible qu'à un certain moment elle ait eu une carte, mais qu'elle ne l'ait plus. Encerclez le code approprié et passez à Q.459.

QUESTION 457 : ENREGISTREMENT DES VACCINATIONS

Si l'enquêtée vous montre le carnet de vaccination, inscrivez les réponses à Q.457, en prenant les informations directement du carnet. Ceci peut ne pas être simple, car la liste des vaccinations sur le carnet de vaccination peut être dans un ordre différent de celui du questionnaire. Les dates doivent être enregistrées avec le jour en premier, puis le mois, puis l'année. Vous devez lire le carnet avec attention pour voir dans quel ordre les dates sont inscrites, parce que quelquefois le mois peut être écrit en premier, suivi du jour et de l'année. Prenez soin d'enregistrer les dates correctement.

Les établissements de santé ont parfois l'habitude d'inscrire les rendez-vous sur la carte, c'est-à-dire, les dates auxquelles la mère doit amener son enfant pour les vaccinations suivantes. Vous devez faire très attention à ne pas enregistrer la date d'un rendez-vous à la place d'une date de vaccination. Il est possible qu'un rendez-vous ait été donné, mais que l'enfant n'ait jamais reçu la vaccination. Vous devez enregistrer les dates auxquelles les vaccinations ont été effectivement données, et non les dates des rendez-vous. Ayez la patience de lire le carnet entièrement.

Voici quelques exemples :

ENREGISTREMENT SUR LE CARNET DE VACCINATION

6 mars 1998

7 décembre 1997

9/27/95

juillet, 1996

24/7/97

Rougeole donnée

ENREGISTREMENT CORRECT À Q.457

JOUR MOIS ANNÉE

..... 06 03 19 98

..... 07 12 19 97

..... 27 09 19 95

..... 98 07 19 96

..... 24 07 19 97

..... 44 | | | | | |

Si le carnet indique seulement une partie de la date, enregistrez '98' pour NSP dans la colonne pour laquelle l'information n'est pas donnée. Par exemple, si la date est juillet 1996, enregistrez '98' pour JOUR, '07' pour MOIS, '96' pour ANNÉE.

Si le carnet indique qu'une vaccination a été faite, mais que la date n'est pas enregistrée, inscrivez '44' dans la colonne JOUR qui suit le vaccin et laissez le mois et l'année en blanc. Cependant, si une date est indiquée pour un vaccin du DTC et qu'il y a un simple signe pour montrer que le vaccin de la polio a également été donné, enregistrez la date de l'injection du DTC sur la ligne de la polio parce que cela indique certainement que les vaccinations ont été faites le même jour.

QUESTION 458 : VACCINS REÇUS MAIS NON ENREGISTRÉS

Parfois un enfant peut avoir reçu un vaccin alors qu'aucun enregistrement n'est fait sur la carte de vaccination. Après avoir recopié la carte, demandez à l'enquêtée si l'enfant a reçu des vaccinations qui n'ont pas été reportées sur la carte. Si c'est le cas, enregistrez OUI, puis essayez de savoir quel vaccin l'enfant a reçu, inscrivez '66' dans la colonne JOUR à la suite du vaccin reçu et laissez les autres colonnes en blanc. N'enregistrez seulement OUI à Q.458 que si l'enquêtée mentionne un des vaccins suivants : BCG, DTC 1-3, Polio 1-3 ou Rougeole (c'est-à-dire un des vaccins enregistrés à Q.457). Passez ensuite à Q.463.

NOTE: SI VOUS NE L'AVEZ PAS ENCORE FAIT, IL VOUS FAUT INSCRIRE AU HAUT DE CETTE PAGE ET DES 2 PAGES SUIVANTES LE NOM DE L'ENFANT POUR LA DERNIÈRE ET L'AVANT-DERNIÈRE NAISSANCE

QUESTION 459 : VÉRIFICATION SI L'ENFANT A REÇU DES VACCINATIONS

Pour les enfants dont la mère n'a pas de carnet de vaccination au moment de l'interview, vous devez lui demander si son enfant a reçu des vaccinations pour lui éviter de contracter des maladies, y compris celles reçues le jour d'une campagne de vaccination (utilisez le nom local pour les journées/campagnes de vaccination, s'il y a lieu).

QUESTION 460 -460G : VACCINATIONS POUR LES ENFANTS SANS CARNET

Si vous ne voyez pas le carnet de vaccination de l'enfant et si la mère vous dit à Q.459 qu'il a reçu, au moins, une vaccination, on veut savoir quelles vaccinations l'enfant a reçues. Cette série de questions porte sur quatre vaccins : BCG, polio, DTC et Rougeole¹.

Lisez la question introductive (Q. 460) et posez ensuite les Q.460A à 460J, en suivant les instructions de passage appropriées. Étant donné qu'il y a plusieurs types de vaccins, on doit spécifier comment ils sont donnés pour que la mère puisse savoir de quel vaccin on parle. Lisez la phrase entière avant d'accepter une réponse de l'enquêtée.

Remarquez qu'il y a des questions supplémentaires pour la polio et le DTC. Pour la polio, on demande si l'enfant l'a reçue, quand il l'a reçue et combien de fois il l'a reçue. Quant au DTC, on demande si l'enfant a reçu le vaccin et combien de fois.

QUESTION 463-463A : FIÈVRE DURANT LES DEUX DERNIÈRES SEMAINES

La fièvre est un symptôme de paludisme et de pneumonie, qui sont deux des principales causes de décès des jeunes enfants dans de nombreux pays. La réponse 'OUI' n'est appropriée que si la fièvre s'est produite durant les deux semaines avant la date de l'interview. Si l'enfant a eu la fièvre dans les deux dernières semaines, on demande alors à Q.463A s'il a toujours la fièvre.

QUESTIONS 463B ET 463D : CONSEIL ET TRAITEMENT POUR LA FIÈVRE

Si la femme n'a pas recherché de conseil ou de traitement pour la fièvre, enregistrez NON à Q.463B et passez à Q.463D. Si elle a recherché un conseil, continuez et posez Q.463C. Insistez pour déterminer où, en premier lieu, elle a recherché des conseils ou un traitement. Vous ne devez entourer qu'un seul code à Q.463C.

QUESTION Q.463D et 463E : TRAITEMENT POUR LA FIÈVRE

¹ Selon le Programme Élargi de Vaccination, au cours de sa première année, un enfant doit recevoir le BCG (vaccin contre la tuberculose), trois doses de vaccin contre la polio (c'est-à-dire des gouttes dans la bouche, une dose supplémentaire (P0) doit être donnée à la naissance); trois doses de DTC (vaccin contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche) et une dose contre la rougeole.

Si l'enfant a eu la fièvre (OUI à Q.463), demandez à la mère si l'enfant a reçu quelque chose pour traiter la fièvre. Si la réponse est OUI, demandez-lui, à Q.463E, de préciser ce qu'il a reçu et enregistrer tout ce que la mère mentionne.

QUESTION Q.463F et 463G : MOUSTIQUAIRE

Une façon de se protéger des piqûres de moustiques et du paludisme est de dormir sous une moustiquaire. Pour cette raison, à Q.463F on veut savoir si l'enfant a l'habitude de dormir sous une moustiquaire et à Q.463G, s'il a dormi sous une moustiquaire la nuit précédant l'enquête.

QUESTION 464 : TOUX DURANT LES DEUX DERNIÈRES SEMAINES

La réponse 'OUI' n'est appropriée que si la toux s'est produite durant les deux semaines avant la date de l'interview.

QUESTION 465 : RESPIRATION COURTE ET RAPIDE

Cette question n'est posée que si l'enfant a souffert de la toux dans les deux dernières semaines.

La pneumonie et les infections respiratoires qui peuvent s'accompagner de respiration courte et rapide sont des causes principales de décès chez les enfants.

QUESTIONS 467 ET 468 : CONSEIL ET TRAITEMENT RECHERCHÉS POUR LA TOUX

Si la femme n'a pas recherché de conseil ou de traitement pour la toux, enregistrez NON à Q.467 et passez à Q.472. Si elle a recherché un conseil, continuez et poser Q.468. Insistez pour déterminer où, en premier lieu, elle a recherché des conseils ou un traitement. Vous ne devez donc encercler qu'un seul code.

QUESTION 472 : DIARRHÉE DURANT LES DEUX DERNIÈRES SEMAINES

La diarrhée est une des principales causes de maladie et de décès des enfants dans les pays en développement. Si la femme ne sait pas ce que signifie la "diarrhée", dites lui que c'est "plus de trois selles liquides par jour". En lisant la question, insistez sur "durant les deux dernières semaines".

QUESTION 472A : DIARRHÉE ET SANG DANS LES SELLES

si l'enfant a eu la diarrhée, vous demandez ici s'il y avait du sang dans les selles pendant les épisodes de diarrhées. Ceci est un symptôme de dysenterie.

QUESTION 473-474 : BOIRE ET MANGER DURANT LA DIARRHÉE

La mère peut changer la quantité de liquides et de nourritures donnés à l'enfant pendant qu'il a la diarrhée. Lisez entièrement chaque question avant d'accepter une réponse.

QUESTION 475 : SACHET DE SRO

Un "sachet de SRO" fait référence aux sachets de Sels de Réhydratation par voie Orale (SRO), un traitement pour la diarrhée préparé en mélangeant le contenu d'un petit sachet de poudre (le sachet SRO) avec de l'eau. Les sachets peuvent être souvent obtenus auprès des cliniques, des pharmacies ou auprès des agents de santé de terrain. Un liquide fait maison et recommandé peut être préparé à base de sucre, de sel et d'eau (solution sucrée-

salée). Lisez chaque article et encerclez les réponses données après chaque chose. Soyez sûr d'encercler un code pour chaque chose. Ne laissez rien en blanc.

QUESTIONS 476 et 477 : TRAITEMENTS DE LA DIARRHÉE

Par ces questions on veut savoir si l'enfant a reçu quelque chose pour cet épisode de diarrhée. Si vous avez appris à Q.475 que (NOM) a reçu un liquide préparé à partir d'un sachet de SRO ou encore un liquide maison, posez Q.476 en disant : "Est-ce que quelque chose d'autre a été donné à (NOM) pour traiter la diarrhée?". Cependant, si vous avez appris à Q.475 que (NOM) n'a pas reçu de liquide préparé à partir d'un sachet de SRO, ni de liquide maison, posez Q.476 en disant : "Est-ce que quelque chose a été donné à (NOM) pour traiter la diarrhée?".

Si vous apprenez à Q.476 qu'un traitement a été donné pour la diarrhée, enregistrez à Q.477 tous les traitements donnés. Le traitement peut avoir été donné par n'importe qui. Après avoir enregistré le traitement, demandez à la femme si "Quelque chose d'autre" a été donné, mais insistez sans sous-entendre qu'elle aurait dû donner autre chose.

QUESTIONS 478 ET 479 : CONSEILS DEMANDÉS POUR LA DIARRHÉE

Par ces questions on cherche à savoir si des conseils ont été demandés à quelqu'un pour traiter cet épisode de diarrhée; il peut s'agir de conseils d'un centre de santé, d'un agent de santé, ou d'un guérisseur traditionnel. Si quelqu'un a demandé conseil ou recherché un traitement (pas seulement la mère) enregistrez OUI. Si aucun conseil ou traitement n'a été demandé pour cet épisode de diarrhée, enregistrez NON à Q.478 et passez à Q.480. Si quelqu'un a demandé un conseil ou un traitement (OUI à Q.478), posez Q.479 et insistez pour déterminer où, en premier lieu, elle a recherché des conseils ou un traitement.

QUESTION 480 : INSTRUCTION DE PASSAGE

À ce niveau, vous devez retourner à Q.453 et poser la série de questions pour la naissance de la colonne suivante. Si, dans la table, il n'y a plus de naissances, continuez avec Q.481.

QUESTION 481 : FILTRE POUR AVOIR REÇU DES SACHETS DE SRO

Si un enfant a reçu un sachet de SRO pour traiter la diarrhée (voir Q.475a, et ce pour toutes les colonnes), cochez la case à droite et passez à Q.501. Si aucun enfant n'a reçu de sachet de SRO, ou si Q.475a n'a pas été posée, cochez la case à gauche et poser Q.482.

QUESTION 482 : CONNAISSANCE DES SACHETS DE SRO

Nous voulons savoir ici si l'enquêtée a entendu parler d'un produit spécial appelé (utiliser le NOM LOCAL) pour traiter la diarrhée.

E. SECTION 5 : PRATIQUES TRADITIONNELLES

Il existe en Mauritanie, comme dans d'autres pays du continent africain, des pratiques traditionnelles qui ont un effet particulièrement néfaste sur la santé des populations. Le premier sujet étudié dans cette section concerne les mutilations génitales féminines, communément appelées excision ou encore circoncision féminine. Ceci consiste en l'ablation de tout ou d'une partie du clitoris et/ou des petites et grandes lèvres ; dans certains cas, le sexe de la femme est cousu. Il ne s'agit pas ici d'approuver ou de désapprouver cette pratique mais d'évaluer son ampleur. Elle a de très lourdes répercussions sur la vie sexuelle des femmes et sur la santé maternelle.

QUESTIONS 501-502: CONNAISSANCE DE L'EXISTENCE DE L'EXCISION

Demandez à l'enquêtée si elle a déjà entendu parler de l'excision. Si OUI, passez à Q.503. Si NON, continuez à Q.502 où vous décrierez la pratique de l'excision à l'enquêtée avant de lui demander si elle a déjà entendu parler d'une telle pratique.

QUESTION 503 : PRATIQUE SUBIE PAR L'ENQUÊTÉE

Vous devez poser cette question de façon neutre en faisant attention de ne pas sous-entendre l'approbation ou la désapprobation de cette pratique. Si l'enquêtée répond qu'elle n'a pas subi ce type de pratique, passez à Q.508.

QUESTIONS 504-505 : TYPE DE PRATIQUE SUBIE

Veillez lire la phrase introductive avant de poser la question. Demandez ensuite à la femme si on lui a enlevé quelque chose des parties génitales. Si OUI, passez à Q.506. Si NON, ou si elle ne sait pas, continuez avec Q.505 où vous lui demanderez si on lui a seulement entaillé les parties génitales sans rien enlever.

QUESTIONS 506-507 : ÂGE À L'EXCISION ET PERSONNE QUI L'A PRATIQUÉE

Comme ailleurs dans le questionnaire, la question sur l'âge à l'excision doit être enregistrée en années révolues. Bien que l'enquêtée puisse ne pas se souvenir de son âge exact à l'excision, vous devez faire tous les efforts possibles pour obtenir une réponse à cette question, même s'il ne s'agit que d'une estimation. Parmi les différentes procédures qu'il est possible d'employer pour déterminer l'âge, on peut demander, par exemple, si l'excision a été faite avant ou après que l'enquêtée ne commence à fréquenter l'école. Si vous ne pouvez pas inscrire un âge, même estimé, mais que l'enquêtée est sûre qu'elle a été excisée lorsqu'elle était très jeune (disons avant l'âge de 5 ans), encercler le code '995' pour DURANT PETITE ENFANCE. Il n'est permis d'encercler '998' pour "NE SAIT PAS" que dans le cas où l'enquêtée n'est absolument pas capable d'avoir une idée de son âge à l'excision.

Q.507 a pour objectif d'obtenir des informations sur le type de personne qui a pratiqué l'excision. Encercler le code approprié et continuez par Q.508. Comme il est possible que l'enquêtée ne sache pas qui a pratiqué l'excision et qu'il peut être inutile d'insister, la réponse '98' pour "NE SAIT PAS" est prévue.

QUESTION 508 : FILTRE POUR LE NOMBRE DE FILLES VIVANTES

Vérifier aux Q.214 et Q.216 si la femme a au moins une fille vivante (cochez la case de gauche et procédez avec Q.509) ou si elle n'a pas de fille vivante (cochez la case de droite et passez à Q.517).

QUESTION 509 : FILLE DE L'ENQUÊTÉE A-T-ELLE SUBI L'EXCISION ?

Vérifier d'abord aux Q.214 et Q.216 si la femme a eu une seule fille vivante (cochez la case de gauche et lisez la question en dessous de la case) ou si elle a eu deux filles vivantes ou plus (cochez la case de droite et lisez la question en dessous de la case). Si OUI, et si la femme n'a qu'une seule fille vivante, noter '01' dans les cases de droite ; si OUI, et si la femme a deux filles vivantes ou plus, demandez-lui combien de ses filles on subi cette pratique. Dans un cas comme dans l'autre, si sa fille ou aucune des ses filles n'a subi cette pratique, encerclez '95' et passez à Q.516.

QUESTION 510 : IDENTIFICATION DE LA FILLE QUI A SUBI L'EXCISION

En regardant Q.509, vérifiez si la femme a une seule fille excisée (cochez la case de gauche et lisez la question en dessous de la case) ou si elle a deux filles excisées ou plus (cochez la case de droite et lisez la question en dessous de la case). Si elle n'a qu'une seule fille excisée, indiquez le nom de la fille (à gauche) ; si elle a deux filles excisées ou plus, indiquez le nom de la fille qui a subi l'excision le plus récemment (à droite). Dans un cas comme dans l'autre, vérifiez ensuite à Q.212 le nom de la fille et noter son numéro de ligne dans les cases à droite.

QUESTIONS 511-512 : TYPE DE PRATIQUE

Veillez lire la phrase introductive avant de poser la question. Notez que Q.511 fait référence à la fille que vous aurez identifier à Q.510. Demandez ensuite à la femme si on a enlevé quelque chose des parties génitales de sa fille. Si OUI, passez à Q.513. Si NON, ou si elle ne sait pas, continuez avec Q.512 où vous lui demanderez si on a seulement entaillé les parties génitales de sa fille, sans rien enlever.

QUESTIONS 513-514 : ÂGE À L'EXCISION ET PERSONNE QUI L'A PRATIQUÉE

Comme ailleurs dans le questionnaire, la question sur l'âge à l'excision doit être enregistrée en années révolues. Bien que l'enquêtée puisse ne pas se souvenir de l'âge exact de sa fille à l'excision, vous devez faire tous les efforts possibles pour obtenir une réponse à cette question, même s'il ne s'agit que d'une estimation. Parmi les différentes procédures qu'il est possible d'employer pour déterminer l'âge, on peut demander, par exemple, si l'excision a été faite avant ou après que la fille de l'enquêtée ne commence à fréquenter l'école. Il n'est permis d'encrer '998' pour "NE SAIT PAS" que dans le cas où l'enquêtée n'est absolument pas capable d'avoir une idée de l'âge à l'excision de sa fille.

Q.514 a pour objectif d'obtenir des informations sur le type de personne qui a pratiqué l'excision. Encerclez le code approprié et continuez par Q.515. Comme il est possible que l'enquêtée ne sache pas qui a pratiqué l'excision et qu'il peut être inutile d'insister, la réponse '98' pour "NE SAIT PAS" est prévue.

QUESTION 515 : PROBLÈMES RELIÉS À L'EXCISION

Veillez lire chaque question à l'enquêtée une à la fois. Attendez d'obtenir une réponse pour la première question avant de passer à la deuxième, et la troisième, etc. Un code doit être encrclé pour chacune des cinq questions. Passez ensuite à Q.517.

QUESTION 516 : INTENTION DE FAIRE EXCISER SA FILLE

Cette question n'est posée qu'aux mères dont la/les fille(s) vivante(s) n'est/ne sont pas excisée(s) (code '95' à Q.509. Vérifier d'abord avec Q.214 et Q.216 si la femme a une seule ou 2 filles vivantes ou plus. On veut savoir si la mère a l'intention de faire exciser sa/ses fille(s).

QUESTIONS 517-518 : AVANTAGES ET DÉSAVANTAGES DE L'EXCISION

Q.517 est posée à toutes les femmes, qu'elles aient une fille vivante ou non et qu'elles aient une fille excisée ou non. On veut savoir ce que les femmes considèrent, en général, comme des avantages pour une fille d'être excisée. Si la femme hésite, insistez en lui demandant : « d'autres avantages ? ». Les codes sont des lettres, donc vous devrez enregistrer tout ce que la femme mentionne et préciser sa réponse si elle vous indique un avantage qui n'apparaît pas dans la liste. Pour Q.518, procédez de la même façon qu'à Q. 517. Notez que l'on parle ici des avantages à ne pas être excisée. Comme cela a été précisé pour d'autres questions, l'enquêtrice doit faire attention de poser ces questions de façon neutre, sans sous-entendre quelle est la réponse préférable.

QUESTIONS 519-520 : FILTRE SUR LE DÉSIR SEXUEL DE LA FEMME ET SA RELATION AVEC L'EXCISION

À Q.519 vous vérifierez d'abord si le code 'D' a été encerclé à Q.517 ou à Q.518. Si le code 'D' a été encerclé à l'une des deux questions, passez immédiatement à Q.521. Si le code 'D' n'a pas été encerclé à ni l'une ni l'autre des deux questions, passez à Q.520 où vous demanderez à la femme si elle pense que l'excision est un moyen d'apaiser le désir sexuel des femmes ou si, au contraire, elle pense que l'excision n'a aucun effet.

QUESTIONS 521-522 : FILTRE SUR LA RELIGION ET LA RELATION AVEC L'EXCISION

À Q.521 vous vérifierez d'abord si le code 'F' a été encerclé à Q.517 ou à Q.518. Si le code 'F' a été encerclé à l'une des deux questions, passez immédiatement à Q.523. Si le code 'F' n'a pas été encerclé à ni l'une ni l'autre des deux questions, passez à Q.522 où vous demanderez à la femme si elle pense que le recours à l'excision est exigé par sa religion.

QUESTION 523 : L'EXCISION DOIT-ELLE ÊTRE MAINTENUE OU DISPARAÎTRE ?

Cette question a pour but de déterminer si l'enquêtée pense que la pratique de l'excision doit être maintenue ou si elle doit disparaître.

QUESTION 524 : ATTITUDES DES HOMMES FACE À LA PRATIQUE DE L'EXCISION

Cette question a pour but de déterminer si l'enquêtée pense que les hommes tiennent à ce que la pratique de l'excision soit conservée ou si, au contraire, elle pense que les hommes sont favorables à son abandon. Cette question ne porte donc pas sur l'opinion de la femme par rapport à son mari, mais pour l'ensemble des hommes, en général.

Pratique du gavage

Les questions 530 à 551 vont référence à la pratique du gavage. Cette pratique traditionnelle peut avoir des effets néfastes sur la santé des femmes. Il est dès lors important de recueillir des informations sur la pratique elle-même ainsi que sur les attitudes qui l'entourent.

QUESTIONS 530-531: CONNAISSANCE DE LA PRATIQUE DU GAVAGE

Demandez à l'enquêtée si elle a déjà entendu parler du gavage. Si OUI, passez à Q.532. Si NON, continuez à Q.531 où vous décrierez la pratique du gavage à l'enquêtée avant de lui demander si elle a déjà entendu parler d'une telle pratique.

QUESTION 532 : PRATIQUE SUBIE PAR L'ENQUÊTÉE

Vous devez poser cette question de façon neutre en faisant attention de ne pas sous-entendre l'approbation ou la désapprobation de cette pratique. Si l'enquêtée répond qu'elle n'a pas subi ce type de pratique, passez à Q.538.

QUESTIONS 532A-533 : QUI A DÉCIDÉ QUE LA FEMME SOIT GAVÉE TYPE DE PRATIQUE SUBIE

Veillez lire la phrase introductive avant de poser Q.532A. Demandez ensuite à la femme qui, au départ, a voulu principalement qu'elle soit gavée. Vous ne devez encercler qu'un seul code. C'est pourquoi vous devez insister sur le mot 'principalement'.

QUESTIONS 533 : TYPE DE PRATIQUE SUBIE

Demandez ici à l'enquêtée qu'est-ce qu'on lui a fait, au début, pour l'obliger à être gavée. Si elle hésite ou si elle ne vous donne qu'une seule réponse, veuillez insister en lui demandant : « rien d'autre ? » et enregistrez tout ce qu'elle mentionne. Si on lui a fait quelque chose qui n'apparaît pas dans la liste, veuillez encercler 'X' et précisez ce qu'on lui a fait dans l'espace prévu à cet effet.

QUESTION 534 : ÂGE AU GAVAGE

Comme ailleurs dans le questionnaire, la question sur l'âge au gavage doit être enregistrée en années révolues. Bien que l'enquêtée puisse ne pas se souvenir de son âge exact au gavage, vous devez faire tous les efforts possibles pour obtenir une réponse à cette question, même s'il ne s'agit que d'une estimation. Parmi les différentes procédures qu'il est possible d'employer pour déterminer l'âge, on peut demander, par exemple, si le gavage a été pratiqué avant ou après que l'enquêtée ne commence à fréquenter l'école. Vous devez obtenir une réponse à cette question.

QUESTION 534A : FILTRE POUR L'ÂGE DE L'ENQUÊTÉE

Vérifier à Q.106 pour obtenir l'âge de la femme et suivez les instructions de passage.

QUESTIONS 534B-535 : L'ENQUÊTÉE EST-ELLE TOUJOURS GAVÉE ET DURÉE DE LA PRATIQUE

Si à Q.534A la femme a moins de 20 ans, vous lui demanderez ici si elle est toujours gavée. Si 'OUI' passez à Q.536. Si 'NON', demandez-lui à Q.535 pendant combien de temps elle a été gavée. Veuillez noter la durée en mois, si moins d'un an et en années, si un an ou plus.

QUESTIONS 536-537 : REGRET D'AVOIR ÉTÉ GAVÉE

Demandez d'abord à Q.536 si la femme regrette d'avoir été gavée. Si 'OUI', demandez-lui à Q. 537 pourquoi elle le regrette. Si elle hésite ou si elle ne vous donne qu'une seule réponse, veuillez insister en lui demandant : « d'autres raisons ? » et enregistrez tout ce qu'elle mentionne. Si elle indique une raison qui n'apparaît pas dans la liste, veuillez encercler 'X' et précisez cette raison dans l'espace prévu à cet effet.

QUESTION 538 : L'ENQUÊTÉE A-T-ELLE UNE FILLE VIVANTE ?

Vérifier aux Q.214 et Q.216 si la femme a au moins une fille vivante (cochez la case de gauche et procédez avec Q.539) ou si elle n'a pas de fille vivante (cochez la case de droite et passez à Q.548).

QUESTION 539 : L'ENQUÊTÉE A-T-ELLE ÉTÉ GAVÉE ?

À Q.539, vérifier d'abord à Q.214 et Q.216 si l'enquêtée n'a qu'une seule fille vivante (cochez la case de gauche et lisez la question en dessous de la case) ou si elle a eu deux filles vivantes ou plus (cochez la case de droite et lisez la question en dessous de la case). Si la femme n'a qu'une seule fille vivante, et que sa fille a été gavée, notez '01' dans les cases de droite. Si la femme a deux filles vivantes ou plus, et que certaines de ses filles ont été gavées, demandez-lui combien de ses filles on subi cette pratique. Dans un cas comme dans l'autre, si sa fille ou aucune des ses filles n'a subi cette pratique, encerclez '95' et passez à Q.545.

QUESTION 540 : IDENTIFICATION DE LA FILLE QUI A SUBI LE GAVAGE

En regardant Q.539, vérifiez si la femme a une seule fille gavée (cochez la case de gauche et lisez la question en-dessous de la case) ou si elle a deux filles gavées ou plus (cochez la case de droite et lisez la question en-dessous de la case). Si elle n'a qu'une seule fille gavée, indiquez le nom de la fille (à gauche) ; si elle a deux filles gavées ou plus, indiquez le nom de la fille qui a été gavée le plus récemment (à droite). Dans un cas comme dans l'autre, vérifiez ensuite à Q.212 le nom de la fille et noter son numéro de ligne dans les cases à droite.

QUESTION 540A : QUI A VOULU QUE LA FILLE SOIT GAVÉE ?

Demandez à la femme qui, au départ, a voulu principalement que sa fille soit gavée. Puisque vous ne devez encircler qu'un seul code, mettez l'accent sur le mot 'principalement'.

QUESTION 541 : MOYENS POUR OBLIGER LA FILLE D'ÊTRE GAVÉE

Demandez qu'est-ce qui a été fait au début pour obliger la fille de l'enquêtée à être gavée. Comme cela a été précisé pour d'autres questions, veuillez poser cette question de façon neutre, sans sous-entendre votre position face à cette pratique. Si elle hésite ou si elle ne vous donne qu'une seule réponse, veuillez insister en lui demandant : « rien d'autre ? » et enregistrez tout ce qu'elle mentionne. Si elle indique un moyen qui n'apparaît pas dans la liste, veuillez encircler 'X' et précisez ce moyen dans l'espace prévu à cet effet.

QUESTION 542 : ÂGE AU GAVAGE

Comme ailleurs dans le questionnaire, la question sur l'âge au gavage doit être enregistrée en années révolues. Bien que l'enquêtée puisse ne pas se souvenir de l'âge exact de sa fille au gavage, vous devez faire tous les efforts possibles pour obtenir une réponse à cette question, même s'il ne s'agit que d'une estimation. Parmi les différentes procédures qu'il est possible d'employer pour déterminer l'âge, on peut demander, par exemple, si le gavage a été pratiqué avant ou après que la fille de l'enquêtée ne commence à fréquenter l'école.

QUESTIONS 543-544 : LA FILLE DE L'ENQUÊTÉE EST-ELLE TOUJOURS GAVÉE ET DURÉE DE LA PRATIQUE

Si à Q.543 la femme vous dit que sa fille est toujours gavée, passez à Q.548. Si sa fille n'est plus gavée, demandez-lui à Q.544 pendant combien de temps elle a été gavée. Veuillez noter la durée en mois, si moins d'un an et en années, si un an ou plus. Passez ensuite à Q.548.

QUESTION 545 : L'ENQUÊTÉE A-T-ELLE L'INTENTION DE GAVER SA/SES FILLE(S) ?

Vérifier aux Q.214 et Q.216 si la femme a une seule fille vivante (cochez la case de gauche et posez-lui la question juste en dessous) ou si elle a deux filles vivantes ou plus (cochez la

case de droite et posez-lui la question juste en dessous). Dans un cas comme dans l'autre, si la réponse est OUI ou NE SAIT PAS, passez à Q.548.

QUESTION 546 : FILTRE SUR LE NOMBRE DE FILLES GAVÉES

Vérifiez à Q.539 combien de filles gavées a l'enquêtée et suivez les instructions de passage appropriées.

QUESTION 547 : RAISONS POUR NE PAS GAVER SA/SES FILLE(S)

Cette question s'adresse aux enquêtées qui n'ont aucune fille gavée et qui, de plus, n'ont pas l'intention de la/les gaver. Vérifiez d'abord aux Q.214 et Q.216 si l'enquêtée a une seule fille vivante (cochez la case de gauche et posez la question juste en dessous) ou si elle a deux filles vivantes ou plus (cochez la case de droite et posez la question juste en dessous). Dans un cas comme dans l'autre, veuillez enregistrer toutes les raisons mentionnées par l'enquêtée pour ne pas gaver sa/ses fille(s) et pour ne pas avoir l'intention de la/les gaver.

QUESTIONS 548-549 : AVANTAGES ET DÉSAVANTAGES DU GAVAGE

Q.548 est posée à toutes les femmes, qu'elles aient une fille vivante ou non et qu'elles aient une fille gavée ou non. On veut savoir ce que les femmes considèrent, en général, comme avantages pour une fille d'être gavée. Si la femme hésite, insistez en lui demandant : « d'autres avantages ? ». Les codes sont des lettres, donc vous devrez enregistrer tout ce que la femme mentionne et préciser sa réponse si elle vous indique un avantage qui n'apparaît pas dans la liste. Pour Q.549, procédez de la même façon qu'à Q. 548. Notez que l'on parle ici des avantages à ne pas être gavée. Comme cela a été précisé pour d'autres questions, l'enquêtrice doit faire attention de poser ces questions de façon neutre, sans sous-entendre quelle est la réponse préférable.

QUESTION 550 : LE GAVAGE DOIT-IL ÊTRE MAINTENU OU DISPARAÎTRE ?

Cette question a pour but de déterminer si l'enquêtée pense que la pratique du gavage doit être maintenue ou si elle doit disparaître.

QUESTION 551 : ATTITUDES DES HOMMES FACE À LA PRATIQUE DU GAVAGE

Cette question a pour but de déterminer si l'enquêtée pense que les hommes tiennent à ce que la pratique du gavage soit conservée ou si, au contraire, elle pense que les hommes sont favorables à son abandon. Cette question ne porte donc pas sur l'opinion de la femme par rapport à son mari, mais pour l'ensemble des hommes, en général.

F. SECTION 6 : PRÉFÉRENCES EN MATIÈRE DE FÉCONDITÉ

Cette section recueille des informations sur le désir d'enfants supplémentaires, l'intervalle préféré et idéal entre les naissances, l'attitude concernant la planification familiale et la taille de la famille ainsi que sur les grossesses non désirées.

Q.600 : FILTRE SUR LA SITUATION MATRIMONIALE

Vérifiez Q.119 pour savoir si la femme est célibataire ou non. Si elle est célibataire, elle doit passer directement à la section 7, Q.701, car la section 6 ne s'adresse qu'aux femmes mariées ou l'ayant déjà été.

Q.601 : FILTRE SUR LA STÉRILISATION

Vérifiez Q.311 pour savoir si la femme ou le mari ont été stérilisés. Si l'un d'entre eux est stérilisé, cochez la case à droite et passez à Q.614. Dans le cas contraire, cochez la case à gauche et continuez à Q.602.

QUESTION 602 : PRÉFÉRENCE POUR DES ENFANTS SUPPLÉMENTAIRES

Cette question est la combinaison d'un filtre et d'une question. Vérifiez d'abord Q.225 pour voir si la femme est enceinte et cochez la case appropriée. Si elle n'est pas enceinte ou n'est pas sûre, posez la question à gauche. Si la femme est enceinte, posez la question à droite. Remarquez que nous voulons nous assurer que les femmes enceintes ne croient pas que nous leur demandons si elles veulent l'enfant qu'elles attendent, mais nous voulons plutôt connaître leur préférence pour d'autres enfants. Encerchez le code correspondant à la réponse de la femme et suivez les instructions de passage.

QUESTION 603 : TEMPS D'ATTENTE

Suivez la même procédure que pour Q.602 pour choisir la question à poser. Q.603 n'est posée qu'aux femmes qui déclarent vouloir un (autre) enfant à la question précédente. Remarquez que la réponse peut être donnée en mois ou en années. Encerchez '1' si la réponse est en mois ou '2' si elle est en années, et enregistrez la réponse dans les cases appropriées. Si la femme dit vouloir un enfant tout de suite, enregistrez BIENTÔT/MAINTENANT et encerchez '993'. Si la femme dit qu'elle ne peut pas tomber enceinte, encerchez '994'. Si la femme vous dit qu'elle voudrait attendre après le mariage pour avoir un enfant, enregistrez APRÈS MARIAGE; encerchez '995'. Si elle vous donne une réponse différente, encerchez '996' et écrivez sa réponse à la catégorie AUTRE. Si l'enquêtée NE SAIT PAS, encerchez '998'. Si enfin elle vous donne une réponse non numérique, encerchez le code approprié et passez à Q.609.

QUESTION 604 : FILTRE SUR LA GROSSESSE

Suivez la même procédure qu'aux Q.602 et 603. Si la femme n'est pas enceinte (ou pas sûre), cochez la case à gauche et continuez à la question suivante. Si elle est enceinte, cochez la case à droite et passez à Q.610.

QUESTION 605 : FILTRE POUR L'UTILISATION OU NON D'UNE MÉTHODE

Vérifiez Q.310. Si vous vous apercevez que Q.310 n'a pas été posée, (la femme est, soit enceinte, soit elle n'a jamais utilisé une méthode) vous cochez la case à gauche pour NON POSÉE et continuez à Q.606. Si c'est le code '2' pour NON qui a été enregistré à Q.310, vous cochez la case au milieu pour NON, N'UTILISE PAS ACTUELLEMENT et continuerez à Q.606. Si enfin le code '1' est encerclé pour OUI à Q.310, cochez la case à droite pour OUI, UTILISE ACTUELLEMENT et passez à Q.608.

QUESTION 606 : FILTRE POUR TEMPS D'ATTENTE POUR NOUVELLE GROSSESSE

Vérifier Q.603. Si Q.603 n'a pas été posée, vous cochez la case à gauche. Si l'enquêtée vous a donné une réponse numérique, vérifiez le nombre de mois ou d'années pendant lesquels elle voudrait attendre. Si c'est 24 mois ou plus ou encore 2 années ou plus, vous cochez la case du milieu. Si le nombre est compris entre 00 et 23 mois ou 00 et 01 année, vous cochez la case à droite et vous passerez alors à Q.610.

QUESTION 607 : RAISON POUR LAQUELLE AUCUNE MÉTHODE N'EST UTILISÉE

Vérifiez la réponse à Q.602. Si elle dit qu'elle veut un (autre) enfant (le code '1' est encerclé), cochez la case à gauche et posez la question sous la case. Si à Q.602 elle a déclaré ne pas vouloir d'autre/aucun enfant (le code '2' est encerclé), cochez la case à droite et posez la question située sous la case. Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles une personne n'utilise pas une méthode contraceptive, écoutez donc bien la réponse de l'enquêtée. Enregistrez toutes les réponses mentionnées par l'enquêtée.

Encerclez **PAS DE RAPPORTS SEXUELS** si l'enquêtée déclare qu'elle n'est pas du tout active sur le plan sexuel. Encerclez **RAPPORTS SEXUELS PEU FRÉQUENTS** si l'enquêtée déclare que, sur le plan sexuel, elle n'est pas suffisamment active pour utiliser une méthode contraceptive.

MÉNOPAUSE/HYSTÉRECTOMIE : **MÉNOPAUSE** signifie qu'une femme n'a plus ses règles et que, par conséquent, elle ne peut plus tomber enceinte alors que l'**HYSTÉRECTOMIE** est une opération qui consiste en l'ablation de l'utérus.

SOUS-FÉCONDE/STÉRILE s'applique à une femme qui pense qu'elle ne peut plus tomber enceinte (non compris le fait d'être en ménopause).

Si l'enquêtée répond qu'elle n'utilise pas la contraception parce que ses règles ne sont pas revenues depuis la dernière naissance, enregistrez **AMÉNORRÉE POST-PARTUM**.

FATALISTE signifie que l'enquêtée pense que la grossesse est prédéterminée et qu'elle n'a aucun contrôle.

ENQUÊTÉE OPPOSÉE signifie que l'enquêtée elle-même est contre le planning familial. Si son mari ou partenaire est opposé au planning familial, encerclez le code correspondant à **MARI OPPOSÉ**. Si elle déclare qu'elle n'a pas l'intention d'utiliser parce que quelqu'un d'autre que son mari lui a dit qu'il était opposé à ce qu'elle pratique la planification familiale, encerclez le code correspondant à **AUTRES PERSONNES OPPOSÉES**.

INTERDITS RELIGIEUX signifie que la femme pense que sa religion interdit la pratique de la planification familiale.

PROBLÈMES DE SANTÉ peuvent être ce que la femme a entendu dire, par exemple qu'il y a un lien entre l'utilisation de la pilule et le cancer du sein.

PEUR DES EFFETS SECONDAIRES sont les conséquences indésirables dues à l'utilisation d'une méthode qui n'ont pas un effet néfaste sur la santé de l'utilisatrice. Par exemple, des effets secondaires dus à l'utilisation de la pilule, peuvent être des saignements.

PAS PRATIQUE À UTILISER signifie que la méthode est gênante à utiliser, comme, par exemple, salissante. Il s'agit de « pas pratique "à utiliser" » et non pas « pas pratique "à

obtenir” »; dans ce dernier cas, il existe en effet une catégorie à part : **PAS ACCESSIBLE/TROP LOIN**.

Si la raison principale de l'enquêtée ne figure pas dans la liste des réponses, inscrivez sa réponse sur la ligne AUTRE et encerclez 'X'. Si la femme ne sait pas du tout pourquoi elle n'a pas l'intention d'utiliser la contraception, enregistrez NE SAIT PAS.

QUESTION 608 : PROBLÈME SI ENCEINTE

Cette question n'est posée qu'aux femmes qui ne sont pas enceintes, ou qui ne sont pas sûres de l'être. Lisez bien la question en entier avant d'accepter une réponse. Si la femme vous dit qu'elle ne peut pas tomber enceinte ou qu'elle n'a pas de rapports sexuels, encerclez '4'.

QUESTION 609 : FILTRE POUR UTILISATION D'UNE MÉTHODE

Procédez exactement comme à Q.605.

QUESTION 610 : INTENTION D'UTILISER DANS L'AVENIR

Cette question est destinée à toutes les femmes qui n'utilisent pas actuellement une méthode contraceptive et à celles à qui la question sur la contraception actuelle n'a pas été posée parce qu'elles étaient enceintes au moment de l'interview. Le but de cette question est de savoir si l'enquêtée a l'intention d'utiliser une méthode de planification familiale à un moment quelconque dans le futur.

QUESTION 611 : MÉTHODE PRÉFÉRÉE

Cette question concerne les femmes qui pensent qu'elles utiliseront une méthode, à un moment quelconque, dans le futur. Si l'enquêtée mentionne plus d'une méthode, demandez lui laquelle elle préfère; si elle ne peut faire un choix, encerclez alors la méthode placée le plus haut de la liste. Quelle que soit la réponse choisie, passez ensuite à Q.614.

QUESTION 612 : POURQUOI NE PAS AVOIR L'INTENTION D'UTILISER?

Cette question est posée aux femmes qui n'utilisent pas actuellement une méthode et qui n'ont pas l'intention d'en utiliser une à un moment quelconque dans l'avenir. Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles une personne n'utilise pas une méthode contraceptive, écoutez donc bien la réponse de l'enquêtée. Enregistrez la raison principale pour laquelle l'enquêtée considère qu'elle n'utilisera pas la contraception dans l'avenir.

QUESTION 614 : NOMBRE D'ENFANTS PRÉFÉRÉ

Vérifiez Q.216 pour voir si la femme a des enfants en vie. Cochez la case à droite si elle n'a pas d'enfant vivant ou la case à gauche si elle a au moins un enfant en vie. Posez la question qui se trouve en-dessous de la case marquée. Si elle a au moins un enfant en vie, on lui demande de penser à l'époque où elle n'avait pas d'enfants et si elle avait pu choisir à ce moment-là, combien elle aurait souhaiter exactement en avoir. On ne lui demande pas combien d'enfants elle souhaiterait avoir à son âge actuel (maintenant), mais plutôt, combien elle aurait souhaité en avoir dans toute sa vie (y compris le futur).

Si elle vous donne un chiffre, enregistrez-le dans les cases NOMBRE, puis continuez par Q.615. Si la femme donne une réponse non-numérique, comme par exemple "Cela dépend de Dieu", insistez pour obtenir un nombre. Si après avoir insisté, l'enquêtée ne vous donne toujours pas un nombre, encerclez '96' et écrivez la réponse selon ses propres termes sur la ligne qui indique AUTRE, et passez à Q.616.

QUESTION 615 : RÉPARTITION PRÉFÉRÉE DES ENFANTS SELON LE SEXE

La question est posée aux femmes qui ont donné une réponse numérique à Q.614. Enregistrez le nombre préféré de garçons et de filles dans la case prévue respectivement sous GARÇONS et FILLES. Si la femme déclare que le sexe de l'enfant n'est pas important pour elle, écrivez le nombre dans les cases sous N'IMPORTE.

La somme des trois cases à Q.615 doit être égale au nombre total enregistré à Q.614, à moins que la réponse "AUTRE" n'ait été utilisée. Par exemple, si à Q.614, elle a dit qu'elle aurait voulu avoir six enfants, et si, à Q.615, elle déclare qu'elle voudrait avoir 2 garçons, 2 filles et 2 autres enfants quel que soit le sexe, enregistrez 02, 02, 02. Si elle a déclaré vouloir deux enfants (02 à Q.614) et qu'elle voulait avoir deux garçons, vous devez enregistrer 02, 00, 00. Si elle a dit vouloir trois enfants et sur les trois, elle souhaite un garçon, enregistrez 01, 00, 02 puisque le sexe des deux autres enfants ne lui importe peu (N'IMPORTE). Si enfin elle vous donne une autre réponse, comme par exemple, "Je prendrai ce qui viendra", encerclez '96' pour AUTRE sous chaque case et enregistrez la réponse exacte qu'elle a donnée à AUTRE.

QUESTION 616 : APPROBATION DU PLANNING FAMILIAL

Il s'agit de la propre opinion de la femme, qu'elle utilise ou non une méthode contraceptive.

QUESTION 617 : ENTENDU UN MESSAGE SUR LA PLANIFICATION FAMILIALE?

Nous sommes intéressés ici par toute information sur la planification familiale, que ce soit un programme dont le but est d'informer sur la planification familiale, une annonce sur la planification familiale ou un discours dans lequel la planification familiale est mentionnée. Lire la question introductive et ensuite chaque ligne, en attendant la réponse de l'enquêtée et en la codant avant de passer à la ligne suivante. Il doit y avoir une réponse codée pour chaque ligne, ne laissez pas de blanc.

QUESTION 618 : ATTITUDE DU MARI PAR RAPPORT À LA PF

Par cette question, nous cherchons à savoir ce que l'enquêtée pense de l'attitude de son mari sur la planification familiale. Dans cette question, peu importe si le couple a discuté récemment de planification familiale ou non, on ne s'intéresse qu'à l'opinion de la femme concernant l'attitude de son mari.

QUESTION 619 : DISCUSSION DE LA PF AVEC MARI DURANT L'ANNÉE PASSÉE

On veut savoir si, et combien de fois, l'enquêtée a discuté de la planification familiale avec son mari au cours de l'année passée.

QUESTION 620 : FILTRE POUR VÉRIFIER SI L'HOMME OU LA FEMME SONT STÉRILISÉS

Vérifier à Q.311 si les codes 01 (stérilisation féminine) ou 02 (stérilisation masculine) sont encadrés. Si l'un des deux codes est encadré, passez à Q.701. Sinon, passez à Q.621.

QUESTION 621 : NOMBRE D'ENFANTS PRÉFÉRÉ PAR LA FEMME ET LE MARI

On demande ici à la femme son opinion à propos des préférences de son mari. Lisez la question en entier avant d'accepter une réponse.

G. SECTION 7 : CARACTÉRISTIQUES DU CONJOINT ET TRAVAIL DE LA FEMME

Dans cette section il faut faire attention à formuler les questions au présent ou au passé selon que la femme est actuellement mariée ou non. Si elle a été mariée plus d'une fois, les questions doivent être posées à propos du mari le plus récent.

QUESTION 701 : FILTRE : L'ENQUÊTÉE EST OU A ÉTÉ MARIÉE

Vérifiez Q.119. Si la femme est actuellement mariée, cochez la case de gauche et continuez avec Q.702. Si la femme est veuve ou divorcée, cochez la case du centre et procédez avec Q.703. Si la femme est célibataire, cochez la case de droite et passez à Q.707.

QUESTION 702 : ÂGE DU MARI

Si vous avez des difficultés à obtenir l'âge du mari, insistez en utilisant les méthodes décrites à Q.106 pour obtenir l'âge de l'enquêtée.

QUESTIONS 703-705 : NIVEAU D'INSTRUCTION DU MARI

Ces questions sont identiques aux Q.107-109, qui ont été posées à la femme, sauf pour le fait que la mahadra a été ajoutée comme choix d'école. Une fois encore, remarquez qu'à Q.704 il faut enregistrer le plus haut niveau **atteint**. Enfin, à Q.705, vous enregistrez pour l'école formelle la plus haute année, ou classe **achevée** à ce niveau.

QUESTION 706 : ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE ACTUELLE (OU LA PLUS RÉCENTE) DU MARI

Vérifiez d'abord la réponse à Q.701. Si la femme est actuellement mariée, cochez la case de gauche et demandez-lui l'occupation de son mari. Si la femme est veuve ou divorcée, demandez-lui quelle était l'occupation de son (dernier) mari.

Écrivez la réponse selon les propres termes de la femme. Soyez explicite. Par exemple, si la femme dit "Il travaille pour le Ministère du Plan", demandez ce qu'il y fait. Quelques exemples de catégories professionnelles sont : employé de bureau, secrétaire, coiffeur, chauffeur de taxi, infirmière, enseignant, avocat, vendeur, seigneur de caoutchouc, pêcheur, fermier, charpentier, etc. Si vous n'êtes pas sûre de la façon de décrire l'activité, il vaut mieux donner le plus de détails possible. On ne s'intéresse pas au domaine d'activités dans lequel il travaille (agriculture, mines ou commerce) ni au lieu de son travail (banque, magasin de vêtements, bureau gouvernemental) mais plutôt à ce qu'il fait exactement.

"Ne travaille pas actuellement" n'est pas une réponse acceptable. S'il n'a pas d'emploi, donnez une description de son travail le plus récent. S'il a plus d'une activité, enregistrez celle qui l'occupe le plus. S'il ne travaille pas parce qu'il va à l'école, inscrivez "étudiant". Ne remplissez pas les deux cases à coder pour la question, car des codes numériques seront attribués ultérieurement au bureau.

QUESTIONS 707-709 : EMPLOI DE LA FEMME

Dans cette section, on ne pose pas de questions sur le travail domestique, mais sur tout autre travail que la femme peut faire. Si à Q.707, elle répond OUI, elle travaille, passez à Q.710. Si à Q.707, l'enquêtée répond NON, elle ne travaille pas, posez Q.708. Il arrive souvent que la femme qui vend des petites choses ou travaille dans la ferme de la famille ne considère pas que ce qu'elle fait est un travail. Lisez les phrases introductives de Q.708, ainsi l'enquêtée comprendra ce que l'on entend par "travail". Assurez-vous de bien suivre les instructions de passage de Q.707 et Q.708. Si à Q.707 et Q.708, l'enquêtée répond NON,

elle ne travaille pas, posez Q.709. On veut savoir si elle a travaillé à un moment quelconque au cours des 12 derniers mois.

QUESTION 710 : TYPE DE TRAVAIL

À Q.710, vous devez enregistrer le type de travail que fait la femme, en utilisant les mêmes principes que ceux utilisés pour l'occupation du mari à Q.706. Encore une fois, laissez les cases vides, elles seront remplies ultérieurement au bureau.

QUESTION 711 : FILTRE POUR LE TRAVAIL DANS L'AGRICULTURE OU AILLEURS

Cochez la case appropriée, selon le type d'activité enregistré à Q.710. Le travail dans l'agriculture inclut la culture de la terre, l'élevage (y compris le bétail, la volaille, le poisson), la pêche, la chasse, la conduite d'un tracteur dans une ferme, ou d'autres activités liées à la culture et à la récolte d'aliments. Si son activité consiste à la vente d'aliments qu'elle n'a pas produits, elle ne doit pas être considérée comme travaillant dans l'agriculture. Si elle n'a que quelques cultures, mais si elle a un autre travail régulier, cochez la case NE TRAVAILLE PAS DANS L'AGRICULTURE.

QUESTION 712 : TRAVAIL SUR LA TERRE DE LA FAMILLE OU SUR UNE AUTRE TERRE

On pose cette question aux femmes travaillant dans l'agriculture pour déterminer qui possède la terre sur laquelle elles travaillent. Si l'enquêtée travaille principalement sur une terre qui lui appartient personnellement, enregistrez PROPRE TERRE. Si elle travaille sur une terre qui appartient à sa famille ou à la famille de son mari, enregistrez TERRE FAMILIALE. Si elle loue la terre qu'elle cultive, enregistrez TERRE LOUEE. Si elle travaille sur la terre de quelqu'un d'autre ou sur une plantation, enregistrez TERRE DE QUELQU'UN D'AUTRE.

QUESTION 713 : NATURE DE L'EMPLOI

Il y a trois catégories à choisir. Prenons l'exemple d'une femme qui travaille dans un magasin. Si elle travaille dans un magasin appartenant et géré par quelqu'un qui n'est pas membre de la famille, on considère qu'elle travaille POUR QUELQU'UN D'AUTRE. Si son mari ou son père gère le magasin et qu'elle travaille pour lui, elle travaille POUR UN MEMBRE DE LA FAMILLE. Si elle dirige le magasin avec son mari, ou si elle le dirige elle-même, elle est À SON COMPTE.

QUESTION 714 : TRAVAILLE TOUTE L'ANNÉE OU UNE PARTIE DE L'ANNÉE

On s'intéresse ici à la régularité du travail, au temps passé à travailler. Si elle travaille toute l'année, enregistrez TOUTE L'ANNÉE. Si son travail est saisonnier, enregistrez SAISONNIER/PARTIE DE L'ANNÉE. Si elle ne travaille qu'occasionnellement, enregistrez TEMPS EN TEMPS.

QUESTION 715 : ARGENT GAGNÉ

On pose cette question pour savoir si l'enquêtée reçoit de l'argent pour son travail. Par exemple, si une femme vend des fruits sur le marché à des clients qui payent en argent, elle gagne de l'argent pour son travail; enregistrez donc ARGENT SEULEMENT. De même, si elle est employée de bureau et qu'elle reçoive de manière régulière un salaire, elle gagne de l'ARGENT SEULEMENT. Si l'enquêtée travaille comme domestique/servante et qu'elle ne reçoit pas de salaire en échange de ce travail mais qu'elle est nourrie et logée, elle est considérée comme étant payée EN NATURE SEULEMENT. Si elle travaille comme domestique et qu'elle reçoive, en échange de ce travail, de la nourriture et un peu d'argent, encerclez '2' car elle est payée à la fois en ARGENT ET en NATURE. Si elle travaille la terre

pour sa famille, et qu'elle ne reçoive aucun paiement, alors encerclez '4' pour PAS PAYÉE. Si vous avez encerclez '3' ou '4', passez à Q.801.

QUESTION 716 : CONTRÔLE DE L'UTILISATION DE L'ARGENT

Il n'y a qu'une seule réponse à cette question. Ce qui nous intéresse ici, c'est de savoir qui décide, principalement, de la manière dont l'argent que gagne l'enquêtée est utilisé. Si le mari prend seul la décision, enregistrez '2'. Le choix "ENQUÊTÉE ET MARI ENSEMBLE" signifie que l'enquêtée décide avec son mari de la manière dont est dépensé l'argent (code '3'). Si l'enquêtée ne participe pas à la décision et que ce sont ses parents qui décident, enregistrez '4' pour PARENTS. Si l'enquêtée décide ensemble avec un parent, encerclez le code '5'.

QUESTION 717 : CONTRIBUTION AUX DÉPENSES DU MÉNAGE

On ne pose cette question qu'aux femmes dont le travail est rémunéré, en argent seulement ou encore en argent et en nature. La contribution d'une femme aux dépenses du ménage est un indicateur de son pouvoir/autorité dans la famille. Par cette question, nous voulons savoir comment l'enquêtée perçoit la contribution de ce qu'elle gagne au paiement des dépenses du ménage. Par dépenses du ménage, nous entendons toutes les dépenses effectuées pour satisfaire les besoins des personnes (y compris l'enquêtée) qui sont considérées comme faisant partie du ménage. Dans ces dépenses, sont incluses, les dépenses pour la nourriture, la location, les transports, les loisirs et les dépenses pour l'instruction des enfants.

H. SECTION 8 : SIDA ET AUTRES MALADIES SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES

Cette section porte sur le SIDA (Q.801-817F), sur les Maladies Sexuellement Transmissibles (MST) (Q.818-820J) et sur l'utilisation du condom (Q.817G-817L). Le SIDA est une maladie causée par le virus VIH, qui affaiblit le système immunitaire, provoquant ainsi des infections secondaires, comme la pneumonie, qui conduisent au décès du malade. La maladie se transmet par voie sexuelle ou au contact du sang contaminé. Cette section est constituée d'une série de questions portant sur la connaissance du SIDA, sur le comportement face à cette maladie ainsi que sur d'autres maladies sexuellement transmissibles.

QUESTION 801 : A ENTENDU PARLER DU SIDA

Cette question permet de s'assurer que l'enquêtée a entendu parler du SIDA. S'il existe un terme local pour désigner le SIDA, utilisez-le en plus du terme SIDA. Si l'enquêtée n'a jamais entendu parler du SIDA, encerclez '2' et passez immédiatement à Q.817G.

QUESTIONS 802 ET 803 : MOYENS POUR ÉVITER LE SIDA

Si à Q.802 l'enquêtée dit qu'il y a quelque chose qu'une personne peut faire pour éviter de contracter le SIDA ou le virus qui cause le SIDA (code '1'), demandez-lui alors à Q.803 quels sont les moyens qu'elle connaît. Q.803 liste différents moyens que la femme risque de mentionner pour éviter de contracter le SIDA. Si elle mentionne un autre moyen, encerclez le code 'X' et écrivez l'autre moyen qu'elle mentionne. Notez que plus d'une réponse peut être donnée et que toutes les réponses mentionnées doivent être enregistrées. Si elle répond 'sexe sans risque', demandez-lui ce que signifie cette expression et enregistrez sa réponse correctement.

QUESTION 804 : LIMITER LE NOMBRE DE PARTENAIRES SEXUELS

À cette question, nous voulons savoir si l'enquêtée pense que le fait de limiter le nombre de partenaires sexuels a une influence sur le risque de contracter le SIDA.

QUESTION 805 : LE SIDA PAR PIQÛRES DE MOUSTIQUES

L'objectif de cette question est de savoir si l'enquêtée pense que se faire piquer par des moustiques a une influence sur le risque de contracter le SIDA.

QUESTION 806 : UTILISATION DU CONDOM DURANT LES RAPPORTS SEXUELS

En posant cette question, nous voulons savoir si l'enquêtée pense que l'utilisation du condom pendant les rapports sexuels a une influence sur le risque de contracter le SIDA.

QUESTION 807 : CONTRACTER LE SIDA EN PARTAGEANT LA NOURRITURE

Comme pour les questions précédentes, nous voulons savoir ici si l'enquêtée pense que le fait de partager de la nourriture de quelqu'un atteint du SIDA a une influence sur le risque de contracter le SIDA.

QUESTION 808 : S'ABSTENIR COMPLÈTEMENT DE RAPPORTS SEXUELS

À cette question, nous voulons savoir si l'enquêtée pense que l'abstinence sexuelle complète a une influence sur le risque de contracter le SIDA.

QUESTION 809 : UNE PERSONNE PARAISSANT EN BONNE SANTÉ PEUT AVOIR LE SIDA

Par cette question, on veut savoir si l'enquêtée pense qu'une personne, paraissant en bonne santé, peut avoir le SIDA.

QUESTION 809A : PERCEPTION DU RISQUE DE MORTALITÉ CHEZ LES PERSONNES QUI ONT LE SIDA

Par cette question, on veut savoir si l'enquêtée pense qu'une personne qui a le SIDA n'en meure presque jamais, parfois ou presque toujours.

QUESTION 811 : CONNAISSANCE D'UNE PERSONNE ATTEINTE OU DÉCÉDÉE DU SIDA

Cette question concerne une personne que l'enquêtée connaît personnellement comme un frère ou une soeur, un ami, une rencontre, un parent ou un voisin et dont elle sait qu'elle est atteinte du SIDA ou qu'elle est décédée de cette maladie. Peu importe quand la personne est décédée, à partir du moment où cette personne était connue par l'enquêtée.

QUESTIONS 812-813A : TRANSMISSION MÈRE ENFANT

L'objectif de Q.812 est de savoir si l'enquêtée pense que le virus qui cause le SIDA peut être transmis de la mère à l'enfant. Ne posez Q.813A qu'aux femmes qui répondent : 'OUI' à Q.812. À celles-ci donc, demandez-leur à quel moment la transmission peut s'effectuer en lisant bien chacune des trois questions (Durant la grossesse?; Durant l'accouchement? ou encore Durant l'allaitement?).

QUESTIONS 813E-813F : MOYENS DE PROTECTION CONTRE LE VIRUS QUI CAUSE LE SIDA

À Q.813E, demandez à l'enquêtée si elle a fait quelque chose pour se protéger contre le virus qui cause le SIDA depuis qu'elle a entendu parler du SIDA. Aux femmes qui répondent 'OUI' à cette question, demandez-leur ce qu'elles ont fait à Q.813F. Encore une fois, encerclez tout ce qui est mentionné. Si l'enquêtée a fait AUTRE chose, encerclez 'X' puis précisez ce qu'elle a fait dans l'espace réservé à cet effet.

QUESTION 814 : FILTRE SUR L'ÉTAT MATRIMONIAL DE L'ENQUÊTÉE

Vérifiez Q.119. Si la femme est ACTUELLEMENT MARIÉE, cochez la case de gauche et procédez avec Q.815. Si elle est ACTUELLEMENT CÉLIBATAIRE, VEUVE OU DIVORCÉE, cochez la case de droite et passez à Q.816.

QUESTION 815 : DISCUSSION AVEC MARI SUR LES MOYENS D'ÉVITER LE SIDA

Demandez à l'enquêtée si elle a déjà parlé avec son mari des moyens d'éviter de contracter le virus du SIDA. Peu importe qui a commencé la discussion et peu importe si l'enquêtée ou son mari approuvent ou non ces moyens.

QUESTION 816 : OPINION SUR LE FAIT DE DISCUTER DU SIDA DANS LES MÉDIA OU DANS DIFFÉRENTS ENDROITS

Demandez à l'enquêtée si, selon elle, il est admissible ou inadmissible de parler du SIDA dans les médias et endroits mentionnés. Lisez chaque question une à la fois en attendant d'avoir une réponse avant de passer à la suivante.

QUESTION 817 : PRENDRE SOIN D'UN PARENT ATTEINT DU SIDA

Nous voulons savoir ici si l'enquêtée serait prête à s'occuper dans son ménage d'un parent atteint du SIDA. Si elle répond que CELA DÉPEND de quel parent, encerclez '8'.

QUESTION 817A : LIBERTÉ DE TRAVAILLER DES PERSONNES ATTEINTES DU SIDA

L'objectif de cette question est de savoir si l'enquêtée pense qu'un travailleur atteint du SIDA et qui côtoie d'autres personnes dans son travail devrait être autorisé, ou non, à continuer son travail.

QUESTION 817B : ÉDUCATION DES ENFANTS DE 12-16 ANS SUR LES MOYENS D'ÉVITER DE CONTRACTER LE SIDA

L'objectif de cette question est de mieux comprendre l'opinion de l'enquêtée sur la possibilité d'éduquer les enfants âgés de 12 à 16 ans en ce qui concerne les moyens pour éviter de contracter le SIDA.

QUESTION 817C : TEST SUR LE VIRUS DU SIDA

Il s'agit tout simplement ici de savoir si l'enquêtée a déjà effectué un test pour savoir si elle avait le virus du SIDA.

QUESTIONS 817D à Q.817F : INTÉRÊT À EFFECTUER UN TEST SUR LE VIRUS DU SIDA ET CONNAISSANCE D'UN ENDROIT POUR OBTENIR CE TEST

Si l'enquêtée a répondu qu'elle n'avait jamais effectué de test pour savoir si elle avait le virus du SIDA à Q.817C, demandez-lui d'abord à Q.817D si elle voudrait effectuer un tel test et, quelle que soit sa réponse, demandez-lui ensuite à Q.817E si elle connaît un endroit où elle pourrait effectuer un test. Si elle ne connaît pas d'endroit, passez à Q.817G. Si elle connaît un endroit, procédez avec Q.817F et demandez-lui où elle peut aller pour ce test. Enregistrez tout ce qui est mentionné. Veillez lire les instructions décrites sous la question.

QUESTION 817G : FILTRE SUR L'ÉTAT MATRIMONIAL

Vérifiez à Q.120 si la femme est mariée, veuve ou divorcée (procédez avec Q.817H) ou si elle est célibataire (passez à Q.817J).

QUESTION 817H : INTERVALLE DEPUIS LES DERNIERS RAPPORTS SEXUELS

Lisez d'abord la phrase introductive avant de poser la question. Enregistrez la réponse à l'endroit approprié selon l'unité que la femme utilise. Par exemple, si elle dit "il y a 3 semaines", encerclez '2' et écrivez '03' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE SEMAINES. Si elle répond "Il y a 4 jours", encerclez '1' et écrivez '04' dans les cases indiqués pour NOMBRE DE JOURS. S'il vous semble que la femme arrondit sa réponse, insistez pour obtenir une réponse exacte. Par exemple, si elle dit : "il y a environ une semaine", demandez : "Est-ce que vous vous rappelez du jour? Est-ce que c'était avant ou après la fin de semaine?". Enfin, n'enregistrez en NOMBRE D'ANNÉES que si les derniers rapports sexuels ont eu lieu il y a un an ou plus. Pour une réponse en mois égale ou supérieure à 12 mois, enregistrez en années. Dans certains cas, vous devrez convertir la réponse. Par exemple, si elle répond : "La nuit dernière", encerclez '1' et écrivez '00' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE JOURS.

QUESTIONS 817I : UTILISATION DU CONDOM LORS DES DERNIERS RAPPORTS SEXUELS

Les informations sur le condom sont intéressantes parce que son utilisation peut réduire le risque de transmission du SIDA et des autres maladies sexuellement transmissibles.

QUESTIONS 817J-817K : CONNAISSANCE D'UNE SOURCE POUR LE CONDOM

Q.817J porte sur la connaissance d'une source d'approvisionnement pour le condom, peu importe la source. Prenez soin d'abord de vérifier à Q.120 si la femme est célibataire (cochez la case de gauche et posez la question en dessous) ou si elle est mariée, veuve ou divorcée (cochez la case de droite et posez la question en dessous). Vous poserez cette question aux femmes qui ont utilisé le condom, à celles qui ne l'ont pas utilisé ainsi qu'aux femmes qui n'ont jamais eu de rapports sexuels. Si l'enquêtée insiste en disant qu'elle n'a jamais utilisé de condom et qu'elle ne peut donc pas répondre à la question, expliquez-lui que nous voulons simplement savoir si elle connaît une source d'approvisionnement des condoms. Par exemple, si quelqu'un lui demandait un conseil sur un endroit où se procurer un condom, pourrait-elle le renseigner.

À Q.817K, quand vous choisissez un code, vous devez savoir si l'endroit fait partie du secteur public (géré par le gouvernement), para public ou privé. Si l'enquêtée ne sait pas à quel secteur l'établissement appartient, vous écrirez le nom et informerez votre contrôlease après avoir terminé l'interview. Comme vous aurez enregistré le nom de l'établissement, votre contrôlease pourra se renseigner sur le type d'établissement auprès d'autres personnes du secteur.

Si l'enquêtée vous dit qu'elle pourrait obtenir des condoms chez un docteur, demandez le nom de l'endroit où le docteur pratique. L'enquêté peut vous répondre "l'hôpital"; demandez alors le nom de l'hôpital et écrivez-le. Demandez alors si l'hôpital est privé ou public.

Notez que s'il s'agit d'un centre de planning familial, insister pour déterminer s'il s'agit d'un centre de planning familial à l'hôpital ou au centre de santé et encerclez le code approprié.

QUESTION 817L : POSSIBILITÉ DE SE PROCURER DES CONDOMS

Nous voulons savoir ici si l'enquêtée pense qu'elle peut se procurer, elle même, des condoms, si elle le souhaite. La possibilité pour une femme de se procurer des condoms est considérée comme une mesure de son indépendance.

QUESTION 818 : CONNAISSANCE DE MALADIES SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES (MST) AUTRES QUE LE SIDA

Demandez à l'enquêtée si elle connaît des (ou d'autres) infections qui peuvent se transmettre sexuellement. On ne lui demande pas de vous dire quelles infections spécifiques elle connaît. Si elle a entendu parler du SIDA, lisez la question, y compris les mots entre parenthèses. Si elle n'a pas entendu parler du SIDA, ne lisez pas les mots entre parenthèses.

QUESTIONS 819 ET 820 : CONNAISSANCE DES SIGNES D'INFECTIONS

À la question 819, nous voulons savoir si l'enquêtée connaît les signes révélateurs ou les symptômes des infections chez un homme. Notez que plus d'une réponse peut être donnée et toutes les réponses mentionnées doivent être enregistrées.

Q.820 est identique à Q.819, sauf qu'elle concerne les femmes. Ce qui nous intéresse au travers ces questions, c'est l'opinion de la femme. Il est important de ne pas lui donner l'impression qu'elle doit vous donner une réponse que vous penserez correcte. Enregistrez simplement sa réponse, quelle qu'elle soit. Vous n'avez pas à insister sauf pour demander 'Aucun autre?' après qu'elle vous ait répondu. Si une réponse ne correspond à aucune catégorie, inscrivez-la à AUTRE, précisez-en la nature et encerclez 'X'.

QUESTION 820A : FILTRE SUR L'ÉTAT MATRIMONIAL

En regardant Q.120, vérifiez si la femme est célibataire (passez à Q.901) ou pas (continuez avec Q.820B).

QUESTION 820B : MST AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS?

Si l'enquêtée semble hésiter face aux termes 'maladie sexuellement transmissible', vous pouvez lui parler 'd'infections qui peuvent être transmises par contact sexuel'. Quelle que soit la réponse de la femme, passez ensuite à Q.820C.

QUESTION 820BA : FILTRE SUR L'ÉTAT MATRIMONIAL

En regardant Q.120, vérifiez si la femme est célibataire (passez à Q.901) ou pas (continuez avec Q.820B).

QUESTIONS 820C-820CA : PERTES VAGINALES

Puisque ces questions risquent de gêner certaines femmes, il est important que vous lisiez la phrase d'introduction de Q.820C avant de poser la question. Aux femmes qui répondent 'OUI' (qu'elles ont eu des pertes vaginales), posez-leur les deux questions de Q.820CA. Les réponses à ces deux questions aideront à déterminer si les pertes vaginales sont normales ou si elles peuvent être le signe d'autres problèmes de santé, telles qu'une MST.

QUESTION 820D : PLAIE OU ULCÈRE GÉNITAL

Cette question est semblable à Q.820C. Suivez-en les instructions et passez ensuite à Q.820DA.

QUESTIONS 820DA-820DB-820DC : FILTRES POUR LES FEMMES AYANT EU UNE INFECTION

L'objectif de ces trois filtres est de sélectionner les femmes qui ont eu une infection, telle qu'une MST, au cours des 12 derniers mois. Pour le premier filtre (Q.820DA), les femmes qui ont répondu avoir eu une MST à Q.820B ('OUI' et donc code '1' encerclé), doivent alors passer directement à Q.820F. Pour celles qui n'ont pas eu de MST ou qui ne le savent pas, ou encore si Q.820B n'a pas été posée du tout, continuez avec Q.820DB.

Le second filtre (Q.820DB) est destiné à celles pour qui vous avez coché la case de gauche à Q.820DA. Cochez la case de gauche et continuez par Q.820DC pour les femmes qui ont dit ne pas avoir eu des pertes vaginales ou ne pas savoir si elles ont eu des pertes vaginales (codes '2' ou '8' à Q.820C) ou encore à celles qui ont déclaré avoir eu des pertes vaginales (code '1' à Q.820C) mais que ces pertes vaginales n'étaient ni malodorantes et ne présentaient aucun autre signe (code '2' aux deux questions à Q.820CA), ou encore si Q.820C et Q.820CA n'ont pas été posées. Cochez la case de droite et passez à Q.820F pour les femmes qui ont dit avoir eu des pertes vaginales (code '1' à Q.820C) et qui ont déclaré que ces pertes vaginales étaient soit malodorantes ou qu'elles présentaient d'autres signes (code '1' à, au moins, une des deux questions de 820CA).

Enfin, au troisième filtre (Q.820DC), les femmes qui ont déclaré avoir eu une plaie ou un ulcère génital à Q.820D (code '1' encerclé) doivent répondre à Q.820F. Dans les cas contraires, ou si Q.820D n'a pas été posée, alors passez à Q.901.

QUESTION 820F : RECHERCHE DE CONSEIL OU TRAITEMENT DES INFECTIONS

En posant la question ici, assurez-vous de déterminer le type d'infection qu'a l'enquêtée et lisez la question en utilisant le terme approprié. Par exemple, si la femme a déclaré à Q.820C qu'elle avait des pertes vaginales, demandez-lui ici : « La dernière fois que vous avez eu des pertes vaginales, avez-vous recherché un conseil ou un traitement ? »

QUESTION 820G : TYPE DE CONSEIL OU TRAITEMENT RECHERCHÉ

Encore une fois, vous devrez déterminer le type d'infection qu'a l'enquêtée. Par la suite, lisez chacune des questions et encerclez soit '1' pour 'OUI' ou '2' pour 'NON'. Après avoir lu la première question, passez à la suivante, etc. Vous devez enregistrer une réponse ('1' ou '2') à chacune des quatre questions.

QUESTION 820H : INFORMER MARI DE LA PRÉSENCE D'INFECTIONS

Après avoir déterminé le type d'infection qu'a l'enquêtée, lisez-lui Q.820H.

QUESTIONS 820I-820J : PROTECTION DU PARTENAIRE SEXUEL CONTRE LES INFECTIONS

À Q.820I, demandez à l'enquêtée si elle a fait quelque chose pour éviter d'infecter son mari quand elle a eu le type d'infection déterminé plus tôt. Ne posez Q.820J qu'aux femmes qui répondent 'OUI' à Q.820I. Lisez chacune des questions et encerclez soit '1' pour 'OUI' ou '2' pour 'NON'. Après avoir lu la première question, passez à la suivante, etc. Vous devez enregistrer une réponse ('1' ou '2') à chacune des trois questions.

I. SECTION 9 : MORTALITÉ MATERNELLE

QUESTION 901 : QUESTION INTRODUCTIVE

Lisez complètement et avec attention la phrase qui précède les questions. Il est important que l'enquêtée comprenne que l'on pose des questions sur tous ses frères et soeurs nés de sa propre mère biologique. La réponse à Q.901 doit inclure l'enquêtée elle-même.

QUESTION 902 : FILTRE

Cochez la case correspondant à la réponse à Q.901. Si l'enquêtée était le seul enfant, passez à Q.914.

QUESTION 903 : NOMBRE DE NAISSANCES PRÉCÉDENTES

Ici, on veut savoir combien de soeurs et de frères plus âgés l'enquêtée a eu avec sa propre mère. Plus loin, on utilisera cette information pour vérifier si le tableau des frères et soeurs est complet en comparant l'âge de l'enquêtée à celui de ses frères et soeurs.

QUESTION 904 : NOM DES FRÈRES ET SOEURS

En premier lieu, demandez et notez en haut des colonnes le nom de chaque frère ou soeur de l'enquêtée, en commençant par le plus âgé (ou premier né). Une fois la liste achevée, posez en ordre (pour chaque colonne) Q.905 à Q.907 concernant le sexe, l'état de survie, et l'âge en années révolues si le frère ou la soeur est toujours en vie. Souvenez-vous que pour chaque question vous devez faire référence au frère ou à la soeur en citant son nom. Les questions suivantes (908 à 913) concernent seulement les frères ou soeurs décédés.

QUESTION 906 : ÉTAT DE SURVIE DU FRÈRE/SOEUR

Si un frère ou soeur est décédé ('NON' à Q.906), passez à Q.908. Si l'enquêtée ne sait pas si un frère ou une soeur donné est toujours vivant, encerclez le code '8' et passez à la colonne suivante (s'il y a d'autres frères et/ou soeurs).

QUESTION 907 : ÂGE DU FRÈRE/SOEUR

Si le frère ou soeur est vivant, vous devez savoir son âge en années révolues. Si l'enquêtée ne le sait pas, insistez en demandant de combien d'années le frère ou la soeur est plus jeune ou plus vieux que l'enquêtée. L'âge des soeurs vivantes est particulièrement important car il fournit la base de calcul des années d'exposition pour l'estimation des taux de mortalité maternelle. Après avoir noté la réponse, passez à la colonne suivante (s'il y a d'autres frères et/ou soeurs).

QUESTION 908 : NOMBRE D'ANNÉES ÉCOULÉES DEPUIS LE DÉCÈS

Cette question et celles qui suivent portent exclusivement sur les frères et soeurs décédés. Souvenez-vous de toujours citer le frère ou la soeur par son nom. Demandez combien il y a d'années que le frère/soeur est décédé. Si l'enquêtée ne sait pas, demandez-lui l'année du décès et faites le calcul pour déterminer le nombre d'années. Vous **devez absolument** obtenir une estimation car nous avons besoin d'une réponse pour positionner correctement le décès dans le temps.

QUESTION 909 : ÂGE AU DÉCÈS

L'âge au décès est une information extrêmement importante, aussi faites le maximum d'effort pour obtenir une réponse. Cette information est encore plus importante pour les

soeurs que pour les frères puisqu'à partir d'elle, on décidera si l'on doit poser Q.910 et les suivantes, ou si l'on doit passer à la colonne suivante, s'il y a lieu.

QUESTIONS 910-912 : ÉTAT AU MOMENT DU DÉCÈS

Ces questions concernent uniquement les soeurs qui sont mortes à l'âge de 12 ans ou plus. Quand vous posez ces questions, suivez scrupuleusement les instructions de passage. Ces questions ont pour but de détecter les cas de mortalité maternelle qui peuvent se produire pendant la grossesse, pendant l'accouchement ou à la fin de la grossesse (avortement ou mort-né), ou encore pendant les deux mois qui suivent la grossesse.

QUESTION 913 : NOMBRE DE NAISSANCES DES SOEURS

Demandez le nombre total de naissances qu'a eu la soeur, y compris la naissance en cours si elle a décédé pendant ou à la suite d'un accouchement.

Remarque:

1. Le nombre de colonnes complétées doit être égal au nombre enregistré à Q.901 moins 1 (c'est-à-dire moins l'enquêtée elle-même).
2. Positionnez l'enquêtée dans le tableau en traçant une croix à l'endroit approprié. Le nombre de colonnes précédant cette position doit être égal au nombre enregistré à Q.903.
3. Si vous additionnez Q.908 'nombre d'années écoulées depuis le décès' et Q.909 'âge au décès', cela donne l'âge qu'aurait aujourd'hui le (la) frère/soeur s'il (elle) était toujours en vie. Cela vous aidera à contrôler que les frères et soeurs sont enregistrés dans le bon ordre.
4. Si à Q.909, 'âge au décès', l'enquêtée vous dit qu'elle ne sait pas, alors insistez pour obtenir une estimation. Il est préférable d'obtenir un âge approximatif si l'enquêtée ne connaît pas l'âge. Dans le cas où l'enquêtée sait que le frère ou la soeur était un petit enfant lorsqu'il/elle est décédé(e), inscrivez '00' pour l'âge.
5. Comparez l'âge des frères/soeurs. Si on suppose qu'une femme peut avoir un premier enfant à 15 ans et le dernier à 47 ans, ce qui est un cas extrême, l'écart entre le (la) frère/soeur le (la) plus jeune et le (la) plus âgé(e) ne peut pas excéder $47-15 = 32$ ans.
6. Vérifiez aussi que l'écart entre les frères/soeurs n'est pas trop important (5 ans ou plus). Si c'est le cas, insistez pour être sûre que l'enquêtée n'a pas oublié de mentionner un frère ou une soeur.

QUESTION 914 : FIN DE L'INTERVIEW

N'oubliez pas de noter l'heure à laquelle vous avez terminé l'interview, en utilisant le système des 24 heures. S'il y a eu une longue interruption durant l'interview, par exemple si l'enquêtée s'est excusée pour s'occuper d'un enfant malade et est revenue 45 minutes plus tard pour terminer l'interview, écrivez une note pour expliquer la raison de cette interruption.

Pensez à remercier l'enquêtée pour sa coopération. À ce moment, vérifiez soigneusement votre questionnaire. Assurez-vous que vous avez bien suivi les instructions de passage, et que vos notes sont écrites lisiblement.

J. SECTION 10 : TAILLE ET POIDS

Toutes les enquêtées seront mesurées et pesées, ainsi que tous leurs enfants vivants nés depuis le 1^{er} janvier 1995. La mesure de la taille et du poids (mesures anthropométriques) est une opération séparée qui sera menée après que l'interview de la femme soit terminée. Les mesures anthropométriques exigent la participation d'un opérateur et d'un aide. Les procédures à suivre pour prendre les mesures sont exposées à la suite de cette Section.

QUESTION 1001 : INSTRUCTIONS À SUIVRE AUX Q.1002-Q.1003-Q.1004-Q.1006 ET Q.1008

Veillez suivre les instructions indiquées à Q.1001 avant de commencer à prendre les mesures anthropométriques. C'est-à-dire, enregistrez d'abord le nom de l'enquêtée à la Colonne 1 de Q. 1003 ; ensuite, à Q.1002, Q.1003 et Q.1004, enregistrez le numéro de ligne de chaque enfant né depuis janvier 1995, ainsi que son nom, sa date de naissance et le jour de naissance ; enfin, à Q.1006 et Q.1008, enregistrez la taille et le poids de l'enquêtée et des enfants. Notez que s'il y a plus de 2 enfants nés depuis janvier 1995 et qu'ils sont toujours vivants, utilisez la dernière colonne d'un questionnaire supplémentaire.

La Colonne 1 concerne toute enquêtée qui a eu des naissances depuis le 1^{er} janvier 1995, et les autres colonnes concernent tous ses enfants vivants nés depuis le 1^{er} janvier 1995. Si aucun de ses enfants nés depuis le 1^{er} janvier 1995 n'est encore vivant, vous devrez néanmoins compléter la Colonne 1.

QUESTIONS 1002 et 1003 : NUMÉRO DE LIGNE ET NOM

Enregistrez le nom de l'enquêtée dans la première Colonne à Q.1003. Écrivez le numéro de ligne et le nom de tous les enfants vivants nés depuis janvier 1995, en commençant par le plus jeune enfant vivant (le dernier enfant né qui soit encore en vie). Prenez soin d'enregistrer les enfants dans les colonnes correctes.

QUESTION 1004 : DATE DE NAISSANCE

Copiez le mois et l'année de naissance de chaque enfant à partir de Q.215. Demandez également le jour du mois où l'enfant est né. Si le jour est inconnu, enregistrez '98'.

QUESTION 1005 : CICATRICE DU BCG

Regardez chaque enfant pour voir s'il a une cicatrice visible du BCG.

La cicatrice du BCG est le résultat du vaccin donné pour protéger l'enfant de la tuberculose. Ce vaccin peut être fait n'importe quand après la naissance. Le BCG est injecté sous la peau, généralement, sur l'avant-bras gauche. Le vaccin produit une inflammation locale et, normalement, il laisse une cicatrice. La cicatrice est normalement de forme ronde ou ovale, et a moins d'un centimètre de diamètre.

Pour cette question, il ne faut pas se baser sur l'information donnée par la mère ou celle enregistrée sur le carnet de vaccination. On veut seulement savoir si vous avez réellement vu la cicatrice du BCG ou non. Si vous utilisez le carnet de vaccination ou l'information donnée par la mère, cela peut ne pas être correct parce qu'il est possible que l'enfant n'ait pas de cicatrice du BCG même si l'injection a été faite. Il est aussi possible que l'enfant ait une cicatrice mais que la vaccination n'ait pas été enregistrée sur le carnet et que la mère ne sache pas que le vaccin a été donné.

QUESTIONS 1006-1007-1008 : LES MESURES DE LA TAILLE ET DU POIDS

Ici vous enregistrerez :

- Q.1006 : la taille de la mère et des enfants en centimètres.
- Q.1007 : si l'enfant a été mesuré couché ou debout.
- Q.1008 : le poids de la mère et des enfants en kilogrammes.

QUESTIONS 1009-1010-1011 : DATE, RÉSULTATS ET NOMS DU PERSONNEL

Enregistrez la date à laquelle les mesures ont été faites, le résultat, le nom et le code de l'opérateur et de l'aide. Notez que vous enregistrerez un résultat pour l'enquêtée et chacun de ses enfants vivants nés depuis janvier 1995. Si vous ne pouvez pas prendre les mesures de quelqu'un, vous enregistrerez la raison ici.

Enregistrez la date à laquelle les enfants et la mère ont été mesurés. Si vous n'avez pas mesuré les enfants le jour de l'interview de la mère, la date de la Section 10 sera alors différente de la date de la page de couverture. La date sur la page de couverture sera la date à laquelle vous avez mené l'interview individuelle, et la date de la Section 10 sera la date à laquelle vous avez mesuré la mère et les enfants.

OBSERVATIONS DE L'ENQUÊTRICE

Après avoir vérifié votre questionnaire et remercié l'enquêtée, inscrivez tout commentaire sur la dernière page. Vous pouvez faire des commentaires au sujet de la femme que vous avez interviewée, au sujet de questions particulières du questionnaire, ou au sujet de tout autre aspect de l'interview. Si, au cours de l'interview, quoi que ce soit a été inhabituel ou devrait être signalé à l'attention du chef d'équipe ou du contrôleur, notez-le ici. Par exemple, si une enquêtée a fréquenté l'école dans un pays étranger qui a un système différent de classification des niveaux primaire et secondaire, notez-le ici. Vous pouvez expliquer ici pourquoi le code résultat de l'interview est différent de '1'. Si des réponses qui ne sont pas pré-codées nécessitent des explications supplémentaires, utilisez cet espace. Ces commentaires seront particulièrement utiles au chef d'équipe, à la contrôleur et au personnel chargé du traitement des données pour interpréter les informations contenues dans le questionnaire.

VII. LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL HOMME

Après avoir complété une interview dans le ménage, si ce ménage a été sélectionné pour l'enquête homme, attribuez à chaque homme éligible identifié dans le ménage un Questionnaire Individuel Homme. Inscrivez les informations d'identification sur la page de couverture du Questionnaire Homme pour chaque homme éligible identifié dans le tableau ménage. Par exemple, après avoir complété l'interview ménage, vous avez identifié deux hommes éligibles pour l'enquête individuelle. Prenez alors deux Questionnaires Homme et inscrivez les informations d'identification pour chacun de ces hommes.

Les informations d'identification figurant sur le Questionnaire Homme sont similaires à celles figurant sur le Questionnaire Ménage. Cependant, il y a deux éléments supplémentaires que vous devez inscrire sur la page de couverture du Questionnaire Homme. Vous devez écrire le nom de l'homme éligible et le numéro de ligne qui lui a été attribué dans le Tableau Ménage (Colonne 1). Si un homme éligible est immédiatement disponible, demandez alors si vous pouvez l'interviewer. Après avoir terminé l'interview avec les deux hommes éligibles, vous rendrez à votre superviseur les deux questionnaires homme.

Le Questionnaire Homme a également une page de couverture, similaire à celle du Questionnaire Ménage, sur laquelle vous enregistrerez les informations d'identification et les résultats des interviews. À ce stade du travail, vous devez avoir complété les informations d'identification des hommes éligibles que vous avez à interviewer. Vous remplirez l'endroit intitulé "visites d'enquêteurs". Là, vous inscrirez votre propre nom, vous enregistrerez le nombre de visites ainsi que la date de la visite finale et le code résultat. Vous inscrirez aussi ces informations sur la feuille d'affectation de l'enquêteur.

Le Questionnaire Individuel Homme comprend les 7 Sections suivantes :

- Section 1. Caractéristiques socio-démographiques des enquêtés
- Section 2. Reproduction
- Section 3. Contraception
- Section 4. Mariage et activité sexuelle
- Section 5. Préférences en matière de fécondité
- Section 6. SIDA et autres maladies sexuellement transmissibles
- Section 7. Pratiques traditionnelles

Les instructions pour le remplissage du Questionnaire Homme sont pratiquement les mêmes que celles qui s'appliquent au Questionnaire Femme, puisque le Questionnaire Homme est presque entièrement une copie du Questionnaire Femme.

A. SECTION 1. CARACTÉRISTIQUES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES DES ENQUÊTÉS

Dans cette section, on collecte quelques informations générales sur les caractéristiques socio-démographiques de l'enquêté : âge, éducation, accès aux médias, emploi, et ethnies.

QUESTION 101 : L'HEURE

Vous enregistrez ici l'heure à laquelle vous commencez l'interview individuelle. Si l'heure ou les minutes sont inférieures à 10, mettez un zéro dans la première case. Enregistrez l'heure en heures et minutes, en utilisant le système des 24 heures. Ainsi, s'il est 1 heure de l'après-midi, vous ajouterez 12 à l'heure actuelle.

Neuf heures et demi du matin doit s'écrire :	HEURE	+-----+
	MINUTES	+-----+

Quatre heures et quart de l'après-midi doit s'écrire.	HEURE	+-----+
	MINUTES	+-----+

QUESTION 102 : MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE

Si l'enquêté connaît sa date de naissance, écrivez-la dans les cases prévues pour le MOIS et l'ANNÉE. Vous devrez convertir le mois en nombre. Pour cela, janvier est '01', février est '02', mars est '03', etc..

S'il ne connaît pas son mois de naissance, encerclez '98' pour NSP MOIS et demandez l'année de naissance. S'il connaît l'année, inscrivez les quatre chiffres dans les cases prévues pour l'ANNÉE. Essayez dans tous les cas d'obtenir au moins l'année de naissance. Si l'enquêté est incapable de fournir cette information, demandez-lui s'il possède une carte d'identité ou un certificat de naissance ou de baptême qui pourrait fournir sa date de naissance. Seulement dans le cas où il est absolument impossible d'estimer l'année de naissance, vous devrez encercler '9998' pour NSP ANNÉE.

QUESTION 103 : ÂGE

Vous devez obtenir l'âge de l'homme en années révolues, c'est-à-dire l'âge à son dernier anniversaire. Vous devez enregistrer un âge pour l'homme et vous le ferez selon quatre façons différentes, en fonction du type d'informations que l'enquêté fournira.

VOIR ICI LES COMMENTAIRES CONCERNANT L'ÂGE POUR LA Q.106 DU QUESTIONNAIRE FEMME

Finalement, avant de passer à la question suivante, vérifiez que l'enquêté est vraiment éligible. Si l'homme a moins de 15 ans ou plus de 59 ans, vous devez mettre fin à l'interview. Arrêtez l'interview avec tact en posant 2 ou 3 questions puis remerciez l'enquêté de sa coopération; écrivez "non éligible" sur la première page du questionnaire, et corrigez l'information concernant cet homme sur le Questionnaire Ménage.

Note : Le seul cas où vous reviendrez en arrière pour corriger une information enregistrée sur le Questionnaire Ménage concerne la correction des informations sur le statut d'éligibilité de l'homme. Dans ce cas, vous aurez aussi à rectifier le nombre total d'hommes éligibles enregistré à deux endroits : sur la page de couverture du Questionnaire Ménage, et sur votre Feuille d'Affectation d'Enquêteur.

QUESTION 104 : FRÉQUENTATION DE L'ÉCOLE, DE L'ÉCOLE CORANIQUE OU DE LA MAHADRA

Il s'agit ici de déterminer si l'enquêté a fréquenté l'école, que ce soit l'école formelle, l'école coranique ou la mahadra. S'il a fréquenté l'école formelle et l'école coranique, on ne s'intéressera ici qu'à l'école formelle. Le terme "école" correspond à toute catégorie d'école conventionnelle, mais exclut des formations brèves comme des cours de couture. Par contre, doivent être incluses les formations techniques ou professionnelles qui suivent le cycle primaire, comme les formations en mécanique, en secrétariat, etc. Si l'enquêté n'a fréquenté que l'école coranique, encerclez '2' et passez à Q.106. S'il a fréquenté la mahadra, encerclez '3' et passez aussi à Q.106.

QUESTION 105 : LE PLUS HAUT NIVEAU ATTEINT

Cette question ne concerne que les hommes qui ont fréquenté l'école formelle. Enregistrez ici le plus haut niveau que l'homme a atteint, que l'année ait été achevée ou non. Par exemple, s'il est allé en classe de 6^e pendant deux semaines, encerclez SECONDAIRE PREMIER CYCLE. Veuillez utiliser les codes prévus à cet effet dans la boîte au bas de la page.

QUESTION 106 : LA PLUS HAUTE CLASSE/ANNÉE OU PLUS HAUT NIVEAU ACHEVÉ

Si à Q.104 l'enquêté a déclaré avoir fréquenté l'école coranique seule ou encore la mahadra, cochez la case de gauche et posez-lui la question en dessous. Si par contre il a fréquenté l'école formelle ou encore, à la fois l'école coranique et l'école formelle, cochez la case de droite et posez-lui la question en dessous. N'enregistrez ici que le nombre d'années que l'enquêté a achevées avec succès à ce niveau. Par exemple, si un homme a suivi les cours de Première (ou de 5^e année) de l'école secondaire second cycle et a quitté l'école avant d'avoir terminé l'année, enregistrez le code '1'. Bien que la classe de Première soit le plus haut niveau qu'il ait atteint, il n'a terminé que la classe de Seconde (ou 4^e année) au niveau secondaire second cycle. Remarquez que vous devez enregistrer le nombre d'années achevées au niveau qui est enregistré à la Q.105. S'il a fréquenté seulement deux semaines de la classe de 6^e au niveau secondaire, inscrivez '0' pour les années achevées. Notez qu'au niveau secondaire premier cycle, la 2^e année est assimilée, à la fois, aux classes de 5^e et 4^e.

Si l'homme n'a fréquenté que l'école coranique (code '2' à Q.104), demandez-lui combien d'année il a fréquenté cette école. Si elle l'a fréquenté 1 ou 2 ans, enregistrez '1', si elle l'a fréquenté 3 ans ou plus, enregistrez '2'.

Si l'homme a fréquenté la mahadra (code '3' à Q.104), demandez-lui combien d'année il a fréquenté cette école. S'il l'a fréquenté de 1 à 6 ans, enregistrez '1', s'il l'a fréquenté de 7 à 9 ans, enregistrez '2', s'il l'a fréquenté 10 ans ou plus, enregistrez '3'.

QUESTION 107 : FILTRE POUR LE TYPE D'ÉCOLE

Regardez la réponse à Q.104. Si l'enquêté a fréquenté l'école formelle ou la mahadra, continuez à Q.108. S'il a fréquenté que l'école coranique, cochez la case de droite et passez à Q.109.

QUESTION 108 : FILTRE POUR L'ALPHABÉTISATION DES HOMMES AYANT ATTEINT LE NIVEAU PRIMAIRE

Regardez les réponses à Q.104-105-106. Si l'enquêté a atteint le niveau primaire (code '1' encerclé à Q.105) ou s'il dit avoir fréquenté la mahadra à Q.104 et qu'il y ait passé entre 1 et 6 années (code '1' à Q.106), cochez alors la case de gauche et continuez à Q.109. Cochez la case de droite et passez à Q.110 pour les hommes qui ont atteint le secondaire (codes '2', '3' ou '4' à Q. 105) ou encore pour ceux qui ont fréquenté la mahadra à Q.104 et qu'ils y aient passé 7 années ou plus (codes '2' ou '3' à Q.106).

QUESTION 109 : ALPHABÉTISATION

Basé sur votre connaissance de l'enquêté, choisissez une carte dans la langue que l'enquêté est susceptible de savoir lire s'il est alphabétisé. Montrez la première phrase qui figure sur la carte à l'enquêté. Laissez-lui suffisamment de temps pour lire la phrase. Ne le pressez pas pour qu'il la lise. Si l'enquêté ne peut pas lire la phrase entière, insistez à savoir s'il peut lire une partie de la phrase.

Notez si l'enquêté NE PEUT PAS LIRE DU TOUT, s'il PEUT LIRE CERTAINES PARTIES seulement de la phrase ou s'il PEUT LIRE TOUTE LA PHRASE. L'enquêté peut vous demander de lui montrer une phrase dans une autre langue; si vous pouvez lui fournir, montrez-lui une carte appropriée. S'il n'y a PAS DE CARTE DANS LA LANGUE QUI CONVIENT, encerclez '4'.

Il est important d'éviter que d'autres enquêtés dans le ménage entendent la phrase qui est lue. En effet, au moment de l'interview, ils pourraient répéter la phrase alors qu'ils sont incapables de lire. S'il y a un deuxième homme éligible dans le ménage, montrez-lui la deuxième carte. Montrez la troisième carte au troisième homme interviewé et la quatrième carte au quatrième homme. S'il y a plus de 5 hommes éligibles, recommencez avec la première phrase de la première carte.

QUESTION 110 : LECTURE D'UN JOURNAL OU D'UN MAGAZINE

Le but de cette question est de déterminer si l'enquêté est exposé aux influences extérieures à sa communauté locale par le biais des journaux ou des magazines. Peu importe quel type d'article il lit et dans quelle langue il les lit ou qui achète les magazines et les journaux. On tient simplement à savoir s'il les lit, régulièrement ou non.

QUESTION 111 : ÉCOUTER LA RADIO

Si l'on n'est pas certain qu'il écoute la radio une fois par jour, usez de votre jugement. Par exemple, s'il dit "pendant la saison des pluies, je l'écoute presque tous les jours, mais au moment des travaux des champs je suis loin de la maison et je ne l'écoute pas du tout", encerclez OUI, car, habituellement, il écoute la radio chaque jour. Peu importe qui possède la radio et peu importe le programme qu'il écoute.

QUESTION 112 : REGARDER LA TÉLÉVISION

Comme pour Q.117, l'objectif est d'obtenir une idée du degré d'exposition de l'enquêté aux influences extérieures à son lieu de résidence. Peu importe qui possède la télévision et peu importe le programme que l'enquêté regarde.

QUESTION 113 : EMPLOI ACTUEL DE L'HOMME

Demandez à l'homme s'il travaille actuellement, c'est-à-dire s'il fait quelque chose pour lequel il gagne de l'argent. Si OUI, passez à Q.116.

QUESTION 114 : EMPLOI DE L'HOMME DANS LA DERNIÈRE ANNÉE

Demandez à l'homme s'il a travaillé au cours des 12 derniers mois, c'est-à-dire s'il a fait quelque chose pour lequel il a gagné de l'argent. Si OUI, passez à Q.116.

QUESTION 115 : EMPLOI DE L'HOMME DANS LA DERNIÈRE ANNÉE

Si l'homme n'a pas travaillé au cours des 12 derniers mois (NON à Q.114), demandez-lui ici ce qu'il a fait la plupart du temps et encerclez le code correspondant à sa réponse et passez directement à Q.123.

QUESTION 116 : TYPE DE TRAVAIL

Écrivez la réponse selon les propres termes de l'homme. Soyez explicite. Par exemple, si l'homme dit qu'"Il travaille pour le Ministère du Plan", demandez-lui ce qu'il y fait. Quelques exemples de catégories professionnelles sont : employé de bureau, secrétaire, coiffeur, chauffeur de taxi, infirmier, enseignant, avocat, vendeur, saigneur de caoutchouc, pêcheur, fermier, charpentier, etc. Si vous n'êtes pas sûr de la façon de décrire l'activité, il vaut mieux donner le plus de détails possible. On ne s'intéresse pas au domaine d'activités dans lequel il travaille (agriculture, mines ou commerce) ni au lieu de son travail (banque, magasin de vêtements, bureau gouvernemental) mais plutôt à ce qu'il fait exactement.

"Ne travaille pas actuellement" n'est pas une réponse acceptable. S'il n'a pas d'emploi, donnez une description de son travail le plus récent. S'il a plus d'une activité, enregistrez celle qui l'occupe le plus. S'il ne travaille pas parce qu'il va à l'école, inscrivez "étudiant". Ne remplissez pas les deux cases à coder pour la question, car des codes numériques seront attribués ultérieurement au bureau.

QUESTION 117 : FILTRE POUR LE TRAVAIL DANS L'AGRICULTURE OU AILLEURS

Cochez la case appropriée, selon le type d'activité enregistré à Q.116. Le travail dans l'agriculture inclut la culture de la terre, l'élevage (y compris le bétail, la volaille, le poisson), la pêche, la chasse, la conduite d'un tracteur dans une ferme, ou d'autres activités liées à la culture et à la récolte d'aliments. Si son activité consiste à la vente d'aliments qu'il n'a pas produits, il ne doit pas être considéré comme travaillant dans l'agriculture. S'il n'a que quelques cultures, mais s'il a un autre travail régulier, cochez la case NE TRAVAILLE PAS DANS L'AGRICULTURE.

QUESTION 118 : TRAVAIL SUR LA TERRE DE LA FAMILLE OU SUR UNE AUTRE TERRE

On pose cette question aux hommes travaillant dans l'agriculture pour déterminer qui possède la terre sur laquelle ils travaillent. Si l'enquêté travaille principalement sur une terre qui lui appartient personnellement, enregistrez PROPRE TERRE. S'il travaille sur une terre qui appartient à sa famille ou à la famille de sa femme, enregistrez TERRE FAMILIALE. S'il loue la terre qu'il cultive, enregistrez TERRE LOUÉE. S'il travaille sur la terre de quelqu'un d'autre ou sur une plantation, enregistrez TERRE DE QUELQU'UN D'AUTRE.

QUESTION 119 : NATURE DE L'EMPLOI

Il y a trois catégories à choisir. Prenons l'exemple d'un homme qui travaille dans un magasin. S'il travaille dans un magasin appartenant et géré par quelqu'un qui n'est pas membre de la famille, on considère qu'il travaille POUR QUELQU'UN D'AUTRE. Si son père gère le magasin et qu'il travaille pour lui, il travaille POUR UN MEMBRE DE LA FAMILLE. S'il dirige le magasin avec son épouse, ou s'il le dirige lui-même, il est À SON COMPTE.

QUESTION 120 : TRAVAILLE TOUTE L'ANNÉE OU UNE PARTIE DE L'ANNÉE

On s'intéresse ici à la régularité du travail, au temps passé à travailler. S'il travaille toute l'année, enregistrez TOUTE L'ANNÉE. Si son travail est saisonnier, enregistrez SAISONNIER/PARTIE DE L'ANNÉE. S'il ne travaille qu'occasionnellement, enregistrez TEMPS EN TEMPS. Assurez-vous de bien suivre les instructions appropriées.

QUESTION 121 : NOMBRE DE MOIS DE TRAVAIL AU COURS DES 12 DERNIERES MOIS

Indiquez le nombre de mois dans les cases. Si moins de 10, utilisez un '0' dans la première case.

QUESTION 122 : CONTRIBUTION AUX DÉPENSES DU MÉNAGE

La contribution d'un homme aux dépenses du ménage est un indicateur de son pouvoir/autorité dans la famille. Par cette question, nous voulons savoir comment l'enquêté perçoit la contribution de ce qu'il gagne au paiement des dépenses du ménage. Par dépenses du ménage, nous entendons toutes les dépenses effectuées pour satisfaire les besoins des personnes (y compris l'enquêté) qui sont considérées comme faisant partie du ménage. Dans ces dépenses, sont incluses, les dépenses pour la nourriture, la location, les transports, les loisirs et les dépenses pour l'instruction des enfants.

QUESTION 123 : ETHNIE

Encerclez le code correspondant à l'ethnie de l'enquêté.

B. SECTION 2. REPRODUCTION

Cette section comprend les questions qui sont très similaires à celles de la Section 2 du Questionnaire Femme. Cependant, il y a quelques points auxquels vous devez faire attention quand vous posez ces questions aux hommes.

Tout d'abord, comme pour les femmes, seuls les enfants **biologiques** de l'homme doivent être pris en compte. Il est plus facile d'interroger les femmes sur les enfants auxquels elles ont donné naissance que de poser des questions à un homme sur les enfants dont il est le père. En d'autres termes, nous ne nous intéressons pas aux enfants que sa femme a eu avec un autre homme et dont l'enquêté s'occupe comme s'il était le père. Par contre, nous nous intéressons à ses enfants biologiques qui peuvent vivre ailleurs. Vous devez expliquer clairement à l'enquêté que les questions que vous lui posez concernent tous ses enfants biologiques.

Deuxièmement, un homme peut ne pas être au courant de tous les enfants qu'il a eus. Alors que, généralement, les femmes se rappellent toutes les naissances qu'elles ont eues, les hommes peuvent ne pas être sûrs de tous leurs enfants. Si un enquêté vous dit qu'il ne sait pas combien d'enfants il a eu, demandez-lui de vous parler de ceux qu'il connaît.

QUESTION 201 : A DÉJÀ EU DES ENFANTS

Cette question répond à deux objectifs : introduire la section et savoir si l'homme a déjà eu des enfants. Si la réponse à cette question est OUI, encerclez '1' et passez à la question suivante. Si la réponse est NON, encerclez '2' et passez à Q.206. Vous devez poser Q.206 même si l'enquêté déclare qu'il n'a jamais eu d'enfant, parce qu'il a pu omettre de vous parler d'enfant décédé très jeune.

QUESTION 202 : ENFANTS VIVANT AVEC L'ENQUÊTÉ

Lisez la question lentement. Les fils et filles en question sont ceux qui vivent avec l'enquêté dans son ménage (qui sera généralement le ménage dans lequel l'interview a lieu, excepté pour les hommes qui sont en visite). Si la réponse à la question est NON, passez à Q.204 et laissez Q.203 en blanc.

QUESTION 203 : NOMBRE D'ENFANTS VIVANT AVEC LUI

Si la réponse à Q.202 est OUI, vous aurez alors à enregistrer le nombre de fils et de filles qui vivent avec l'enquêté. S'il a seulement des fils qui vivent avec lui, écrivez '00' dans les cases pour les filles, et vice versa. Souvenez-vous qu'on s'intéresse uniquement aux PROPRES enfants de l'enquêté et non aux enfants qu'il a en garde, comme les enfants que sa femme a eu avec un autre homme, ou les enfants d'autres parents.

QUESTIONS 204 et 205 : ENFANTS VIVANT AILLEURS

Ceci se rapporte aux fils et filles de l'enquêté qui sont vivants mais qui ne vivent pas avec lui. Par exemple, ils peuvent vivre avec un parent, dans un pensionnat, avoir été adoptés, ou ils peuvent être adultes et avoir quitté la maison. Si l'homme a seulement des fils qui vivent ailleurs, écrivez '00' dans les cases pour les filles, et vice versa. Assurez-vous qu'à cette question l'enquêté ne rapporte pas des enfants décédés. S'il répond NON à Q.204, passez à Q.206 et laissez Q.205 en blanc.

QUESTIONS 206 et 207 : ENFANTS QUI SONT DÉCÉDÉS

Ces questions sur les enfants décédés sont extrêmement importantes et pour ces questions il est très difficile d'obtenir des données exactes. Certains enquêtés peuvent négliger de mentionner des enfants qui sont morts très jeunes, c'est pourquoi, si la réponse est NON, il est important d'insister en disant "aucun garçon ou fille qui a pleuré ou qui a donné un signe de vie mais qui n'a survécu que quelques heures ou quelques jours?".

QUESTION 208 : NAISSANCES TOTALES

Additionnez les nombres des Q.203, 205 et 207, et inscrivez le total aux Q.208 et 209.

QUESTION 209 : VÉRIFICATION DU TOTAL AVEC L'ENQUÊTÉ

Demandez à l'enquêté si le total est correct. S'il dit NON, vérifiez en premier votre addition, puis vérifiez chaque réponse avec l'enquêté pour savoir si vous avez reporté correctement l'information. Par exemple, commencez avec Q.203, et demandez "Vous avez deux fils et une fille qui vivent avec vous. Est-ce exact?" Faites de même pour les Q.205 et 207 et inscrivez la somme correcte aux Q.208 et 209.

QUESTION 210 : FILTRE : NOMBRE D'ENFANTS

Vérifier 208 pour le nombre d'enfant. Si l'homme n'a eu aucun enfant, passez à la section 3, s'il n'a eu qu'un seul enfant, passez à Q.213, s'il a eu plus d'un enfant, continuez à Q.211.

QUESTION 211-212 : MÈRE(S) DES ENFANTS

Si l'homme a eu plus d'un enfant, on veut savoir s'il a eu ces enfants avec une seule ou plusieurs femmes. Si tous les enfants n'ont pas la même mère (NON à Q.211), demandez à l'homme avec combien de femmes différentes il a eu des enfants (Q.212).

QUESTION 213 : DATE DE NAISSANCE DU DERNIER ENFANT

Vérifier 208 pour savoir si l'homme a eu un ou plusieurs enfants. Cochez la case correspondante et posez la question en employant la formulation correspondante. On lui demande la date de naissance du (dernier) enfant. Notez la réponse en mois et année. Dans tous les cas, vous devez obtenir une réponse à cette question.

QUESTION 214 : DERNIER ENFANT SOUHAITÉ

Demandez à l'homme si, quand il attendait son (ou son dernier) enfant, il souhaitait avoir un enfant ou non. Faites bien attention de lire la question en entier avant d'accepter une réponse.

C. SECTION 3. CONTRACEPTION

La plupart des questions de cette section sont identiques à celles du Questionnaire Femme; cependant, comme la plupart des méthodes contraceptives sont utilisées seulement par les femmes, il est plus difficile de poser correctement les questions aux hommes. C'est pourquoi, à Q.302 par exemple, on demande "Avez-vous, vous ou une de vos partenaires déjà utilisé (MÉTHODE)?" Il peut sembler bizarre de demander à un homme s'il a déjà utilisé une pilule contraceptive. C'est pourquoi on ajoute « vous ou une de vos partenaires ». Peu importe si l'homme était marié ou non à cette femme; ce qui nous intéresse ici, c'est de savoir si l'homme ou sa partenaire a utilisé une méthode contraceptive.

Il est aussi possible que l'homme ne sache pas si sa partenaire a utilisé une méthode telle que la pilule, le stérilet, les injections ou encore si sa partenaire a été stérilisée. S'il dit qu'il ne sait pas s'il a déjà utilisé une méthode, encerclez le code '2' à Q.302 pour cette méthode.

QUESTION 304 : VOIR Q.304 DANS LE QUESTIONNAIRE FEMME

QUESTION 306 : VOIR Q.305 DANS LE QUESTIONNAIRE FEMME

QUESTION 307 : VOIR Q.310 DANS LE QUESTIONNAIRE FEMME

QUESTION 308 : MÉTHODE ACTUELLEMENT UTILISÉE

Si un homme dit qu'il utilise plus d'une méthode, encerclez la méthode qui est la première dans la liste, c'est-à-dire celle qui a le numéro de code le plus faible. Par exemple, si un homme vous dit que sa femme prend la pilule, mais qu'il utilise un condom avec son amie, encerclez '03' pour pilule. De même, un homme peut avoir deux épouses, dont l'une utilise les injections et l'autre est stérilisée. Dans ce cas, encerclez '01' pour stérilisation féminine.

QUESTION 309 : POURQUOI NE PAS AVOIR L'INTENTION D'UTILISER?

Cette question est posée aux hommes qui n'utilisent pas, eux ou leur partenaire, actuellement une méthode (NON à Q.309). Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles une personne n'utilise pas une méthode contraceptive, écoutez donc bien la réponse de l'enquêté. Enregistrez la raison principale pour laquelle l'enquêté considère qu'il n'utilisera pas la contraception dans l'avenir.

N'enregistrez NON MARIÉ uniquement dans le cas où l'enquêté avance ce motif comme raison de ne pas utiliser une méthode contraceptive dans l'avenir.

D. SECTION 4. MARIAGE ET ACTIVITÉ SEXUELLE

QUESTIONS 401-402 : ACTUELLEMENT MARIÉ ET NOMBRE DE FEMMES

Enregistrez l'état de l'enquêté au moment de l'interview. Si l'homme est marié, demandez-lui à Q.402 le nombre de femmes qu'il a. Dans le questionnaire et dans ce manuel, le terme "mariage" fait toujours référence aux unions formelles. Des rapports sexuels occasionnels ne doivent pas être pris en considération ici. Respectez les instructions de passage.

QUESTION 403 : IDENTIFICATION DE LA (DES) FEMME(S)

Indiquez dans les cases le numéro de ligne de la (des) femme(s) qui apparaissent sur la feuille ménage du questionnaire ménage. Notez que le nombre de cases remplies doit être égal au nombre de femmes inscrit à Q.402.

QUESTION 404: A DÉJÀ ÉTÉ MARIÉ

Aux hommes qui ne sont pas actuellement mariés, demandez-leur s'ils l'ont déjà été. Souvenez-vous que le terme "marié" fait référence aux unions formelles.

QUESTION 405 : SITUATION MATRIMONIALE ACTUELLE

Les hommes qui répondront à cette question sont ceux qui ne sont pas actuellement mariés (NON à Q.401) mais qui l'ont déjà été (OUI à Q.404); enregistrez donc ici leur état matrimonial au moment de l'interview. Ils ne peuvent être que veuf, divorcé, ou séparé.

QUESTIONS 406-407 : MARIAGES MULTIPLES

Si l'homme vit toujours avec la même femme, notez '1' pour "une fois". Si un homme était marié, puis est devenu veuf ou a divorcé ou s'est séparé et qu'il est maintenant marié, il a donc été marié plus d'une fois. Demandez ensuite à Q.407 à combien de femmes il a été marié en tout dans sa vie et enregistrez le nombre.

QUESTION 408 : DATE OÙ IL A COMMENCÉ À VIVRE AVEC SA (PREMIÈRE) FEMME

Ici nous voulons connaître deux choses. Premièrement, retournez à la question Q.406 et cochez la case appropriée. Ensuite, lisez la question sous la case cochée et enregistrez la réponse telle qu'elle est donnée par l'enquêté.

Nous voulons connaître le mois et l'année où l'homme a commencé à vivre avec sa (première) femme. S'il n'arrive pas à se rappeler la date, insistez en utilisant les mêmes méthodes qu'à Q.105 dans le questionnaire femme. On peut aussi vérifier à partir de l'histoire des naissances. Par exemple, vous pouvez vérifier la date de naissance du premier enfant et lui demander combien de mois ou d'années avant (ou après) la naissance de son premier enfant il a commencé à vivre avec sa (première) femme. Notez que l'on s'intéresse ici à la date de départ du premier mariage, et non à la date des premiers rapports sexuels ou de la première naissance. Ne supposez pas que la date du premier mariage vient avant la date de la première naissance; il se peut que la première naissance se soit produite avant le premier mariage.

Si l'enquêté répond en années (par exemple, "il y a deux ans"), insistez pour trouver le mois. S'il ne connaît pas le mois, encerclez '98' pour NE SAIT PAS LE MOIS. S'il connaît l'année mais pas le mois, encerclez '98' pour NE SAIT PAS LE MOIS et remplissez les cases pour ANNÉE et passez à Q.410. Si l'enquêté ne peut pas vous dire l'année, encerclez '9998' pour NE SAIT PAS L'ANNÉE et demandez-lui son âge quand il a commencé à vivre avec sa

("première" si marié plus d'une fois) femme (Q.409). Remarquez qu'en enregistrant la date à Q.408, vous devez enregistrer le mois et l'année, et que si l'une de ces informations est inconnue, vous devez noter NE SAIT PAS pour cette information.

QUESTION 409 : ÂGE QUAND IL A COMMENCÉ À VIVRE AVEC SA FEMME (PREMIÈRE) FEMME

Si après avoir posé la question concernant la date à laquelle l'homme a commencé à vivre avec sa (première) femme (Q.408), vous n'avez pas pu obtenir l'année, demandez-lui quel âge il avait quand il a commencé à vivre avec elle. Comme pour les autres questions sur l'âge, s'il ne sait pas, insistez. Vous pouvez demander quel âge il avait quand son premier enfant est né, puis lui demander combien de temps avant ou après la naissance il a commencé à vivre avec sa (première) femme.

COMMENTAIRES GÉNÉRAUX : QUESTIONS 410-428 SUR L'ACTIVITÉ SEXUELLE ET L'UTILISATION DU CONDOM

L'objectif de ces questions concernant l'activité sexuelle est de déterminer l'exposition de l'enquêté (en fait, de sa femme) au risque de conception, puisque les niveaux de fécondité sont directement associés à la fréquence des rapports sexuels. Les informations sur le condom sont aussi intéressantes parce que son utilisation peut réduire le risque de transmission du SIDA et des autres maladies sexuellement transmissibles. Ces questions risquent d'être gênantes pour certains hommes interrogés, il faut donc les poser d'une façon naturelle, en essayant de ne pas les embarrasser par votre comportement. Une réaction assez fréquente, c'est de rire. Si vous riez aussi ou si vous-mêmes, vous vous montrez embarrassé, l'homme pensera que les questions ne sont pas sérieuses. Aussi, vous devez garder une attitude sérieuse.

QUESTION 410 : ÂGE AUX PREMIERS RAPPORTS SEXUELS

Comme vous poserez cette question à tous les hommes, qu'ils soient mariés ou non et qu'ils aient eu ou non des enfants, il est très important que vous fassiez attention à leur situation particulière et que vous formuliez la question correctement.

Pour déterminer si vous devez lire les mots entre parenthèse (si vous en avez déjà eus), vérifiez Q.401, Q.404 pour voir s'il a déjà été marié. Si la réponse à ces questions est NON, vous devez alors lire les mots entre parenthèse (si vous en avez déjà eus). S'il n'a jamais eu de rapports sexuels, enregistrez JAMAIS. Pour tous les hommes, lisez la phrase introductive ("Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions...") avant de poser la question ("Quel âge aviez-vous...").

Si l'homme déclare qu'il a eu ses premiers rapports sexuels au moment de son mariage, encerclez le code (96) pour "1ère fois en commençant à vivre avec 1^{ère} femme".

Remarquez que l'âge aux premiers rapports sexuels doit être égal ou inférieur à l'âge au (premier) mariage.

QUESTION 411 : INTERVALLE DEPUIS LES DERNIERS RAPPORTS SEXUELS

Enregistrez la réponse à l'endroit approprié selon l'unité que l'homme utilise. Par exemple, s'il dit "il y a 3 semaines", encerclez '2' et écrivez '03' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE SEMAINES. S'il répond "Il y a 4 jours", encerclez '1' et écrivez '04' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE JOURS. S'il vous semble que l'homme arrondit sa réponse, insistez pour obtenir une réponse exacte. Par exemple, s'il dit : "il y a environ une semaine", demandez : "Est-ce que vous vous rappelez du jour? Est-ce que c'était avant ou après la fin de semaine?". Enfin, n'enregistrez en NOMBRE D'ANNÉES que si les derniers rapports sexuels ont eu lieu il y a un an ou plus. Pour une réponse en mois égale ou

supérieure à 12 mois, enregistrez en années. Dans certains cas, vous devrez convertir la réponse. Par exemple, s'il répond : "La nuit dernière", encerclez '1' et écrivez '00' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE JOURS.

QUESTIONS 412-413 : UTILISATION DU CONDOM LORS DU DERNIER RAPPORT SEXUEL

Les informations sur le condom sont intéressantes parce que son utilisation peut réduire le risque de transmission du SIDA et des autres maladies sexuellement transmissibles. Si un condom a été utilisé à cette occasion, demandez à Q.413 la principale raison pour son utilisation et encerclez la réponse appropriée.

QUESTIONS 414 : TYPE DE RELATION AVEC LA DERNIÈRE PARTENAIRE SEXUELLE

Par ces questions, nous voulons connaître le type de relation que l'enquêté avait avec la dernière personne avec qui il a eu des rapports sexuels. Notez que les catégories de réponses sont rédigées en fonction de ce que cette personne représente pour l'enquêté et non le contraire. Si la relation est AMIE, il vous faudra lire la question (Votre amie vivait-elle... ?) et enregistrer '1' si la réponse est OUI et enregistrer '2' si la réponse est NON.

QUESTIONS 415-416-417: RAPPORTS SEXUELS AVEC UNE AUTRE FEMME, UTILISATION ET RAISON D'UTILISATION D'UN CONDOM

Ce qui nous intéresse à ces trois questions, c'est de savoir si l'enquêté a eu des rapports sexuels avec une autre femme dans les 12 derniers mois, si un condom a été utilisé lors des derniers rapports sexuels avec cette personne et les raisons pour son utilisation.

QUESTION 418 : RELATION AVEC CETTE AUTRE FEMME

Procédez ici comme vous l'avez fait à Q.414.

QUESTION 419-422 : RAPPORTS SEXUELS AVEC UNE TROISIÈME FEMME

Les Q.419 à 422 font référence à une autre (une troisième donc) femme, mis à part les deux premières femmes auxquelles font référence les questions précédentes.

À Q.419, on veut savoir si l'homme a eu des rapports sexuels avec une autre femme que les deux mentionnées précédemment. Si OUI, demandez à Q.420 s'il a utilisé un condom avec cette autre femme, à Q.421 la raison pour son utilisation et enfin à Q.422 la relation qu'il a avec cette femme en suivant les instructions de Q.414 et de Q.418.

QUESTION 423 : NOMBRE DE PARTENAIRES AU TOTAL

On veut connaître le nombre de femmes différentes avec qui l'enquêté a eu des rapports sexuels au cours des 12 derniers mois, y compris les femmes déjà mentionnées. Étant donné que cette question n'est posée que si l'enquêtée a eu des rapports sexuels avec, au moins, deux femmes au cours des 12 derniers mois, la réponse ne pourra jamais être '00' ou '01'.

QUESTION 424-425-426 : PAIEMENT POUR RAPPORTS SEXUELS, INTERVALLE ET UTILISATION DU CONDOM

NOTE: Ces questions sont très délicates à poser. Aussi faites bien attention à la manière dont vous allez les aborder. Quand vous arrivez à ce stade de l'enquête, vous avez déjà passé un long moment avec l'enquêté et vous serez donc capable de juger comment vous devez aborder ce sujet. Dans certains cas, il vous faudra introduire ces questions en avertissant l'homme que vous allez lui poser des questions très personnelles mais qu'elles

sont posées à tous les hommes enquêtés et que ses réponses resteront complètement confidentielles.

Si à Q.424, l'enquêté répond qu'il a déjà payé pour avoir des rapports sexuels avec une femme, demandez-lui d'abord à Q.425 combien de temps s'est écoulé depuis la dernière fois qu'il a payé pour avoir des rapports sexuels avec une femme puis, à Q.426, si la dernière fois qu'il a eu de tels rapports sexuels, un condom a été utilisé.

QUESTIONS 427 ET 428 : CONNAISSANCE D'UNE SOURCE POUR LE CONDOM

Q.427 porte sur la connaissance d'une source d'approvisionnement pour le condom. Vous poserez cette question aux hommes qui ont utilisé le condom, à ceux qui ne l'ont pas utilisé ainsi qu'aux hommes qui n'ont jamais eu de rapports sexuels. Si l'enquêté insiste en disant qu'il n'a jamais utilisé de condom et qu'il ne peut donc pas répondre à la question, expliquez-lui que nous voulons simplement savoir s'il connaît une source d'approvisionnement des condoms. Par exemple, si quelqu'un lui demandait un conseil sur un endroit où se procurer un condom, pourrait-il le renseigner.

À Q.428, quand vous choisissez un code, vous devez savoir si l'endroit fait partie du secteur public (géré par le gouvernement), para public ou privé. Si l'enquêté ne sait pas de quel secteur est l'établissement, vous écrirez le nom et informerez votre contrôleuse après avoir terminé l'interview. Comme vous aurez enregistré le nom de l'établissement, votre contrôleuse pourra se renseigner sur le type d'établissement auprès d'autres personnes du secteur.

Si l'enquêté vous dit qu'il pourrait obtenir des condoms chez un docteur, demandez le nom de l'endroit où le docteur pratique. L'enquêté peut vous répondre "l'hôpital"; demandez alors le nom de l'hôpital et écrivez-le. Demandez alors si l'hôpital est privé ou public.

E. SECTION 5. PRÉFÉRENCES EN MATIÈRE DE FÉCONDITÉ

QUESTION 501 : FILTRE SUR L'ÉTAT MATRIMONIAL

Vérifiez à Q.401 si l'homme est actuellement marié (continuez à Q.503) ou non (passez à Q.505A).

QUESTION 503 : GROSSESSE ACTUELLE?

Par cette question, nous voulons savoir si l'/les épouse(s) de l'homme interviewé est actuellement enceinte de lui. S'il n'a qu'une épouse, vous demanderez "Votre femme est-elle actuellement enceinte?". Si l'homme a plus d'une femme, vous devrez demander "Est-ce qu'une de vos épouses est actuellement enceinte?".

QUESTION 504 : GROSSESSE ACTUELLE?

Demandez à l'homme s'il voulait que son (une de ses) épouse(s) tombe enceinte A CE MOMENT-LÀ, s'il VOULAIT ATTENDRE, ou s'il préférerait ne PAS AVOIR D'ENFANT DU TOUT. Quelle que soit la réponse, passez ensuite à Q.505B.

QUESTION 505 : PRÉFÉRENCES POUR L'AVENIR

Cette question est la combinaison d'un filtre et d'une question. Vérifiez d'abord Q.501 et 503 pour voir si sa (une de ses) femme(s) est enceinte et s'il est marié puis cochez la case

appropriée. Posez enfin la question en dessous de la case cochée. Encerclez le code correspondant à la réponse de l'homme et suivez les instructions de passage.

QUESTION 506 : TEMPS D'ATTENTE

Suivez la même procédure que pour Q.505 pour choisir la question à poser. Q.506 n'est posée qu'aux hommes qui déclarent vouloir un (autre) enfant à la question précédente. Remarquez que la réponse peut être donnée en mois ou en années. Encerclez '1' si la réponse est en mois ou '2' si elle est en années, et enregistrez la réponse dans les cases appropriées. Si l'homme dit vouloir un enfant tout de suite, enregistrez BIENTÔT/MAINTENANT et encerclez '993'. S'il dit que sa femme ne peut pas tomber enceinte, encerclez '994'. Si l'homme vous dit qu'il voudrait attendre après le mariage pour avoir un enfant, enregistrez APRÈS MARIAGE; encerclez '995'. S'il vous donne une réponse différente, encerclez '996'. Si l'enquêtée NE SAIT PAS, encerclez '998'. Si enfin elle vous donne une réponse non numérique, encerclez le code approprié et passez à Q.507.

QUESTION 507 : FILTRE POUR UTILISATION D'UNE MÉTHODE

Vérifiez Q.307 et suivez les instructions de passage.

QUESTION 508 : INTENTION D'UTILISER DANS LES 12 PROCHAINS MOIS

Cette question est destinée à tous les hommes qui n'utilisent pas actuellement une méthode contraceptive et à ceux à qui la question sur la contraception actuelle n'a pas été posée. Le but de cette question est de savoir si l'enquêté a l'intention d'utiliser une méthode de planification familiale à un moment quelconque dans les 12 prochains mois.

QUESTION 509 : INTENTION D'UTILISER DANS L'AVENIR

Cette question est identique à Q.508 sauf qu'elle fait référence à un moment quelconque dans l'avenir, et non pas seulement les 12 derniers mois.

QUESTION 510 : MÉTHODE PRÉFÉRÉE

Cette question concerne les hommes qui pensent qu'ils utiliseront une méthode, à un moment quelconque, dans l'avenir. Si l'enquêté mentionne plus d'une méthode, demandez-lui laquelle il préfère; s'il ne peut faire un choix, encerclez alors la méthode placée le plus haut de la liste. Quelle que soit la réponse choisie, passez ensuite à Q.512.

QUESTION 511 : POURQUOI NE PAS AVOIR L'INTENTION D'UTILISER?

Cette question est posée aux hommes qui n'utilisent pas actuellement une méthode et qui n'ont pas l'intention d'en utiliser une à un moment quelconque dans l'avenir. Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles une personne n'utilise pas une méthode contraceptive, écoutez donc bien la réponse de l'enquêté. Enregistrez la raison principale pour laquelle l'enquêté considère qu'il n'utilisera pas la contraception dans l'avenir.

N'enregistrez NON MARIÉ uniquement dans le cas où l'enquêté avance ce motif comme raison de ne pas utiliser une méthode contraceptive dans l'avenir.

QUESTION 512 : NOMBRE D'ENFANTS PRÉFÉRÉ

Vérifiez Q.202 et Q.204 pour voir si l'homme a des enfants en vie. Cochez la case à droite s'il n'a pas d'enfant vivant ou la case à gauche si elle a au moins un enfant en vie. Posez la question qui se trouve en dessous de la case marquée. S'il a au moins un enfant en vie, on lui demande de penser à l'époque où il n'avait pas d'enfants et s'il avait pu choisir à ce moment-là, combien il aurait souhaiter exactement en avoir. On ne lui demande pas

combien d'enfants il souhaiterait avoir à son âge actuel (maintenant), mais plutôt, combien il aurait souhaité en avoir dans toute sa vie (y compris le futur).

S'il vous donne un chiffre, enregistrez-le dans les cases NOMBRE, puis continuez par Q.513. Si l'homme donne une réponse non-numérique, comme par exemple "Cela dépend de Dieu", insistez pour obtenir un nombre. Si après avoir insisté, l'enquêté ne vous donne toujours pas un nombre, encerclez '96' et écrivez la réponse selon ses propres termes sur la ligne qui indique AUTRE, et passez à Q.514.

QUESTION 513 : RÉPARTITION PRÉFÉRÉE DES ENFANTS SELON LE SEXE

La question est posée aux hommes qui ont donné une réponse numérique à Q.512. Enregistrez le nombre préféré de garçons et de filles dans la case prévue respectivement sous GARÇONS et FILLES. Si l'homme déclare que le sexe de l'enfant n'est pas important pour lui, écrivez le nombre dans les cases sous N'IMPORTE.

La somme des trois cases à Q.513 doit être égale au nombre total enregistré à Q.512, à moins que la réponse "AUTRE" n'ait été utilisée. Par exemple, si à Q.512, il a dit qu'il aurait voulu avoir six enfants, et si, à Q.513, il déclare qu'il voudrait avoir 2 garçons, 2 filles et 2 autres enfants quel que soit le sexe, enregistrez 02, 02, 02. S'il a déclaré vouloir deux enfants (02 à Q.512) et qu'il voulait avoir deux garçons, vous devez enregistrer 02, 00, 00. S'il a dit vouloir trois enfants et sur les trois, il souhaite un garçon, enregistrez 01, 00, 02 puisque le sexe des deux autres enfants ne lui importe peu (N'IMPORTE). Si enfin il vous donne une autre réponse, comme par exemple, "Je prendrai ce qui viendra", encerclez '96' pour AUTRE sous chaque case et enregistrez la réponse exacte qu'il a donnée à AUTRE.

QUESTION 514 : APPROBATION DU PLANNING FAMILIAL

Il s'agit de la propre opinion de l'homme, qu'il utilise ou non une méthode contraceptive.

QUESTION 515 : ENTENDU UN MESSAGE SUR LA PLANIFICATION FAMILIALE?

Nous sommes intéressés ici par toute information sur la planification familiale, que ce soit un programme dont le but est d'informer sur la planification familiale, une annonce sur la planification familiale ou un discours dans lequel la planification familiale est mentionnée. Lire la question introductive et ensuite chaque ligne, en attendant la réponse de l'enquêté et en la codant avant de passer à la ligne suivante. Il doit y avoir une réponse codée pour chaque ligne, ne laissez pas de blanc.

QUESTION 516 : FILTRE POUR ÉTAT MATRIMONIAL

Vérifiez Q.401 et suivez les instructions de passage.

QUESTION 516A : FILTRE SUR LE NOMBRE D'ÉPOUSES

Vérifiez Q.402 et suivez les instructions de passage.

QUESTION 517 : ATTITUDE DU PARTENAIRE PAR RAPPORT A LA PF

Par cette question, nous cherchons à savoir ce que l'enquêté pense de l'attitude de sa femme sur la planification familiale. Dans cette question, peu importe si le couple a discuté récemment de planification familiale ou non, on ne s'intéresse qu'à l'opinion de l'homme concernant l'attitude de sa femme.

Q. 518 : DISCUSSION DE LA PF AVEC ÉPOUSE DURANT LES 12 DERNIERS MOIS

On veut savoir si, et combien de fois, l'enquêté a discuté de la planification familiale avec son épouse au cours des 12 derniers mois.

QUESTION 519 : NOMBRE D'ENFANTS PRÉFÉRÉ PAR L'HOMME ET SON ÉPOUSE

On demande ici à l'homme son opinion à propos des préférences de son épouse. Lisez la question en entier avant d'accepter une réponse.

F. SECTION 6. SIDA ET AUTRES MALADIES SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES

Les questions 601 à 617F de cette section sont identiques à celles de la Section 8 du Questionnaire Femme (voir Q.801 à 817F).

Les questions 618 à 620 de cette section sont identiques à celles de la Section 8 du Questionnaire Femme (voir Q.818 à 820).

QUESTIONS 621-622 : FILTRE SUR LES RAPPORTS SEXUELS ET MST

Vérifiez Q.410 si l'enquêté a déjà eu, ou non, des rapports sexuels. Si OUI, demandez-lui à Q.622 si au cours des 12 derniers mois, il a eu une MST. Quelle que soit sa réponse, passez à Q.623.

QUESTIONS 622A-623-624 : FILTRE SUR LES RAPPORTS SEXUELS ET MST

Vérifiez Q.410 si l'enquêté a déjà eu, ou non, des rapports sexuels. Si OUI, demandez-lui à Q.623 s'il lui est arrivé qu'au cours des 12 derniers mois il ait eu un écoulement du pénis. Puisque cette question est très délicate, assurez-vous de bien lire la phrase introductive avant de poser la question. Procédez de la même manière pour Q.624.

QUESTIONS 625-626-627 : FILTRE SUR LA PRÉSENCE D'UNE MST ET RECHERCHE D'UN CONSEIL/TRAITEMENT

À Q.625, vérifiez les réponses à Q.622-623-624 si l'enquêté a eu une infection. En posant Q.626, assurez-vous de déterminer le type d'infection qu'a l'enquêté et lisez la question en utilisant le terme approprié. Par exemple, s'il a déclaré à Q.623 qu'il avait un écoulement du pénis, demandez-lui ici : « La dernière fois que vous avez eu un écoulement du pénis, avez-vous recherché un conseil ou un traitement? »

À Q.627, vous devrez encore une fois déterminer le type d'infection qu'a l'enquêté. Par la suite, lisez chacune des questions et encerclez soit '1' pour 'OUI' ou '2' pour 'NON'. Après avoir lu la première question, passez à la suivante, etc. Vous devez enregistrer une réponse ('1' ou '2') à chacune des quatre questions.

QUESTION 628 : INFORMER PARTENAIRE SEXUEL DE LA PRÉSENCE D'INFECTIONS

Après avoir déterminé le type d'infection qu'a l'enquêté, lisez-lui Q.628.

QUESTIONS 629-630 : PROTECTION DU PARTENAIRE SEXUEL CONTRE LES INFECTIONS

À Q.629, demandez à l'enquêté s'il a fait quelque chose pour éviter d'infecter sa (ses) partenaire(s) sexuelle(s) quand il a eu le type d'infection déterminé plus tôt. Ne posez Q.630 qu'aux hommes répondant 'OUI' à Q.629. Lisez chacune des questions et encerclez soit '1'

pour 'OUI' ou '2' pour 'NON'. Après avoir lu la première question, passez à la suivante, etc. Vous devez enregistrer une réponse ('1' ou '2') à chacune des trois questions.

G. SECTION 7. PRATIQUES TRADITIONNELLES

Les questions sur l'excision Q.701 et Q.702 de cette section sont identiques à celles de la Section 5 du questionnaire femme (voir Q.501 et Q.502). Quant aux questions 703 à 710 de cette section, elles sont identiques à Q.517 à Q.524.

La plupart des questions sur le gavage de cette section sont identiques à celles de la Section 5 du questionnaire femme (voir Q.530 et suivantes), bien qu'elles soient moins nombreuses. Veuillez suivre de près les filtres et les instructions de passage.

QUESTION 741 : FIN DE L'INTERVIEW

N'oubliez pas de noter l'heure à laquelle vous avez terminé l'interview, en utilisant le système des 24 heures. S'il y a eu une longue interruption durant l'interview, par exemple si l'enquêté s'est excusé pour s'occuper d'un enfant malade et est revenu 45 minutes plus tard pour terminer l'interview, écrivez une note pour expliquer la raison de cette interruption.

Pensez à remercier l'enquêté pour sa coopération. À ce moment, vérifiez soigneusement votre questionnaire, assurez-vous que vous avez bien suivi les instructions de passage, et que vos notes sont écrites lisiblement.

Après avoir vérifié votre questionnaire et remercié l'enquêté, inscrivez tout commentaire sur la dernière page. Vous pouvez faire des commentaires au sujet de l'homme que vous avez interviewé, au sujet de questions particulières du questionnaire, ou au sujet de tout autre aspect de l'interview. Si, au cours de l'interview, quoi que ce soit a été inhabituel ou devrait être signalé à l'attention du chef d'équipe ou du contrôleur, notez-le ici. Ces commentaires seront particulièrement utiles au chef d'équipe, à la contrôlease et au personnel chargé du traitement des données pour interpréter les informations contenues dans le questionnaire.

ANNEXE

INSTRUCTION POUR PESER ET MESURER LES ENQUETEES ET LES ENFANTS

Remerciements : Les sections I,II et IV de cette Annexe sont extraites (avec quelques modifications) du manuel de Nations Unies "Comment déterminer le poids et les mensurations des enfants : Evaluation de l'état nutritionnel des jeunes enfants par voie d'enquêtes auprès des ménages", Département de la Coopération Technique pour le Développement et Bureau de Statistique, New York, 1986.

I. METHODES DE MESURE ET PRECAUTIONS PRELIMINAIRES

A. Présentation de la méthode

Chaque étape de la méthode de mesure s'adresse à des personnes bien précises qui sont désignés en caractère gras au début du texte : par exemple **"Opérateur"**, **"Aide"**, etc.

B. Il faut deux personnes expérimentées

Pour mesurer la taille d'un enfant, en position debout ou couchée, il faut deux personnes expérimentées. L'opérateur tient l'enfant et effectue les mesures. L'aide est là pour aider l'opérateur à tenir l'enfant et pour noter les résultats sur le questionnaire. Si l'aide n'a pas reçu de formation, par exemple lorsqu'il s'agit de la mère, l'opérateur doit se charger lui-même de noter les résultats sur le questionnaire. Une seule personne peut déterminer le poids d'un enfant ou la circonférence du bras d'une enquêtée puis noter les résultats si elle ne dispose d'aucune assistance.

C. Installation de la toise et de la balance

Choisissez avec soin les endroits où vous installerez la toise et la balance. Il est préférable d'effectuer les mesures à l'extérieur pendant la journée. Mais s'il fait froid, s'il pleut, ou si l'on est gêné par les badauds, on peut être mieux installé pour effectuer les mensurations à l'intérieur. Assurez-vous que l'endroit est suffisamment bien éclairé.

D. Evaluation de l'âge

Avant de mesurer un enfant, il faut établir son âge. Si l'enfant a moins de deux ans, mesurez-le couché. S'il a deux ans ou plus, on mesurera l'enfant couché. Si l'âge ne peut être déterminé avec exactitude, mesurez-le couché s'il mesure moins de 85 cm. Si l'enfant mesure 85cm ou davantage, on le mesurera en position debout.

E. Quand faut-il commencer les mensurations?

Il faut commencer après avoir procédé à l'Enquête Individuelle. Cela vous permet de vous familiariser avec les membres du ménage. **ABSTENEZ-VOUS** de peser et de mesurer l'enfant au début de l'entretien, c'est-à-dire dès que vous arrivez dans le ménage, car cela risque d'être ressenti comme une intrusion.

F. Ne mesurez et ne pesez qu'un seul enfant à la fois

Lorsque, dans le ménage, il y a plusieurs enfants à mesurer, complétez les sections du questionnaire consacrées aux mensurations pour un seul enfant à la fois. Puis répétez l'opération avec l'enfant éligible suivant. **Evitez** de mesurer tous les enfants à la fois. S'il y a plus d'une femme éligible dans le ménage, prenez ses mensurations ainsi que celles de ses enfants avant de passer à la femme suivante. Cela évite d'inscrire les mensurations sur les mauvaises colonnes d'un questionnaire. Dès que vous avez terminé de prendre les mensurations dans un ménage, remettez immédiatement le matériel dans les sacs protecteurs.

G. **Maintenez l'enfant**

Quand on prend les mensurations d'un enfant il faut le maintenir immobile. Il ne faut pas sous-estimer la force et la mobilité d'un enfant, même très jeune. Soyez ferme avec les enfants, mais avec douceur. Si vous faites preuve de calme et d'assurance, il en ira de même pour l'enfant et sa mère.

Quand un enfant est en contact avec un appareil de mesure, par exemple devant la toise, il doit être maintenu de façon à ce qu'il ne risque pas de trébucher ou de tomber. Il ne faut jamais laisser un enfant seul avec un appareil de mesure.

H. **N'effrayez pas l'enfant**

Pour peser et mesurer un enfant, il faut le toucher et le manipuler : ce genre de travail impressionne davantage l'enquête où l'on se contente d'interroger les gens.

Expliquez les procédures à la mère, et le cas échéant à l'enfant pour essayer de minimiser une éventuelle résistance, pour calmer ses craintes et lui causer le minimum de désagrément. Il faut s'assurer que l'enfant, ou sa mère, n'est pas bouleversé au point qu'il faille arrêter les mesures. N'oubliez jamais qu'un jeune enfant est souvent peu coopératif; il a tendance à pleurer, crier, donner des coups de pied et parfois mordre. Si un enfant est vraiment perturbé, et s'il fait une crise de larmes, essayez de le calmer ou redonnez-le à sa mère avant de poursuivre les mesures.

Evitez de prendre toutes mensurations d'un enfant si :

- a) la mère s'y oppose;
- b) l'enfant est malade ou trop perturbé;
- c) l'enfant est atteint d'une malformation qui gêne la mesure ou qui donnera un résultat erroné. Pour ne froisser personne, il est parfois bon de prendre quand même les mesures et de signaler la malformation dans le questionnaire.

I. **Notations des résultats et précautions nécessaires**

Lorsque vous prenez les mensurations d'un enfant, ne conservez aucun objet à la main et retirez vos crayons de la bouche, de vos cheveux ou de la poche pour ne pas risquer de blesser l'enfant ou vous-même. Quand vous ne vous servez pas du crayon, mettez-le dans votre sac ou sur le questionnaire. Veillez à avoir les ongles courts. Avant de prendre les mesures, retirez vos bagues et montre qui pourraient vous gêner.

J. **Il faut se perfectionner sans arrêt**

Vous deviendrez un opérateur qualifié si vous cherchez constamment à vous perfectionner et si vous conformez exactement à la marche à suivre en opérant chaque fois de la même façon. Qualité et vitesse vont s'améliorer avec la pratique. On vous demandera de mesurer beaucoup d'enfants. Ne prenez pas ces procédures

à la légère même si les opérations à effectuer vous paraissent simples et répétitives. Il est facile de faire des erreurs quand on n'est pas soigneux. Ne sautez aucune étape. Concentrez-vous sur ce que vous faites.

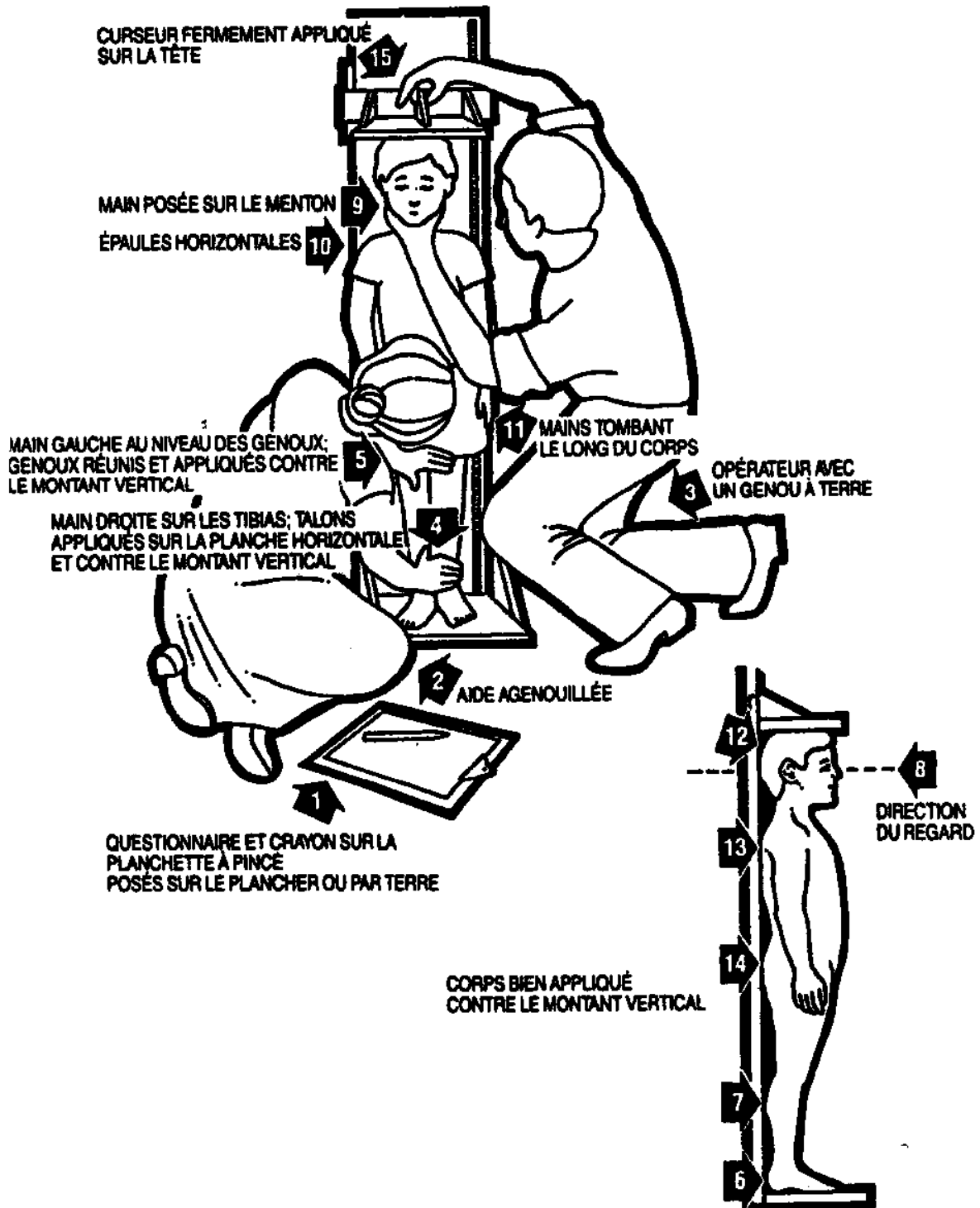
II. TAILLE, RESUME DES METHODES DE MESURE

A. TAILLE DE L'ENFANT EN POSITION DEBOUT (Illustration 1)

1. **Opérateur ou aide** : Installez la toise sur une surface plane et dure, contre un mur, un arbre, un escalier, etc.. Assurez-vous que la toise est stable.
2. **Opérateur ou aide** : Demandez à la mère de retirer à l'enfant ses chaussures et, le cas échéant, de défaire les nattes ou tresses qui pourraient gêner la mesure. Demandez à la mère de conduire l'enfant jusqu'à la toise et de s'agenouiller en face de lui (si elle ne remplit pas elle-même les fonctions d'aide).
3. **Aide** : Posez le questionnaire et le crayon par terre (flèche 1). Agenouillez-vous à droite de l'enfant, en mettant les deux genoux par terre (flèche 2).
4. **Opérateur** : Mettez le genou droit seulement au sol, de façon à conserver toute votre mobilité, en vous plaçant à gauche de l'enfant (flèche 3).
5. **Aide** : Placez les pieds de l'enfant joints et à plat au centre de la toise, les talons au contact de la partie verticale de la toise. Posez la main droite sur les tibias de l'enfant, juste au-dessus des chevilles (flèche 4), la main gauche au niveau des genoux (flèche 5) et appliquez les jambes de l'enfant contre le montant vertical. Veillez à ce que l'enfant ait les jambes droites, les chevilles et les mollets au contact du montant vertical (flèches 6 et 7). Quand les pieds et les jambes de l'enfant sont correctement en place, prévenez l'opérateur.
6. **Opérateur** : Demandez à l'enfant de regarder droit devant lui, en direction de sa mère, si elle est placée devant lui. Assurez-vous que le regard de l'enfant est dirigé à l'horizontale (flèche 8). Posez la paume de la main gauche sous le menton de l'enfant. Serrez progressivement la main (flèche 9). Ne couvrez pas la bouche et les oreilles de l'enfant. Assurez-vous que ses épaules sont horizontales (flèche 10) et ses mains le long du corps (flèche 11) et vérifiez qu'il a la tête, les omoplates et les fesses appliquées contre le montant vertical (flèches 12, 13 et 14) de la toise. Avec la main droite, abaissez le curseur jusqu'à la tête de l'enfant. Veillez à plaquer les cheveux de l'enfant (flèche 15).
7. **Opérateur et aide** : Contrôlez la position de l'enfant (flèches 1 à 15). Recommencez certaines des opérations s'il y a lieu.

Illustration 1

Mesure de la taille d'un enfant, en position debout



8. **Opérateur** : Quand l'enfant est correctement installé, effectuez la mesure en arrondissant à 0,1 cm près et énoncez le résultat à voix haute. Dégagez le curseur de la tête de l'enfant, retirez votre main gauche de son menton et soutenez l'enfant pendant qu'on note le résultat.
9. **Aide** : Notez immédiatement le résultat et montrez-le à l'opérateur. Remarque : si l'aide n'a pas reçu de formation, c'est l'opérateur qui doit noter la taille.
10. **Opérateur** : Vérifiez que le résultat inscrit sur le questionnaire est exact et lisible. En cas d'erreur, demandez à l'aide d'effacer et de corriger les erreurs.

B. TAILLE DES FEMMES

Pour mesurer la taille des enquêtées, vous procéderez de la même façon que pour les enfants les plus âgés. Assurez-vous que toute coiffure a été enlevée et que la coupe de cheveux ne gêne pas la prise des mesures. Vous devez utiliser toutes les rallonges de la toise. Pendant que vous prenez les mesures, veillez à ne pas choquer les femmes en vérifiant qu'elles se tiennent droites contre le montant.

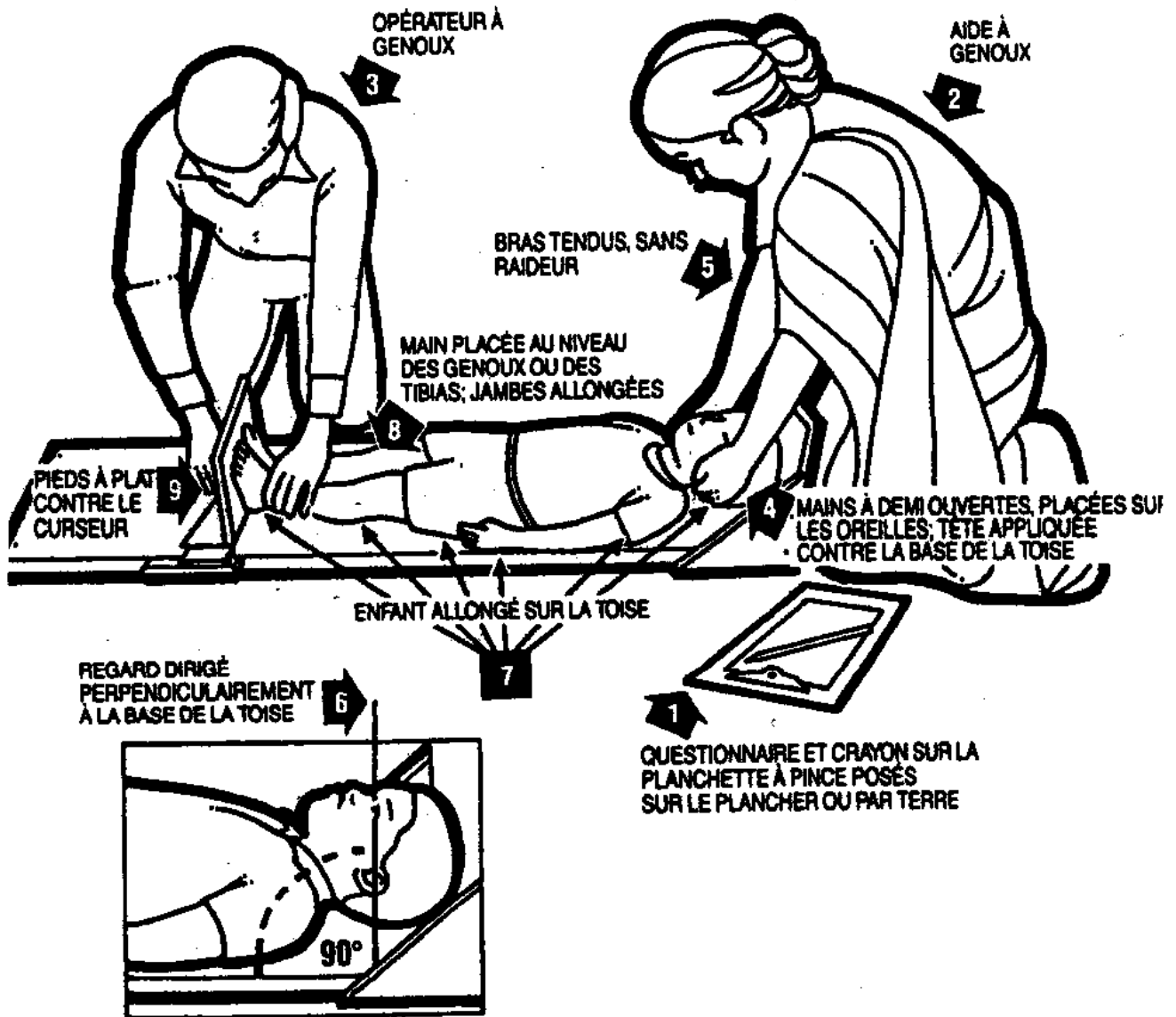
C. TAILLE DE L'ENFANT EN POSITION COUCHEE (Illustration 2)²

1. **Opérateur ou aide** : Placez la toise sur une surface dure et horizontale, par terre, sur le plancher ou sur une table non bancale.
2. **Aide** : Posez le questionnaire et le crayon par terre, sur le plancher ou sur la table (flèche 1). Si la toise est posée par terre, ou sur le plancher (flèche 2), agenouillez-vous, les deux genoux au sol, derrière la base de la toise.
3. **Opérateur** : Agenouillez-vous à droite de l'enfant de façon à pouvoir tenir le curseur de la main droite (flèche 3).
4. **Opérateur et aide** : Avec l'aide de la mère, faites allonger l'enfant sur la toise en procédant comme suit :
Aide : Maintenez l'arrière de la tête de l'enfant avec les mains et posez-la doucement sur la toise.
Opérateur : Soutenez l'enfant au niveau du tronc.
5. **Opérateur ou aide** : Si la mère ne remplit pas les fonctions d'aide demandez-lui de s'agenouiller de l'autre côté de la toise, en face de l'opérateur, pour aider l'enfant à rester calme.
6. **Aide** : Placez vos mains à demi ouvertes au niveau des oreilles de l'enfant (flèche 4). En gardant les bras tendus, mais sans raideur (flèche 5) appliquez la tête de l'enfant contre la base de la toise de façon qu'il regarde vers le haut. Le regard de l'enfant doit être dirigé dans le sens vertical, perpendiculairement au sol (flèche 6). Installez-vous de façon à avoir la tête au-dessus de celle de l'enfant. Regardez-le droit dans les yeux.
7. **Opérateur** : Assurez-vous que l'enfant est allongé à plat et au centre de la toise (flèche 7). Posez votre main gauche sur les tibias de l'enfant (au-dessus des chevilles) ou sur les genoux (flèche 8). Appliquez-les fermement sur la toise. De la main droite, repoussez le curseur de façon qu'il s'applique fermement sur les talons de l'enfant (flèche 9).

² Si l'aide n'a pas reçu de formation particulière, par exemple s'il s'agit de la mère, l'opérateur doit lui indiquer comment s'y prendre.

Illustration 2

Mesure de la taille d'un enfant, en position couchée



8. **Opérateur et aide** : Contrôlez la position de l'enfant (flèches 1 à 9). Recommencez certaines opérations s'il y a lieu.
9. **Opérateur** : Une fois l'enfant en position correcte, faites la mesure, en arrondissant à 0,1 cm près, et énoncez le résultat à haute voix. Ecartez le curseur des pieds de l'enfant, enlevez la main gauche qui le maintenait au niveau des tibias ou des genoux et soutenez l'enfant pendant qu'on note le résultat.
10. **Aide** : Lâchez immédiatement la tête de l'enfant, notez le résultat et montrez-le à l'opérateur. Note : si l'aide n'a pas reçu de formation, c'est l'opérateur qui doit noter la taille.
11. **Opérateur** : Vérifiez que le résultat inscrit sur le questionnaire est exact et lisible. Demandez à l'aide de corriger les erreurs.

III. POIDS, RESUME DES PROCEDURES POUR PESER LES FEMMES ET LES ENFANTS

Equipement :

- ◆ **Une balance à affichage digital** pour peser les enfants et les adultes. (La balance qui doit être utilisée ressemble à une balance de salle de bain, avec affichage digital. La balance est précise à 0,1kg (0,2lbs) près, et permet à l'opérateur de lire directement le poids de l'enfant quand il est tenu par la mère, sans que cela lui demande d'effectuer des calculs).
- ◆ **Une planche de support en bois** pour placer sous la balance (qui sera transportée en même temps que la balance).

1. Opérateur : Explication de la méthode de pesée à l'enquêtée/mère

- 1.1 Expliquez à la mère que vous allez apporter un nouveau type de balance moderne pour peser le (ou les) enfant(s) et que le (ou les) enfant(s) sera pesé en étant tenu par la mère. Expliquez que vous peserez aussi l'enquêtée/mère. Les enfants les plus âgés pourront être pesés seuls, debout sur la balance (Voir 6. ci-dessous).
- 1.2 Demandez à la mère de mettre des vêtements légers (par exemple, une robe ou un chemisier et une jupe) au moment de la pesée. Elle ne devra pas porter de vêtements épais ou lourds.
- 1.3 Demandez à la mère de déshabiller complètement l'enfant. Si elle est inquiète à cause du froid, dites-lui qu'elle peut le couvrir avec un vêtement ou une couverture jusqu'à ce que la balance soit prête.
- 1.4 Demandez à la mère de laisser à quelqu'un le soin de tenir l'enfant pour qu'elle puisse être prête pour la pesée (ou tenez le bébé vous-même si personne ne peut s'en charger).
- 1.5 Dites à la mère que vous peserez d'abord l'enfant le plus jeune, ensuite l'avant-dernier, etc..

2. Opérateur : Préparer la balance

- 2.1 Placez la planche de support en bois, à plat, sur le sol, assurez-vous que la surface est lisse, et que la planche ne bougera pas du tout, même si quelqu'un s'y tient debout. Ensuite, placez la balance sur le support.
- 2.3 Contrôlez que le support est stable et qu'il ne peut pas bouger du tout, et que la balance est horizontale.

2.4 Ayez le questionnaire et le crayon dans votre main.

3. Opérateur : Pesée de la femme

3.1 Mettez la balance en marche en poussant doucement, avec votre main ou votre pied, la barre située au devant de la balance. L'affichage fera apparaître '00.0' quand la balance est prête.

3.2 Demandez à la femme de se placer au centre de la balance et de se tenir tranquille. Attendez que les nombres affichés ne changent plus.

3.3 Inscrivez le poids à 0.1 kg près sur le questionnaire dans la colonne ENQUETEE (c'est le poids de l'enquêtée). (Assurez-vous de pouvoir voir toute la partie où s'affichent les nombres de manière à pouvoir lire tous les nombres correctement).

3.4 Priez poliment la mère de rester calmement debout sur la balance, puisque vous êtes maintenant prêts pour peser l'enfant.

4. Opérateur : Pesée d'un enfant

NOTE : S'il fait froid, et que la mère demande à ce que son enfant soit couvert pendant la pesée, donnez à la mère une couverture ou un vêtement pour couvrir l'enfant pendant qu'elle est debout sur la balance, **après** avoir enregistré son poids sur le questionnaire (c'est-à-dire après l'étape 3.3), mais **avant** de passer à l'étape suivante, Etape 4.1.

4.1 Pendant que la mère est debout sur la balance, assurez-vous que les nombres ne changent pas, puis poussez, ou donnez doucement un petit coup de pied, à la barre située au devant de la balance. L'affichage fera apparaître '00.0' quand la balance est prête.

4.2 Donnez le plus jeune enfant à tenir à la mère. Attendez jusqu'à ce que les nombres affichés ne bougent plus.

4.3 Enregistrez le poids de l'enfant à 0,1 kg près sur le questionnaire, dans la colonne appropriée avec le nom de l'enfant. (La balance a donné le poids de l'enfant, seul, même s'il a été tenu par la mère).

5. Opérateur : Pesée de plus d'un enfant par enquêtée

Répétez l'étape 4 décrite ci-dessus pour chaque enfant, en donnant à la mère l'avant-dernier enfant à tenir, puis le suivant par rang d'âge, etc...

5.1 Assurez-vous de bien pousser ou de bien donner un petit coup de pied à la barre au-devant de la balance quand la mère se tient seule sur la balance avant de peser chaque enfant.

5.2 Donnez à tenir l'enfant suivant à la mère. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que les nombres affichés ne bougent plus.

5.3 Enregistrez le poids à 0,1kg près sur le questionnaire, dans la colonne appropriée avec le nom de l'enfant.

6. Opérateur : Pesée des enfants plus âgées qui se tiennent seuls sur la balance

Suivez les étapes 1.3 à 3.3 décrites ci-dessus.

7. Opérateur : Remerciez l'enquêtée

Remerciez l'enquêtée, et dites-lui un mot gentil sur son enfant. (L'affichage de la balance s'éteindra au bout d'un moment).